ROYAL
catering

USER MANUAL

Bedienungsanleitung
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Manuel d´utilisation
Istruzioni per l'uso
Manual de instrucciones
Használati útmutató Brugsanvisning
Käyttöohje
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Instruções de utilização
Používateľská príručka
Ръководство за употреба
Οδηγιεσ χρησησ
Upute za uporabu
Naudojimo instrukcija
Manual de utilizare
Navodila za uporabo

ELECTRIC MEAT MIXER



expondo.com

DE	Produktname	Elektrischer Fleischmischer
EN	Product name	Electric meat mixer
PL	Nazwa produktu	Elektryczna mieszałka do mięsa
CZ	Název výrobku	Elektrický míchač masa
FR	Nom du produit	Mélangeur à viande électrique
IT	Nome del prodotto	Miscelatore di carne elettrico
ES	Nombre del producto	Mezcladora de carne eléctrica
HU	Termék neve	Elektromos húskeverő
DA	Produktnavn	Elektrisk kødblander
FI	Tuotteen nimi	Sähköinen lihasekoitin
NL	Productnaam	Elektrische vleesmixer
NO	Produktnavn	Elektrisk kjøttblander
SE	Produktnamn	Elektrisk köttblandare
PT	Nome do produto	Misturador de carne elétrico
SK	Názov produktu	Elektrický miešač masa
BG	Име на продукта	Електрическа месомешачка
EL	Όνομα προϊόντος	Ηλεκτρικό μίξερ κρέατος
HR	Naziv proizvoda	Električna mješalica za meso
LT	Produkto pavadinimas	Elektroninis mėsos maišytuvas
RO	Numele produsului	Mixer pentru carne electric
SL	Ime izdelka	Električni mešalnik za meso

DE Modell | **EN** Product model | **PL** Model produktu | **CZ** Model výrobku | **FR** Modèle | **IT** Modello | **ES** Modelo | **HU** Modell | **DA** Model | **FI** Tuotteen malli | **NL** Productmodel | **NO** Produktmodell | **SE** Produktmodell | **PT** Modelo do produto | **SK** Model | **BG** Модел на продукт | **EL** Μοντέλο προϊόντος | **HR** Model proizvoda | **LT:** Gaminio modelis | **RO:** Model de produs | **SL:** Model izdelka	RCFW-50-PRO
DE Hersteller | **EN** Manufacturer | **PL** Producent | **CZ** Výrobce | **FR** Fabricant | **IT** Produttore | **ES** Fabricante | **HU** Termelő | **DA** Producent | **FI** Valmistaja | **NL** Producent | **NO** Produsent | **SE** Tillverkare | **PT** Fabricante | **SK** Výrobca | **BG** Производител | **EL** Κατασκευαστής | **HR** Proizvođač | **LT** Gamintojas | **RO** Producător | **SL** Proizvajalec	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers | **EN** Manufacturer Address | **PL** Adres producenta | **CZ** Adresa výrobce | **FR** Adresse du fabricant | **IT** Indirizzo del produttore | **ES** Dirección del fabricante | **HU** A gyártó címe | **DA** Producentens adresse | **FI** Valmistajan osoite | **NL** Adres producent | **NO** Produsentens adresse | **SE** Tillverkarens adress | **PT** Endereço do fabricante | **SK** Adresa výrobcu | **BG** Адрес на производителя | **EL:** Διεύθυνση κατασκευαστή | **HR** Adresa proizvođača | **LT** Gamintojo adresas | **RO** Adresa producătorului | **SL** Naslov proizvajalca	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

Dieses Benutzerhandbuch wurde mithilfe einer maschinellen Übersetzung erstellt. Wir haben uns nach Kräften bemüht, die Genauigkeit der Übersetzung zu gewährleisten. Bitte beachten Sie jedoch, dass automatische Übersetzungen nicht perfekt sind und menschliche Übersetzer nicht ersetzen können. Die offizielle Version des Benutzerhandbuchs ist in Englisch. Etwaige Unterschiede zwischen der übersetzten Fassung und dem englischen Original sind rechtlich nicht bindend. Sollten Sie Fragen zur Richtigkeit der Übersetzung haben, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version, die die offizielle Referenz ist. Weitere Sprachversionen sind auf Anfrage über info@expondo.com erhältlich .

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Wert der Parameter
Produktname	Elektrischer Fleischmixer
Modell	RCFW-50-PRO
Nennspannung [V~] / Frequenz [Hz]	400 / 50
Nennleistung [W]	1500
Fassungsvermögen [kg]	50
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) [mm]	500 x 760 x 970
Gewicht [kg]	130

1. Allgemeine Beschreibung

Das Benutzerhandbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und störungsfrei zu benutzen. Das Produkt wurde nach strengen technischen Nutzungsbedingungen unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten entwickelt und hergestellt. Darüber hinaus gelten für die Herstellung strengste Qualitätsstandards.

VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR, WENN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.

Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern und einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, verwenden Sie es gemäß dieser Bedienungsanleitung und führen Sie regelmäßig Wartungsarbeiten durch. Die technischen Daten und Spezifikationen in diesem Benutzerhandbuch sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Qualitätsverbesserung Änderungen vorzunehmen. Die Konzeption des Geräts minimiert das Risiko von Lärmemissionen. Hierfür wurden fortschrittlichste technische Entwicklung zur Lärmminderung berücksichtigt.

Legende


Das Produkt entspricht den einschlägigen Sicherheitsnormen.


Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung.


Das Produkt muss recycelt werden.


WARNUNG! oder VORSICHT! oder ERINNERUNG! Gilt für die jeweilige Situation.
(allgemeines Warnzeichen)


Es sind Schutzhandschuhe zu tragen.



ACHTUNG! Warnung vor Stromschlag!



ACHTUNG! Rotierende Teile, Gefahr des Verfangens!



Nothalt!



HINWEIS! Die Zeichnungen in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Produkt abweichen.

2. Sicherheit bei der Verwendung



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

Die in den Warnhinweisen und Anleitungen verwendeten Begriffe "Gerät" oder "Produkt" beziehen sich auf:

Elektrischer Fleischmixer

2.1. Elektrische Sicherheit

a) Der Stecker muss in die Steckdose passen. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Die Verwendung von Originalsteckern und passenden Steckdosen verringert das Risiko eines Stromschlags.

b) Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Elementen wie Rohren, Heizungen, Boilern und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines elektrischen Schlages, wenn das geerdete Gerät Regen ausgesetzt ist, in direkten Kontakt mit einer nassen Oberfläche kommt oder in einer feuchten Umgebung betrieben wird. Wenn Wasser in das Gerät eindringt, erhöht sich die Gefahr einer Beschädigung des Geräts und eines Stromschlags.

c) Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.

d) Verwenden Sie das Kabel nur für den vorgesehenen Zweck. Verwenden Sie es niemals, um das Gerät zu tragen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen die Gefahr eines Stromschlags.

e) Wenn Sie mit dem Gerät im Freien arbeiten, achten Sie darauf, dass Sie ein für den Außenbereich geeignetes Verlängerungskabel verwenden. Die Verwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines Stromschlags.

f) Wenn die Verwendung des Geräts in einer feuchten Umgebung nicht vermieden werden kann, sollte ein Fehlerstromschutzschalter (RCD) verwendet werden. Die Verwendung eines FI-Schutzschalters verringert die Gefahr eines Stromschlags.

g) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Anzeichen von Verschleiß aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder dem Kundendienst des Herstellers ausgetauscht werden.

h) Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, tauchen Sie das Kabel, den Stecker oder das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.

i) ACHTUNG! LEBENSGEFAHR! Tauchen Sie das Gerät beim Reinigen niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

j) Verwenden Sie das Gerät nicht in sehr feuchter Umgebung oder in unmittelbarer Nähe von Wassertanks.

k) Vermeiden Sie, dass das Gerät nass wird. Warnung vor Stromschlag!

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

a) Sorgen Sie dafür, dass der Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet ist. Ein unordentlicher oder schlecht beleuchteter Arbeitsplatz kann zu Unfällen führen. Versuchen Sie, vorausschauend zu denken, das Geschehen zu beobachten und den gesunden Menschenverstand einzusetzen, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten.

b) Verwenden Sie das Gerät nicht in einer explosionsgefährdeten Umgebung, z. B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Das Gerät erzeugt Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.

c) Wenn Sie eine Beschädigung oder einen nicht ordnungsgemäßen Betrieb feststellen, schalten Sie das Gerät sofort aus und melden Sie dies unverzüglich einer Aufsichtsperson.

d) Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, oder wenn Sie Schäden feststellen, wenden Sie sich bitte an die Kundendienststelle des Herstellers.

e) Reparaturen am Produkt dürfen nur von der Servicestelle des Herstellers durchgeführt werden. Versuchen Sie nicht, selbst Reparaturen vorzunehmen!

f) Im Brandfall ist ein Pulver- oder Kohlendioxid-Feuerlöscher (CO_2) zu verwenden (der für die Verwendung an stromführenden Geräten vorgesehen ist), um den Brand zu löschen.

g) Kindern oder unbefugten Personen ist der Zutritt zu einem Arbeitsplatz untersagt. Eine Ablenkung kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.

h) Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Raum.

i) Das Gerät erzeugt während des Betriebs Staub und Ablagerungen. Es ist wichtig, umstehende Personen vor deren schädlichen Auswirkungen zu schützen.

j) Benutzen Sie den "NOT-AUS", wenn die Gefahr von Verletzungen oder Tod, Unfällen oder Schäden besteht.

k) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitsschilder. Wenn die Schilder unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.

l) Bitte bewahren Sie dieses Handbuch zum Nachschlagen auf. Geben Sie dieses Gerät an einen Dritten weiter, müssen Sie die Bedienungsanleitung mitgeben.

m) Bewahren Sie das Verpackungsmaterial und kleine Montageteile an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.

n) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.

o) Wenn Sie dieses Gerät zusammen mit einem anderen Gerät verwenden, befolgen Sie auch die dazugehörige Gebrauchsanweisung.



Immer beachten! Schützen Sie bei der Benutzung des Geräts Kinder und andere Unbeteiligte.

2.3. Eigenschutz

a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Betäubungsmitteln oder Medikamenten stehen, die die Fähigkeit zur Bedienung des Geräts erheblich beeinträchtigen können.

b) Das Gerät darf nur von körperlich fitten Personen bedient werden, die in der Lage sind, das Gerät zu handhaben, die entsprechend geschult sind, die diese Bedienungsanleitung gelesen haben und die eine Schulung in Arbeitsschutz erhalten haben.

c) Bei der Arbeit mit dem Gerät sollten Sie Ihren gesunden Menschenverstand walten lassen und aufmerksam bleiben. Vorübergehender Konzentrationsverlust beim Umgang mit dem Gerät kann zu schweren Verletzungen führen.

d) Um ein versehentliches Einschalten des Geräts zu vermeiden, vergewissern Sie sich, dass der Ein-/Aus-Schalter auf AUS steht, bevor Sie das Gerät an eine Stromquelle anschließen.

e) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie bei der Benutzung des Geräts auf Ihr Gleichgewicht und bleiben Sie stets stabil. So können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.

g) Wenn eine Absaugung an das Gerät angeschlossen werden soll, prüfen Sie alle Verbindungen und stellen Sie sicher, dass sie dicht sind. Die Verwendung eines Entstaubungssystems kann die mit Staub verbundenen Risiken verringern.

h) Entfernen Sie alle Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. Ein im drehenden Teil des Geräts verbliebenes Werkzeug oder ein Schraubenschlüssel kann zu Verletzungen führen.

i) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

j) Stecken Sie nicht Ihre Hände oder andere Gegenstände in das Gerät, während es in Betrieb ist!

2.4. Sichere Verwendung des Geräts

a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie die für die jeweilige Aufgabe geeigneten Werkzeuge. Ein richtig ausgewähltes Gerät erfüllt die Aufgabe, für die es entwickelt wurde, besser und sicherer.

b) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Ein-/Aus-Schalter nicht richtig funktioniert (das Gerät lässt sich nicht ein- und ausschalten). Geräte, die sich nicht mit dem Ein-/Aus-Schalter ein- und ausschalten lassen, sind gefährlich, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.

c) Vergewissern Sie sich, dass der Stecker aus der Steckdose gezogen ist, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile auswechseln oder das Gerät beiseite legen. Diese Vorsichtsmaßnahmen verringern das Risiko einer versehentlichen Aktivierung des Geräts.

d) Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es an einem sicheren Ort auf, fern von Kindern und Personen, die nicht mit dem Gerät vertraut sind und die Bedienungsanleitung nicht gelesen haben. Das Gerät kann in den Händen von unerfahrenen Benutzern eine Gefahr darstellen.

e) Halten Sie das Gerät in technisch einwandfreiem Zustand. Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf allgemeine Schäden, insbesondere auf bewegliche Teile, und auf alle anderen Bedingungen, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können. Wenn Sie einen Schaden feststellen, geben Sie das Gerät vor dem Gebrauch zur Reparatur.

f) Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

g) Die Reparatur oder Wartung des Geräts darf nur von qualifizierten Personen und unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.

h) Um die Unversehrtheit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werkseitig angebrachten Schutzvorrichtungen nicht entfernt und keine Schrauben gelöst werden.

i) Beachten Sie beim Transport des Geräts zwischen Lager und Bestimmungsort und bei der Handhabung die Richtlinien des Arbeitsschutzes für den manuellen Transport, die in dem Land gelten, in dem Sie das Gerät einsetzen.

j) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät während des Gebrauchs aufgrund übermäßiger Belastung nicht mehr funktioniert. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebselemente und zur Beschädigung des Geräts führen.

k) Berühren Sie keine Gelenkteile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät ist von der Stromquelle getrennt.

l) Bewegen, verstellen oder drehen Sie das Gerät während der Arbeit nicht.

m) Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, während es in Gebrauch ist.

n) Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, damit sich kein hartnäckiger Schmutz ansammeln kann.

o) Arbeiten Sie nicht an zwei Werkstücken gleichzeitig.

p) Verwenden Sie nur Luft zur Versorgung des Geräts, keine anderen Gase.

q) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden.

r) Lassen Sie das Gerät nicht im leeren Zustand laufen.

s) Es ist verboten, in die Bauweise des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu verändern.

t) Halten Sie das Gerät von Feuer- und Wärmequellen fern.



ACHTUNG! Obwohl das Gerät sicher konstruiert ist und Schutzvorrichtungen aufweist, inklusive zusätzlicher Elemente zum Schutz des Bedienenden, besteht bei der Verwendung des Geräts ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Bleiben Sie wachsam und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.

3. Nutzungsbedingungen

Das Gerät ist für das Mischen von Fleisch bestimmt. Es ist ideal für die Zubereitung von Würsten, Frikadellen und anderen verarbeiteten Fleischprodukten in Metzgereien, Großküchen oder Lebensmittelverarbeitungsbetrieben.

Verwenden Sie das Gerät nicht zum Mixen von anderen Lebensmitteln als Fleisch.

Der Benutzer haftet für alle Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts entstehen.

3.1. Vorbereiten der Verwendung

STANDORT DES GERÄTS

1. Arbeitsposition

Die richtige Arbeitsposition für die Verwendung des Geräts ist in der nachstehenden Abbildung dargestellt.



2. Arbeitsumgebung

Das Gerät ist für den Betrieb in den folgenden Umgebungen ausgelegt:

- Minimale Umgebungstemperatur: 5°C / 41°F.
- Maximale Umgebungstemperatur: +40°C / 104°F.
- Luftfeuchtigkeit: 50% bei 40°C / 104°F.

3. Anforderungen an die Beleuchtung

Der Bereich, in dem sich der Mixer befindet, muss mit ausreichender natürlicher und künstlicher Beleuchtung entsprechend den örtlichen Vorschriften ausgestattet sein. Unabhängig vom Aufstellungsort muss die Beleuchtung den Normen des Bestimmungslandes entsprechen und darf keine gefährlichen Lichtreflexe erzeugen.

Eine ordnungsgemäße Beleuchtung ist unerlässlich, um Folgendes zu gewährleisten:

- eine gute Sichtbarkeit der Schalttafel
- Leichte Erkennbarkeit der Start- und Stopptasten

3.2. Zusammenbau des Geräts

HINWEIS!

Die Aufstellfläche muss waagerecht und stabil sein, um den ordnungsgemäßen Betrieb und die Betriebssicherheit des Geräts zu gewährleisten. Achten Sie bei der Installation des Geräts darauf, dass um das Gerät herum ausreichend Platz vorhanden ist. Dies ist notwendig für:

- das Gerät bequem zu bedienen
- einen leichten Zugang für Wartung oder Reparaturen zu ermöglichen

MONTAGE

Verwenden Sie zum Transport des verpackten Geräts einen Gabelstapler oder eine ähnliche Hebevorrichtung. Das Gerät wird in einem Karton geliefert, der auf einer Palette steht.

Anweisungen zum Auspacken:

1. Schneiden Sie die beiden Kunststoffbänder durch, mit denen der Karton auf der Palette befestigt ist, und entfernen Sie sie.
2. Entfernen Sie den Karton.

3. Entfernen Sie die Zellophanverpackung und alle anderen Verpackungsmaterialien.

ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Das Verpackungsmaterial (Karton, Nylon, Holz usw.) wird als normaler Siedlungsabfall eingestuft und kann gemäß den üblichen Entsorgungsvorschriften entsorgt werden.

Wird das Gerät in ein Land geliefert, in dem besondere Vorschriften für Verpackungsabfälle gelten, muss die Entsorgung gemäß den örtlichen gesetzlichen Bestimmungen erfolgen.

ANSCHLUSS AN DIE STROMVERSORGUNG

 **HINWEIS!**

- Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss, dass die Stromversorgung mit den Angaben auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmt.
- Die Elektroinstallation darf nur von qualifiziertem und autorisiertem Personal mit vorheriger Genehmigung der für das Gerät verantwortlichen Person durchgeführt werden.
- Schließen Sie das Gerät an eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose an.
- Falls ein Verlängerungskabel erforderlich ist, verwenden Sie ein solches, das die Sicherheit gewährleistet:
    - Der Querschnitt (Dicke) des Verlängerungskabels muss größer sein als der des Stromversorgungskabels des Geräts, um eine Überhitzung zu vermeiden.
- Ziehen Sie nicht am Netzkabel, verdrehen Sie es nicht und biegen Sie es nicht übermäßig, da dies die interne Verkabelung beschädigen kann.

Technische Daten des Gerätekabels:

- Schließen Sie das Gerät an ein dreiphasiges Stromnetz an.
- Installieren Sie aus Sicherheitsgründen immer einen thermomagnetischen Differenzialschalter.
- Stellen Sie sicher, dass das Erdungskabel richtig angeschlossen ist.

MONTAGE DER UTENSILIEN (RÜHRFLÜGEL)

Um die Rührflügel zu montieren, gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor wie bei der Demontage.

- Wichtig: Jedes Rührblatt und der dazugehörige Stift im Inneren der Schüssel sind mit einer Nummer gekennzeichnet.
- Richten Sie jedes Rührblatt an der entsprechenden Nummer auf dem Stift aus, um den korrekten Einbau zu gewährleisten.
- Schließen Sie nach dem Einbau das Schutzgitter, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

BEI DER INSTALLATION DURCHZUFÜHRENDE KONTROLLEN

Bei der Lieferung und Installation werden die folgenden Kontrollen empfohlen, um sicherzustellen, dass das Gerät während des Transports oder der Aufstellung nicht beschädigt wurde:

1. Vor der Inbetriebnahme:

- Überprüfen Sie, ob die Versorgungsspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen Nennspannung übereinstimmt.
- Überprüfen Sie das Vorhandensein und die Unversehrtheit aller Sicherheits- und Typenschilder.
- Überprüfen Sie, ob das Netzkabel unbeschädigt und in einwandfreiem Zustand ist.

- Überprüfen Sie alle Sicherheitsvorrichtungen, einschließlich der Magnetsensoren, auf Beschädigung oder Fehlausrichtung.

2. Funktionstests:

- Überprüfen Sie die Wirksamkeit aller Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen, insbesondere derjenigen, die während des Transports beeinträchtigt worden sein könnten.
- Führen Sie Testläufe mit Lebensmittelportionen durch, die der Größe der unter normalen Arbeitsbedingungen verwendeten Portionen entsprechen, um die volle Funktionsfähigkeit zu gewährleisten.

3.3. Verwendung des Geräts

STEUERFELD



1. **Kontrollleuchte**
   - Signalisiert, dass das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist.
2. **Ein/Aus-Schalter (Drehknopf)**
   - Stellen Sie den Ein/Aus-Schalter auf die Position "0", um das Gerät anzuhalten.
   - Stellen Sie den Ein/Aus-Schalter auf die Position "1" VEER, um die Maschine zu starten.
   - Stellen Sie den Ein/Aus-Schalter auf die Position "2" REVERSE, um das Messer in die entgegengesetzte Richtung zu starten.
3. **Not-Aus-Taster**
   - Drücken, um die Maschine anzuhalten.
4. **Start-Taster**
   - Drücken Sie diese Taste, um die Maschine zu starten.

EIN- UND AUSSCHALTEN DES GERÄTS

1. Überprüfung des Anschlusses an das Stromnetz

- Die Kontrollleuchte "1" muss aufleuchten.
- Schalten Sie den Ein/Aus-Schalter am Gerät auf Position "1".
- Drücken Sie die Starttaste "4" zum Starten.
- Drücken Sie dann sofort die Not-Aus-Taste "3", um das Gerät zu stoppen. Dies dient der Überprüfung der korrekten Funktion des Geräts.
- Schalten Sie den Ein/Aus-Schalter am Gerät auf Position "2".
- Drücken Sie die Starttaste "4", um das Gerät wieder zu starten.
- Prüfen Sie, ob sich der Rotor in die entgegengesetzte Richtung wie zuvor dreht.
- Heben Sie dann das Sicherheitsgitter (Deckel) zum Anhalten an. Dies dient zur Überprüfung des Sicherheitsmechanismus, der dafür sorgt, dass die Maschine automatisch stoppt, wenn das Sicherheitsgitter (Deckel) angehoben wird.
- Schalten Sie den Ein/Aus-Schalter am Gerät auf die Position "0" und schließen Sie den Deckel.

2. Einschalten des Geräts

- Schalten Sie den Ein/Aus-Schalter am Gerät auf die Position "1".
- Drücken Sie die Starttaste "4", um den Rotor zu starten.

3. Ausschalten des Geräts

- Schalten Sie den Ein/Aus-Schalter am Gerät auf die Position "0" oder drücken Sie den Not-Aus-Taster "3" zum Anhalten.

4. Inversionsfunktion

- Um die Drehrichtung des Rotors umzukehren, stellen Sie den Ein/Aus-Schalter am Gerät auf die Position "2", bevor Sie die Starttaste "4" drücken.

Hinweis: Stellen Sie am Ende jeder Arbeitsschicht den Ein/Aus-Schalter immer auf die Position "0", um eine vollständige Abschaltung zu gewährleisten.

5. Benutzung des Mischers

1) Vergewissern Sie sich, dass der Ein/Aus-Schalter auf Position "0" steht, bevor Sie die Mischtrommel befüllen.
2) Füllen Sie das Lebensmittel in die Trommel und achten Sie darauf, dass die Ladung das zulässige Gewicht nicht überschreitet.
3) Schließen Sie den Deckel fest.
4) Starten Sie den Mixer, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter auf die Position "1" oder "2" stellen und die Starttaste "4" drücken.

 **HINWEIS!**

- Um die Frische und Qualität des Fleisches zu erhalten, arbeiten Sie mit einer maximalen Produkttemperatur von 7°C (44,6°F) und schließen Sie den Mischvorgang innerhalb von 10 Minuten ab.
- Die Größe der zu mischenden Stücke muss in der Mischtrommel enthalten sein, darf nicht über den Rand hinausragen und darf niemals die Markierung "MAX" überschreiten.

- Reinigen Sie nach der Verarbeitung alle Teile der Maschine gründlich.
- Lassen Sie den Mixer nach jedem Zyklus einige Minuten ruhen, bevor Sie ihn wieder verwenden.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in kalten Räumen, da Kondenswasser empfindliche elektrische Bauteile beschädigen, die Viskosität von Schmiermitteln verändern und die einwandfreie Funktion des Geräts beeinträchtigen kann, was zu Fehlfunktionen oder Ausfällen führen kann.

3.4. Reinigung und Wartung

a) Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen, einstellen oder Zubehörteile austauschen, oder wenn das Gerät nicht benutzt wird.

- Warten Sie, bis die rotierenden Elemente zum Stillstand gekommen sind.

b) Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie das Gerät reinigen oder wegstellen.

c) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche keine ätzenden Reinigungsmittel.

d) Verwenden Sie zum Waschen des Geräts nur milde, lebensmittelechte Reinigungsmittel.

e) Nach der Reinigung des Geräts sollten alle Teile vollständig getrocknet sein, bevor Sie es wieder benutzen.

f) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Ort auf, der frei von Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung ist.

g) Spritzen Sie das Gerät nicht mit einem Wasserstrahl ab. Tauchen Sie es nicht in Wasser ein.

h) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Lüftungsöffnungen im Gehäuse des Geräts ins Innere gelangt.

i) Reinigen Sie die Lüftungsschlitze mit einer Bürste und Druckluft.

j) Das Gerät muss regelmäßig inspiziert werden, um seine technische Leistungsfähigkeit zu überprüfen und eventuelle Schäden festzustellen.

k) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch.

l) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallspatel), da diese das Oberflächenmaterial des Geräts beschädigen können.

m) Reinigen Sie das Gerät nicht mit säurehaltigen Substanzen, Mitteln für medizinische Zwecke, Verdünnern, Kraftstoffen, Ölen oder anderen chemischen Substanzen, da dies das Gerät beschädigen kann.

ENTLEEREN DES MIXTOPFS

1. Schalten Sie den Mixer aus:
   - Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter auf die Position "0" oder drücken Sie die Not-Aus-Taste.
   - Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.
2. Drehen Sie den Mixtopf zum Entleeren:
   - Halten Sie den Mixtopf waagerecht und fassen Sie die kippbare Griffstange an.
   - Ziehen Sie den Verriegelungsknopf des Behälters, um den Behälter zu entriegeln.
   - Drehen Sie den Mixtopf, indem Sie an der kippbaren Griffstange ziehen.
   - Öffnen Sie das Schutzgitter und entleeren Sie den Inhalt.

REINIGEN DES MIXTOPFS

1. Schalten Sie den Mixer aus:
    - Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter auf die Position "0" oder drücken Sie die Not-Aus-Taste.
    - Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.
2. Halten Sie den Mixtopf in waagerechter Position und fassen Sie die kippbare Griffstange an.
3. Entfernen Sie die Mixerblätter:
    - Haken Sie die Sicherungsstifte aus und entfernen Sie sie.
    - Drehen Sie den Verriegelungsknopf der Schüssel gegen den Uhrzeigersinn ab.
    - Kippen Sie die Schüssel, indem Sie erneut an der Griffstange ziehen.
    - Öffnen Sie das Gitter.
    - Vergewissern Sie sich, dass die Klingen so positioniert sind, dass genügend Spielraum für den Ausbau vorhanden ist.
    - Fassen Sie jedes Rührblatt einzeln an und ziehen Sie es nach außen, um es zu entfernen.
4. Sobald die Klingen entfernt sind, ist die Oberfläche der Schüssel glatt und für die Reinigung zugänglich.
5. Gründlich reinigen und desinfizieren:
    - Verwenden Sie einen mit Wasser und einem neutralen (PH 7), lebensmittelechten, ungiftigen Entfettungsmittel getränkten Schwamm.
    - Reinigen Sie sowohl die Schüssel als auch die Klingen und entfernen Sie alle Lebensmittelreste.
    - Verwenden Sie kein Benzin, keine Lösungsmittel und keine brennbaren Flüssigkeiten.
    - Verwenden Sie nur zugelassene, ungiftige und nicht brennbare Reinigungsmittel.

 **HINWEIS!**

- Verwenden Sie keine Druckluft zur Reinigung des Geräts.
- Wenn Druckluft verwendet werden muss:

  - Tragen Sie einen Augenschutz mit Seitenschildern.

  - Begrenzen Sie den Druck auf maximal 2 atm (1,9 bar).
- Verwenden Sie bei der Wartung oder Reparatur des Geräts niemals eine offene Flamme zum Anzünden.

REGELMÄSSIGE KONTROLLEN

Um die langfristige Zuverlässigkeit, Sicherheit und optimale Leistung des Geräts zu gewährleisten, ist es unerlässlich, die folgenden Routinekontrollen und Wartungsarbeiten durchzuführen:

1. Vor jeder Arbeitsschicht:

- Überprüfen Sie alle Sicherheits- und Schutzvorrichtungen, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß funktionieren.
- Überprüfen Sie das Netzkabel, um sicherzustellen, dass es intakt und frei von Schäden ist.

2. Nach Beendigung jeder Arbeitsschicht:

- Reinigen Sie das Gerät gründlich und stellen Sie sicher, dass alle Speisereste entfernt sind.

- Bauen Sie den Rotor und die Mixerblätter sorgfältig auseinander, reinigen Sie sie und setzen Sie sie wieder zusammen.

SCHMIEREN

Um einen reibungslosen und effizienten Betrieb zu gewährleisten, ist es notwendig, das Getriebe regelmäßig zu schmieren, wie unten beschrieben:

1. Trennen Sie das Gerät von der Stromquelle.
2. Tragen Sie mit einem geeigneten Pinsel Fett auf die Zahnräder auf.

Hinweis: Das Öl in den Getriebeuntersetzungsgetrieben ist langlebig und muss unter normalen Betriebsbedingungen nicht ausgetauscht werden.

ENTSORGUNG VON GEBRAUCHTEN GERÄTEN

Entsorgen Sie dieses Gerät nicht über den Hausmüll. Geben Sie es bei einer Recycling- und Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte ab. Achten Sie auf das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung und der Verpackung. Die für die Herstellung des Geräts verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Indem Sie sich für das Recycling entscheiden, leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über Ihre örtliche Recyclinganlage zu erhalten.

FEHLERBEHEBUNG

Fehler	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	Der Ein-/Aus-Schalter befindet sich in Stellung „0“.	Drehen Sie den Schalter auf die Position "1" oder "2".
	Der Grill ist angehoben.	Senken Sie den Grill ab.
	Der Mikroschalter an der Mischtrommel funktioniert nicht.	Wenden Sie sich an uns.
	Entweder ist der Elektromotor oder die Steuerplatine defekt.	
	Die Bedienelemente funktionieren nicht, oder die Messer wechseln nicht die Richtung.	

This User Manual has been translated using machine translation. We have made every effort to ensure the translation is accurate, but please note that automated translations are not perfect and are not meant to replace human translators. The official version of the User Manual is in English. Any differences between the translated version and the original English are not legally binding. If you have any questions about the accuracy of the translation, please refer to the English version, which is the official reference. More language versions are available upon request via info@expondo.com.

Technical data

Parameter description	Parameter value
Product name	Electric meat mixer
Model	RCFW-50-PRO
Rated voltage [V~] / frequency [Hz]	400 / 50
Rated power [W]	1500
Capacity [kg]	50
Dimensions [width x depth x height; mm]	500 x 760 x 970
Weight [kg]	130

1. General description

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

Legend


The product satisfies the relevant safety standards.


Read instructions before use.


The product must be recycled.


WARNING! or **CAUTION!** or **REMEMBER!** Applicable to the given situation. (general warning sign)


Wear protective gloves.


ATTENTION! Electric shock warning!



ATTENTION! Rotating parts, entanglement hazard!



Emergency stop!



PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

2. Usage safety



ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to:

Electric meat mixer

2.1. Electrical safety

a) The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.

b) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.

c) Do not touch the device with wet or damp hands.

d) Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.

e) If working with the device outdoors, make sure to use an extension cord suitable for outdoor use. Using an extension cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) If using the device in a damp environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.

g) Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer‘s service centre.

h) To avoid electric shock, do not immerse the cord, plug or device in water or other liquids. Do not use the device on wet surfaces.

i) ATTENTION! DANGER TO LIFE! While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.

j) Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks.

k) Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock!

2.2. Safety in the workplace

a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.

b) Do not use the device in a potentially explosive environment, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust. The device generates sparks which may ignite dust or fumes.

c) If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.

d) If you are unsure about whether the product is operating correctly or if you find damage, please contact the manufacturer's service centre.

e) Only the manufacturer's service centre may make repairs to the product. Do not attempt to make repairs yourself!

f) In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO_2) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.

g) Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station. A distraction may result in loss of control over the device.

h) Use the device in a well-ventilated space.

i) The device produces dust and debris during operation. It is important to protect bystanders from their harmful effects.

j) Use the "EMERGENCY STOP" if there is a risk of injury or death, accident or damage.

k) Regularly inspect the condition of the safety labels. If the labels are illegible, they must be replaced.

l) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.

m) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.

n) Keep the device away from children and animals.

o) If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.



Remember! When using the device, protect children and other bystanders.

2.3. Personal safety

a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.

b) The machine may be operated by physically fit persons who are able to handle the machine, are properly trained, who have reviewed this operating manual and have received training in occupational health and safety.

c) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.

d) To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.

e) Do not overestimate your abilities. When using the device, keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.

f) Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.

g) If suction is to be connected to the device, check all connections and make sure they are tight. Using a dedusting system may reduce the risks associated with dust.

h) Remove all adjusting tools or spanners before turning the device on. A tool or spanner left in the revolving part of the device may cause injury.

i) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

j) Do not put your hands or other items inside the device while it is in use!

2.4. Safe device use

a) Do not overload the device. Use the appropriate tools for the given task. A correctly-selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.

b) Do not use the device if the “ON/OFF” switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the “ON/OFF” switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.

c) Make sure the plug is disconnected from the socket before attempting any adjustments, accessory replacements or before putting the device aside. Such precautions will reduce the risk of accidentally activating the device.

d) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.

e) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage, especially check moving components for cracked parts or elements, and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.

f) Keep the device out of the reach of children.

g) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.

h) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.

i) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.

j) Avoid situations where the device stops working during use due to excessive loading. This may result in overheating of the drive elements and damage to the device.

k) Do not touch articulated parts or accessories unless the device has been disconnected from the power source.

l) Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.

m) Do not leave this appliance unattended while it is in use.

n) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.

o) Do not work on two workpieces at the same time.

p) Only use air to supply the device, do not use any other gases.

q) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.

r) Do not run the device when empty.

s) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.

t) Keep the device away from sources of fire and heat.



ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when

using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. Use guidelines

The product is designed for mixing meat. It is ideal for preparing sausages, meatballs, and other processed meat products in butcher shops, commercial kitchens, or food processing facilities.

Do not use the appliance to mix food other than meat.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. Preparing for use

APPLIANCE LOCATION

1. Working position

The correct work position for using the appliance is shown in the picture below.



2. Working environment

The appliance is designed for working in the following environment:

- Minimum environment temperature: 5°C / 41°F.
- Maximum environment temperature: +40°C / 104°F.
- Humidity: 50% at 40°C / 104°F.

3. Lighting requirements

The area where the mixer is located must be equipped with sufficient natural and artificial lighting in accordance with local regulations. Regardless of location, lighting must comply with the standards of the country of destination and must not produce dangerous reflections.

Proper lighting is essential to ensure:

- Clear visibility of the control panel
- Easy identification of the start and stop buttons

3.2. Assembling the device

NOTICE!

The installation surface must be horizontal and stable to ensure proper operation and safety of the appliance. When installing the appliance, ensure there is ample space around it. This is necessary to:

- Operate the appliance comfortably
- Allow easy access for maintenance or repairs

INSTALLATION

To move the packaged appliance, use a fork-lift truck or a similar lifting device. The appliance is delivered in a carton box, placed on a pallet.

Unpacking instructions:

1. Cut and remove the two plastic straps securing the carton box to the pallet.
2. Remove the carton box.
3. Remove the cellophane wrapping and any other packaging materials.

DISPOSAL OF PACKAGING

The packaging materials (carton, nylon, wood, etc.) are classified as standard urban waste and may be disposed of following normal disposal procedures.

If the appliance is delivered to a country with specific packaging waste regulations, disposal must comply with the local legal requirements.

CONNECTING TO ELECTRICITY SUPPLY

 **NOTICE!**

- Before connecting, verify that the power supply matches the specifications on the appliance's ID plate.
- Electrical installation must only be carried out by qualified and authorized personnel, with prior approval from the person responsible for the appliance.
- Connect the appliance to a properly grounded socket.
- If an extension lead is necessary, use one that ensures safety:
    - The cross-sectional area (thickness) of the extension cable must be greater than that of the appliance's power supply cable to prevent overheating.
- Do not pull, twist, or excessively bend the power cable, as this can damage internal wiring.

Appliance cable specifications:

- Connect to a three-phase electricity supply.
- Always install a thermo-magnetic differential switch for safety.
- Ensure the ground wire is properly connected.

MOUNTING UTENSILS (MIXING BLADES)

To install the mixing blades, reverse the disassembly procedure.

- Important: Each mixing blade and corresponding pin inside the bowl is marked with a number.
- Align each blade with the matching number on the pin to ensure correct installation.
- Once installed, close the protective grille before starting the appliance.

CHECKS TO BE CARRIED OUT UPON INSTALLATION

Upon delivery and installation, the following inspections are recommended to ensure the appliance has not been damaged during transit or setup:

1. **Before commissioning:**

- Verify that the supply voltage matches the rating shown on the techplate.
- Confirm the presence and integrity of all safety and techplate labels.
- Check that the power cable is undamaged and in perfect working condition.
- Inspect all safety devices, including magnetic sensors, for damage or misalignment.

2. **Functional tests:**

- Check the efficiency of all protections and safety features, particularly those that may have been affected during transport.
- Conduct test runs using food portions equivalent in size to those used under normal working conditions, to ensure full operational performance.

3.3. Device use

CONTROL PANEL



1. **Indicator light**
   - Signals that the machine is connected to a power supply.
2. **On/off switch (rotary knob)**
   - Set the on/off switch to position "0" to stop the machine.
   - Set the on/off switch to position "1" VEER to start the machine.
   - Set the on/off switch to position "2" REVERSE to start the blade in the opposite direction.

3. **Emergency stop push-button**

   - Press to stop the machine.

4. **Start push-button**

   - Press to start the machine.

TURNING THE APPLIANCE ON AND OFF

1. Checking connection to the electricity supply

- The indicator light “1” should come on.
- Switch the on/off switch on the appliance to position “1”.
- Press the start push-button “4” for starting.
- Then immediately press the emergency stop push-button “3” for stopping. This is to check that the appliance works correctly.
- Switch the on/off switch on the appliance to position “2”.
- Press the start push-button “4” for starting again.
- Checking that the rotor rotates in the opposite direction to before.
- Then raise the safety grille (lid) for stopping. This is to check the safety mechanism that the machine must automatically stop when the safety grille (lid) is raised.
- Switch the on/off switch on the appliance to position “0” and close the lid.

2. Turning on the appliance

- Switch the on/off switch on the appliance to position “1”.
- Press the start push-button “4” to start the rotor.

3. Turning off the appliance

- Switch the on/off switch on the appliance to position “0”, or press the emergency stop push-button “3” for stopping.

4. Inversion function

- To reverse the rotor direction, set the on/off switch on the appliance to position “2” before pressing the start push-button “4”.

Note: At the end of each work shift, always set the on/off switch to position “0” to ensure complete shutdown.

5. How to use the mixer

1) Ensure the on/off switch is in position “0” before filling the mixing drum.
2) Place the food product inside the drum, ensuring the load does not exceed the permitted weight.
3) Close the lid securely.
4) Start the mixer by switching the on/off switch to position “1” or “2” and pressing the start button “4”.

 **NOTICE!**

- To maintain meat freshness and quality, work at a maximum product temperature of 7°C (44.6°F) and complete the mixing process within 10 minutes.
- The size of the pieces to be mixed must be contained in the mixing drum, must not stick out over the rim, and must never exceed the “MAX” mark.
- After processing, clean all parts of the machine thoroughly.
- Let the mixer rest for a few minutes after each cycle before reusing it.
- Do not operate the machine inside cold rooms, as condensation may damage sensitive electrical components, alter the viscosity of lubricants, and compromise proper machine function, leading to possible malfunctions or failures.

3.4. Cleaning and maintenance

a) Unplug the mains plug and allow the device to cool completely before each cleaning, adjustment or replacement of accessories, or if the device is not being used.
   - Wait for the rotating elements to stop.

b) Always unplug the device before cleaning or putting it away.

c) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.

d) Use only mild, food-safe detergents to wash the device.

e) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.

f) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.

g) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.

h) Do not allow water to get inside the device through vents in the housing of the device.

i) Clean the vents with a brush and compressed air.

j) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.

k) Use a soft, damp cloth for cleaning.

l) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.

m) Do not clean the device with an acidic substance, agents of medical purposes, thinners, fuel, oils or other chemical substances because it may damage the device.

EMPTYING THE MIXING BOWL

1. Turn off the mixer:
   - Set the on/off switch to position "0" or press the emergency stop button.
   - Unplug the machine from the main power supply.
2. Rotate the mixing bowl for emptying:
   - With the bowl in a horizontal position, grip the tilting handle bar.
   - Pull the tank locking knob to release the bowl.
   - Rotate the bowl by pulling the tilting handle bar.
   - Open the protective grille and empty the contents.

CLEANING THE MIXING BOWL

1. Turn off the mixer:
    - Set the on/off switch to position "0" or press the emergency stop button.
    - Unplug the machine from the main power supply.
2. With the bowl in the horizontal position, grip the tilting handle bar.
3. Remove mixing blades:
    - Unhook and remove the locking pins.
    - Unscrew the bowl locking knob counter-clockwise.
    - Tilt the bowl by pulling the handle bar again.
    - Open the grille.
    - Ensure blades are positioned to allow enough clearance for removal.
    - Grasp each mixing blade individually and pull outwards to remove.
4. Once blades are removed, the bowl surface will be smooth and accessible for cleaning.
5. Clean and disinfect thoroughly:
    - Use a sponge soaked with water and a neutral (PH 7), food-grade, non-toxic degreaser.
    - Clean both the bowl and blades, removing any food residue.
    - Do not use petrol, solvents, or flammable liquids.
    - Only use authorized, non-toxic, and non-flammable cleaning products.

 **NOTICE!**

- Do not use compressed air to clean the appliance.
- If compressed air must be used:

    - Wear eye protection with side shields.

    - Limit the pressure to a maximum of 2 atm (1.9 bar).
- Never use a naked flame for lighting during servicing or repair of the appliance.

PERIODICAL CONTROLS

To ensure long-term reliability, safety, and optimal performance of the appliance, it is essential to perform the following routine checks and maintenance tasks:

1. Before each work shift:

- Check all safety features and protective devices to ensure they are functioning correctly.
- Inspect the power cable to verify it is intact and free from damage.

2. At the end of each work shift:

- Thoroughly clean the appliance, ensuring all traces of food are removed.
- Disassemble, clean, and reassemble the rotor and mixing blades carefully.

LUBRICATION

To ensure smooth and efficient operation, it is necessary to periodically grease the gear as described below:

1. Unplug the machine from the power source.
2. Apply grease to the gears using a suitable brush.

Note: The oil in the transmission reduction gears is long-life and does not require replacement under normal operating conditions.

DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment.

Contact local authorities for information on your local recycling facility.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible Cause	Solution
The appliance does not start.	The on / off switch is in position 0”.	Turn the switch to position “1” or “2”.
	The grill is raised.	Lower the grill.
	The microswitch mounted on the mixing drum does not work.	Contact us.
	Either the electric motor or the command circuit board is faulty.	
	The controls do not work, or the blades do not change direction.	

Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Dołożyliśmy wszelkich starań, aby zapewnić dokładność tłumaczenia, ale należy pamiętać, że tłumaczenia automatyczne nie są doskonałe i nie zastępują tłumaczy. Oficjalna wersja instrukcji obsługi jest w języku angielskim. Wszelkie różnice między wersją przetłumaczoną a oryginalnym angielskim nie są prawnie wiążące. W przypadku pytań dotyczących dokładności tłumaczenia, należy zapoznać się z wersją angielską, która jest oficjalnym odniesieniem. Więcej wersji językowych jest dostępnych na życzenie za pośrednictwem info@expondo.com.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Elektryczny mikser do mięsa
Model	RCFW-50-PRO
Napięcie znamionowe [V~] / częstotliwość [Hz]	400 / 50
Moc znamionowa [W]	1500
Pojemność [kg]	50
Wymiary (szerokość x głębokość x wysokość) [mm]	500 x 760 x 970
Ciężar [kg]	130

1. Opis ogólny

Instrukcja obsługi ma pomóc w bezpiecznym i bezproblemowym korzystaniu z urządzenia. Produkt został zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie ze ścisłymi zasadami użytkowania technicznymi, przy użyciu najnowocześniejszych technologii i komponentów. Ponadto jest produkowany zgodnie z najbardziej rygorystycznymi normami jakości.

NIE UŻYWAJ URZĄDZENIA, JEŚLI NIE PRZECZYTAŁEŚ DOKŁADNIE I NIE ZROZUMIAŁEŚ TEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI.

Aby wydłużyć żywotność urządzenia i zapewnić jego bezawaryjną pracę, należy używać go zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi i regularnie wykonywać prace konserwacyjne. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian związanych z poprawą jakości. Urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby zminimalizować ryzyko emisji hałasu, biorąc pod uwagę postęp technologiczny i możliwości redukcji hałasu.

Legenda


Produkt spełnia odpowiednie normy bezpieczeństwa.


Przed użyciem należy przeczytać instrukcję.


Produkt należy poddać recyklingowi.


OSTRZEŻENIE! lub **UWAGA!** lub **PAMIĘTAJ!** Dotyczy danej sytuacji.
(ogólny znak ostrzegawczy)


Stosować rękawice ochronne.


UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!



UWAGA! Części obrotowe, niebezpieczeństwo zaplątania!



Zatrzymanie awaryjne!



PAMIĘTAJ! Rysunki w niniejszej instrukcji służą wyłącznie celom ilustracyjnym i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego produktu.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia, a nawet śmierć.

Terminy „urządzenie” lub „produkt” używane w ostrzeżeniach i instrukcjach odnoszą się do:

Elektrycznego miksera do mięsa

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczka musi pasować do gniazdka. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Używanie oryginalnych wtyczek i pasujących gniazdek zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

b) Unikaj dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, kotły i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli uziemione urządzenie jest narażone na deszcz, ma bezpośredni kontakt z mokrą powierzchnią lub pracuje w wilgotnym środowisku. Dostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia i porażenia prądem.

c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.

d) Używaj kabla wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie używaj go do przenoszenia urządzenia ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Trzymaj kabel z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części. Uszkodzone lub splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.

e) Podczas pracy z urządzeniem na zewnątrz, upewnij się, że używasz przedłużacza odpowiedniego do użytku na zewnątrz. Używanie przedłużacza odpowiedniego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

f) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w wilgotnym środowisku, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy (RCD). Zastosowanie wyłącznika RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

g) Nie używaj urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne ślady zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien zostać wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta.

h) Aby uniknąć porażenia prądem, nie zanurzaj przewodu, wtyczki ani urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nie używaj urządzenia na mokrych powierzchniach.

i) UWAGA! ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych płynach.

j) Nie używaj w bardzo wilgotnym otoczeniu ani w bezpośrednim sąsiedztwie zbiorników z wodą.

k) Zapobiegaj zamoczeniu urządzenia. Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) Upewnij się, że miejsce pracy jest czyste i dobrze oświetlone. Nieuporządkowane lub słabo oświetlone miejsce pracy może prowadzić do wypadków. Staraj się myśleć perspektywicznie, obserwuj, co się dzieje i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas pracy z urządzeniem.

b) Nie używaj urządzenia w środowisku potencjalnie wybuchowym, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenie generuje iskry, które mogą zapalić pył lub opary.

c) W przypadku zauważenia uszkodzenia lub nieprawidłowego działania natychmiast wyłącz urządzenie i bezzwłocznie zgłoś to przełożonemu.

d) W razie wątpliwości co do prawidłowego działania produktu lub stwierdzenia uszkodzenia skontaktuj się z serwisem producenta.

e) Napraw produktu może dokonać wyłącznie serwis producenta. Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia!

f) W przypadku pożaru użyj gaśnicy proszkowej lub gaśnicy na dwutlenek węgla (CO_2) (przeznaczonej do gaszenia urządzeń elektrycznych pod napięciem).

g) Dzieciom i osobom nieupoważnionym wstęp na stanowisko pracy jest zabroniony. Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

h) Używaj urządzenia w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.

i) Podczas pracy urządzenie wytwarza pył i zanieczyszczenia. Należy chronić osoby postronne przed ich szkodliwym wpływem.

j) Należy użyć przycisku „ZATRZYMANIE AWARYJNE” w przypadku ryzyka obrażeń ciała, śmierci, wypadku lub uszkodzenia mienia.

k) Regularnie sprawdzaj stan etykiet bezpieczeństwa. Jeśli etykiety są nieczytelne, należy je wymienić.

l) Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji do wglądu w przyszłości. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej, należy przekazać instrukcję wraz z urządzeniem.

m) Elementy opakowania i drobne części montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

n) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.

o) W przypadku użytkowania urządzenia z innym sprzętem, należy również przestrzegać pozostałych instrukcji obsługi.

Pamiętać! Podczas użytkowania urządzenia należy chronić dzieci i osoby postronne.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

a) Nie należy używać urządzenia, gdy jest się zmęczonym, chorym lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które mogą znacząco upośledzać zdolność do obsługi urządzenia.

b) Urządzenie może być obsługiwane przez osoby sprawne fizycznie, które są w stanie obsługiwać urządzenie, są odpowiednio przeszkolone, zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi i przeszły szkolenie w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.

c) Podczas pracy z urządzeniem należy zachować zdrowy rozsądek i czujność. Chwilowa utrata koncentracji podczas użytkowania urządzenia może prowadzić do poważnych obrażeń.

d) Aby zapobiec przypadkowemu włączeniu urządzenia, przed podłączeniem do źródła zasilania należy upewnić się, że przełącznik on/off jest w pozycji wyłączonej (OFF).

e) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Podczas użytkowania urządzenia należy zawsze utrzymywać równowagę i stabilność. Zapewni to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.

f) Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy, odzież i rękawice z dala od ruchomych części. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.

g) Jeśli do urządzenia ma być podłączone odsysanie, sprawdź wszystkie połączenia i upewnij się, że są dobrze dokręcone. Użycie systemu odpylającego może zmniejszyć ryzyko związane z pyłem.

h) Przed włączeniem urządzenia wyjmij wszystkie narzędzia regulacyjne lub klucze. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia.

i) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci muszą być pod nadzorem, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.

j) Nie wkładaj rąk ani innych przedmiotów do urządzenia podczas jego użytkowania!

2.4. Bezpieczne użytkowanie urządzenia

a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używaj odpowiednich narzędzi do danego zadania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona zadanie, do którego zostało zaprojektowane, lepiej i bezpieczniej.

b) Nie używaj urządzenia, jeśli przełącznik „ON/OFF” nie działa prawidłowo (nie włącza i nie wyłącza urządzenia). Urządzenia, których nie można włączać i wyłączać za pomocą przełącznika „ON/OFF”, są niebezpieczne, nie powinny być używane i muszą zostać naprawione.

c) Upewnij się, że wtyczka jest odłączona od gniazdka przed podjęciem jakichkolwiek regulacji, wymianą akcesoriów lub przed odłożeniem urządzenia. Takie środki ostrożności zmniejszą ryzyko przypadkowego uruchomienia urządzenia.

d) Nieużywane urządzenie należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, z dala od dzieci i osób niezaznajomionych z urządzeniem, które nie przeczytały instrukcji obsługi. Urządzenie może stanowić zagrożenie w rękach niedoświadczonych użytkowników.

e) Utrzymuj urządzenie w doskonałym stanie technicznym. Przed każdym użyciem sprawdź, czy nie występują uszkodzenia ogólne, w szczególności czy ruchome elementy nie mają pękniętych części lub elementów, oraz czy nie występują inne czynniki mogące mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń, przed użyciem oddaj urządzenie do naprawy.

f) Przechowuj urządzenie poza zasięgiem dzieci.

g) Naprawy lub konserwacje urządzenia powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel, wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczne użytkowanie.

h) Aby zapewnić integralność działania urządzenia, nie zdejmuj fabrycznie zamontowanych osłon ani nie odkręcaj żadnych śrub.

i) Podczas transportu i przenoszenia urządzenia między magazynem a miejscem przeznaczenia należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa i higieny pracy dotyczących transportu ręcznego obowiązujących w kraju, w którym urządzenie będzie użytkowane.

j) Unikaj sytuacji, w których urządzenie przestanie działać podczas użytkowania z powodu nadmiernego obciążenia. Może to spowodować przegrzanie elementów napędowych i uszkodzenie urządzenia.

k) Nie dotykaj części przegubowych ani akcesoriów, chyba że urządzenie zostało odłączone od źródła zasilania.

l) Nie przesuwaj, nie reguluj ani nie obracaj urządzenia w trakcie pracy.

m) Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas jego użytkowania.

n) Regularnie czyść urządzenie, aby zapobiec gromadzeniu się uporczywych zabrudzeń.

o) Nie obrabiaj dwóch elementów jednocześnie.

p) Do zasilania urządzenia używaj wyłącznie powietrza, nie używaj innych gazów.

q) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.

r) Nie uruchamiaj pustego urządzenia.

s) Zabrania się ingerencji w konstrukcję urządzenia w celu zmiany jego parametrów lub konstrukcji.

t) Trzymaj urządzenie z dala od źródeł ognia i ciepła.

UWAGA! Pomimo bezpiecznej konstrukcji urządzenia i jego funkcji ochronnych, a także pomimo zastosowania dodatkowych elementów chroniących operatora, istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub obrażeń podczas użytkowania urządzenia. Zachowaj czujność i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas korzystania z urządzenia.

3. Wytyczne użytkowania

Produkt jest przeznaczony do mieszania mięsa. Idealnie nadaje się do przygotowywania kiełbas, klopsików i innych przetworzonych produktów mięsnych w sklepach mięsnych, kuchniach komercyjnych lub zakładach przetwórstwa spożywczego.

Nie używaj urządzenia do mieszania żywności innej niż mięso.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku niewłaściwego użycia urządzenia.

3.1. Przygotowanie do użycia

LOKALIZACJA URZĄDZENIA

1. Pozycja robocza

Prawidłowa pozycja robocza podczas korzystania z urządzenia jest pokazana na poniższym rysunku.



2. Środowisko pracy

Urządzenie jest przeznaczone do pracy w następujących warunkach:

- Minimalna temperatura otoczenia: 5°C / 41°F.
- Maksymalna temperatura otoczenia: +40°C / 104°F.

- Wilgotność: 50% przy 40°C / 104°F.

3. Wymagania dotyczące oświetlenia

Obszar, w którym znajduje się mikser, musi być wyposażony w wystarczające oświetlenie naturalne i sztuczne, zgodnie z lokalnymi przepisami. Niezależnie od lokalizacji, oświetlenie musi spełniać normy kraju przeznaczenia i nie może powodować niebezpiecznych odbić.

Prawidłowe oświetlenie jest niezbędne, aby zapewnić:

- Dobrą widoczność panelu sterowania
- Łatwą identyfikację przycisków start i stop

3.2. Montaż urządzenia

 **UWAGA!**

Powierzchnia instalacji musi być pozioma i stabilna, aby zapewnić prawidłowe działanie i bezpieczeństwo użytkowania urządzenia. Podczas montażu urządzenia należy upewnić się, że wokół niego jest wystarczająco dużo miejsca. Jest to konieczne, aby:

- Wygodnie obsługiwać urządzenie
- Zapewnić łatwy dostęp w celu konserwacji lub napraw

MONTAŻ

Do przenoszenia zapakowanego urządzenia należy użyć wózka widłowego lub podobnego urządzenia podnoszącego. Urządzenie jest dostarczane w kartonowym pudle, umieszczonym na palecie.

Instrukcje rozpakowywania:

1. Przetnij i usuń dwa plastikowe paski mocujące karton do palety.
2. Usuń karton.
3. Usuń folię celofanową i wszelkie inne materiały opakowaniowe.

UTYLIZACJA OPAKOWANIA

Materiały opakowaniowe (karton, nylon, drewno itp.) są klasyfikowane jako standardowe odpady miejskie i mogą być utylizowane zgodnie ze standardowymi procedurami utylizacji.

Jeśli urządzenie jest dostarczane do kraju, w którym obowiązują specjalne przepisy dotyczące odpadów opakowaniowych, utylizacja musi być zgodna z lokalnymi wymogami prawnymi.

PODŁĄCZANIE DO ZASILANIA ELEKTRYCZNEGO

 **UWAGA!**

- Przed podłączeniem należy sprawdzić, czy zasilanie jest zgodne ze specyfikacją podaną na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Instalacja elektryczna może być przeprowadzona wyłącznie przez wykwalifikowany i upoważniony personel, po uzyskaniu uprzedniej zgody osoby odpowiedzialnej za urządzenie.
- Podłącz urządzenie do prawidłowo uziemionego gniazdka.
- Jeśli wymagany jest przedłużacz, użyj takiego, który zapewnia bezpieczeństwo:
    - Przekrój poprzeczny (grubość) przedłużacza musi być większy niż przekrój przewodu zasilającego urządzenie, aby zapobiec przegrzaniu.

- Nie ciągnij, nie skręcaj ani nie zginaj nadmiernie przewodu zasilającego, ponieważ może to uszkodzić wewnętrzne okablowanie.

Specyfikacja przewodu urządzenia:

- Podłącz do trójfazowego zasilania elektrycznego.
- Zawsze instaluj termo-magnetyczny wyłącznik różnicowoprądowy dla bezpieczeństwa.
- Upewnij się, że przewód uziemiający jest prawidłowo podłączony.

MONTAŻ NACZYŃ (OSTRZY MIESZAJĄCYCH)

Aby zainstalować ostrza mieszające, wykonaj procedurę demontażu w odwrotnej kolejności.

- Ważne: Każde ostrze mieszające i odpowiadający mu bolec wewnątrz miski są oznaczone numerem.
- Wyrównaj każde ostrze z pasującym numerem na bolecu, aby zapewnić prawidłowy montaż.
- Po zainstalowaniu zamknij kratkę ochronną przed uruchomieniem urządzenia.

KONTROLE, KTÓRE NALEŻY PRZEPROWADZIĆ PO INSTALACJI

Po dostarczeniu i instalacji zaleca się przeprowadzenie następujących kontroli, aby upewnić się, że urządzenie nie uległo uszkodzeniu podczas transportu lub konfiguracji:

1. Przed uruchomieniem:

- Sprawdź, czy napięcie zasilania jest zgodne z wartościami podanymi na tabliczce znamionowej.
- Sprawdź obecność i integralność wszystkich etykiet bezpieczeństwa i tabliczki znamionowej.
- Sprawdź, czy kabel zasilający nie jest uszkodzony i w idealnym stanie technicznym.
- Sprawdź wszystkie urządzenia zabezpieczające, w tym czujniki magnetyczne, pod kątem uszkodzeń lub nieprawidłowego ustawienia.

2. Testy funkcjonalne:

- Sprawdź skuteczność wszystkich zabezpieczeń i funkcji bezpieczeństwa, szczególnie tych, które mogły zostać uszkodzone podczas transportu.
- Przeprowadź testy, używając porcji żywności o wielkości odpowiadającej tym używanym w normalnych warunkach pracy, aby zapewnić pełną wydajność operacyjną.

3.3. Użytkowanie urządzenia

PANEL STEROWANIA



1. **Kontrolka**
   - Sygnalizuje, że maszyna jest podłączona do zasilania.
2. **Przełącznik on/off (pokrętło)**
   - Ustaw przełącznik on/off w pozycji „0”, aby zatrzymać maszynę.
   - Ustaw przełącznik on/off w pozycji „1” VEER, aby uruchomić maszynę.
   - Ustaw przełącznik on/off w pozycji „2” REVERSE, aby uruchomić ostrze w przeciwnym kierunku.
3. **Przycisk zatrzymania awaryjnego**
   - Naciśnij, aby zatrzymać maszynę.
4. **Przycisk start**
   - Naciśnij, aby uruchomić maszynę.

WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE URZĄDZENIA

1. Sprawdzanie podłączenia do zasilania elektrycznego

- Powinna zapalić się kontrolka „1”.
- Ustaw przełącznik on/off na urządzeniu w pozycji „1”.
- Naciśnij przycisk start „4”, aby uruchomić.
- Następnie natychmiast naciśnij przycisk zatrzymania awaryjnego „3”, aby zatrzymać. Ma to na celu sprawdzenie, czy urządzenie działa prawidłowo.
- Ustaw przełącznik on/off urządzenia w pozycji „2”.
- Naciśnij przycisk start „4”, aby ponownie uruchomić urządzenie.
- Sprawdź, czy wirnik obraca się w kierunku przeciwnym do poprzedniego.

- Następnie podnieś kratkę zabezpieczającą (pokrywę) w celu zatrzymania. Ma to na celu sprawdzenie mechanizmu bezpieczeństwa, który automatycznie zatrzymuje urządzenie po podniesieniu kratki zabezpieczającej (pokrywy).
- Przełącz przełącznik on/off urządzenia do pozycji „0” i zamknij pokrywę.

2. Włączanie urządzenia

- Przełącz przełącznik on/off urządzenia do pozycji „1”.
- Naciśnij przycisk start „4”, aby uruchomić wirnik.

3. Wyłączanie urządzenia

- Przełącz przełącznik on/off urządzenia do pozycji „0” lub naciśnij przycisk zatrzymania awaryjnego „3”, aby zatrzymać.

4. Funkcja inwersji

- Aby odwrócić kierunek obrotów wirnika, ustaw przełącznik on/off urządzenia w pozycji „2” przed naciśnięciem przycisku start „4”.

Uwaga: Pod koniec każdej zmiany roboczej zawsze ustaw przełącznik on/off w pozycji „0”, aby zapewnić całkowite wyłączenie.

5. Jak używać miksera

1) Upewnij się, że przełącznik on/off znajduje się w pozycji „0” przed napełnieniem bębna mieszającego.
2) Umieść produkt spożywczy w bębnie, upewniając się, że ładunek nie przekracza dopuszczalnej wagi.
3) Zamknij szczelnie pokrywę.
4) Uruchom mikser, przełączając przełącznik on/off w pozycję „1” lub „2” i naciskając przycisk start „4”.

UWAGA!

- Aby zachować świeżość i jakość mięsa, należy pracować z maksymalną temperaturą produktu 7°C (44,6°F) i zakończyć proces mieszania w ciągu 10 minut.
- Rozmiar mieszanych kawałków musi mieścić się w bębnie mieszającym, nie może wystawać poza krawędź i nigdy nie może przekraczać oznaczenia „MAX”.
- Po zakończeniu obróbki dokładnie umyj wszystkie części urządzenia.
- Przed ponownym użyciem odstaw mikser na kilka minut po każdym cyklu.
- Nie używaj urządzenia w chłodniach, ponieważ kondensacja może uszkodzić wrażliwe elementy elektryczne, zmienić lepkość środków smarnych i zakłócić prawidłowe działanie urządzenia, prowadząc do możliwych usterek lub awarii.

3.4. Czyszczenie i konserwacja

a) Odłącz urządzenie od zasilania i pozwól mu całkowicie ostygnąć przed każdym czyszczeniem, regulacją lub wymianą akcesoriów, a także jeśli urządzenie nie jest używane.
   - Poczekaj, aż elementy obrotowe się zatrzymają.

b) Zawsze odłącz urządzenie od zasilania przed czyszczeniem lub schowaniem go.

c) Do czyszczenia powierzchni używaj wyłącznie nieżrących środków czyszczących.

d) Do mycia urządzenia używaj wyłącznie łagodnych detergentów dopuszczonych do kontaktu z żywnością.

e) Po wyczyszczeniu urządzenia wszystkie części powinny być całkowicie wysuszone przed ponownym użyciem.

f) Przechowuj urządzenie w suchym, chłodnym miejscu, z dala od wilgoci i bezpośredniego światła słonecznego.

g) Nie spryskuj urządzenia strumieniem wody ani nie zanurzaj go w wodzie.

h) Nie pozwól, aby woda dostała się do wnętrza urządzenia przez otwory wentylacyjne w obudowie urządzenia.

i) Czyść otwory wentylacyjne szczotką i sprężonym powietrzem.

j) Urządzenie należy regularnie sprawdzać pod kątem sprawności technicznej i wykrywania wszelkich uszkodzeń.

k) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.

l) Nie używaj ostrych i/lub metalowych przedmiotów do czyszczenia (np. szczotki drucianej lub metalowej szpatułki), ponieważ mogą one uszkodzić materiał powierzchni urządzenia.

m) Nie czyść urządzenia substancjami kwaśnymi, środkami medycznymi, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami ani innymi substancjami chemicznymi, ponieważ może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

OPRÓŻNIANIE MISKI MIESZAJĄCEJ

1. Wyłącz mikser:
   - Ustaw przełącznik on/off w pozycji „0” lub naciśnij przycisk zatrzymania awaryjnego.
   - Odłącz urządzenie od zasilania.
2. Obróć misę miksującą w celu opróżnienia:
   - Trzymając misę w pozycji poziomej, chwyć za uchwyt.
   - Pociągnij pokrętło blokujące zbiornik, aby zwolnić misę.
   - Obróć misę, pociągając za uchwyt.
   - Otwórz kratkę ochronną i opróżnij zawartość.

CZYSZCZENIE MISKI MIESZAJĄCEJ

1. Wyłącz mikser:
   - Ustaw przełącznik on/off w pozycji „0” lub naciśnij przycisk zatrzymania awaryjnego.
   - Odłącz urządzenie od zasilania.
2. Trzymając misę w pozycji poziomej, chwyć za uchwyt.
3. Wyjmij ostrza miksujące:
   - Odczep i wyjmij kołki blokujące.
   - Odkręć pokrętło blokujące misę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
   - Przechyl misę, ponownie pociągając za uchwyt.
   - Otwórz kratkę.

- Upewnij się, że ostrza są ustawione w taki sposób, aby zapewnić wystarczającą ilość miejsca do ich wyjęcia.
- Chwyć każde ostrze miksujące osobno i pociągnij na zewnątrz, aby je wyjąć.

4. Po wyjęciu ostrzy powierzchnia misy będzie gładka i dostępna do czyszczenia.
5. Dokładnie wyczyść i zdezynfekuj:
   - Użyj gąbki nasączonej wodą i neutralnym (PH 7), nietoksycznym odtłuszczaczem dopuszczonym do kontaktu z żywnością.
   - Wyczyść misę i ostrza, usuwając resztki jedzenia.
   - Nie używaj benzyny, rozpuszczalników ani łatwopalnych płynów.
   - Używaj wyłącznie autoryzowanych, nietoksycznych i niepalnych środków czyszczących.

 **UWAGA!**

- Nie używaj sprężonego powietrza do czyszczenia urządzenia.
- Jeśli użycie sprężonego powietrza jest konieczne:

  - Noś okulary ochronne z osłonami bocznymi.

  - Ogranicz ciśnienie do maksymalnie 2 atm (1,9 bar).
- Nigdy nie używaj otwartego ognia do zapalania podczas serwisowania lub naprawy urządzenia.

KONTROLE OKRESOWE

Aby zapewnić długotrwałą niezawodność, bezpieczeństwo i optymalną wydajność urządzenia, konieczne jest wykonywanie następujących rutynowych kontroli i czynności konserwacyjnych:

1. Przed każdą zmianą roboczą:

- Sprawdź wszystkie funkcje bezpieczeństwa i urządzenia ochronne, aby upewnić się, że działają prawidłowo.
- Sprawdź, czy kabel zasilający jest nienaruszony i nieuszkodzony.

2. Pod koniec każdej zmiany roboczej:

- Dokładnie wyczyść urządzenie, upewniając się, że usunięto wszelkie pozostałości jedzenia.
- Ostrożnie rozmontuj, wyczyść i ponownie złóż wirnik i ostrza mieszające.

SMAROWANIE

Aby zapewnić płynną i wydajną pracę, konieczne jest okresowe smarowanie przekładni, jak opisano poniżej:

1. Odłącz urządzenie od źródła zasilania.
2. Nałóż smar na przekładnie za pomocą odpowiedniej szczotki.

Uwaga: Olej w przekładniach redukcyjnych jest długotrwały i nie wymaga wymiany w normalnych warunkach pracy.

UTYLIZACJA ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ

Nie wyrzucaj tego urządzenia do systemów odpadów komunalnych. Przekaż je do punktu recyklingu i zbiórki urządzeń elektrycznych. Sprawdź symbol na produkcie, instrukcji obsługi i opakowaniu. Tworzywa sztuczne użyte do budowy urządzenia nadają się do recyklingu zgodnie z ich oznaczeniami. Wybierając recykling, wnosisz znaczący wkład w ochronę naszego środowiska.

Skontaktuj się z lokalnymi władzami, aby uzyskać informacje o lokalnym punkcie recyklingu.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie uruchamia się.	Przełącznik on/off jest w pozycji 0”.	Ustaw przełącznik w pozycji „1” lub „2”.
	Grill jest podniesiony.	Opuść grill.
	Mikroprzełącznik zamontowany na bębnie mieszającym nie działa.	Skontaktuj się z nami.
	Napęd elektryczny lub płytka sterująca są uszkodzone.	
	Sterowanie nie działa lub ostrza nie zmieniają kierunku.	

Tato uživatelská příručka byla přeložena pomocí strojového překladu. Vynaložili jsme veškeré úsilí, abychom zajistili přesnost překladu, ale upozorňujeme, že automatické překlady nejsou dokonalé a nenahrazují lidské překladatele. Oficiální verze uživatelské příručky je v angličtině. Jakékoli rozdíly mezi přeloženou verzí a originální angličtinou nejsou právně závazné. Máte-li jakékoli dotazy ohledně přesnosti překladu, obraťte se na anglickou verzi, která je oficiální referencí. Další jazykové verze jsou k dispozici na vyžádání na adrese info@expondo.com.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	Elektrický mixér masa
Model	RCFW-50-PRO
Jmenovité napětí [V~] / frekvence [Hz]	400 / 50
Jmenovitý výkon[W]	1500
Kapacita [kg]	50
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [mm]	500 x 760 x 970
Hmotnost [kg]	130

1. Všeobecný popis

Tato uživatelská příručka je navržena tak, aby vám pomohla s bezpečným a bezproblémovým používáním zařízení. Výrobek je navržen a vyroben v souladu s přísnými technickými zásadami používání s použitím nejmodernějších technologií a komponentů. Kromě toho je vyroben v souladu s nejpřísnějšími normami kvality.

NEPOUŽÍVEJTE ZAŘÍZENÍ, POKUD JSTE SI TUTO UŽIVATELSKOU PŘÍRUČKU DŮKLADNĚ NEPŘEČETLI A NEPOROZUMĚLI JÍ.

Abyste prodloužili životnost zařízení a zajistili bezproblémový provoz, používejte jej v souladu s touto uživatelskou příručkou a pravidelně provádějte údržbu. Technické údaje a specifikace v této uživatelské příručce jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na změny související se zlepšením kvality. Zařízení je navrženo tak, aby minimalizovalo rizika emisí hluku s ohledem na technologický pokrok a možnosti snížení hluku.

Legenda


Výrobek splňuje příslušné bezpečnostní normy.


Před použitím si přečtěte pokyny.


Výrobek musí být recyklován.


VAROVÁNÍ! nebo **POZOR!** nebo **PAMATUJTE!** Platí pro danou situaci.
(obecné výstražné znamení)


Používejte ochranné rukavice.


POZOR! Varování před úrazem elektrickým proudem!


POZOR! Rotující části, nebezpečí zamotání!



Nouzové zastavení!

NEZAPOMEŇTE! Výkresy v této příručce slouží pouze pro ilustrační účely a v některých detailech se mohou lišit od skutečného produktu.

2. Bezpečnost při používání

POZOR! Přečte si všechny výstrahy, které se týkají bezpečnosti, a také všechny návody. Nedodržení varování a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění, či dokonce smrti.

Výraz „zařízení“ nebo „výrobek“ se v upozorněních a v popisu příručky vztahuje na následující zboží:

Elektrický mixér na maso

2.1. Elektrická bezpečnost

a) Zástrčka musí pasovat do zásuvky. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Použití originálních zástrček a odpovídajících zásuvek snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

b) Nedotýkejte se uzemněných prvků, jako jsou potrubí, topení, kotle a zařízení obsahující chladící médium. Zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem hrozí, pokud je uzemněné zařízení vystaveno dešti, přijde do přímého kontaktu s mokrým povrchem nebo je provozováno ve vlhkém prostředí. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko poškození zařízení a úrazu elektrickým proudem.

c) Nedotýkejte se zařízení mokrýma nebo vlhkýma rukama.

d) Používejte kabel pouze k určenému účelu. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení ani k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel mimo dosah zdrojů tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

e) Pokud pracujete se zařízením venku, používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

f) Pokud se nelze vyhnout používání zařízení ve vlhkém prostředí, měl by být použit proudový chránič (RCD). Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

g) Nepoužívejte zařízení, pokud je napájecí kabel poškozený nebo vykazuje zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel by měl vyměnit kvalifikovaný elektrikář nebo servisní středisko výrobce.

h) Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, neponořujte kabel, zástrčku ani zařízení do vody ani jiných kapalin. Nepoužívejte zařízení na mokrém povrchu.

i) POZOR! NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA! Během čištění nikdy neponořujte zařízení do vody ani jiných kapalin.

j) Nepoužívejte ve velmi vlhkém prostředí ani v bezprostřední blízkosti nádrží na vodu.

k) Zabraňte navlhnutí zařízení. Výstraha před úrazem elektrickým proudem!

2.2. Bezpečnost na pracovišti

a) Ujistěte se, že pracoviště je čisté a dobře osvětlené. Nepořádek nebo špatně osvětlené pracoviště může vést k nehodám. Snažte se myslet dopředu, pozorovat, co se děje, a při práci se zařízením používejte zdravý rozum.

b) Nepoužívejte zařízení v potenciálně výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Zařízení generuje jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.

c) Pokud zjistíte poškození nebo nepravidelný provoz, okamžitě zařízení vypněte a neprodleně to nahlaste nadřízenému.

d) Pokud si nejste jisti, zda výrobek funguje správně, nebo pokud zjistíte poškození, obraťte se na servisní středisko výrobce.

e) Opravy výrobku smí provádět pouze servisní středisko výrobce. Nepokoušejte se o opravy sami!

f) V případě požáru použijte k uhašení práškový nebo oxid uhličitý (CO_2) hasicí přístroj (určený pro použití na elektrických zařízeních pod napětím).

g) Dětem nebo neoprávněným osobám je vstup na pracoviště zakázán. Rozptýlení pozornosti může vést ke ztrátě kontroly nad zařízením.

h) Používejte zařízení v dobře větraném prostoru.

i) Zařízení během provozu produkuje prach a nečistoty. Je důležité chránit kolemjdoucí před jejich škodlivými účinky.

j) Pokud hrozí riziko zranění nebo smrti, nehody nebo poškození, použijte „NOUZOVÉ ZASTAVENÍ“.

k) Pravidelně kontrolujte stav bezpečnostních štítků. Pokud jsou štítky nečitelné, je nutné je vyměnit.

l) Uschovejte si prosím tento návod k obsluze pro budoucí použití. Pokud je toto zařízení předáno třetí straně, musí být návod k obsluze předán s ním.

m) Obalové prvky a malé montážní díly uchovávejte na místě nepřístupném dětem.

n) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.

o) Pokud je toto zařízení používáno společně s jiným zařízením, je nutné dodržovat i zbývající pokyny k použití.

Zapamatujte si! Při používání zařízení chraňte děti a ostatní osoby v blízkosti.

2.3. Osobní bezpečnost

a) Nepoužívejte zařízení, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, omamných látek nebo léků, které mohou výrazně ovlivnit schopnost zařízení obsluhovat.

b) Stroj mohou obsluhovat fyzicky zdatné osoby, které jsou schopny se strojem manipulovat, jsou řádně vyškoleny, prostudovaly si tento návod k obsluze a absolvovaly školení v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.

c) Při práci se zařízením používejte zdravý rozum a buďte ostražití. Dočasná ztráta soustředění při používání zařízení může vést k vážným zraněním.

d) Abyste zabránili náhodnému zapnutí zařízení, ujistěte se, že je vypínač v poloze VYPNUTO před připojením ke zdroji napájení.

e) Nepřeceňujte své schopnosti. Při používání zařízení udržujte rovnováhu a zůstaňte vždy stabilní. Tím zajistíte lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.

f) Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte vlasy, oblečení a rukavice v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit o pohyblivé části.

g) Pokud má být k zařízení připojeno odsávání, zkontrolujte všechna připojení a ujistěte se, že jsou pevná. Použití odprašovacího systému může snížit rizika spojená s prachem.

h) Před zapnutím zařízení odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče. Nástroj nebo klíč ponechaný v rotující části zařízení může způsobit zranění.

i) Zařízení není hračka. Děti musí být pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.

j) Nevkládejte ruce ani jiné předměty do přístroje, když je v provozu!

2.4. Bezpečné používání zařízení

a) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně. Používejte vhodné nástroje pro daný úkol. Správně zvolené zařízení bude lépe a bezpečněji vykonávat úkol, pro který bylo navrženo.

b) Nepoužívejte zařízení, pokud vypínač „ZAP/VYP“ nefunguje správně (nezapíná a nevypíná přístroj). Zařízení, která nelze zapnout a vypnout pomocí vypínače „ZAP/VYP“, jsou nebezpečná, neměla by se provozovat a musí být opravena.

c) Před jakýmkoli seřizováním, výměnou příslušenství nebo před odložením zařízení se ujistěte, že je zástrčka odpojena od zásuvky. Tato opatření sníží riziko náhodného zapnutí zařízení.

d) Pokud zařízení nepoužíváte, skladujte jej na bezpečném místě mimo dosah dětí a osob, které nejsou s ním obeznámeny a nepřečetly si uživatelskou příručku. Zařízení může představovat nebezpečí v rukou nezkušených uživatelů.

e) Udržujte zařízení v perfektním technickém stavu. Před každým použitím zkontrolujte, zda nejsou poškozené, zejména pohyblivé součásti, zda nemají prasklé části nebo prvky, a zda nejsou poškozené jiné součásti, které by mohly ovlivnit bezpečný provoz zařízení. Pokud zjistíte poškození, předejte zařízení k opravě.

f) Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí.

g) Opravy nebo údržbu zařízení by měly provádět kvalifikované osoby pouze s použitím originálních náhradních dílů. Tím zajistíte bezpečné používání.

h) Abyste zajistili provozní integritu zařízení, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a nepovolujte žádné šrouby.

i) Při přepravě a manipulaci se zařízením mezi skladem a místem určení dodržujte zásady bezpečnosti a ochrany zdraví při práci pro ruční přepravu platné v zemi, kde bude zařízení používáno.

j) Zabraňte situacím, kdy zařízení během používání přestane fungovat v důsledku nadměrného zatížení. To může vést k přehřátí pohonných prvků a poškození zařízení.

k) Nedotýkejte se kloubových částí ani příslušenství, pokud zařízení nebylo odpojeno od zdroje napájení.

l) Během práce zařízení nepřesouvejte, nenastavujte ani neotáčejte.

m) Nenechávejte toto zařízení bez dozoru, dokud je v provozu.

n) Zařízení pravidelně čistěte, aby se zabránilo hromadění odolných nečistot.

o) Nepracujte na dvou obrobcích současně.

p) Pro přívod vzduchu do zařízení používejte pouze vzduch, nepoužívejte žádné jiné plyny.

q) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.

r) Nespouštějte zařízení, když je prázdné.

s) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení za účelem změny jeho parametrů nebo konstrukce.

t) Uchovávejte zařízení mimo dosah zdrojů ohně a tepla.



POZOR! Navzdory bezpečné konstrukci zařízení a jeho ochranným prvkům a i přes použití dalších prvků chránících obsluhu existuje při jeho používání stále mírné riziko nehody nebo zranění. Při používání zařízení buďte ostražití a používejte zdravý rozum.

3. Zásady používání

Výrobek je určen k míchání masa. Je ideální pro přípravu klobás, masových kuliček a dalších zpracovaných masných výrobků v řeznictvích, komerčních kuchyních nebo zařízeních na zpracování potravin.

Nepoužívejte spotřebič k míchání jiných potravin než masa.

Uživatel je odpovědný za jakékoli škody vzniklé v důsledku nezamýšleného použití zařízení.

3.1. Příprava k použití

UMÍSTĚNÍ SPOTŘEBIČE

1. Pracovní poloha

Správná pracovní poloha pro používání spotřebiče je znázorněna na obrázku níže.



2. Pracovní prostředí

Spotřebič je určen pro práci v následujícím prostředí:

- Minimální teplota prostředí: 5 °C / 41 °F.
- Maximální teplota prostředí: +40 °C / 104 °F.
- Vlhkost: 50 % při 40 °C / 104 °F.

3. Požadavky na osvětlení

Prostor, kde se mixér nachází, musí být vybaven dostatečným přirozeným a umělým osvětlením v souladu s místními předpisy. Bez ohledu na umístění musí osvětlení splňovat normy země určení a nesmí vytvářet nebezpečné odrazy.

Správné osvětlení je nezbytné k zajištění:

- Jasné viditelnosti ovladacího panelu
- Snadné identifikace tlačítek spuštění a zastavení

3.2. Montáž zařízení

UPOZORNĚNÍ!

Instalační plocha musí být vodorovná a stabilní, aby byl zajištěn správný provoz a bezpečnost používání spotřebiče. Při instalaci spotřebiče se ujistěte, že je kolem něj dostatek prostoru. To je nezbytné pro:

- Pohodlnou obsluhu spotřebiče
- Snadný přístup pro údržbu nebo opravy

MONTÁŽ

K přemístění zabaleného spotřebiče použijte vysokozdvižný vozík nebo podobné zvedací zařízení. Spotřebič je dodáván v kartonové krabici na paletě.

Pokyny k vybalení:

1. Odřízněte a odstraňte dva plastové pásky, které připevňují kartonovou krabici k paletě.
2. Vyjměte kartonovou krabici.
3. Odstraňte celofánový obal a veškeré další obalové materiály.

LIKVIDACE OBALU

Obalové materiály (karton, nylon, dřevo atd.) jsou klasifikovány jako běžný městský odpad a lze je zlikvidovat běžnými postupy likvidace.

Pokud je spotřebič dodán do země se specifickými předpisy o obalovém odpadu, musí být likvidace v souladu s místními zákonnými požadavky.

PŘIPOJENÍ K ELEKTRICKÉ SÍTI

 **UPOZORNĚNÍ!**

- Před připojením ověřte, zda napájení odpovídá specifikacím na typovém štítku spotřebiče.
- Elektrickou instalaci smí provádět pouze kvalifikovaný a autorizovaný personál s předchozím souhlasem osoby odpovědné za spotřebič.
- Spotřebič připojte k řádně uzemněné zásuvce.
- Je-li nutný prodlužovací kabel, použijte takový, který zaručuje bezpečnost:
    - Průřez (tloušťka) prodlužovacího kabelu musí být větší než průřez napájecího kabelu spotřebiče, aby se zabránilo přehřátí.
- Napájecí kabel netahejte, nekruťte ani nadměrně neohýbejte, mohlo by dojít k poškození vnitřního zapojení.

Specifikace kabelu spotřebiče:

- Připojte k třífázovému elektrickému napájení.
- Z bezpečnostních důvodů vždy nainstalujte termomagnetický diferenciální spínač.
- Ujistěte se, že je uzemňovací vodič správně připojen.

MONTÁŽ NÁSTROJŮ (MÍCHACÍCH NOŽŮ)

Při instalaci míchacích nožů postupujte podle pokynů při demontáži v opačném pořadí.

- Důležité: Každá míchací nůž a odpovídající kolík uvnitř mísy jsou označeny číslem.
- Pro zajištění správné instalace zarovnejte každou nůž s odpovídajícím číslem na kolíku.
- Po instalaci před spuštěním spotřebiče zavřete ochrannou mřížku.

KONTROLY PROVEDENÝ PŘI INSTALACI

Po dodání a instalaci se doporučují následující kontroly, aby se zajistilo, že spotřebič nebyl během přepravy nebo instalace poškozen:

1. **Před uvedením do provozu:**

- Ověřte, zda napájecí napětí odpovídá jmenovitému napětí uvedenému na technickém štítku.
- Ověřte přítomnost a neporušenost všech bezpečnostních štítků a štítků na technickém štítku.
- Zkontrolujte, zda je napájecí kabel nepoškozený a v bezvadném provozním stavu.
- Zkontrolujte všechna bezpečnostní zařízení, včetně magnetických senzorů, zda nejsou poškozená nebo špatně vyrovnaná.

2. **Funkční testy:**

- Zkontrolujte účinnost všech ochranných a bezpečnostních prvků, zejména těch, které mohly být během přepravy ovlivněny.
- Proveďte zkušební jízdy s porcemi potravin o velikosti odpovídající těm, které se používají za běžných pracovních podmínek, abyste zajistili plný provozní výkon.

3.3. Použití zařízení

OVLÁDACÍ PANEL



1. **Kontrolka**
   - Signalizuje, že je stroj připojen k napájení.
2. **Vypínač (otočný knoflík)**
   - Nastavte vypínač do polohy "0" pro zastavení stroje.
   - Nastavte vypínač do polohy "1" OTOČENÍ pro spuštění stroje.
   - Nastavte vypínač do polohy "2" ZPĚT pro spuštění nože v opačném směru.
3. **Nouzové tlačítko zastavení**

- Stisknutím zastavíte stroj.

4. **Tlačítko spuštění**

- Stisknutím spustíte stroj.

ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ PŘÍSTROJE

1. Kontrola připojení k elektrické síti

- Kontrolka „1“ by se měla rozsvítit.
- Přepněte vypínač na spotřebiči do polohy „1“.
- Stisknutím tlačítka spuštění „4“ jej spusťte.
- Poté ihned stiskněte tlačítko nouzového zastavení „3“ pro zastavení. Tím se zkontroluje, zda spotřebič funguje správně.
- Přepněte vypínač na spotřebiči do polohy „2“.
- Pro opětovné spuštění stiskněte tlačítko start „4“.
- Zkontrolujte, zda se rotor otáčí v opačném směru než předtím.
- Poté zvedněte bezpečnostní mřížku (víko) pro zastavení. Tím se zkontroluje bezpečnostní mechanismus, kterým se stroj musí automaticky zastavit, když se bezpečnostní mřížka (víko) zvedne.
- Přepněte vypínač na spotřebiči do polohy „0“ a zavřete víko.

2. Zapnutí spotřebiče

- Přepněte vypínač na spotřebiči do polohy „1“.
- Stisknutím tlačítka start „4“ spusťte rotor.

3. Vypnutí spotřebiče

- Přepněte vypínač na spotřebiči do polohy „0“ nebo stiskněte tlačítko nouzového zastavení „3“ pro zastavení.

4. Funkce inverze

- Chcete-li obrátit směr otáčení rotoru, nastavte vypínač na spotřebiči do polohy „2“ před stisknutím tlačítka start „4“.

Poznámka: Na konci každé pracovní směny vždy nastavte vypínač do polohy „0“, abyste zajistili úplné vypnutí.

5. Jak používat mixér

1) Před naplněním míchacího bubnu se ujistěte, že je vypínač v poloze „0“.
2) Vložte potravinu do bubnu a ujistěte se, že náplň nepřesahuje povolenou hmotnost.
3) Bezpečně zavřete víko.
4) Spusťte mixér přepnutím vypínače do polohy „1“ nebo „2“ a stisknutím tlačítka start „4“.

 **UPOZORNĚNÍ!**

- Pro zachování čerstvosti a kvality masa pracujte při maximální teplotě produktu 7 °C (44,6 °F) a proces míchání dokončete do 10 minut.

- Velikost mixovaných kusů musí být uvnitř míchacího bubnu, nesmí přesahovat okraj a nikdy nesmí překročit značku „MAX“.
- Po zpracování důkladně vyčistěte všechny části stroje.
- Po každém cyklu nechte mixér několik minut odpočívat, než jej znovu použijete.
- Nepoužívejte stroj v chladných místnostech, protože kondenzace může poškodit citlivé elektrické součástky, změnit viskozitu maziv a ohrozit správnou funkci stroje, což může vést k možným poruchám nebo selháním.

3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

a) Před každým čištěním, seřizováním nebo výměnou příslušenství, nebo pokud se stroj nepoužívá, odpojte síťovou zástrčku a nechte stroj zcela vychladnout.
   - Počkejte, až se rotující prvky zastaví.

b) Před čištěním nebo uložením stroj vždy odpojte ze zásuvky.

c) K čištění povrchu používejte pouze nekorozivní čisticí prostředky.

d) K mytí stroje používejte pouze jemné čisticí prostředky bezpečné pro potraviny.

e) Po vyčištění stroje by měly být všechny jeho části před opětovným použitím zcela osušeny.

f) Skladujte stroj na suchém a chladném místě, mimo dosah vlhkosti a přímého slunečního záření.

g) Na stroj nestříkejte proudem vody ani jej neponořujte do vody.

h) Nedovolte, aby se dovnitř stroje dostala voda větracími otvory v krytu stroje.

i) Větrací otvory čistěte kartáčem a stlačeným vzduchem.

j) Stroj je nutné pravidelně kontrolovat, aby se ověřila jeho technická účinnost a odhalila případná poškození.

k) Na čistění používejte měkký a vlhký hadřík.

l) K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrchový materiál spotřebiče.

m) Nečistěte přístroj kyselými látkami, prostředky pro lékařské účely, ředidly, palivem, oleji ani jinými chemickými látkami, protože by mohly přístroj poškodit.

VYPRÁZDNĚNÍ MÍCHACÍ MÍSY

1. Vypněte mixér:
   - Přepněte vypínač do polohy "0" nebo stiskněte tlačítko nouzového zastavení.
   - Odpojte přístroj od hlavního zdroje napájení.
2. Otočte mixovací nádobu pro vyprázdnění:
   - S mísou ve vodorovné poloze uchopte sklopnou rukojeť.
   - Zatáhněte za pojistku nádrže a mísu uvolněte.
   - Otočte mísu zatažením za sklopnou rukojeť.
   - Otevřete ochrannou mřížku a vyprázdněte její obsah.

ČIŠTĚNÍ MÍCHACÍ MÍSY

1. Vypněte mixér:

- Přepněte vypínač do polohy "0" nebo stiskněte tlačítko nouzového zastavení.
- Odpojte přístroj od hlavního zdroje napájení.

2. S mísou ve vodorovné poloze uchopte sklopnou rukojeť.
3. Vyjmutí míchací nože:
   - Uvolněte a vyjměte pojistné kolíky.
   - Odšroubujte pojistku mísy proti směru hodinových ručiček.
   - Nakloňte mísu opětovným zatažením za rukojeť.
   - Otevřete mřížku.
   - Ujistěte se, že nože jsou umístěny tak, aby poskytovaly dostatečný prostor pro jejich vyjmutí.
   - Uchopte každý míchací nůž jednotlivě a vytáhněte jej směrem ven.
4. Po vyjmutí nožů bude povrch mísy hladký a snadno se čistí.
5. Důkladné čištění a dezinfekce:
   - Použijte houbičku namočenou ve vodě a neutrálním (pH 7), netoxickém odmašťovači vhodném pro potraviny.
   - Vyčistěte mísu i nože a odstraňte veškeré zbytky jídla.
   - Nepoužívejte benzín, rozpouštědla ani hořlavé kapaliny.
   - Používejte pouze schválené, netoxické a nehořlavé čisticí prostředky.

UPOZORNĚNÍ!

- K čištění spotřebiče nepoužívejte stlačený vzduch.
- Pokud je nutné použít stlačený vzduch:

  - Používejte ochranu očí s bočními štíty.

  - Omezte tlak na maximálně 2 atm (1,9 baru).
- Během servisu nebo oprav spotřebiče nikdy nepoužívejte k zapálení otevřený oheň.

PRAVIDELNÉ KONTROLY

Pro zajištění dlouhodobé spolehlivosti, bezpečnosti a optimálního výkonu spotřebiče je nezbytné provádět následující pravidelné kontroly a údržbu:

1. Před každou pracovní směnou:

- Zkontrolujte všechny bezpečnostní prvky a ochranná zařízení, zda správně fungují.
- Zkontrolujte napájecí kabel, zda je neporušený a nepoškozený.

2. Na konci každé pracovní směny:

- Spotřebič důkladně vyčistěte a ujistěte se, že jsou odstraněny všechny stopy jídla.
- Rotor a míchací nože pečlivě rozeberte, vyčistěte a znovu složte.

MAZÁNÍ

Pro zajištění plynulého a efektivního provozu je nutné pravidelně mazat převodovku, jak je popsáno níže:

1. Odpojte přístroj od zdroje napájení.

2. Naneste mazivo na převodovku pomocí vhodného štětce.

Poznámka: Olej v redukčních převodech má dlouhou životnost a za běžných provozních podmínek jej není nutné vyměňovat.

LIKVIDACE POUŽITÝCH ZAŘÍZENÍ

Nevhazujte toto zařízení do systémů komunálního odpadu. Odevzdejte jej na sběrném místě pro elektrické a elektrospotřebiče. Zkontrolujte symbol na výrobku, v návodu k obsluze a na obalu. Plasty použité k výrobě zařízení lze recyklovat v souladu s jejich označením. Volbou recyklace významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o vašem místním recyklačním zařízení vám sdělí místní úřady.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina	Řešení
Spotřebič se nespustí.	Hlavní vypínač je v poloze 0.	Otočte vypínač do polohy „1“ nebo „2“.
	Gril je zvednutý.	Spusťte gril.
	Mikrospínač namontovaný na míchacím bubnu nefunguje.	Kontaktujte nás.
	Je vadný buď elektromotor, nebo ovládací deska.	
	Ovládací prvky nefungují nebo nože nemění směr.	

Ce manuel d'utilisation a été traduit automatiquement. Bien que nous ayons tout mis en œuvre pour garantir l'exactitude de la traduction, veuillez noter que les traductions automatiques ne sont pas parfaites et ne sauraient remplacer les traductions humaines. La version officielle du manuel d'utilisation est en anglais. Toute différence entre la version traduite et la version originale anglaise n'a aucune valeur juridique. Pour toute question relative à l'exactitude de la traduction, veuillez vous référer à la version anglaise, qui fait foi. D'autres versions linguistiques sont disponibles sur demande via info@expondo.com.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom de produit	Mixeur à viande électrique
Modèle	RCFW-50-PRO
Tension nominale [V~] / Fréquence [Hz]	400 / 50
Puissance nominale [W]	1500
Capacité [kg]	50
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) [mm]	500 x 760 x 970
Poids [kg]	130

1. Description générale

Ce manuel d'utilisation a pour but de vous aider à utiliser l'appareil en toute sécurité et sans problème. Le produit est conçu et fabriqué conformément à des règles d'utilisation techniques strictes, utilisant des technologies et des composants de pointe. De plus, il est produit conformément aux normes de qualité les plus rigoureuses.

N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL SI VOUS N'AVEZ PAS LU ET COMPRIS ATTENTIVEMENT CE MANUEL D'UTILISATION.

Pour prolonger la durée de vie de l'appareil et garantir son bon fonctionnement, utilisez-le conformément à ce manuel d'utilisation et effectuez régulièrement les opérations d'entretien. Les caractéristiques techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications liées à l'amélioration de la qualité. L'appareil est conçu pour minimiser les risques d'émissions sonores, en tenant compte des progrès technologiques et des possibilités de réduction du bruit.

Légende


Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.


Lire les instructions avant utilisation.


Le produit doit être recyclé.


AVERTISSEMENT ! ou **ATTENTION !** ou **N'OUBLIEZ PAS !** Applicable à la situation donnée. (Avertissement général)


Porter des gants de protection.


ATTENTION ! Risque d'électrocution !



ATTENTION ! Pièces rotatives, risque d'enchevêtrement !



Arrêt d'urgence !



N'OUBLIEZ PAS ! Les illustrations de ce manuel sont données à titre indicatif uniquement et peuvent différer du produit réel.

2. Consignes de sécurité



ATTENTION ! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves, voire mortelles.

Le terme "dispositif" ou "produit" dans les avertissements et dans la description du manuel fait référence à l'intitulé suivant:

Mixeur à viande électrique

2.1. Sécurité électrique

a) La fiche doit être compatible avec la prise murale. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. L'utilisation de fiches et de prises d'origine réduit le risque d'électrocution.

b) Évitez de toucher les éléments mis à la terre, tels que les tuyaux, les radiateurs, les chaudières et les réfrigérants. Le risque d'électrocution est accru si l'appareil mis à la terre est exposé à la pluie, entre en contact direct avec une surface humide ou fonctionne dans un environnement humide. L'infiltration d'eau dans l'appareil augmente le risque de dommages et d'électrocution.

c) Ne pas toucher à l'appareil avec des mains mouillées ou humides.

d) Utilisez le câble uniquement pour l'usage auquel il est destiné. Ne l'utilisez jamais pour transporter l'appareil ni pour débrancher la prise. Tenez le câble éloigné des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.

e) Si vous utilisez l'appareil à l'extérieur, veillez à utiliser une rallonge adaptée. L'utilisation d'une rallonge adaptée réduit le risque d'électrocution.

f) Si l'utilisation de l'appareil dans un environnement humide est inévitable, un dispositif différentiel résiduel (DDR) doit être installé. L'utilisation d'un DDR réduit le risque d'électrocution.

g) N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé ou présente des signes d'usure évidents. Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou le service après-vente du fabricant.

h) Pour éviter tout risque d'électrocution, ne plongez pas le cordon, la prise ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces humides.

i) ATTENTION ! DANGER MORTEL ! Lors du nettoyage, ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.

j) Ne l'utilisez pas dans des environnements très humides ni à proximité immédiate de cuves d'eau.

k) Évitez tout contact de l'appareil avec l'eau. Risque d'électrocution !

2.2. Sécurité au travail

a) Assurez-vous que votre espace de travail est propre et bien éclairé. Un espace de travail encombré ou mal éclairé peut provoquer des accidents. Soyez vigilant, observez votre environnement et faites preuve de bon sens lors de l'utilisation de l'appareil.

b) N'utilisez pas l'appareil dans un environnement potentiellement explosif, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. L'appareil génère des étincelles susceptibles d'enflammer des poussières ou des fumées.

c) Si vous constatez un dommage ou un fonctionnement anormal, éteignez immédiatement l'appareil et signalez-le sans délai à votre supérieur.

d) En cas de doute sur le bon fonctionnement du produit ou si vous constatez un dommage, veuillez contacter le service après-vente du fabricant.

e) Seul le service après-vente du fabricant est habilité à réparer le produit. N'essayez pas d'effectuer vous-même les réparations !

f) En cas d'incendie, utilisez un extincteur à poudre ou à dioxyde de carbone (CO_2) (conçu pour les appareils électriques sous tension) pour l'éteindre.

g) L'accès au poste de travail est interdit aux enfants et aux personnes non autorisées. Une distraction peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.

h) Utilisez l'appareil dans un espace bien ventilé.

i) L'appareil produit de la poussière et des débris pendant son fonctionnement. Il est important de protéger les personnes se trouvant à proximité de leurs effets nocifs.

j) Utilisez l'arrêt d'urgence en cas de risque de blessure grave, d'accident ou de dommage.

k) Vérifiez régulièrement l'état des étiquettes de sécurité. Si elles sont illisibles, elles doivent être remplacées.

l) Veuillez conserver ce manuel pour toute consultation ultérieure. Si cet appareil est cédé à un tiers, le manuel doit l'accompagner.

m) Conservez les éléments d'emballage et les petites pièces hors de portée des enfants.

n) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.

o) Si cet appareil est utilisé avec un autre équipement, veuillez également suivre les autres instructions d'utilisation.

Important ! Lors de l'utilisation de l'appareil, protégez les enfants et les personnes présentes.

2.3. Sécurité personnelle

a) N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de stupéfiants ou de médicaments susceptibles d'altérer considérablement votre capacité à l'utiliser.

b) L'appareil peut être utilisé par des personnes en bonne condition physique, capables de le manipuler, correctement formées, ayant pris connaissance de ce manuel d'utilisation et ayant reçu une formation en santé et sécurité au travail.

c) Lorsque vous utilisez l'appareil, faites preuve de bon sens et restez vigilant. Une perte de concentration, même temporaire, peut entraîner des blessures graves.

d) Pour éviter toute mise en marche accidentelle, assurez-vous que le bouton marche/arrêt est en position « ARRÊT » avant de brancher l'appareil.

e) Ne surestimez pas vos capacités. Lors de l'utilisation de l'appareil, maintenez votre équilibre et votre stabilité. Cela vous permettra de mieux le contrôler en cas d'imprévu.

f) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Tenez vos cheveux, vos vêtements et vos gants éloignés des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces mobiles.

g) Si vous prévoyez de connecter une aspiration à l'appareil, vérifiez toutes les connexions et assurez-vous qu'elles sont bien serrées. L'utilisation d'un système de dépoussiérage peut réduire les risques liés à la poussière.

h) Retirez tous les outils de réglage et les clés avant de mettre l'appareil en marche. Un outil ou une clé laissé(e) dans la partie rotative de l'appareil peut provoquer des blessures.

i) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés afin d'éviter tout contact avec l'appareil.

j) Ne mettez pas vos mains ni aucun autre objet à l'intérieur de l'appareil lorsqu'il est en marche !

2.4. Utilisation en toute sécurité

a) Assurez-vous que la roue est installée de maniere stable. Utilisez les outils appropriés à la tâche à accomplir. Un appareil correctement choisi effectuera la tâche pour laquelle il a été conçu de manière plus efficace et plus sûre.

b) N'utilisez pas l'appareil si le bouton marche/arrêt ne fonctionne pas correctement (n'allume ni n'éteint l'appareil). Les appareils qui ne peuvent pas être allumés et éteints à l'aide du bouton marche/arrêt sont dangereux, ne doivent pas être utilisés et doivent être réparés.

c) Assurez-vous que la prise est débranchée avant toute opération de réglage, de remplacement d'accessoire ou avant de ranger l'appareil. Ces précautions réduiront le risque d'activation accidentelle de l'appareil.

d) Lorsqu'il n'est pas utilisé, rangez-le dans un endroit sûr, hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent pas l'appareil et n'ont pas lu le manuel d'utilisation. L'appareil peut présenter un danger entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.

e) Maintenez l'appareil en parfait état de fonctionnement. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages généraux, en particulier sur les composants mobiles, afin de détecter toute pièce ou élément fissuré, et tout autre problème susceptible d'affecter la sécurité de fonctionnement de l'appareil. En cas de dommage, confiez l'appareil à un réparateur avant utilisation.

f) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.

g) Toute réparation ou maintenance de l'appareil doit être effectuée par du personnel qualifié, avec des pièces de rechange d'origine uniquement. Ceci garantit une utilisation en toute sécurité.

h) Pour préserver l'intégrité de l'appareil, ne retirez pas les protections d'usine et ne desserrez aucune vis.

i) Lors du transport et de la manutention de l'appareil entre l'entrepôt et sa destination, respectez les règles de santé et de sécurité au travail relatives aux opérations de manutention manuelle en vigueur dans le pays d'utilisation.

j) Évitez toute situation où l'appareil s'arrête de fonctionner en raison d'une surcharge. Cela pourrait entraîner une surchauffe des éléments moteurs et endommager l'appareil.

k) Ne touchez pas les pièces articulées ni les accessoires tant que l'appareil est branché.

l) Ne déplacez pas, ne réglez pas et ne faites pas pivoter l'appareil pendant son utilisation.

m) Ne laissez jamais cet appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.

n) Nettoyez régulièrement l'appareil pour éviter l'accumulation de saletés tenaces.

o) Ne travaillez pas sur deux pièces simultanément.

p) Utilisez uniquement de l'air comprimé pour alimenter l'appareil ; n'utilisez aucun autre gaz.

q) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.

r) Ne pas faire fonctionner l'appareil à vide.

s) Il est interdit de modifier la structure de l'appareil afin d'en changer les paramètres ou la construction.

t) Tenir l'appareil éloigné de toute source de feu et de chaleur.

ATTENTION ! Malgré la conception sécurisée de l'appareil et ses dispositifs de protection, et malgré l'utilisation d'éléments supplémentaires protégeant l'utilisateur, il existe un léger risque d'accident ou de blessure lors de son utilisation. Soyez vigilant et faites preuve de bon sens lors de l'utilisation de l'appareil.

3. Règles d'utilisation

Ce produit est conçu pour mélanger la viande. Il est idéal pour la préparation de saucisses, de boulettes de viande et d'autres produits carnés transformés dans les boucheries, les cuisines professionnelles ou les usines agroalimentaires.

Ne pas utiliser l'appareil pour mélanger d'autres aliments que de la viande.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil.

3.1. Préparation à l'utilisation

EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

1. Position de travail

La position de travail correcte pour utiliser l'appareil est illustrée ci-dessous.



2. Environnement de travail

L'appareil est conçu pour fonctionner dans l'environnement suivant :

- Température ambiante minimale : 5 °C / 41 °F.
- Température ambiante maximale : +40 °C / 104 °F.

- Humidité : 50 % à 40 °C / 104 °F.

3. Exigences en matière d'éclairage

La zone où se trouve le mixeur doit être équipée d'un éclairage naturel et artificiel suffisant, conformément à la réglementation locale. Quel que soit le lieu, l'éclairage doit être conforme aux normes du pays de destination et ne doit pas produire de reflets dangereux.

Un éclairage adéquat est essentiel pour garantir :

- Visibilité claire du panneau de commande
- Identification facile des boutons de démarrage et d'arrêt

3.2. Assemblage de l'appareil

 **AVIS!**

La surface d'installation doit être horizontale et stable pour garantir le bon fonctionnement et la sécurité d'utilisation de l'appareil. Lors de l'installation de l'appareil, assurez-vous de laisser suffisamment d'espace autour de celui-ci. Ceci est nécessaire pour :

- Utilisez l'appareil confortablement
- Faciliter l'accès pour l'entretien ou les réparations

ASSEMBLAGE

Pour déplacer l'appareil emballé, utilisez un chariot élévateur ou un appareil de levage similaire. L'appareil est livré dans un carton, placé sur une palette.

Instructions de déballage :

1. Coupez et retirez les deux sangles en plastique qui fixent le carton à la palette.
2. Retirez la boîte en carton.
3. Retirez l'emballage en cellophane et tout autre matériau d'emballage.

TRAITEMENT DE L'EMBALLAGE

Les matériaux d'emballage (carton, nylon, bois, etc.) sont classés comme déchets urbains ordinaires et peuvent être éliminés selon les procédures d'élimination normales.

Si l'appareil est livré dans un pays doté d'une réglementation spécifique en matière de déchets d'emballage, son élimination doit être conforme aux exigences légales locales.

RACCORDEMENT AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE

 **AVIS!**

- Avant de procéder au branchement, vérifiez que l'alimentation électrique correspond aux spécifications indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil.
- L'installation électrique doit être effectuée uniquement par du personnel qualifié et agréé, après accord préalable du responsable de l'appareil.
- Branchez l'appareil à une prise de courant correctement mise à la terre.
- Si une rallonge est nécessaire, utilisez-en une qui garantit la sécurité :
    - la section (épaisseur) du câble de la rallonge doit être supérieure à celle du câble d'alimentation de l'appareil afin d'éviter toute surchauffe.

- Ne tirez pas, ne tordez pas et ne pliez pas excessivement le câble d'alimentation, car cela pourrait endommager les fils internes.

Spécifications du câble d'alimentation :

- branchez l'appareil sur une alimentation triphasée.
- Installez toujours un disjoncteur différentiel thermomagnétique pour plus de sécurité.
- Assurez-vous que le fil de terre est correctement connecté.

MONTAGE DES USTENSILES (LAMES DE MÉLANGE)

Pour installer les lames de mélange, procédez en sens inverse du démontage.

- Important : chaque lame de mélange et sa goupille correspondante à l'intérieur du bol sont numérotées.
- Alignez chaque lame avec le numéro correspondant sur la goupille pour une installation correcte.
- Une fois installées, fermez la grille de protection avant de mettre l'appareil en marche.

VÉRIFICATIONS À EFFECTUER LORS DE L'INSTALLATION

À la livraison et lors de l'installation, les vérifications suivantes sont recommandées afin de s'assurer que l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport ou l'installation :

1. Avant la mise en service :

- Vérifiez que la tension d'alimentation correspond à la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique.
- Assurez-vous de la présence et de l'intégrité de toutes les étiquettes de sécurité et de la plaque signalétique.
- Vérifiez que le câble d'alimentation est intact et en parfait état de fonctionnement.
- Inspectez tous les dispositifs de sécurité, y compris les capteurs magnétiques, afin de détecter tout dommage ou désalignement.

2. Tests fonctionnels :

- vérifiez l’efficacité de toutes les protections et fonctions de sécurité, en particulier celles qui ont pu être altérées pendant le transport.
- Effectuez des essais avec des portions alimentaires de taille équivalente à celles utilisées en conditions normales d’utilisation, afin de garantir un fonctionnement optimal.

3.3. Utilisation de l’appareil

PANNEAU DE COMMANDE



1. **Voyant**
   - indique que la machine est branchée.
2. **Interrupteur marche/arrêt (bouton rotatif) :**
   - placez le bouton marche/arrêt sur la position « 0 » pour arrêter la machine.
   - Placez le bouton marche/arrêt sur la position « 1 » (sens inverse) pour démarrer la machine.
   - Placez le bouton marche/arrêt sur la position « 2 » (sens inverse) pour faire tourner la lame dans le sens inverse.
3. **Bouton d'arrêt d'urgence**
   - appuyez pour arrêter la machine.
4. **Bouton de démarrage**
   - appuyez pour démarrer la machine.

MISE EN MARCHE ET ARRÊT DE L'APPAREIL

1. vérification du branchement électrique

- le voyant « 1 » doit s'allumer.
- Placez le bouton marche/arrêt de l'appareil sur la position « 1 ».
- Appuyez sur le bouton de démarrage « 4 » pour démarrer.
- Appuyez immédiatement sur le bouton d'arrêt d'urgence « 3 » pour arrêter. Ceci permet de vérifier le bon fonctionnement de l'appareil.
- Mettez le bouton marche/arrêt de l'appareil sur la position « 2 ».
- Appuyez sur le bouton de démarrage « 4 » pour redémarrer.

- Vérifiez que le rotor tourne dans le sens inverse d'avant.
- Soulevez ensuite la grille de sécurité (couvercle) pour arrêter l'appareil. Ceci permet de vérifier le mécanisme de sécurité : la machine doit s'arrêter automatiquement lorsque la grille de sécurité (couvercle) est soulevée.
- Mettez le bouton marche/arrêt de l'appareil sur la position « 0 » et fermez le couvercle.

2. Pour allumer l'appareil

- mettez le bouton marche/arrêt sur la position « 1 ».
- Appuyez sur le bouton de démarrage « 4 » pour démarrer le rotor.

3. Pour arrêter l'appareil

- mettez le bouton marche/arrêt sur la position « 0 » ou appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence « 3 ».

4. Fonction d'inversion

- pour inverser le sens de rotation du rotor, mettez le bouton marche/arrêt sur la position « 2 » avant d'appuyer sur le bouton de démarrage « 4 ».

Remarque : à la fin de chaque utilisation, mettez toujours le bouton marche/arrêt sur la position « 0 » pour garantir l'arrêt complet de l'appareil.

5. Utilisation du mixeur

1) assurez-vous que le bouton marche/arrêt est sur la position « 0 » avant de remplir le tambour.
2) Placez le produit alimentaire dans le tambour en veillant à ne pas dépasser le poids autorisé.
3) Fermez bien le couvercle.
4) Démarrez le mixeur en mettant le bouton marche/arrêt sur la position « 1 » ou « 2 » et en appuyant sur le bouton de démarrage « 4 ».

 **ATTENTION !**

- Pour préserver la fraîcheur et la qualité de la viande, travaillez à une température maximale de 7 °C (44,6 °F) et terminez le mélange en moins de 10 minutes.
- Les morceaux à mélanger doivent être contenus dans le tambour, ne pas dépasser le bord et ne jamais dépasser le repère « MAX ».
- Après utilisation, nettoyez soigneusement toutes les pièces de la machine.
- Laissez le mixeur reposer quelques minutes après chaque cycle avant de le réutiliser.
- N’utilisez pas l’appareil dans des pièces froides, car la condensation risque d’endommager les composants électriques sensibles, de modifier la viscosité des lubrifiants et de compromettre son bon fonctionnement, pouvant entraîner des dysfonctionnements ou des pannes.

3.4. Nettoyage et entretien

a) Débranchez la prise secteur et laissez l’appareil refroidir complètement avant tout nettoyage, réglage ou remplacement d’accessoires, ou si l’appareil n’est pas utilisé.

- Attendez l’arrêt complet des éléments rotatifs.

b) Débranchez toujours l’appareil avant de le nettoyer ou de le ranger.

c) Utilisez uniquement des nettoyants non corrosifs pour nettoyer la surface.

d) Utilisez uniquement des détergents doux et de qualité alimentaire pour laver l'appareil.

e) Après le nettoyage, toutes les pièces doivent être parfaitement sèches avant toute nouvelle utilisation.

f) Rangez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.

g) Ne pas vaporiser d'eau sur l'appareil ni l'immerger dans l'eau.

h) Évitez toute infiltration d'eau à l'intérieur de l'appareil par les orifices de ventilation du boîtier.

i) Nettoyez les orifices de ventilation avec une brosse et de l'air comprimé.

j) L'appareil doit être inspecté régulièrement afin de vérifier son bon fonctionnement et de détecter tout dommage.

k) Nettoyez avec un chiffon doux et légèrement humide.

l) N'utilisez pas d'objets pointus et/ou métalliques pour le nettoyage (par exemple, une brosse métallique ou une spatule métallique) car ils pourraient endommager le revêtement de l'appareil.

m) Ne nettoyez pas l'appareil avec une substance acide, des produits médicaux, des diluants, du carburant, des huiles ou d'autres substances chimiques car cela pourrait l'endommager.

VIDER LE BOL MÉLANGEUR

1. Éteignez le mixeur.
   - Mettez le bouton marche/arrêt sur la position « 0 » ou appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence.
   - Débranchez l'appareil.
2. Vidange du bol mélangeur :
   - bol en position horizontale, saisissez la poignée d'inclinaison.
   - Tirez sur le bouton de verrouillage du réservoir pour libérer le bol.
   - Faites pivoter le bol en tirant sur la poignée d'inclinaison.
   - Ouvrez la grille de protection et videz son contenu.

Nettoyage du bol mélangeur

1. Éteignez le mixeur :
   - mettez le bouton marche/arrêt sur la position « 0 » ou appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence.
   - Débranchez l'appareil.
2. Bol en position horizontale, saisissez la poignée d'inclinaison.
3. Retrait des lames :
   - décrochez et retirez les goupilles de verrouillage.
   - Dévissez le bouton de verrouillage du bol dans le sens antihoraire.
   - Inclinez le bol en tirant à nouveau sur la poignée.
   - Ouvrez la grille.
   - Assurez-vous que les lames sont suffisamment dégagées pour être retirées.
   - Saisissez chaque lame individuellement et tirez-la vers l'extérieur pour la retirer.
4. Une fois les lames retirées, la surface du bol sera lisse et accessible pour le nettoyage.
5. Nettoyez et désinfectez soigneusement :

- utilisez une éponge imbibée d'eau et d'un dégraissant neutre (pH 7), de qualité alimentaire et non toxique.
- Nettoyez la cuve et les lames en éliminant tout résidu alimentaire.
- N'utilisez pas d'essence, de solvants ni de liquides inflammables.
- Utilisez uniquement des produits de nettoyage homologués, non toxiques et ininflammables.

 **ATTENTION !**

- N'utilisez pas d'air comprimé pour nettoyer l'appareil.
- Si l'utilisation d'air comprimé est indispensable :

  - Portez des lunettes de protection avec protections latérales.

  - Limitez la pression à un maximum de 2 atm (1,9 bar).

- N'utilisez jamais de flamme nue pour l'allumage lors de l'entretien ou de la réparation de l'appareil.

CONTRÔLES PÉRIODIQUES

Pour garantir la fiabilité, la sécurité et les performances optimales de l'appareil sur le long terme, il est essentiel d'effectuer les contrôles et opérations d'entretien suivants :

1. **Avant chaque utilisation :**

- Vérifiez le bon fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité et de protection.
- Inspectez le câble d'alimentation pour vous assurer qu'il est intact et non endommagé.

2. **À la fin de chaque utilisation :**

- Nettoyez soigneusement l'appareil en veillant à éliminer toute trace d'aliments.
- Démontez, nettoyez et remontez soigneusement le rotor et les lames de mélange.

LUBRIFICATION

Pour un fonctionnement fluide et efficace, il est nécessaire de graisser périodiquement les engrenages comme décrit ci-dessous :

1. Débranchez l'appareil.
2. Appliquez de la graisse sur les engrenages à l'aide d'une brosse adaptée.

Remarque : L'huile des engrenages de réduction est longue durée et ne nécessite pas d'être remplacée dans des conditions normales d'utilisation.

MISE AU REBUT DES APPAREILS USÉS

Ne jetez pas cet appareil avec les ordures ménagères. Déposez-le dans un point de collecte des déchets électriques et électroniques. Vérifiez le symbole figurant sur le produit, le manuel d'utilisation et l'emballage. Les plastiques utilisés pour fabriquer cet appareil sont recyclables conformément aux indications figurant sur leur étiquette. En choisissant de recycler, vous contribuez activement à la protection de notre environnement.

Contactez votre mairie pour connaître les coordonnées du centre de recyclage le plus proche.

DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne démarre pas.	Le bouton marche/arrêt est sur la position « 0 ».	Tournez-le sur la position « 1 » ou « 2 ».

	La grille est relevée.	Abaissez-la.
	Le micro-interrupteur situé sur le tambour mélangeur est défectueux.	Contactez-nous.
	Le moteur électrique ou la carte électronique de commande est défectueux.	
	Les commandes ne fonctionnent pas ou les lames ne changent pas de sens de rotation.	

Questo Manuale Utente è stato tradotto utilizzando la traduzione automatica. Abbiamo fatto ogni sforzo per garantire l'accuratezza della traduzione, ma si prega di notare che le traduzioni automatiche non sono perfette e non intendono sostituire i traduttori umani. La versione ufficiale del Manuale Utente è in inglese. Eventuali differenze tra la versione tradotta e l'originale inglese non sono legalmente vincolanti. In caso di dubbi sull'accuratezza della traduzione, fare riferimento alla versione inglese, che è il riferimento ufficiale. Versioni in altre lingue sono disponibili su richiesta scrivendo a info@expondo.com.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	Mixer elettrico
Modello	RCFW-50-PRO
Tensione nominale [V~] / frequenza [Hz]	400 / 50
Potenza nominale [W]	1500
Capacità [kg]	50
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza) [mm]	500 x 760 x 970
Peso [kg]	130

1. Descrizione generale

Il manuale utente è progettato per aiutare nell'uso sicuro e senza problemi del dispositivo. Il prodotto è progettato e realizzato secondo rigorosi principi di utilizzo tecnici, utilizzando tecnologie e componenti all'avanguardia. Inoltre, è prodotto nel rispetto dei più rigorosi standard di qualità.

NON UTILIZZARE IL DISPOSITIVO SE NON SI È LETTO E COMPRESO ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE D'USO.

Per aumentare la durata del dispositivo e garantirne un funzionamento senza problemi, utilizzarlo in conformità con il presente manuale utente ed eseguire regolarmente interventi di manutenzione. I dati tecnici e le specifiche contenute nel presente manuale utente sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche volte al miglioramento della qualità. Il dispositivo è progettato per ridurre al minimo i rischi di emissione acustica, tenendo conto del progresso tecnologico e delle opportunità di riduzione del rumore.

Legenda


Il prodotto soddisfa gli standard di sicurezza pertinenti.


Leggere le istruzioni prima dell'uso.


Il prodotto deve essere riciclato.


AVVERTENZA! o **ATTENZIONE!** o **RICORDA!** Applicabile alla situazione specifica.
(segnale di avvertimento generale)


Indossare guanti di protezione.


ATTENZIONE! Pericolo di scossa elettrica!



ATTENZIONE! Parti rotanti, pericolo di impigliamento!



Arresto di emergenza!



ATTENZIONE! I disegni presenti in questo manuale sono solo a scopo illustrativo e in alcuni dettagli potrebbero differire dal prodotto reale.

2. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi o persino la morte.

I termini "dispositivo" o "prodotto" sono utilizzati nelle avvertenze e nelle istruzioni per fare riferimento a:

Mixer elettrico per carne

2.1. Sicurezza elettrica

a) La spina deve essere adatta alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. L'utilizzo di spine originali e prese adatte riduce il rischio di scosse elettriche.

b) Evitare di toccare elementi con messa a terra come tubi, riscaldatori, caldaie e apparecchi contenenti refrigerante. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il dispositivo con messa a terra è esposto alla pioggia, entra in contatto diretto con una superficie bagnata o funziona in un ambiente umido. L'ingresso di acqua nel dispositivo aumenta il rischio di danni al dispositivo e di scosse elettriche.

c) Non toccare il dispositivo con mani bagnate o umide.

d) Utilizzare il cavo solo per l'uso previsto. Non utilizzarlo mai per trasportare il dispositivo o per staccare la spina da una presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

e) Se si lavora con il dispositivo all'aperto, assicurarsi di utilizzare una prolunga adatta all'uso esterno. L'utilizzo di una prolunga adatta all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

f) Se non è possibile evitare l'utilizzo del dispositivo in un ambiente umido, è necessario installare un interruttore differenziale (RCD). L'utilizzo di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

g) Non utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra evidenti segni di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal centro di assistenza del produttore.

h) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.

i) ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE! Durante la pulizia, non immergere mai il dispositivo in acqua o altri liquidi.

j) Non utilizzare in ambienti molto umidi o nelle immediate vicinanze di serbatoi d'acqua.

k) Evitare che il dispositivo si bagni. Pericolo di folgorazione!

2.2. Sicurezza sul posto di lavoro

a) Assicurarsi che il luogo di lavoro sia pulito e ben illuminato. Un luogo di lavoro disordinato o scarsamente illuminato può causare incidenti. Cercare di prevedere, osservare cosa sta succedendo e usare il buon senso quando si lavora con il dispositivo.

b) Non utilizzare il dispositivo in un ambiente potenzialmente esplosivo, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Il dispositivo genera scintille che possono incendiare polvere o fumi.

c) Se si riscontrano danni o un funzionamento irregolare, spegnere immediatamente il dispositivo e segnalarlo immediatamente a un supervisore.

d) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del prodotto o in caso di danni, contattare il centro di assistenza del produttore.

e) Solo il centro di assistenza del produttore può effettuare riparazioni al prodotto. Non tentare di effettuare riparazioni autonomamente!

f) In caso di incendio, utilizzare un estintore a polvere o ad anidride carbonica (CO_2) (destinato all'uso su dispositivi elettrici sotto tensione) per spegnerlo.

g) È vietato l'accesso alla postazione di lavoro a bambini o persone non autorizzate. Una distrazione può causare la perdita di controllo del dispositivo.

h) Utilizzare il dispositivo in un ambiente ben ventilato.

i) Il dispositivo produce polvere e detriti durante il funzionamento. È importante proteggere gli astanti dai loro effetti nocivi.

j) Utilizzare il pulsante "ARRESTO DI EMERGENZA" in caso di rischio di lesioni o morte, incidenti o danni.

k) Controllare regolarmente le condizioni delle etichette di sicurezza. Se le etichette sono illeggibili, devono essere sostituite.

l) Conservare il presente manuale per riferimento futuro. Se il dispositivo viene ceduto a terzi, è necessario consegnare anche il manuale.

m) Conservare gli elementi dell'imballaggio e i piccoli componenti di montaggio in un luogo non accessibile ai bambini.

n) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.

o) Se il dispositivo viene utilizzato insieme ad altre apparecchiature, è necessario seguire anche le restanti istruzioni per l'uso.

Ricordati! Durante l'utilizzo del dispositivo, proteggere i bambini e le altre persone presenti.

2.3. Sicurezza personale

a) Non utilizzare il dispositivo quando si è stanchi, malati o sotto l'effetto di alcol, narcotici o farmaci che possono compromettere significativamente la capacità di azionare il dispositivo.

b) La macchina può essere azionata da persone fisicamente idonee, in grado di maneggiare la macchina, adeguatamente formate, che abbiano letto il presente manuale operativo e ricevuto una formazione in materia di salute e sicurezza sul lavoro.

c) Quando si lavora con il dispositivo, usare il buon senso e rimanere vigili. Una temporanea perdita di concentrazione durante l'utilizzo del dispositivo può causare gravi lesioni.

d) Per evitare l'accensione accidentale del dispositivo, assicurarsi che l'interruttore di accensione/spegnimento sia in posizione OFF prima di collegarlo a una fonte di alimentazione.

e) Non sopravvalutare le proprie capacità. Durante l'utilizzo del dispositivo, mantenere l'equilibrio e rimanere sempre stabili. Ciò garantirà un migliore controllo del dispositivo in situazioni impreviste.

f) Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.

g) Se è necessario collegare l'aspirazione al dispositivo, controllare tutti i collegamenti e assicurarsi che siano ben serrati. L'utilizzo di un sistema di depolverazione può ridurre i rischi associati alla polvere.

h) Rimuovere tutti gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere il dispositivo. Un utensile o una chiave lasciati nella parte rotante del dispositivo possono causare lesioni.

i) Il dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.

j) Non mettere le mani o altri oggetti all'interno del dispositivo mentre è in uso!

2.4. Uso sicuro del dispositivo

a) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile. Utilizzare gli utensili appropriati per il compito da svolgere. Un dispositivo correttamente selezionato eseguirà il compito per cui è stato progettato in modo migliore e più sicuro.

b) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore di accensione/spegnimento non funziona correttamente (non accende e spegne il dispositivo). I dispositivi che non possono essere accesi e spenti tramite l'interruttore di accensione/spegnimento sono pericolosi, non devono essere azionati e devono essere riparati.

c) Assicurarsi che la spina sia scollegata dalla presa di corrente prima di tentare qualsiasi regolazione, sostituzione di accessori o prima di riporre il dispositivo. Tali precauzioni ridurranno il rischio di attivazione accidentale del dispositivo.

d) Quando non in uso, conservare in un luogo sicuro, lontano dalla portata dei bambini e da persone che non hanno familiarità con il dispositivo e non hanno letto il manuale d'uso. Il dispositivo potrebbe rappresentare un pericolo se lasciato in mani inesperte.

e) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni tecniche. Prima di ogni utilizzo, verificare la presenza di danni generali, in particolare di parti o elementi rotti nei componenti mobili, e di qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento sicuro del dispositivo. Se si riscontrano danni, consegnare il dispositivo per la riparazione prima dell'uso.

f) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.

g) La riparazione o la manutenzione del dispositivo devono essere eseguite da personale qualificato, utilizzando esclusivamente ricambi originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.

h) Per garantire l'integrità funzionale del dispositivo, non rimuovere le protezioni installate in fabbrica e non allentare alcuna vite.

i) Durante il trasporto e la movimentazione del dispositivo tra il magazzino e la destinazione, osservare i principi di salute e sicurezza sul lavoro per le operazioni di trasporto manuale in vigore nel paese in cui il dispositivo verrà utilizzato.

j) Evitare situazioni in cui il dispositivo smetta di funzionare durante l'uso a causa di un carico eccessivo. Ciò potrebbe causare il surriscaldamento degli elementi di azionamento e danni al dispositivo.

k) Non toccare parti articolate o accessori a meno che il dispositivo non sia stato scollegato dalla fonte di alimentazione.

l) Non spostare, regolare o ruotare il dispositivo durante il lavoro.

m) Non lasciare questo apparecchio incustodito durante l'uso.

n) Pulire regolarmente il dispositivo per evitare l'accumulo di sporco ostinato.

o) Non lavorare su due pezzi contemporaneamente.

p) Utilizzare solo aria compressa per alimentare il dispositivo, non utilizzare altri gas.

q) Il dispositivo non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite dai bambini senza la supervisione di un adulto.

r) Non far funzionare il dispositivo a vuoto.

s) È vietato interferire con la struttura del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.

t) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e calore.

ATTENZIONE! Nonostante la progettazione sicura del dispositivo e le sue caratteristiche di protezione, e nonostante l'uso di elementi aggiuntivi per la protezione dell'operatore, sussiste comunque un leggero rischio di incidenti o lesioni durante l'utilizzo del dispositivo. Prestare attenzione e usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo.

3. Principi di utilizzo

Il prodotto è progettato per mescolare la carne. È ideale per preparare salsicce, polpette e altri prodotti a base di carne lavorata in macellerie, cucine commerciali o stabilimenti di lavorazione alimentare.

Non utilizzare l'apparecchio per mescolare alimenti diversi dalla carne.

L'utente è responsabile per eventuali danni derivanti da un uso improprio del dispositivo.

3.1. Preparazione all'uso

POSIZIONE DELL'APPARECCHIO

1. Posizione di lavoro

La posizione di lavoro corretta per l'utilizzo dell'apparecchio è mostrata nell'immagine sottostante.



2. Ambiente di lavoro

L'apparecchio è progettato per funzionare nel seguente ambiente:

- Temperatura ambiente minima: 5 °C / 41 °F.
- Temperatura ambiente massima: +40°C / 104°F.
- Umidità: 50% a 40°C / 104°F.

3. Requisiti di illuminazione

L'area in cui si trova il mixer deve essere dotata di sufficiente illuminazione naturale e artificiale in conformità con le normative locali. Indipendentemente dalla posizione, l'illuminazione deve essere conforme alle norme del paese di destinazione e non deve produrre riflessi pericolosi.

Un'illuminazione adeguata è essenziale per garantire:

- Chiara visibilità del pannello di controllo
- Facile identificazione dei pulsanti di avvio e arresto

3.2. Montaggio del dispositivo

 **AVVISO!**

La superficie di installazione deve essere orizzontale e stabile per garantire il corretto funzionamento e la sicurezza di utilizzo dell'apparecchio. Durante l'installazione dell'apparecchio, assicurarsi che vi sia ampio spazio intorno ad esso. Ciò è necessario per:

- Utilizzare l'apparecchio comodamente
- Consentire un facile accesso per la manutenzione o le riparazioni

MONTAGGIO

Per spostare l'apparecchio imballato, utilizzare un carrello elevatore o un dispositivo di sollevamento simile. L'apparecchio viene consegnato in una scatola di cartone, posizionato su un pallet.

Istruzioni per il disimballaggio:

1. Tagliare e rimuovere le due reggette di plastica che fissano la scatola di cartone al pallet.
2. Rimuovere la scatola di cartone.
3. Rimuovere l'involucro di cellophane e qualsiasi altro materiale di imballaggio.

SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO

I materiali di imballaggio (cartone, nylon, legno, ecc.) sono classificati come rifiuti urbani standard e possono essere smaltiti seguendo le normali procedure di smaltimento.

Se l'apparecchio viene consegnato in un Paese con normative specifiche sui rifiuti di imballaggio, lo smaltimento deve essere conforme alle normative locali.

COLLEGAMENTO ALLA RETE ELETTRICA

 **AVVISO!**

- Prima di effettuare il collegamento, verificare che la tensione di alimentazione corrisponda alle specifiche riportate sulla targhetta identificativa dell'apparecchio.
- L'installazione elettrica deve essere eseguita esclusivamente da personale qualificato e autorizzato, previa approvazione del responsabile dell'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio a una presa di corrente con messa a terra.
- Se è necessaria una prolunga, utilizzarne una che garantisca la sicurezza:
    - la sezione trasversale (spessore) della prolunga deve essere maggiore di quella del cavo di alimentazione dell'apparecchio per evitare il surriscaldamento.
- Non tirare, torcere o piegare eccessivamente il cavo di alimentazione, poiché ciò potrebbe danneggiare i cablaggi interni.

Specifiche del cavo dell'apparecchio:

- Collegare a una rete elettrica trifase.
- Installare sempre un interruttore differenziale magnetotermico per la sicurezza.
- Assicurarsi che il cavo di terra sia correttamente collegato.

MONTAGGIO DEGLI UTENSILI (LAME)

Per installare le lame, invertire la procedura di smontaggio.

- Importante: ogni lama e il relativo perno all'interno della ciotola sono contrassegnati da un numero.
- Allineare ciascuna lama con il numero corrispondente sul perno per garantire una corretta installazione.
- Una volta installata, chiudere la griglia di protezione prima di avviare l'apparecchio.

CONTROLLI DA ESEGUIRE DURANTE L'INSTALLAZIONE

Al momento della consegna e dell'installazione, si raccomandano i seguenti controlli per assicurarsi che l'apparecchio non abbia subito danni durante il trasporto o l'installazione:

1. **Prima della messa in funzione:**

- Verificare che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta tecnica.
- Confermare la presenza e l'integrità di tutte le etichette di sicurezza e della targhetta tecnica.
- Verificare che il cavo di alimentazione sia integro e in perfette condizioni di funzionamento.
- Ispezionare tutti i dispositivi di sicurezza, compresi i sensori magnetici, per verificare la presenza di danni o disallineamenti.

2. **Test funzionali:**

- Verificare l'efficienza di tutte le protezioni e dei dispositivi di sicurezza, in particolare quelli che potrebbero essere stati compromessi durante il trasporto.
- Eseguire prove di funzionamento utilizzando porzioni di cibo equivalenti per dimensioni a quelle utilizzate in normali condizioni di lavoro, per garantire la piena operatività.

3.3. Utilizzo del dispositivo

PANNELLI DI CONTROLLO



1. **Spia**
    - Segnala che la macchina è collegata a una rete elettrica.
2. **Interruttore di accensione/spegnimento (manopola rotante)**
    - Impostare l'interruttore di accensione/spegnimento in posizione "0" per arrestare la macchina.
    - Impostare l'interruttore di accensione/spegnimento in posizione "1" VEER per avviare la macchina.
    - Impostare l'interruttore di accensione/spegnimento in posizione "2" REVERSE per avviare la lama nella direzione opposta.
3. **Pulsante di arresto di emergenza**
    - Premere per arrestare la macchina.
4. **Pulsante di avvio**
    - Premere per avviare la macchina.

ACCENSIONE E SPEGNIMENTO DELL'APPARECCHIO

1. Controllo del collegamento alla rete elettrica

- La spia "1" dovrebbe accendersi.
- Portare l'interruttore di accensione/spegnimento dell'apparecchio in posizione "1".
- Premere il pulsante di avvio "4" per l'avvio.
- Quindi premere immediatamente il pulsante di arresto di emergenza "3" per l'arresto. Questo serve per verificare il corretto funzionamento dell'apparecchio.
- Portare l'interruttore di accensione/spegnimento dell'apparecchio in posizione "2".
- Premere il pulsante di avvio "4" per riavviarlo.

- Verificare che il rotore ruoti nella direzione opposta a quella precedente.
- Quindi sollevare la griglia di sicurezza (coperchio) per arrestarlo. Questo serve per verificare il meccanismo di sicurezza che prevede l'arresto automatico della macchina quando la griglia di sicurezza (coperchio) viene sollevata.
- Posizionare l'interruttore di accensione/spegnimento dell'apparecchio in posizione "0" e chiudere il coperchio.

2. Accensione dell'apparecchio

- Posizionare l'interruttore di accensione/spegnimento dell'apparecchio in posizione "1".
- Premere il pulsante di avvio "4" per avviare il rotore.

3. Spegnimento dell'apparecchio

- Posizionare l'interruttore di accensione/spegnimento dell'apparecchio in posizione "0", oppure premere il pulsante di arresto di emergenza "3" per arrestarlo.

4. Funzione di inversione

- Per invertire il senso di rotazione del rotore, posizionare l'interruttore di accensione/spegnimento dell'apparecchio in posizione "2" prima di premere il pulsante di avvio "4".

Nota: alla fine di ogni turno di lavoro, posizionare sempre l'interruttore di accensione/spegnimento in posizione "0" per garantire lo spegnimento completo.

5. Come utilizzare il mixer

1) Assicurarsi che l'interruttore di accensione/spegnimento sia in posizione "0" prima di riempire il tamburo di miscelazione.
2) Inserire il prodotto alimentare all'interno del tamburo, assicurandosi che il carico non superi il peso consentito.
3) Chiudere bene il coperchio.
4) Avviare il mixer posizionando l'interruttore di accensione/spegnimento in posizione "1" o "2" e premendo il pulsante di avvio "4".

 **AVVISO!**

- Per mantenere la freschezza e la qualità della carne, lavorare a una temperatura massima del prodotto di 7 °C (44,6 °F) e completare il processo di miscelazione entro 10 minuti.
- La dimensione dei pezzi da miscelare deve essere contenuta nel tamburo di miscelazione, non deve sporgere dal bordo e non deve mai superare la tacca "MAX".
- Dopo la lavorazione, pulire accuratamente tutti i componenti della macchina.
- Lasciare riposare il mixer per alcuni minuti dopo ogni ciclo prima di riutilizzarlo.
- Non utilizzare la macchina all'interno di celle frigorifere, poiché la condensa potrebbe danneggiare componenti elettrici sensibili, alterare la viscosità dei lubrificanti e comprometterne il corretto funzionamento, causando possibili malfunzionamenti o guasti.

3.4. Pulizia e manutenzione

a) Scollegare la spina di alimentazione e lasciare raffreddare completamente il dispositivo prima di ogni pulizia, regolazione o sostituzione di accessori, oppure se il dispositivo non viene utilizzato.

- Attendere che gli elementi rotanti si fermino.

b) Scollegare sempre il dispositivo prima di pulirlo o riporlo.

c) Utilizzare solo detergenti non corrosivi per pulire la superficie.

d) Utilizzare solo detergenti delicati e adatti al contatto con gli alimenti per lavare il dispositivo.

e) Dopo la pulizia, asciugare completamente tutti i componenti prima di riutilizzarlo.

f) Conservare l'unità in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dall'esposizione diretta alla luce solare.

g) Non spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua né immergerlo in acqua.

h) Evitare che l'acqua penetri all'interno del dispositivo attraverso le fessure di ventilazione presenti nell'alloggiamento.

i) Pulire le fessure di ventilazione con una spazzola e aria compressa.

j) Il dispositivo deve essere ispezionato regolarmente per verificarne l'efficienza tecnica e individuare eventuali danni.

k) Per pulire bisogna usare un panno morbido e umido.

l) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici per la pulizia (ad esempio una spazzola metallica o una spatola metallica) perché potrebbero danneggiare il materiale superficiale dell'apparecchio.

m) Non pulire l'apparecchio con una sostanza acida, agenti per uso medico, diluenti, carburante, oli o altre sostanze chimiche perché potrebbero danneggiarlo.

SVUOTAMENTO DELLA CIOTOLA DI MISCELAZIONE

1. Spegnere l'apparecchio:
   - Impostare l'interruttore di accensione/spegnimento in posizione "0" o premere il pulsante di arresto di emergenza.
   - Scollegare la macchina dall'alimentazione principale.
2. Ruotare la ciotola per svuotarla:
   - con la ciotola in posizione orizzontale, afferrare la barra di inclinazione del manubrio.
   - Tirare la manopola di bloccaggio del serbatoio per sbloccare la ciotola.
   - Ruotare la ciotola tirando la barra di inclinazione del manubrio.
   - Aprire la griglia di protezione e svuotare il contenuto.

PULIZIA DELLA CIOTOLA DI MISCELAZIONE

1. Spegnere il mixer:
   - impostare l'interruttore di accensione/spegnimento in posizione "0" o premere il pulsante di arresto di emergenza.
   - Scollegare la macchina dall'alimentazione principale.
2. con la ciotola in posizione orizzontale, afferrare la barra di inclinazione del manubrio.
3. Rimuovere le pale di miscelazione:
   - sganciare e rimuovere i perni di bloccaggio.
   - Svitare la manopola di bloccaggio della ciotola in senso antiorario.

- Inclinare la ciotola tirando nuovamente la barra di inclinazione del manubrio.
- Aprire la griglia.
- Assicurarsi che le pale siano posizionate in modo da lasciare spazio sufficiente per la rimozione.
- Afferrare ciascuna pala di miscelazione singolarmente e tirare verso l'esterno per rimuoverla.

4. Una volta rimosse le pale, la superficie della ciotola sarà liscia e accessibile per la pulizia.
5. Pulire e disinfettare accuratamente:
   - utilizzare una spugna imbevuta di acqua e uno sgrassatore neutro (PH 7), per uso alimentare e atossico.
   - Pulire sia la ciotola che le lame, rimuovendo eventuali residui di cibo.
   - Non utilizzare benzina, solventi o liquidi infiammabili.
   - Utilizzare solo prodotti di pulizia autorizzati, non tossici e non infiammabili.

 **AVVISO!**

- Non utilizzare aria compressa per pulire l'apparecchio.
- Se è necessario utilizzare aria compressa:

  - Indossare protezioni per gli occhi con protezioni laterali.

  - Limitare la pressione a un massimo di 2 atm (1,9 bar).
- Non utilizzare mai fiamme libere per l'accensione durante la manutenzione o la riparazione dell'apparecchio.

CONTROLLI PERIODICI

Per garantire l'affidabilità, la sicurezza e le prestazioni ottimali dell'apparecchio a lungo termine, è essenziale eseguire i seguenti controlli e attività di manutenzione ordinaria:

1. Prima di ogni turno di lavoro:

- Controllare tutti i dispositivi di sicurezza e di protezione per assicurarne il corretto funzionamento.
- Ispezionare il cavo di alimentazione per verificare che sia integro e privo di danni.

2. Alla fine di ogni turno di lavoro:

- Pulire accuratamente l'apparecchio, assicurandosi che ogni traccia di cibo sia stata rimossa.
- Smontare, pulire e rimontare con cura il rotore e le lame di miscelazione.

LUBRIFICAZIONE

Per garantire un funzionamento regolare ed efficiente, è necessario ingrassare periodicamente gli ingranaggi come descritto di seguito:

1. Scollegare la macchina dalla fonte di alimentazione.
2. Applicare grasso agli ingranaggi utilizzando una spazzola adatta.

Nota: L'olio nei riduttori di trasmissione è a lunga durata e non richiede la sostituzione in normali condizioni di funzionamento.

SMALTIMENTO DEGLI APPARECCHI USATI

Non smaltire questo apparecchio nei sistemi di rifiuti urbani. Consegnarlo a un punto di riciclaggio e raccolta di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Controllare il simbolo sul prodotto, sul manuale di istruzioni e sulla confezione. Le materie plastiche utilizzate per realizzare il dispositivo possono essere riciclate conformemente alle relative indicazioni. Scegliendo di riciclare, contribuisci in modo significativo alla tutela dell'ambiente.

Contatta le autorità locali per informazioni sull'impianto di riciclaggio più vicino.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si avvia.	L'interruttore on/off è in posizione 0".	Ruotare l'interruttore in posizione "1" o "2".
	La griglia è sollevata.	Abbassare la griglia.
	Il microinterruttore montato sul tamburo di miscelazione non funziona.	Contattateci.
	Il motore elettrico o la scheda di comando sono difettosi.	
	I comandi non funzionano o le lame non cambiano direzione.	

Este manual del usuario se ha traducido mediante traducción automática. Hemos hecho todo lo posible para garantizar que la traducción sea precisa, pero tenga en cuenta que las traducciones automáticas no son perfectas y no pretenden reemplazar a los traductores humanos. La versión oficial del manual del usuario está en inglés. Cualquier diferencia entre la versión traducida y el original en inglés no es legalmente vinculante. Si tiene alguna pregunta sobre la precisión de la traducción, consulte la versión en inglés, que es la referencia oficial. Están disponibles versiones en más idiomas previa solicitud a info@expondo.com.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	Batidora de carne eléctrica
Modelo	RCFW-50-PRO
Tensión nominal [V~] / frecuencia [Hz]	400 / 50
Potencia nominal [W]	1500
Capacidad [kg]	50
Dimensiones (anchura × profundidad × altura) [mm]	500 x 760 x 970
Peso [kg]	130

1. Descripción general

El manual del usuario está diseñado para ayudar en el uso seguro y sin problemas del dispositivo. El producto está diseñado y fabricado de acuerdo con estrictas instrucciones de uso técnicas, utilizando tecnologías y componentes de última generación. Además, se produce de conformidad con los estándares de calidad más estrictos.

NO UTILICE EL DISPOSITIVO A MENOS QUE HAYA LEÍDO Y COMPRENDIDO COMPLETAMENTE ESTE MANUAL DEL USUARIO.

Para prolongar la vida útil del dispositivo y garantizar un funcionamiento sin problemas, úselo de acuerdo con este manual de usuario y realice tareas de mantenimiento con regularidad. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual de usuario están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios relacionados con la mejora de la calidad. El dispositivo está diseñado para minimizar los riesgos de emisión de ruido, teniendo en cuenta el progreso tecnológico y las posibilidades de reducción de ruido.

Leyenda


El producto cumple con las normas de seguridad pertinentes.


Lea las instrucciones antes de usar.


El producto debe reciclarse.


ADVERTENCIA! o **¡PRECAUCIÓN!** o **¡RECUERDE!** Aplicable a la situación dada.
(señal de advertencia general)


Usar guantes de protección.


ATENCIÓN! Advertencia de descarga eléctrica!



ATENCIÓN! Piezas giratorias, peligro de enredo!



¡Parada de emergencia!



¡RECUERDE! Los dibujos de este manual son solo ilustrativos y algunos detalles pueden diferir del producto real.

2. Seguridad de uso



ATENCIÓN! Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves o incluso la muerte.

Los términos "dispositivo" o "producto" se utilizan en las advertencias e instrucciones para referirse al manejo del aparato:

Batidora de carne eléctrica

2.1. Seguridad eléctrica

a) El enchufe debe encajar en la toma de corriente. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. El uso de enchufes y tomas de corriente originales reduce el riesgo de descarga eléctrica.

b) Evite tocar elementos con conexión a tierra, como tuberías, calentadores, calderas y refrigerantes. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si el dispositivo con conexión a tierra se expone a la lluvia, entra en contacto directo con una superficie húmeda o funciona en un entorno húmedo. La entrada de agua en el dispositivo aumenta el riesgo de daños y de descarga eléctrica.

c) No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.

d) Utilice el cable únicamente para el uso previsto. Nunca lo utilice para transportar el dispositivo ni para desenchufarlo. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

e) Si trabaja con el dispositivo en exteriores, asegúrese de utilizar un cable alargador apto para exteriores. El uso de un cable alargador apto para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

f) Si no se puede evitar el uso del dispositivo en un entorno húmedo, se debe instalar un dispositivo de corriente residual (DDR). El uso de un DDR reduce el riesgo de descarga eléctrica.

g) No utilice el dispositivo si el cable de alimentación está dañado o muestra signos evidentes de desgaste. Un cable de alimentación dañado debe ser reemplazado por un electricista cualificado o por el centro de servicio del fabricante.

h) Para evitar descargas eléctricas, no sumerja el cable, el enchufe ni el dispositivo en agua ni en ningún otro líquido. No utilice el dispositivo sobre superficies mojadas.

i) ATENCIÓN! PELIGRO DE MUERTE! Durante la limpieza, nunca sumerja el dispositivo en agua ni en ningún otro líquido.

j) No lo utilice en entornos muy húmedos ni cerca de tanques para agua.

k) Evite que el dispositivo se moje. ¡Advertencia de descarga eléctrica!

2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

a) Asegúrese de que el lugar de trabajo esté limpio y bien iluminado. Un lugar de trabajo desordenado o mal iluminado puede provocar accidentes. Intente anticiparse, observar lo que sucede y usar el sentido común al trabajar con el dispositivo.

b) No utilice el dispositivo en un entorno potencialmente explosivo, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. El dispositivo genera chispas que pueden encender el polvo o los humos.

c) Si detecta algún daño o funcionamiento irregular, apague el dispositivo inmediatamente e informe a un supervisor sin demora.

d) Si no está seguro del correcto funcionamiento del producto o si encuentra algún daño, póngase en contacto con el centro de servicio del fabricante.

e) Solo el centro de servicio del fabricante puede realizar reparaciones. No intente realizar reparaciones usted mismo!

f) En caso de incendio, utilice un extintor de polvo o dióxido de carbono (CO_2) (diseñado para dispositivos eléctricos con corriente) para apagarlo.

g) Se prohíbe el acceso de niños o personas no autorizadas al puesto de trabajo. Una distracción puede provocar la pérdida de control del dispositivo.

h) Utilice el dispositivo en un espacio bien ventilado.

i) El dispositivo produce polvo y residuos durante su funcionamiento. Es importante proteger a las personas cercanas de sus efectos nocivos.

j) Utilice la "PARADA DE EMERGENCIA" si existe riesgo de lesiones o muerte, accidente o daños.

k) Inspeccione periódicamente el estado de las etiquetas de seguridad. Si son ilegibles, deben reemplazarse.

l) Conserve este manual para futuras consultas. Si este dispositivo se cede a un tercero, deberá entregar el manual junto con él.

m) Guarde los elementos de embalaje y las pequeñas piezas de montaje fuera del alcance de los niños.

n) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.

o) Si este dispositivo se utiliza junto con otro equipo, también se deben seguir las demás instrucciones de uso.



¡Recuerde! Al utilizar el dispositivo, proteja a los niños y a otras personas.

2.3. Seguridad personal

a) No utilice el dispositivo si está cansado, enfermo o bajo los efectos del alcohol, narcóticos o medicamentos, ya que pueden afectar significativamente su capacidad para operarlo.

b) El dispositivo puede ser operado por personas físicamente aptas que puedan manejarlo, que estén debidamente capacitadas, que hayan revisado este manual de instrucciones y hayan recibido formación en seguridad y salud ocupacional.

c) Al trabajar con el dispositivo, utilice el sentido común y manténgase alerta. La pérdida temporal de concentración al utilizar el dispositivo puede provocar lesiones graves.

d) Para evitar que el dispositivo se encienda accidentalmente, asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado esté en la posición de apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación.

e) No sobreestime sus capacidades. Al utilizar el dispositivo, mantenga el equilibrio y la estabilidad en todo momento. Esto le garantizará un mejor control del dispositivo en situaciones inesperadas.

f) No use ropa suelta ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa suelta, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

g) Si se va a conectar la succión al dispositivo, revise todas las conexiones y asegúrese de que estén bien apretadas. El uso de un sistema de desempolvado puede reducir los riesgos asociados con el polvo.

h) Retire todas las herramientas de ajuste o llaves inglesas antes de encender el dispositivo. Una herramienta o llave inglesa dejada en la parte giratoria del dispositivo puede causar lesiones.

i) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el dispositivo.

j) No introduzca las manos ni otros objetos dentro del dispositivo mientras esté en uso!

2.4. Uso seguro del dispositivo

a) Asegurarse de la colocación estable de la rueda. Utilice las herramientas adecuadas para la tarea en cuestión. Un dispositivo correctamente seleccionado realizará la tarea para la que fue diseñado mejor y de forma más segura.

b) No utilice el dispositivo si el interruptor de encendido/apagado no funciona correctamente (no enciende ni apaga el dispositivo). Los dispositivos que no se pueden encender ni apagar con el interruptor de encendido/apagado son peligrosos, no deben utilizarse y deben repararse.

c) Asegúrese de que el enchufe esté desconectado de la toma de corriente antes de intentar realizar cualquier ajuste, sustituir accesorios o guardar el dispositivo. Estas precauciones reducirán el riesgo de activar accidentalmente el dispositivo.

d) Cuando no lo utilice, guárdelo en un lugar seguro, fuera del alcance de los niños y de personas que no estén familiarizadas con el dispositivo ni hayan leído el manual de usuario. El dispositivo puede suponer un peligro en manos de usuarios inexpertos.

e) Mantenga el dispositivo en perfecto estado técnico. Antes de cada uso, compruebe si presenta daños generales, especialmente si los componentes móviles presentan grietas o cualquier otra condición que pueda afectar a su funcionamiento seguro. Si detecta algún daño, entregue el dispositivo para su reparación antes de usarlo.

f) Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños.

g) La reparación o el mantenimiento del dispositivo deben ser realizados por personal cualificado, utilizando únicamente piezas de repuesto originales. Esto garantizará un uso seguro.

h) Para garantizar el correcto funcionamiento del dispositivo, no retire las protecciones de fábrica ni afloje ningún tornillo.

i) Al transportar y manipular el dispositivo entre el almacén y el destino, respete las normas de seguridad y salud laboral aplicables al transporte manual en el país donde se vaya a utilizar.

j) Evite situaciones en las que el dispositivo deje de funcionar durante el uso debido a una carga excesiva. Esto puede provocar el sobrecalentamiento de los elementos de accionamiento y dañar el dispositivo.

k) No toque las piezas articuladas ni los accesorios a menos que el dispositivo esté desconectado de la fuente de alimentación.

l) No mueva, ajuste ni gire el dispositivo durante el trabajo.

m) No deje este aparato sin supervisión mientras esté en uso.

n) Limpie el dispositivo regularmente para evitar la acumulación de suciedad persistente.

o) No trabaje con dos piezas a la vez.

p) Utilice únicamente aire para alimentar el dispositivo; no utilice otros gases.

q) El dispositivo no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin la supervisión de una persona adulta.

r) No utilice el dispositivo cuando esté vacío.

s) Está prohibido interferir con la estructura del dispositivo para cambiar sus parámetros o construcción.

t) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego y calor.

ATENCIÓN! A pesar del diseño seguro del dispositivo y sus características de protección, y a pesar del uso de elementos adicionales que protegen al operador, todavía existe un ligero riesgo de accidente o lesión al usar el dispositivo. Manténgase alerta y use el sentido común al usar el dispositivo.

3. Instrucciones de uso

El producto está diseñado para mezclar carne. Es ideal para preparar salchichas, albóndigas y otros productos cárnicos procesados en carnicerías, cocinas comerciales o instalaciones de procesamiento de alimentos.

No utilice el aparato para mezclar alimentos que no sean carne.

El usuario es responsable de cualquier daño resultante del uso no previsto del dispositivo.

3.1. Preparación para su uso

UBICACIÓN DEL APARATO

1. Posición de trabajo

La posición de trabajo correcta para usar el aparato se muestra en la imagen a continuación.



2. Entorno de trabajo

El aparato está diseñado para funcionar en el siguiente entorno:

- Temperatura ambiente mínima: 5 °C / 41 °F.
- Temperatura ambiente máxima: +40 °C / 104 °F.
- Humedad: 50 % a 40 °C / 104 °F.

3. Requisitos de iluminación

El área donde se ubique la batidora debe estar equipada con suficiente iluminación natural y artificial de acuerdo con las regulaciones locales. Independientemente de la ubicación, la iluminación debe cumplir con las normas del país de destino y no debe producir reflejos peligrosos.

Una iluminación adecuada es esencial para garantizar:

- Visibilidad clara del panel de control
- Fácil identificación de los botones de inicio y parada

3.2. Montaje del dispositivo

 **¡ AVISO!**

La superficie de instalación debe ser horizontal y estable para garantizar el correcto funcionamiento y la seguridad de uso del aparato. Al instalar el aparato, asegúrese de que haya suficiente espacio alrededor del mismo. Esto es necesario para:

- Manejar el aparato cómodamente
- Permitir un fácil acceso para mantenimiento o reparaciones

MONTAJE

Para mover el aparato embalado, utilice una carretilla elevadora o un dispositivo de elevación similar. El aparato se entrega en una caja de cartón, colocada sobre un palé.

Instrucciones de desembalaje:

1. Corte y retire las dos correas de plástico que sujetan la caja de cartón al palé.
2. Retire la caja de cartón.
3. Retire el envoltorio de celofán y cualquier otro material de embalaje.

ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE

Los materiales de embalaje (cartón, nailon, madera, etc.) se clasifican como residuos urbanos estándar y pueden eliminarse siguiendo los procedimientos normales de eliminación.

Si el aparato se entrega a un país con normativas específicas sobre residuos de embalaje, su eliminación debe cumplir los requisitos legales locales.

CONEXIÓN AL SUMINISTRO ELÉCTRICO

 **¡AVISO!**

- Antes de conectar, verifique que la fuente de alimentación coincida con las especificaciones de la placa de identificación del aparato.
- La instalación eléctrica solo debe ser realizada por personal calificado y autorizado, con la aprobación previa de la persona responsable del aparato.
- Conecte el aparato a una toma de corriente con conexión a tierra adecuada.
- Si es necesario un cable de extensión, utilice uno que garantice la seguridad:
    - El área de la sección transversal (grosor) del cable de extensión debe ser mayor que la del cable de alimentación del aparato para evitar el sobrecalentamiento.
- No tire, retuerza ni doble excesivamente el cable de alimentación, ya que esto puede dañar el cableado interno.

Especificaciones del cable del aparato:

- Conéctelo a una fuente de alimentación trifásica.
- Instale siempre un interruptor diferencial termomagnético por seguridad.
- Asegúrese de que el cable de tierra esté correctamente conectado.

MONTAJE DE UTENSILIOS (PALAS DE MEZCLA)

Para instalar las paletas de mezcla, invierta el procedimiento de desmontaje.

- Importante: Cada paleta de mezcla y el pasador correspondiente dentro del recipiente están marcados con un número.
- Alinee cada paleta con el número correspondiente en el pasador para garantizar una instalación correcta.
- Una vez instalado, cierre la rejilla protectora antes de poner en marcha el aparato.

COMPROBACIONES A REALIZAR DURANTE LA INSTALACIÓN

Tras la entrega e instalación, se recomiendan las siguientes inspecciones para garantizar que el aparato no haya sufrido daños durante el transporte o la instalación:

1. Antes de la puesta en servicio:

- Verifique que la tensión de alimentación coincida con la indicada en la placa técnica.
- Confirme la presencia e integridad de todas las etiquetas de seguridad y de la placa técnica.
- Compruebe que el cable de alimentación esté intacto y en perfecto estado de funcionamiento.
- Inspeccione todos los dispositivos de seguridad, incluidos los sensores magnéticos, para detectar daños o desalineación.

2. Pruebas funcionales:

- Compruebe la eficacia de todas las protecciones y dispositivos de seguridad, especialmente aquellos que puedan haberse visto afectados durante el transporte.
- Realice pruebas de funcionamiento con porciones de alimentos de tamaño equivalente a las utilizadas en condiciones normales de trabajo para garantizar el máximo rendimiento operativo.

3.3. Uso del dispositivo

PANEL DE MANDO



1. **Testigo**
   - Indica que la máquina está conectada a una fuente de alimentación.
2. **Interruptor de encendido/apagado (perilla giratoria):**
   - Coloque el interruptor de encendido/apagado en la posición "0" para detener la máquina.
   - Coloque el interruptor de encendido/apagado en la posición "1" VEER para arrancar la máquina.
   - Coloque el interruptor de encendido/apagado en la posición "2" REVERSE para poner en marcha la cuchilla en la dirección opuesta.
3. **Botón de parada de emergencia**
   - Pulse para detener la máquina.
4. **Botón de arranque**
   - Pulse para arrancar la máquina.

ENCENDIDO Y APAGADO DEL APARATO

1. Comprobación de la conexión a la red eléctrica

- El indicador luminoso "1" debe encenderse.
- Coloque el interruptor de encendido/apagado del aparato en la posición "1".
- Pulse el botón de arranque "4" para arrancar.
- A continuación, pulse inmediatamente el botón de parada de emergencia "3" para parar. Esto es para comprobar que el aparato funciona correctamente.
- Coloque el interruptor de encendido/apagado en la posición "2".
- Pulse el botón de arranque "4" para reiniciarlo.

- Compruebe que el rotor gira en sentido contrario.
- A continuación, levante la rejilla de seguridad (tapa) para detenerlo. Esto es para comprobar el mecanismo de seguridad que permite que la máquina se detenga automáticamente al levantar la rejilla de seguridad (tapa).
- Coloque el interruptor de encendido/apagado del aparato en la posición “0” y cierre la tapa.

2. Encendido del aparato

- Coloque el interruptor de encendido/apagado del aparato en la posición “1”.
- Pulse el botón de inicio “4” para poner en marcha el rotor.

3. Apagado del aparato

- Coloque el interruptor de encendido/apagado del aparato en la posición “0” o pulse el botón de parada de emergencia “3” para detenerlo.

4. Función de inversión

- Para invertir la dirección del rotor, coloque el interruptor de encendido/apagado del aparato en la posición “2” antes de pulsar el botón de inicio “4”.

Nota: Al final de cada turno de trabajo, coloque siempre el interruptor de encendido/apagado en la posición “0” para asegurar un apagado completo.

5. Cómo usar la batidora

1) Asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado esté en la posición “0” antes de llenar el tambor de mezcla.
2) Coloque el producto alimenticio dentro del tambor, asegurándose de que la carga no exceda el peso permitido.
3) Cierre bien la tapa.
4) Ponga en marcha la batidora colocando el interruptor de encendido/apagado en la posición “1” o “2” y pulsando el botón de inicio “4”.

 **AVISO!**

- Para mantener la frescura y calidad de la carne, trabaje a una temperatura máxima de 7 °C (44,6 °F) y complete el proceso de mezclado en 10 minutos.
- El tamaño de las piezas a mezclar debe estar dentro del tambor mezclador, no debe sobresalir del borde y nunca debe superar la marca "MAX".
- Después del procesamiento, limpie a fondo todas las piezas de la máquina.
- Deje reposar la batidora unos minutos después de cada ciclo antes de volver a usarla.
- No utilice el aparato en cámaras frigoríficas, ya que la condensación puede dañar componentes eléctricos sensibles, alterar la viscosidad de los lubricantes y comprometer su correcto funcionamiento, provocando posibles fallos o averías.

3.4. Limpieza y mantenimiento

a) Desconecte el enchufe de la red y deje que el aparato se enfríe completamente antes de cada limpieza, ajuste o sustitución de accesorios, o si no se utiliza.

- Espere a que los elementos giratorios se detengan.

b) Desconecte siempre el aparato antes de limpiarlo o guardarlo.

c) Utilice únicamente limpiadores no corrosivos para limpiar la superficie.

d) Utilice únicamente detergentes suaves y aptos para alimentos para lavar el aparato.

e) Tras limpiar el aparato, seque completamente todas las piezas antes de volver a utilizarlo.

f) Guarde el aparato en un lugar seco y fresco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.

g) No rocíe el aparato con agua a presión ni lo sumerja en agua.

h) No permita que entre agua en el aparato a través de las rejillas de ventilación de la carcasa.

i) Limpie las rejillas de ventilación con un cepillo y aire comprimido.

j) El aparato debe inspeccionarse periódicamente para comprobar su rendimiento técnico y detectar posibles daños.

k) Limpiar con un paño suave y húmedo.

l) No utilice objetos afilados ni metálicos para limpiar (p. ej., un cepillo de alambre o una espátula metálica), ya que podrían dañar la superficie del aparato.

m) No limpie el aparato con sustancias ácidas, productos médicos, disolventes, combustibles, aceites ni otras sustancias químicas, ya que podrían dañarlo.

VACÍO DEL RECIPIENTE DE MEZCLA

1. Apague la batidora:
    - Coloque el interruptor de encendido/apagado en la posición "0" o presione el botón de parada de emergencia.
    - Desconecte la máquina de la fuente de alimentación principal.
2. Gire el recipiente para vaciarlo:
    - Con el recipiente en posición horizontal, sujete la barra del asa inclinable.
    - Tire de la perilla de bloqueo del tanque para liberar el recipiente.
    - Gire el recipiente tirando de la barra del asa inclinable.
    - Abra la rejilla protectora y vacíe el contenido.

LIMPIEZA DEL RECIPIENTE

1. Apague la batidora:
    - Coloque el interruptor de encendido/apagado en la posición "0" o presione el botón de parada de emergencia.
    - Desconecte la máquina de la fuente de alimentación principal.
2. Con el recipiente en posición horizontal, sujete la barra del asa inclinable.
3. Retire las cuchillas:
    - Desenganche y retire los pasadores de bloqueo.
    - Desenrosque la perilla de bloqueo del recipiente en sentido antihorario.
    - Incline el recipiente tirando de nuevo de la barra del asa.
    - Abra la rejilla.
    - Asegúrese de que las cuchillas estén colocadas de manera que haya suficiente espacio para su extracción.

- Sujete cada cuchilla individualmente y tire hacia afuera para retirarlas.

4. Una vez retiradas las cuchillas, la superficie del recipiente quedará lisa y accesible para su limpieza.
5. Limpie y desinfecte a fondo:
    - Utilice una esponja humedecida con agua y un desengrasante neutro (PH 7), apto para uso alimentario y no tóxico.
    - Limpie el recipiente y las cuchillas, eliminando cualquier residuo de comida.
    - No utilice gasolina, disolventes ni líquidos inflamables.
    - Utilice únicamente productos de limpieza autorizados, no tóxicos ni inflamables.

 **AVISO!**

- No utilice aire comprimido para limpiar el aparato.
- Si es necesario utilizar aire comprimido:

  - Utilice protección ocular con protección lateral.

  - Limite la presión a un máximo de 2 atm (1,9 bar).
- Nunca use una llama viva para encender durante el mantenimiento o la reparación del aparato.

CONTROLES PERIÓDICOS

Para garantizar la fiabilidad, seguridad y un rendimiento óptimo a largo plazo del aparato, es esencial realizar las siguientes comprobaciones rutinarias y tareas de mantenimiento:

1. Antes de cada turno de trabajo:

- Compruebe todas las características de seguridad y dispositivos de protección para asegurarse de que funcionan correctamente.
- Inspeccione el cable de alimentación para verificar que esté intacto y libre de daños.

2. Al final de cada turno de trabajo:

- Limpie a fondo el aparato, asegurándose de eliminar todos los restos de alimentos.
- Desmonte, limpie y vuelva a montar el rotor y las cuchillas mezcladoras con cuidado.

LUBRICACIÓN

Para garantizar un funcionamiento suave y eficiente, es necesario engrasar periódicamente el engranaje como se describe a continuación:

1. Desenchufe la máquina de la fuente de alimentación.
2. Aplique grasa a los engranajes con un cepillo adecuado.

Nota: El aceite en los engranajes de reducción de la transmisión es de larga duración y no requiere reemplazo en condiciones normales de funcionamiento.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS

No deseche este dispositivo en los sistemas de residuos municipales. Entréguelo en un punto de reciclaje y recogida de aparatos eléctricos y eléctricos. Compruebe el símbolo en el producto, el manual de instrucciones y el embalaje. Los plásticos utilizados para fabricar el dispositivo se pueden reciclar de acuerdo con sus marcas. Al reciclar, contribuye significativamente a la protección del medio ambiente.

Contacte con las autoridades locales para obtener información sobre su centro de reciclaje local.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no arranca.	El interruptor de encendido/apagado está en la posición 0.	Gire el interruptor a la posición 1 o 2.
	La parrilla está levantada.	Baje la parrilla.
	El microinterruptor del tambor mezclador no funciona.	Contáctenos.
	El motor eléctrico o la placa de control están defectuosos.	
	Los controles no funcionan o las cuchillas no cambian de dirección.	

Ezt a felhasználói kézikönyvet gépi fordítással fordították le. Minden erőfeszítést megtettünk a fordítás pontossága érdekében, de kérjük, vegye figyelembe, hogy a gépi fordítások nem tökéletesek, és nem az emberi fordítók helyettesítésére szolgálnak. A Felhasználói kézikönyv hivatalos változata angol nyelvű. A lefordított változat és az eredeti angol nyelvű változat közötti esetleges eltérések jogilag nem kötelező érvényűek. Ha bármilyen kérdése van a fordítás pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon az angol nyelvű változatra, amely a hivatalos referencia. További nyelvi változatok kérésre elérhetők a info@expondo.com címen.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Precíziós mérleg	Elektromos húskeverő
Modell	RCFW-50-PRO
Névleges feszültség [V~] / frekvencia [Hz]	400 / 50
Névleges teljesítmény [W]	1500
Kapacitás [kg]	50
Méretek (szélesség x mélység x magasság) [mm]	500 x 760 x 970
Súly [kg]	130

1. Általános leírás

A használati útmutató a készülék biztonságos és problémamentes használatát hivatott segíteni. A terméket szigorú műszaki üzemeltetés szabályai szerint, a legkorszerűbb technológiák és alkatrészek felhasználásával tervezték és gyártották. Ezenkívül a legszigorúbb minőségi előírásoknak megfelelően készül.

NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET, HA NEM OLVASTA ÉS ÉRTETTE MEG ALAPOSAN EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.

A készülék élettartamának meghosszabbítása és a problémamentes működés biztosítása érdekében használja a készüléket a jelen használati útmutatónak megfelelően, és rendszeresen végezze el a karbantartási feladatokat. A jelen felhasználói kézikönyvben szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javításával kapcsolatos változtatásokra. A készüléket úgy tervezték, hogy a technológiai fejlődés és a zajcsökkentési lehetőségek figyelembevételével a lehető legkisebbre csökkentse a zajkibocsátás kockázatát.

Legenda


A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.


Használat előtt olvassa el a használati utasítást.


A terméket újra kell hasznosítani.


FIGYELEM! vagy **VIGYÁZAT!** vagy **FIGYELEM! vagy FIGYELEM!** Az adott helyzetre alkalmazható. (általános figyelmeztető jel)


Használjon védőkesztyűt.


FIGYELEM! Elektromos áramütésre figyelmeztetés!



FIGYELEM! Forgó alkatrészek, beakadásveszély!



Vészleállítás!



NE FELEDJE! A jelen kézikönyvben található rajzok csak illusztrációs célokat szolgálnak, és egyes részletek eltérhetnek a tényleges terméktől.

2. Használati biztonság



FIGYELEM! Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót! A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést vagy akár halált is okozhat.

A figyelmeztetésekben és utasításokban az "eszköz" vagy "termék" kifejezések a következőkre utalnak:

Elektromos húskeverő

2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

a) A dugónak illeszkednie kell a csatlakozóaljzathoz. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti dugók és a megfelelő aljzatok használata csökkenti az áramütés veszélyét.

b) Kerülje a földelt elemek, például csövek, fűtőtestek, kazánok és hűtőszekrények érintését. Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a földelt készüléket eső éri, nedves felülettel közvetlenül érintkezik, vagy nedves környezetben működik. A készülékbe jutó víz növeli a készülék károsodásának és az áramütés veszélyét.

c) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel!

d) A kábelt csak a rendeltetésszerű használatra használja. Soha ne használja a készülék szállítására vagy a dugó kihúzására a konnektorból. Tartsa a kábelt távol hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészektől. A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.

e) Ha a készülékkel kültéren dolgozik, mindenképpen használjon kültéri használatra alkalmas hosszabbítót. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel használata csökkenti az áramütés veszélyét.

f) Ha a készülék nedves környezetben történő használata nem kerülhető el, akkor hibásáramú készüléket (RCD) kell alkalmazni. Az RCD használata csökkenti az áramütés veszélyét.

g) Ne használja a készüléket, ha a tápkábel sérült vagy a kopás nyilvánvaló jeleit mutatja. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelőnek vagy a gyártó szervizközpontjának kell kicserélnie.

h) Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, a dugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ne használja a készüléket nedves felületen.

i) FIGYELEM! ÉLETVESZÉLY! Tisztítás közben soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.

j) Ne használja nagyon párás környezetben vagy víztartályok közvetlen közelében.

k) Védje meg a készüléket a nedvesedéstől. Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!

2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Gondoskodjon arról, hogy a munkahely tiszta és jól megvilágított legyen. A rendetlen vagy rosszul megvilágított munkahely balesetekhez vezethet. Próbáljon előre gondolkodni, figyelje meg, mi történik, és használja a józan eszét, amikor a készülékkel dolgozik.

b) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A készülék szikrákat generál, amelyek meggyújthatják a port vagy a füstöt.

c) Ha sérülést vagy szabálytalan működést észlel, azonnal kapcsolja ki a készüléket, és haladéktalanul jelentse a felügyelőnek.

d) Ha nem biztos abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy ha sérülést észlel, forduljon a gyártó szervizközpontjához.

e) A termék javítását kizárólag a gyártó szervizközpontja végezheti el. Ne próbálkozzon saját maga a javítással!

f) Tűz esetén por- vagy szén-dioxid (CO_2) tűzoltó készülékkel oltsa el a tüzet (olyan készülékkel, amelyet feszültség alatt álló elektromos eszközökre szántak).

g) Gyermekeknek vagy illetéktelen személyeknek tilos a munkaállomásra belépni. A figyelemelterelés a készülék feletti uralom elvesztését eredményezheti.

h) A készüléket jól szellőző helyiségben használja.

i) A készülék működés közben port és törmeléket termel. Fontos, hogy a járókelőket megvédje ezek káros hatásaitól.

j) Használja a "VESZÉLYES ÁLLJ" gombot, ha fennáll a sérülés vagy halál, baleset vagy sérülés veszélye.

k) Rendszeresen ellenőrizze a biztonsági címkék állapotát. Ha a címkék olvashatatlanok, ki kell cserélni őket.

l) Kérjük, hogy ezt a kézikönyvet a későbbi használathoz tartsa kéznél. Ha ezt a készüléket harmadik félnek adja át, a kézikönyvet is át kell adni vele együtt.

m) A csomagolóelemeket és az apró szerelési alkatrészeket gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tartsa.

n) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!

o) Ha ezt a készüléket egy másik berendezéssel együtt használják, a többi használati utasítást is be kell tartani.

Ne feledje! A készülék használatakor óvja a gyermekeket és a közelben tartózkodókat.

2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Ne használja a készüléket fáradtan, betegen, illetve alkohol, kábítószerek vagy gyógyszerek hatása alatt, amelyek jelentősen ronthatják a készülék kezelési képességét.

b) A készüléket csak olyan fizikailag alkalmas személyek kezelhetik, akik képesek a készülék kezelésére, megfelelően képzettek, átnézték ezt a kezelési útmutatót és munkavédelmi oktatásban részesültek.

c) A készülékkel végzett munka során használja a józan eszét és maradjon éber. A készülék használata közbeni átmeneti koncentrációvesztés súlyos sérülésekhez vezethet.

d) A készülék véletlen bekapcsolásának megakadályozása érdekében győződjön meg arról, hogy a be-/kikapcsoló OFF állásban van, mielőtt csatlakoztatja a készüléket az áramforráshoz.

e) Ne becsülje túl a képességeit. A készülék használata közben mindig tartsa meg az egyensúlyát és maradjon stabilan. Ez biztosítja a készülék jobb irányítását váratlan helyzetekben.

f) Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa távol a hajat, ruhát és kesztyűt a mozgó alkatrészektől. A laza ruházat, ékszerek vagy hosszú haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe.

g) Ha a készülékhez szívást kell csatlakoztatni, ellenőrizze az összes csatlakozást, és győződjön meg arról, hogy azok tömörek. A portalanító rendszer használata csökkentheti a porral kapcsolatos kockázatokat.

h) A készülék bekapcsolása előtt távolítson el minden beállítószerszámot vagy villáskulcsot. A készülék forgó részében hagyott szerszám vagy kulcs sérülést okozhat.

i) A készülék nem játék. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszanak a készülékkel.

j) Használat közben ne tegye a kezét vagy más tárgyakat a készülék belsejébe!

2.4. A készülék biztonságos használata

a) Ne terhelje túl a berendezést! Használja az adott feladathoz megfelelő eszközöket. A helyesen kiválasztott eszköz jobban és biztonságosabban végzi el azt a feladatot, amelyre tervezték.

b) Ne használja a készüléket, ha a be-/kikapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsolja be és ki a készüléket). Azok a készülékek, amelyek nem kapcsolhatók be és ki a be-/kikapcsolóval, veszélyesek, nem szabad működtetni őket, és meg kell javíttatni.

c) Győződjön meg róla, hogy a dugó ki van húzva a konnektorból, mielőtt bármilyen beállítással, tartozékcserével próbálkozna, vagy mielőtt félretenné a készüléket. Az ilyen óvintézkedések csökkentik a készülék véletlen bekapcsolásának kockázatát.

d) Amikor nem használja, tárolja biztonságos helyen, gyermekektől és a készüléket nem ismerő, a használati útmutatót nem olvasó személyektől távol. A készülék veszélyt jelenthet a tapasztalatlan felhasználók kezében.

e) Tartsa a készüléket tökéletes műszaki állapotban. Minden használat előtt ellenőrizze az általános sérüléseket, különösen a mozgó alkatrészeket a megrepedt részek vagy elemek, valamint minden olyan egyéb körülmény tekintetében, amely hatással lehet a készülék biztonságos működésére. Ha sérülést észlel, használat előtt adja át a készüléket javításra.

f) Tartsa a készüléket gyermekek elől elzárva.

g) A készülék javítását vagy karbantartását szakképzett személyeknek kell elvégezniük, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.

h) A készülék működőképességének biztosítása érdekében ne távolítsa el a gyárilag felszerelt védőburkolatokat, és ne lazítsa meg a csavarokat.

i) A készülék raktár és a rendeltetési hely közötti szállításakor és kezelésénél tartsa be a kézi szállítási műveletekre vonatkozó munkavédelmi alapelveket, amelyek abban az országban érvényesek, ahol a készüléket használni fogják.

j) Kerülje az olyan helyzeteket, amikor a készülék a túlzott terhelés miatt használat közben leáll. Ez a meghajtóelemek túlmelegedéséhez és a készülék károsodásához vezethet.

k) Ne nyúljon a csuklós részekhez vagy tartozékokhoz, kivéve, ha a készüléket leválasztották az áramforrásról.

l) A munka során ne mozgassa, állítsa vagy forgassa a készüléket.

m) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket használat közben.

n) Rendszeresen tisztítsa a készüléket, hogy megakadályozza a makacs szennyeződések felhalmozódását.

o) Ne dolgozzon egyszerre két munkadarabon.

p) Csak levegőt használjon a készülék ellátásához, ne használjon más gázokat.

q) A készülék nem játék. A tisztítást és karbantartást gyermekek felnőtt személy felügyelete nélkül nem végezhetik.

r) Ne működtesse a készüléket üres állapotban.

s) Tilos beavatkozni a készülék szerkezetébe annak paramétereinek vagy felépítésének megváltoztatása érdekében.

t) Tartsa a készüléket távol a tűz- és hőforrásoktól.

FIGYELEM! A készülék biztonságos kialakítása és védőfunkciói, valamint a kezelőt védő kiegészítő elemek alkalmazása ellenére a készülék használata során fennáll a baleset vagy sérülés csekély kockázata. Maradjon éber és használja a józan eszét a készülék használatakor.

3. Üzemeltetés szabályai

A terméket húsok keverésére tervezték. Ideális kolbászok, húsgombócok és más feldolgozott húskészítmények elkészítéséhez hentesüzletekben, kereskedelmi konyhákban vagy élelmiszer-feldolgozó létesítményekben.

A készüléket ne használja a hústól eltérő ételek keverésére.

A készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért a felhasználó felel.

3.1. Felkészülés a használatra

A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE

1. Munkahelyzet

A készülék használatához szükséges helyes munkapozíciót az alábbi kép mutatja.



2. Munkakörnyezet

A készüléket az alábbi környezetben való munkavégzésre tervezték:

- Minimális környezeti hőmérséklet: 5°C / 41°F.
- Maximális környezeti hőmérséklet: +40°C / 104°F.
- Páratartalom: 50% 40°C / 104°F hőmérsékleten.

3. Világítási követelmények

A keverő elhelyezésének helyét a helyi előírásoknak megfelelően elegendő természetes és mesterséges megvilágítással kell ellátni. A helyszíntől függetlenül a világításnak meg kell felelnie a rendeltetési ország előírásainak, és nem okozhat veszélyes fényvisszaverődést.

A megfelelő megvilágítás biztosítása érdekében elengedhetetlen:

- A kezelőpanel jól láthatósága
- Az indító- és leállítógombok könnyű azonosítása

3.2. A készülék összeszerelése



FIGYELMEZTETÉS!

A készülék megfelelő működése és biztonsága érdekében a szerelési felületnek vízszintesnek és stabilnak kell lennie. A készülék beszerelésekor ügyeljen arra, hogy elegendő hely legyen körülötte. Erre azért van szükség, hogy:

- A készülék kényelmes működtetéséhez
- Könnyű hozzáférést biztosítson a karbantartáshoz vagy javításhoz

ÖSSZESZERELÉS

A csomagolt készülék mozgatásához használjon targoncát vagy hasonló emelőeszközt. A készüléket kartondobozban, raklapra helyezve szállítják.

Kicsomagolási utasítások:

1. Vágja le és távolítsa el a kartondobozt a raklaphoz rögzítő két műanyag pántot.
2. Vegye ki a kartondobozt.
3. Távolítsa el a celofáncsomagolást és minden egyéb csomagolóanyagot.

A CSOMAGOLÁS ÁRTALMATLANÍTÁSA

A csomagolóanyagok (karton, nejlon, fa stb.) a szokásos városi hulladéknak minősülnek, és a szokásos ártalmatlanítási eljárások szerint ártalmatlaníthatók.

Ha a készüléket olyan országba szállítják, ahol speciális csomagolási hulladékra vonatkozó előírások vannak érvényben, az ártalmatlanításnak meg kell felelnie a helyi jogszabályi előírásoknak.

CSATLAKOZTATÁS AZ ELEKTROMOS HÁLÓZATHOZ



FIGYELMEZTETÉS!

- A csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy az áramellátás megfelel-e a készülék azonosító tábláján szereplő előírásoknak.
- Az elektromos szerelést csak szakképzett és felhatalmazott személyzet végezheti, a készülékért felelős személy előzetes jóváhagyásával.
- A készüléket megfelelően földelt konnektorba csatlakoztassa.
- Ha hosszabbító vezetékre van szükség, olyan vezetéket használjon, amely biztosítja a biztonságot:
    - A hosszabbító kábel keresztmetszetének (vastagságának) nagyobbnak kell lennie, mint a készülék tápkábelének, hogy megakadályozza a túlmelegedést.
- Ne húzza, csavarja vagy hajlítsa meg túlzottan a tápkábelt, mert ez károsíthatja a belső vezetékeket.

A készülék kábelének műszaki adatai:

- Háromfázisú áramellátáshoz csatlakoztassa.
- A biztonság érdekében mindig szereljen fel hőmágneses differenciálkapcsolót.
- Győződjön meg arról, hogy a földkábel megfelelően csatlakoztatva van.

SZERELÉSI ESZKÖZÖK (KEVERŐPENGÉK)

A keverőlapátok felszereléséhez fordítva végezze el a szétszerelési eljárást.

- Fontos: Minden keverőpenge és a tál belsejében lévő megfelelő csap számmal van jelölve.
- A helyes beszerelés érdekében igazítsa az egyes keverőlapátokat a csapon lévő megfelelő számhoz.
- A beszerelés után zárja be a védőrácsot, mielőtt a készüléket beindítja.

A BESZERELÉSKOR ELVÉGZENDŐ ELLENŐRZÉSEK

A szállítás és a telepítés után a következő ellenőrzések elvégzése ajánlott, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás vagy a telepítés során:

1. Üzembe helyezés előtt:

- Ellenőrizze, hogy a tápfeszültség megfelel-e a műszaki táblán feltüntetett névleges feszültségnek.
- Ellenőrizze az összes biztonsági és műszaki címke meglétét és épségét.
- Ellenőrizze, hogy a tápkábel sértetlen és kifogástalan állapotban van-e.
- Ellenőrizze az összes biztonsági eszközt, beleértve a mágneses érzékelőket is, sérülések vagy elferdülés szempontjából.

2. Funkcionális vizsgálatok:

- Ellenőrizze az összes védő- és biztonsági funkció hatékonyságát, különösen azokét, amelyek a szállítás során sérülhettek.
- A teljes működési teljesítmény biztosítása érdekében végezzen próbafuttatásokat a normál üzemi körülmények között használt élelmiszeradagokkal megegyező méretű élelmiszeradagokkal.

3.3. A készülék használata

KEZELŐPANEL



1. **Fényjelző**
    - Jelzi, hogy a gép áramforráshoz van csatlakoztatva.

2. **Be-/kikapcsoló (forgatógomb)**

   - A gép leállításához állítsa a be-/kikapcsolót "0" állásba.
   - Állítsa a be-/kikapcsolót "1" VEER állásba a gép indításához.
   - Állítsa a be-/kikapcsolót a "2" REVERSE állásba a penge ellentétes irányú indításához.

3. **Vészleállító nyomógomb**

   - Nyomja meg a gép leállításához.

4. **Indítás nyomógomb**

   - Nyomja meg a gép indításához.

A KÉSZÜLÉK BE- ÉS KIKAPCSOLÁSA

1. Az elektromos hálózathoz való csatlakozás ellenőrzése

- Az "1" jelzőfénynek világítania kell.
- Kapcsolja a készüléken lévő be-/kikapcsolót az "1" állásba.
- Az indításhoz nyomja meg a "4" indító nyomógombot.
- Ezután nyomja meg azonnal a "3" vészleállító nyomógombot a leállításhoz. Ezzel ellenőrizni kell, hogy a készülék megfelelően működik-e.
- Kapcsolja a készüléken lévő be-/kikapcsolót a "2" állásba.
- Az indításhoz nyomja meg a "4" indítógombot.
- Annak ellenőrzése, hogy a rotor a korábbiakkal ellentétes irányba forog-e.
- Ezután a leállításhoz emelje fel a biztonsági rácsot (fedelet). Ez a biztonsági mechanizmus ellenőrzésére szolgál, hogy a gépnek automatikusan le kell állnia, ha a biztonsági rácsot (fedelet) felemeli.
- Kapcsolja a készülék be-/kikapcsolóját a "0" állásba, és csukja be a fedelet.

2. A készülék bekapcsolása

- Kapcsolja a készülék be-/kikapcsolóját az "1" állásba.
- A rotor elindításához nyomja meg a "4" indítógombot.

3. A készülék kikapcsolása

- Kapcsolja a készüléken lévő be-/kikapcsolót a "0" állásba, vagy a leállításhoz nyomja meg a "3" vészleállító nyomógombot.

4. Inverziós funkció

- A rotor irányának megfordításához állítsa a készüléken lévő be-/kikapcsolót a "2" állásba, mielőtt megnyomná a "4" indító nyomógombot.

Megjegyzés: Minden egyes munkaszakasz végén a teljes kikapcsolás érdekében a be-/kikapcsolót mindig állítsa a "0" állásba.

5. A keverő használata

1) A keverődob megtöltése előtt győződjön meg arról, hogy a be-/kikapcsoló a "0" állásban van.
2) Helyezze az élelmiszert a dobba, ügyelve arra, hogy a rakomány ne haladja meg a megengedett súlyt.

3) Zárja le biztonságosan a fedelet.

4) Indítsa el a keverőt a be-/kikapcsoló "1" vagy "2" állásba kapcsolásával és a "4" indítógomb megnyomásával.

 **FIGYELMEZTETÉS!**

- A hús frissességének és minőségének megőrzése érdekében a termék maximálisan 7°C (44,6°F) hőmérsékleten dolgozzon, és a keverési folyamatot 10 percen belül fejezze be.
- A keverendő darabok méretének el kell férnie a keverődobban, nem lóghatnak ki a perem fölé, és soha nem haladhatják meg a "MAX" jelzést.
- A feldolgozás után alaposan tisztítsa meg a gép minden részét.
- A keverőgépet minden ciklus után hagyja pihenni néhány percig, mielőtt újra használná.
- Ne üzemeltesse a gépet hideg helyiségekben, mivel a kondenzáció károsíthatja az érzékeny elektromos alkatrészeket, megváltoztathatja a kenőanyagok viszkozitását, és veszélyeztetheti a gép megfelelő működését, ami esetleges meghibásodáshoz vagy meghibásodáshoz vezethet.

3.4. Tisztítás és karbantartás

a) Minden tisztítás, beállítás vagy a tartozékok cseréje előtt, illetve ha a készüléket nem használják, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja a készüléket teljesen kihűlni.
   - Várja meg, amíg a forgó elemek leállnak.

b) Tisztítás vagy elrakás előtt mindig húzza ki a készüléket a hálózatból.

c) A felület tisztításához csak nem korrodáló tisztítószereket használjon.

d) A készülék mosásához csak enyhe, élelmiszeripari tisztítószereket használjon.

e) A készülék tisztítása után minden alkatrészt teljesen meg kell szárítani, mielőtt újra használná.

f) A készüléket száraz, hűvös, nedvességtől és közvetlen napfénytől védett helyen tárolja.

g) Ne permetezze a készüléket vízsugárral, és ne merítse vízbe.

h) Ne engedje, hogy víz kerüljön a készülék belsejébe a készülék házában lévő szellőzőnyílásokon keresztül.

i) Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel.

j) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell a műszaki hatékonyság ellenőrzése és az esetleges sérülések észlelése érdekében.

k) A tisztításhoz nedves, puha rongyot kell használni.

l) A tisztításhoz ne használjon éles és/vagy fémtárgyakat (pl. drótkefét vagy fémspatulát), mert ezek károsíthatják a készülék felületi anyagát.

m) Ne tisztítsa a készüléket savas anyaggal, orvosi célú szerekkel, hígítókkal, üzemanyaggal, olajokkal vagy más kémiai anyagokkal, mert ez károsíthatja a készüléket.

A KEVERŐTÁL KIÜRÍTÉSE

1. Kapcsolja ki a keverőtálat:
   - Állítsa a be-/kikapcsolót "0" állásba, vagy nyomja meg a vészleállító gombot.
   - Húzza ki a gépet a fő áramforrásból.

2. Ürítéshez forgassa el a keverőtálat:
    - A keverőtál vízszintes helyzetében fogja meg a billenő fogantyú rudat.
    - Húzza meg a tartály reteszelőgombját a keverőtál kioldásához.
    - A billenő fogantyú rúd meghúzásával forgassa el a tálat.
    - Nyissa ki a védőrácsot, és ürítse ki a tartalmát.

A KEVERŐTÁL TISZTÍTÁSA

1. Kapcsolja ki a keverőtálat:
    - Állítsa a be-/kikapcsolót "0" állásba, vagy nyomja meg a vészleállító gombot.
    - Húzza ki a gépet a fő áramforrásból.
2. A keverőtál vízszintes helyzetbe állítva fogja meg a billenő fogantyú rudat.
3. Vegye ki a keverőkéseket:
    - Akassza ki és távolítsa el a rögzítő csapokat.
    - Csavarja ki a tál rögzítőgombját az óramutató járásával ellentétes irányba.
    - Döntse meg a tálat a fogantyú rúd újbóli meghúzásával.
    - Nyissa ki a rácsot.
    - Győződjön meg arról, hogy a keverőlapátok úgy helyezkednek el, hogy elegendő hely maradjon a kiszereléshez.
    - Fogja meg külön-külön az egyes keverőpengéket, és húzza kifelé az eltávolításhoz.
4. A pengék eltávolítása után a tál felülete sima és hozzáférhető lesz a tisztításhoz.
5. Alaposan tisztítsa meg és fertőtlenítse:
    - Használjon vízzel és semleges (PH 7), élelmiszeripari minőségű, nem mérgező zsírtalanítóval átitatott szivacsot.
    - Tisztítsa meg mind a tálat, mind a pengéket, eltávolítva az ételmaradékokat.
    - Ne használjon benzint, oldószereket vagy gyúlékony folyadékokat.
    - Csak engedélyezett, nem mérgező és nem gyúlékony tisztítószereket használjon.

 **FIGYELMEZTETÉS!**

- Ne használjon sűrített levegőt a készülék tisztításához.
- Ha sűrített levegőt kell használni:

  - Viseljen oldalpajzzsal ellátott szemvédőt.

  - Korlátozza a nyomást legfeljebb 2 atm (1,9 bar) értékre.
- A készülék karbantartása vagy javítása során soha ne használjon nyílt lángot a meggyújtáshoz.

IDŐSZAKOS ELLENŐRZÉSEK

A készülék hosszú távú megbízhatóságának, biztonságának és optimális teljesítményének biztosítása érdekében elengedhetetlen a következő rendszeres ellenőrzések és karbantartási feladatok elvégzése:

1. **Minden egyes munkamenet előtt:**

- Ellenőrizze az összes biztonsági és védőberendezést, hogy azok megfelelően működjenek.
- Ellenőrizze a tápkábelt, hogy az sértetlen és sérülésmentes legyen.

2. Minden egyes munkaszakasz végén:

- Alaposan tisztítsa meg a készüléket, és győződjön meg arról, hogy minden élelmiszernyomot eltávolított.
- Óvatosan szerelje szét, tisztítsa meg és szerelje vissza a rotor és a keverő lapátok.

KENÉS

A zökkenőmentes és hatékony működés biztosítása érdekében a fogaskereket az alábbiakban leírtak szerint rendszeresen meg kell zsírozni:

1. Húzza ki a gépet az áramforrásból.
2. Kenje be a fogaskerekeket zsírral egy megfelelő ecset segítségével.

Megjegyzés: A sebességváltó redukciós fogaskerekeiben lévő olaj hosszú élettartamú, és normál üzemi körülmények között nem igényel cserét.

AZ ELHASZNÁLT ESZKÖZÖK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Ne dobja ki ezt a készüléket a kommunális hulladékrendszerekbe. Adja le egy elektromos és elektromos készülék újrahasznosító és gyűjtőhelyen. Ellenőrizze a terméken, a használati utasításon és a csomagoláson található szimbólumot. A készülék gyártásához használt műanyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatók. Azzal, hogy az újrahasznosítás mellett dönt, jelentősen hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi újrahasznosító létesítményre vonatkozó információkért forduljon a helyi hatóságokhoz.

HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem indul el.	A be-/kikapcsoló a 0" állásban van.	Fordítsa a kapcsolót az "1" vagy "2" állásba.
	A grillrács felemelkedik.	Engedje le a grillt.
	A keverődobra szerelt mikrokapcsoló nem működik.	Vegye fel velünk a kapcsolatot.
	Vagy az elektromos motor vagy a vezérlő áramköri lap hibás.	
	A kezelőszervek nem működnek, vagy a pengék nem változtatják az irányt.	

Tämä käyttöopas on käännetty konekäännöksellä. Olemme tehneet kaikkemme varmistaaksemme käännöksen oikeellisuuden, mutta huomaa, että konekäännökset eivät ole täydellisiä eivätkä niiden ole tarkoitus korvata ihmiskääntäjiä. Käyttöoppaan virallinen versio on englanniksi. Käännetyn version ja alkuperäisen englanninkielisen version väliset erot eivät ole oikeudellisesti sitovia. Jos sinulla on kysyttävää käännöksen oikeellisuudesta, katso englanninkielistä versiota, joka on virallinen lähde. Lisää kieliversioita on saatavilla pyynnöstä osoitteesta info@expondo.com.

Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo
Tuotteen nimi	Sähköinen lihasekoitin
Malli	RCFW-50-PRO
Nimellisjännite [V~] / taajuus [Hz]	400 / 50
Nimellisteho [W]	1500
Kapasiteetti [kg]	50
Mitat [leveys x syvyys x korkeus; mm]	500 x 760 x 970
Paino [kg]	130

1. Yleiskuvaus

Käyttöohje on suunniteltu auttamaan laitteen turvallisessa ja tarkoituksenmukaisessa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tiukkojen teknisten ohjeiden mukaisesti käyttäen uusinta teknologiaa ja komponentteja. Lisäksi se vastaa tiukimpia laatuvaatimuksia.

ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA, ELLET OLE LUKENUT JA SISÄISTÄNYT NÄITÄ KÄYTTÖOHJEITA PERUSTEELLISESTI.

Laitteen käyttöiän pidentämiseksi ja virheettömän toiminnan varmistamiseksi käytä laitetta tämän käyttöohjeen mukaisesti ja suorita tarvittavat huoltotoimenpiteet säännöllisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden tehdä niihin laadun parantamiseen liittyviä muutoksia. Laite on suunniteltu siten, että melupäästöriskit ovat mahdollisimman pienet ottaen huomioon tekniikan kehitys ja melun vähentämismahdollisuudet.

Merkkien selitys


Tuote täyttää asiaankuuluvat turvallisuusstandardit.


Lue ohjeet ennen käyttöä.


Tuote on kierrätettävä.


VAROITUS!, HUOMAUTUS! tai MUISTUTUS! Kyseiseen tilanteeseen sopiva.
(yleinen varoitusmerkki)


Käytä suojakäsineitä


HUOMIO! Sähköiskuvaara!


HUOMIO! Pyörivät osat, takertumisvaara!



Hätäpysäytys!



HUOM! Tämän käyttöohjeen piirustukset ovat vain havainnollistavia, ja ne voivat joiltakin osin poiketa todellisesta tuotteesta.

2. Käyttöturvallisuus



HUOMIO! Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja kaikki ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

Varoituksissa ja ohjeissa käytetään termejä "laite" ja "tuote", joilla viitataan:

Sähköinen lihasekoitin

2.1. Sähköturvallisuus

a) Pistotulpan on sovittava pistorasiaan. Älä muokkaa pistotulppaa millään tavalla. Alkuperäisten pistotulppien ja yhteensopivien pistorasioiden käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

b) Vältä kosketusta maadoitettuihin elementteihin, kuten putkiin, lämmittimiin, kuumavesisäiliöihin ja jääkaappeihin. Sähköiskun vaara kasvaa, jos maadoitettu laite altistuu sateelle, joutuu suoraan kosketuksiin märän pinnan kanssa tai toimii kosteassa ympäristössä. Veden joutuminen laitteeseen lisää laitteen vaurioitumisen ja sähköiskun vaaraa.

c) Älä kosketa laitetta märillä tai kosteilla käsillä.

d) Käytä johtoa vain sille tarkoitettuun käyttöön. Älä koskaan käytä sitä laitteen kantamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä lämmönlähteistä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.

e) Jos työskentelet laitteen kanssa ulkona, varmista, että käytät ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa. Ulkokäyttöön sopivan jatkojohdon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

f) Jos laitteen käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, on sen kanssa käytettävä vikavirtasuojakytkintä (RCD). Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

g) Älä käytä laitetta, jos virtajohto on vaurioitunut, tai jos siinä on selviä kulumisen merkkejä. Vaurioituneen virtajohdon vaihto on annettava pätevän sähköasentajan tai valmistajan huollon tehtäväksi.

h) Sähköiskun välttämiseksi älä upota johtoa, pistotulppaa tai laitetta veteen tai muihin nesteisiin. Älä käytä laitetta märillä pinnoilla.

i) HUOMIO! HENGENVAARA! Älä koskaan upota laitetta puhdistuksen aikana veteen tai muihin nesteisiin.

j) Älä käytä erittäin kosteissa ympäristöissä tai vesisäiliöiden välittömässä läheisyydessä.

k) Estä laitteen kastuminen. Sähköiskun vaara!

2.2. Turvallisuus työpaikalla

a) Varmista, että työskentelyalue on siisti ja hyvin valaistu. Sotkuinen tai huonosti valaistu työskentelyalue voi johtaa onnettomuuksiin. Pysy aina valppaana, tarkkaile laitteen toimintaa ja käytä tervettä järkeä työskennellessäsi laitteen kanssa.

b) Älä käytä laitetta mahdollisesti räjähdysherkissä tiloissa, joissa on esimerkiksi helposti syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä. Laite synnyttää kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyjä tai kaasuja.

c) Jos havaitset laitteessa vaurioita tai epäsäännöllistä toimintaa, kytke laite välittömästi pois päältä ja ilmoita asiasta viipymättä laitteesta vastuussa olevalle henkilölle.

d) Jos olet epävarma siitä, toimiiko tuote tarkoituksenmukaisesti, tai jos havaitset siinä vaurioita, ota yhteyttä valmistajan huoltoon.

e) Ainoastaan valmistajan huoltokeskus saa tehdä tuotteeseen korjauksia. Älä yritä tehdä korjauksia itse!

f) Jos tulipalo syttyy, sammuta se jauhe- tai hiilidioksidisammuttimella (CO_2) (joka on tarkoitettu käytettäväksi jännitteisten sähkölaitteiden sammuttamiseen).

g) Lapset ja asiattomat henkilöt eivät saa mennä työpisteeseen. Häiriötekijät voivat johtaa laitteen hallinnan menettämiseen.

h) Käytä laitetta tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

i) Laite tuottaa käytössä pölyä ja roskaa. On tärkeää suojella sivullisia niiden haitallisilta vaikutuksilta.

j) Käytä "HÄTÄPYSÄYTYS" -painiketta, jos on olemassa loukkaantumis- tai kuolemanvaara, onnettomuustilanne tai muu vahinko.

k) Tarkasta säännöllisesti turvatarrojen kunto. Jos tarrat ovat lukukelvottomia, ne on vaihdettava.

l) Pidä tämä käyttöohje tallessa myöhempää käyttöä varten. Jos tämä laite luovutetaan kolmannelle osapuolelle, käyttöohjeet on luovutettava sen mukana.

m) Säilytä pakkauselementit ja pienet kokoonpano-osat lasten ulottumattomissa.

n) Pidä laite poissa lasten ja eläinten ulottuvilta.

o) Jos tätä laitetta käytetään yhdessä muiden laitteiden kanssa, on myös niiden käyttöohjeita noudatettava.

Muista! Kun käytät laitetta, suojaa lapsia ja muita sivullisia.

2.3. Henkilökohtainen turvallisuus

a) Älä käytä laitetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumaavien aineiden tai sellaisten lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka voivat merkittävästi heikentää kykyäsi käyttää laitetta.

b) Konetta saavat käyttää fyysisesti hyväkuntoiset henkilöt, jotka pystyvät käsittelemään konetta turvallisesti, jotka ovat asianmukaisesti koulutettuja, jotka ovat tutustuneet tähän käyttöohjeeseen ja jotka ovat saaneet riittävän työturvallisuuskoulutuksen.

c) Kun työskentelet laitteen kanssa, käytä tervettä järkeä ja pysy aina valppaana. Tilapäinen keskittymisen menetys laitteen käytön aikana voi johtaa vakaviin vammoihin.

d) Estä laitteen tahaton käynnistyminen varmistamalla, että sen kytkin on OFF-asennossa ennen kuin liität laitteen virtalähteeseen.

e) Älä yliarvioi kykyjäsi. Kun käytät laitetta, varmista, että pystyt ylläpitämään tasapainosi, ja että työskentelet tukevassa asennossa. Tämä takaa laitteen paremman hallinnan odottamattomissa tilanteissa.

f) Älä käytä väljiä vaatteita ja koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet poissa liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua laitteen liikkuviin osiin.

g) Jos laitteeseen on tarkoitus liittää imu, tarkista kaikki liitännät ja varmista, että ne ovat tiiviit. Pölynpoistojärjestelmän käyttö voi vähentää pölyyn liittyviä riskejä.

h) Poista kaikki säätötyökalut tai kiintoavaimet ennen laitteen kytkemistä päälle. Laitteen pyörivään osaan jätetty työkalu tai kiintoavain voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran.

i) Tämä laite ei ole leikkikalu. Lapsia on valvottava, jotteivat he leikkisi laitteen kanssa.

j) Älä laita käsiäsi tai muita esineitä laitteen sisälle, kun se on käytössä!

2.4. Laitteen turvallinen käyttö

a) Älä ylikuormita laitetta. Käytä vain kulloiseenkin toimenpiteeseen sopivia työkaluja. Sopivat laitteet ja työkalut varmistavat toimenpiteiden paremman ja turvallisemman suorittamisen.

b) Älä käytä laitetta, jos sen "ON/OFF"-kytkin ei toimi kunnolla (laite ei kytkeydy päälle eikä pois päältä). Laitteet, joita ei voi kytkeä päälle ja pois päältä ON/OFF-kytkimellä, ovat vaarallisia, ja ne tulee korjata ennen niiden käyttöä.

c) Varmista, että pistotulppa on irrotettu pistorasiasta, ennen kuin muutat laitteen säätöjä, vaihdat sen lisävarusteita tai varastoit sen. Tällaiset varotoimenpiteet vähentävät laitteen tahattoman käynnistymisen riskiä.

d) Kun laitetta ei käytetä, säilytä se turvallisessa paikassa, poissa lasten ja sellaisten henkilöiden ulottumattomissa, jotka eivät tunne laitetta ja jotka eivät ole lukeneet sen käyttöohjetta. Laite voi olla kokemattomien käyttäjien käsissä vaarallinen.

e) Pidä laite teknisesti täydellisessä kunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, että laite ei ole vaurioitunut. Tarkista erityisesti laitteen liikkuvat osat halkeamien varalta. Tarkista myös kaikki muut seikat, jotka voisivat aiheuttaa ongelmia laitteen turvalliseen toimintaan. Jos havaitset minkäänlaisia vaurioita, laite on luovutettava korjattavaksi ennen sen käyttöä.

f) Laite on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.

g) Laitteen korjauksen tai huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö ja ainoastaan alkuperäisiä varaosia käyttäen. Tämä varmistaa laitteen turvallisen käytön.

h) Älä poista tehtaalla asennettuja suojuksia äläkä löysää ruuveja, jotta laite toimisi turvallisesti.

i) Kun kuljetat ja käsittelet laitetta varaston ja määränpään välillä, noudata kuljetusta koskevia työturvallisuusmääräyksiä, jotka ovat voimassa siinä maassa, jossa laitetta käytetään.

j) Vältä tilanteita, joissa laite lakkaa toimimasta käytön aikana liiallisen kuormituksen vuoksi. Tämä voi johtaa käyttöelementtien ylikuumenemiseen ja laitteen vaurioitumiseen.

k) Älä koske nivellettyihin osiin tai lisävarusteisiin, ellei laitetta ole irrotettu virtalähteestä.

l) Älä siirrä, säädä tai käännä laitetta työn aikana.

m) Älä käytä laitetta valvomatta.

n) Puhdista laite säännöllisesti, jotta siihen ei kerry sitkeää likaa.

o) Kahta työkappaletta ei saa käsitellä samanaikaisesti.

p) Käytä laitteessa vain ilmaa. Älä muita kaasuja.

q) Tämä laite ei ole leikkikalu. Lapset eivät saa suorittaa laitteen puhdistus- ja huoltotöitä ilman aikuisen henkilön valvontaa.

r) Älä käytä laitetta tyhjänä.

s) Älä tee muutoksia laitteeseen sen parametrien tai rakenteen muuttamiseksi.

t) Pidä laite kaukana tulen- ja lämmönlähteistä.

HUOMIO! Huolimatta laitteen turvallisesta rakenteesta, suojaominaisuuksista ja käyttäjää suojaavien lisäelementtien käytöstä, laitteen käyttöön sisältyy silti aina pieni onnettomuus- tai loukkaantumisriski. Pysy valppaana ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.

3. Yleiset käyttöohjeet

Tuote on suunniteltu lihan sekoittamiseen. Se sopii erinomaisesti makkaroiden, lihapullien ja muiden jalostettujen lihatuotteiden valmistukseen lihakaupoissa, suurkeittiöissä tai elintarviketeollisuudessa.

Älä käytä laitetta muiden elintarvikkeiden kuin lihan sekoittamiseen.

Käyttäjä on vastuussa kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen virheellisestä käytöstä.

3.1. Valmistelu käyttöä varten

LAITTEEN SIJAINTI

1. Työasento

Oikea työasento laitteen käyttöön näkyy alla olevassa kuvassa.



2. Työympäristö

Laite on suunniteltu käytettäväksi seuraavassa ympäristössä:

- Ympäristön vähimmäislämpötila: 5 °C / 41 °F.
- Ympäristön enimmäislämpötila: +40 °C / 104 °F.
- Ilmankosteus: 50 % 40 °C:ssa / 104 °F.

3. Valaistusvaatimukset

Sekoittimen sijaintialueella on oltava riittävä luonnonvalo ja keinovalo paikallisten määräysten mukaisesti. Sijainnista riippumatta valaistuksen on täytettävä kohdemaan standardit, eikä se saa aiheuttaa vaarallisia heijastuksia.

Asianmukainen valaistus on välttämätöntä seuraavien varmistamiseksi:

- Ohjauspaneelin selkeä näkyvyys
- Käynnistys- ja pysäytyspainikkeiden helppo tunnistaminen

3.2. Laitteen kokoaminen

 **HUOMIO!**

Asennuspinnan on oltava vaakasuora ja vakaa laitteen oikean toiminnan ja turvallisuuden varmistamiseksi. Laitetta asennettaessa on varmistettava, että sen ympärillä on riittävästi tilaa. Tämä on välttämätöntä:

- Laitteen mukavaa käyttöä varten
- Mahdollistaa helpon pääsyn huoltoa tai korjauksia varten

ASENNUS

Pakatun laitteen siirtämiseen on käytettävä trukkia tai vastaavaa nostolaitetta. Laite toimitetaan pahvilaatikossa, joka on asetettu lavalle.

Pakkauksen purkamisohjeet:

1. Leikkaa ja poista kaksi muovihihnaa, jotka kiinnittävät pahvilaatikon lavaan.
2. Poista pahvilaatikko.
3. Poista sellofaanikääre ja muut pakkausmateriaalit.

PAKKAUKSEN HÄVITTÄMINEN

Pakkausmateriaalit (kartonki, nailon, puu jne.) luokitellaan normaaliksi yhdyskuntajätteeksi ja ne voidaan hävittää normaalin hävitysmenettelyn mukaisesti.

Jos laite toimitetaan maahan, jossa on erityisiä pakkausjätemääräyksiä, hävittämisen on oltava paikallisten lakisääteisten vaatimusten mukaista.

SÄHKÖVERKKOON LIITTÄMINEN

 **HUOMAUTUS!**

- Ennen kytkentää varmista, että virtalähde vastaa laitteen tyyppikilvessä olevia tietoja.
- Sähköasennuksen saa suorittaa vain pätevä ja valtuutettu henkilöstö laitteesta vastaavan henkilön etukäteen antamalla hyväksynnällä.
- Liitä laite asianmukaisesti maadoitettuun pistorasiaan.
- Jos jatkojohto on tarpeen, käytä sellaista, joka takaa turvallisuuden:
    - Jatkojohdon poikkileikkausalan (paksuuden) on oltava suurempi kuin laitteen virtajohdon poikkileikkauspinta-ala (paksuus) ylikuumenemisen välttämiseksi.
- Älä vedä, kierrä tai taivuta virtajohtoa liikaa, koska se voi vahingoittaa sisäisiä johdotuksia.

Laitekaapelin tekniset tiedot:

- Liitä kolmivaiheiseen virtalähteeseen.
- Asenna aina termomagneettinen differentiaalikytkin turvallisuuden vuoksi.
- Varmista, että maadoitusjohto on kytketty oikein.

VÄLINEIDEN (SEKOITUSTERIEN)

Asenna sekoitusterät käänteisessä järjestyksessä purkamismenettelyyn nähden.

- Tärkeää: Jokainen sekoitusterä ja sitä vastaava tappi kulhon sisällä on merkitty numerolla.

- Kohdista jokainen terä tapin vastaavaan numeroon varmistaaksesi oikean asennuksen.
- Kun laite on asennettu, sulje suojaritilä ennen laitteen käynnistämistä.

ASENNUKSEN YHTEYDESSÄ SUORITETAVAT TARKISTUKSET

Toimituksen ja asennuksen yhteydessä suositellaan seuraavia tarkastuksia sen varmistamiseksi, ettei laite ole vaurioitunut kuljetuksen tai asennuksen aikana:

1. **Ennen käyttöönottoa:**

- Varmista, että syöttöjännite vastaa teknisessä kilvessä ilmoitettua nimellisjännitettä.
- Varmista kaikkien turva- ja teknisen kilven tarrojen olemassaolo ja eheys.
- Tarkista, että virtajohto on ehjä ja täydellisessä toimintakunnossa.
- Tarkasta kaikki turvalaitteet, mukaan lukien magneettianturit, vaurioiden tai virheellisen kohdistuksen varalta.

2. **Toimintatestit:**

- Tarkista kaikkien suojauslaitteiden ja turvaominaisuuksien tehokkuus, erityisesti niiden, jotka ovat saattaneet vaurioitua kuljetuksen aikana.
- Suorita koeajot käyttämällä normaalissa käytössä käytettyjä annoksia vastaavia ruoka-annoksia täyden toimintakyvyn varmistamiseksi.

3.3. Laitteen käyttö

OHJAUSPANEELI



1. **Merkkivalo**
   - Ilmaisee, että laite on kytketty virtalähteeseen.
2. **Virtakytkin (kiertonuppi)**

- Aseta virtakytkin asentoon "0" pysäyttääksesi laitteen.
- Aseta virtakytkin asentoon "1" KÄÄNNÄ käynnistääksesi laitteen.
- Aseta virtakytkin asentoon "2" TAAKSEPÄIN käynnistääksesi terän vastakkaiseen suuntaan.

3. **Hätäpysäytyspainike**
   - Paina pysäyttääksesi laitteen.
4. **Käynnistyspainike**
   - Paina käynnistääksesi laitteen.

LAITTEEN KYTKEMINEN PÄÄLLE JA POIS PÄÄLTÄ

1. Sähköliitännän tarkistaminen

- Merkkivalon "1" pitäisi syttyä.
- Käännä laitteen virtakytkin asentoon "1".
- Paina käynnistyspainiketta "4" käynnistääksesi laitteen.
- Paina sitten heti hätäpysäytyspainiketta "3" pysäyttääksesi laitteen. Tällä tarkistetaan, että laite toimii oikein.
- Käännä laitteen virtakytkin asentoon "2".
- Käynnistä laite uudelleen painamalla käynnistyspainiketta "4".
- Tarkista, että roottori pyörii vastakkaiseen suuntaan kuin aiemmin.
- Nosta sitten turvaritilä (kansi) ylös pysäyttääksesi sen. Tällä tarkistetaan turvamekanismi, joka varmistaa, että laite pysähtyy automaattisesti, kun turvaritilä (kansi) nostetaan.
- Käännä laitteen virtakytkin asentoon ”0” ja sulje kansi.

2. Laitteen käynnistäminen

- Käännä laitteen virtakytkin asentoon ”1”.
- Käynnistä roottori painamalla käynnistyspainiketta ”4”.

3. Laitteen sammuttaminen

- Käännä laitteen virtakytkin asentoon ”0” tai pysäytä laite painamalla hätäpysäytyspainiketta ”3”.

4. Kääntötoiminto

- Roottorin suunnan kääntämiseksi aseta laitteen virtakytkin asentoon ”2” ennen käynnistyspainikkeen ”4” painamista.

Huomautus: Aseta virtakytkin aina asentoon ”0” jokaisen työvuoron lopussa, jotta laite sammuu kokonaan.

5. Sekoittimen käyttö

1) Varmista, että virtakytkin on asennossa ”0” ennen sekoitusrummun täyttämistä.
2) Aseta elintarvike rumpuun varmistaen, ettei täyttömäärä ylitä sallittua painoa.
3) Sulje kansi tiiviisti.
4) Käynnistä sekoitin kääntämällä virtakytkin asentoon ”1” tai ”2” ja painamalla käynnistyspainiketta ”4”.

HUOMIO!

- Lihan tuoreuden ja laadun säilyttämiseksi käytä tuotteen enimmäislämpötilaa 7 °C (44,6 °F) ja suorita sekoitusprosessi 10 minuutin kuluessa.
- Sekoitettavien palojen koon on oltava sekoitusrummussa, ne eivät saa ulottua reunan yli eivätkä koskaan ylitä "MAX"-merkkiä.
- Puhdista kaikki koneen osat huolellisesti käsittelyn jälkeen.
- Anna sekoittimen levätä muutaman minuutin ajan jokaisen jakson jälkeen ennen uudelleenkäyttöä.
- Älä käytä laitetta kylmissä tiloissa, sillä kondenssivesi voi vahingoittaa herkkiä sähkökomponentteja, muuttaa voiteluaineiden viskositeettia ja vaarantaa laitteen moitteettoman toiminnan, mikä voi johtaa toimintahäiriöihin tai vikoihin.

3.4. Puhdistaminen ja huolto

a) Irrota verkkopistoke pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä kokonaan ennen jokaista puhdistusta, säätöä tai lisävarusteiden vaihtoa sekä silloin, kun laitetta ei käytetä.
   - Odota, että pyörivät osat pysähtyvät.

b) Irrota laite aina pistorasiasta ennen sen puhdistamista tai varastoimista.

c) Käytä laitteen pintojen puhdistamiseen vain syövyttämättömiä puhdistusaineita.

d) Käytä laitteen pesuun vain mietoja, elintarviketurvallisia pesuaineita.

e) Laitteen puhdistuksen jälkeen kaikki osat on kuivattava kokonaan ennen seuraavaa käyttökertaa.

f) Laite on säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.

g) Älä suihkuta laitetta vesisuihkulla tai upota sitä veteen.

h) Varmista, ettei laitteen sisään pääse vettä sen kotelossa olevien aukkojen kautta.

i) Puhdista ilmanvaihtoaukot harjalla ja paineilmalla.

j) Laite on tarkastettava säännöllisesti sen teknisen tehokkuuden ja mahdollisten vaurioiden havaitsemiseksi.

k) Käytä puhdistamiseen pehmeää ja kosteaa puhdistusliinaa.

l) Älä käytä puhdistukseen teräviä ja/tai metallisia esineitä (esim. terästharjaa tai metallista lastaa), sillä ne voivat vahingoittaa laitteen pintamateriaalia.

m) Älä puhdista laitetta happamilla aineilla, lääkinnällisiin tarkoituksiin tarkoitetuilla aineilla, ohennusaineilla, polttoaineilla, öljyillä tai muilla kemiallisilla aineilla, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.

SEKOITUSKULHON TYHJENNÄMINEN

1. Sammuta sekoitin:
   - Aseta virtakytkin asentoon "0" tai paina hätäpysäytyspainiketta.
   - Irrota laite pistorasiasta.
2. Käännä sekoituskulhoa tyhjentämistä varten:
   - Kun kulho on vaakasuorassa asennossa, tartu kallistuvaan kahvaan.
   - Vedä säiliön lukitusnuppia vapauttaaksesi kulhon.

- Käännä kulhoa vetämällä kallistuvaan kahvaan.
- Avaa suojaritilä ja tyhjennä sisältö.

SEKOITUSKULHON PUHDISTAMINEN

1. Sammuta sekoitin:
   - Aseta virtakytkin asentoon "0" tai paina hätäpysäytyspainiketta.
   - Irrota laite pistorasiasta.
2. Kun kulho on vaakasuorassa asennossa, tartu kallistuvaan kahvaan.
3. Irrota sekoitusterät:
   - Irrota lukitustapit.
   - Kierrä kulhon lukitusnuppia vastapäivään.
   - Kallista kulhoa vetämällä kahvasta uudelleen.
   - Avaa ritilä.
   - Varmista, että terät on asetettu niin, että niillä on riittävästi tilaa irrottamista varten.
   - Tartu jokaiseen sekoitusterään erikseen ja vedä sitä ulospäin irrottaaksesi sen.
4. Kun terät on irrotettu, kulhon pinta on sileä ja helppo puhdistaa.
5. Puhdista ja desinfioi huolellisesti:
   - Käytä veteen ja neutraaliin (pH 7), elintarvikelaatuiseen ja myrkyttömään rasvanpoistoaineeseen kastettua sientä.
   - Puhdista sekä kulho että terät ja poista mahdolliset ruokajäämät.
   - Älä käytä bensiiniä, liuottimia tai syttyviä nesteitä.
   - Käytä vain hyväksyttyjä, myrkyttömiä ja syttymättömiä puhdistusaineita.

 **HUOMIO!**

- Älä käytä paineilmaa laitteen puhdistamiseen.
- Jos paineilman käyttö on välttämätöntä:

  - Käytä silmäsuojaimia, joissa on sivusuojukset.

  - Rajoita paine enintään 2 ilmakehän paineeseen (1,9 bar).
- Älä koskaan käytä avotulta sytyttämiseen laitteen huollon tai korjauksen aikana.

SÄÄNNÖLLISET TARKASTUKSET

Laitteen pitkäaikaisen luotettavuuden, turvallisuuden ja optimaalisen suorituskyvyn varmistamiseksi on tärkeää suorittaa seuraavat rutiinitarkastukset ja huoltotehtävät:

1. Ennen jokaista työvuoroa:

- Tarkista kaikkien turvaominaisuuksien ja suojalaitteiden oikea toiminta.
- Tarkista virtajohto varmistaaksesi, että se on ehjä ja vahingoittumaton.

2. Jokaisen työvuoron lopussa:

- Puhdista laite huolellisesti ja varmista, että kaikki ruokajäämät on poistettu.

- Pura, puhdista ja kokoa roottori ja sekoitusterät huolellisesti.

VOITELU

Sujuvan ja tehokkaan toiminnan varmistamiseksi on tarpeen voidella vaihteisto säännöllisesti alla kuvatulla tavalla:

1. Irrota laite virtalähteestä.
2. Levitä rasvaa vaihteisiin sopivalla harjalla.

Huomautus: Vaihteiston alennusvaihteiden öljy on pitkäikäistä eikä sitä tarvitse vaihtaa normaaleissa käyttöolosuhteissa.

KÄYTTÖJEN LAITTEIDEN HÄVITTÄMINEN

Älä hävitä laitetta yleisen kunnallisen jätehuollon kautta. Luovuta se sähkölaitteiden kierrätykseen erikoistuneeseen keräyspisteeseen. Tarkista tuotteessa, käyttöohjeessa ja pakkauksessa oleva symboli. Laitteen valmistamiseen käytetyt muovit voidaan kierrättää merkintöjen mukaisesti. Kierrättämällä jätteet asianmukaisesti annat merkittävän panoksen ympäristönsuojeluun.

Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin saadaksesi tietoa paikallisista kierrätyslaitoksista.

Ongelmien ratkaiseminen

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Laite ei käynnisty.	Virtakytkin on asennossa 0.	Käännä kytkin asentoon "1" tai "2".
	Grilli on ylhäällä.	Laske grilli.
	Sekoitusrumpuun asennettu mikrokytkin ei toimi.	Ota yhteyttä.
	Joko sähkömoottori tai ohjauspiirilevy on viallinen.	
	Ohjaimet eivät toimi tai terät eivät vaihda suuntaa.	

Denne brugervejledning er blevet oversat ved hjælp af maskinoversættelse. Vi har gjort alt for at sikre, at oversættelsen er nøjagtig, men vær opmærksom på, at automatiserede oversættelser ikke er perfekte og ikke er beregnet til at erstatte menneskelige oversættere. Den officielle version af brugervejledningen er på engelsk. Eventuelle forskelle mellem den oversatte version og den originale engelske version er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørgsmål om nøjagtigheden af oversættelsen, bedes du henvise til den engelske version, som er den officielle reference. Flere sprogversioner er tilgængelige efter anmodning via info@expondo.com.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi
Produktnavn	Elektrisk kødhakker
Model	RCFW-50-PRO
Nominel spænding [V~] / frekvens [Hz]	400 / 50
Nominel effekt[W]	1500
Kapacitet [kg]	50
Dimensioner (bredde x dybde x højde) [mm]	500 x 760 x 970
Vægt [kg]	130

1. Generel beskrivelse

Brugervejledningen er beregnet til at hjælpe med sikker og problemfri brug af enheden. Produktet er designet og fremstillet i overensstemmelse med strenge tekniske brugsbetingelser ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter. Derudover er det produceret i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandarder.

BRUG IKKE ENHEDEN, MEDMINDRE DU HAR LÆST OG FORSTÅET DENNE BRUGERVEJLEDNING GRUNDIGT.

For at øge enhedens levetid og sikre problemfri drift skal du bruge den i overensstemmelse med denne brugervejledning og regelmæssigt udføre vedligeholdelsesopgaver. De tekniske data og specifikationer i denne brugervejledning er opdaterede. Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Apparatet er designet til at reducere risikoen for støjemission til et minimum under hensyntagen til teknologiske fremskridt og muligheder for støjreduktion.

Legende


Produktet opfylder de relevante sikkerhedsstandarder.


Læs instruktionerne før brug.


Produktet skal genbruges.


ADVARSEL! eller **FORSIGTIG!** eller **HUSK!** Gælder for den givne situation.
(generelt advarselsskilt)


Brug beskyttelseshandsker.


OBS! Advarsel om elektrisk stød!



FORSIGTIG! Roterende dele, fare for sammenfiltring!



Nødstop!



OBS! Tegningerne i denne manual er kun til illustration, og nogle detaljer kan afvige fra det faktiske produkt.

2. Sikkerhed ved brug



OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Hvis advarslerne og instruktionerne ikke følges, kan det resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller endda død.

Udtrykkene "enhed" eller "produkt" bruges i advarslerne og instruktionerne for at henvise til:

Elektrisk kødhakker

2.1. Elektrisk sikkerhed

a) Stikket skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Brug af originale stik og matchende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.

b) Undgå at røre ved jordede elementer som rør, varmeapparater, kedler og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis den jordede enhed udsættes for regn, kommer i direkte kontakt med en våd overflade eller arbejder i et fugtigt miljø. Hvis der trænger vand ind i enheden, øges risikoen for skader på enheden og for elektrisk stød.

c) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.

d) Brug kun kablet til det formål, det er beregnet til. Brug det aldrig til at bære enheden eller til at trække stikket ud af en stikkontakt. Hold kablet væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede kabler øger risikoen for elektrisk stød.

e) Hvis du arbejder med enheden udendørs, skal du sørge for at bruge en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug. Brug af en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.

f) Hvis det ikke kan undgås at bruge apparatet i et fugtigt miljø, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder (RCD). Brug af en RCD reducerer risikoen for elektrisk stød.

g) Brug ikke apparatet, hvis netledningen er beskadiget eller viser tydelige tegn på slitage. En beskadiget netledning skal udskiftes af en kvalificeret elektriker eller producentens servicecenter.

h) For at undgå elektrisk stød må ledningen, stikket eller apparatet ikke nedsænkes i vand eller andre væsker. Brug ikke apparatet på våde overflader.

i) OBS! LIVSFARE! Nedsænk aldrig enheden i vand eller andre væsker under rengøring.

j) Må ikke bruges i meget fugtige omgivelser eller i umiddelbar nærhed af vandtanke.

k) Undgå, at enheden bliver våd. Advarsel mod elektrisk stød!

2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

a) Sørg for, at arbejdspladsen er ren og godt oplyst. En rodet eller dårligt oplyst arbejdsplads kan føre til ulykker. Prøv at tænke fremad, hold øje med, hvad der sker, og brug din sunde fornuft, når du arbejder med apparatet.

b) Brug ikke apparatet i et potentielt eksplosivt miljø, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv. Apparatet frembringer gnister, som kan antænde støv eller dampe.

c) Hvis du opdager skader eller uregelmæssig drift, skal du straks slukke for enheden og rapportere det til en tilsynsførende uden forsinkelse.

d) Hvis du er i tvivl om, hvorvidt produktet fungerer korrekt, eller hvis du opdager skader, skal du kontakte producentens servicecenter.

e) Kun producentens servicecenter må udføre reparationer på produktet. Forsøg ikke selv at foretage reparationer!

f) I tilfælde af brand skal den slukkes med en pulver- eller kuldioxid (CO_2)-brandslukker (beregnet til brug på strømførende elektriske apparater).

g) Børn eller uautoriserede personer må ikke komme ind på arbejdsstationen. En distraktion kan resultere i tab af kontrol over enheden.

h) Brug apparatet i et godt ventileret rum.

i) Apparatet producerer støv og snavs under drift. Det er vigtigt at beskytte omkringstående mod deres skadelige virkninger.

j) Brug "NØDSTOP", hvis der er risiko for personskade eller død, ulykke eller skade.

k) Kontrollér regelmæssigt sikkerhedsmærkaternes tilstand. Hvis mærkaterne er ulæselige, skal de udskiftes.

l) Opbevar venligst denne manual til fremtidig brug. Hvis denne enhed overdrages til en tredjepart, skal manualen overdrages sammen med den.

m) Opbevar emballageelementer og små monteringsdele på et sted, der ikke er tilgængeligt for børn.

n) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.

o) Hvis denne enhed bruges sammen med andet udstyr, skal de øvrige brugsanvisninger også følges.

OBS! Beskyt børn og andre tilskuere, når du bruger apparatet.

2.3. Personlig sikkerhed

a) Brug ikke apparatet, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, narkotika eller medicin, som i væsentlig grad kan forringe evnen til at betjene apparatet.

b) Maskinen må kun betjenes af fysisk egnede personer, der er i stand til at håndtere maskinen, er korrekt uddannet, har læst denne brugsanvisning og har modtaget undervisning i sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen.

c) Brug sund fornuft og vær opmærksom, når du arbejder med maskinen. Midlertidigt tab af koncentration under brug af apparatet kan føre til alvorlige skader.

d) For at forhindre, at apparatet tændes ved et uheld, skal du sørge for, at tænd-/slukknappen står på OFF, før du tilslutter den til en strømkilde.

e) Overvurder ikke dine evner. Når du bruger apparatet, skal du hele tiden holde balancen og være stabil. Det sikrer bedre kontrol over apparatet i uventede situationer.

f) Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i de bevægelige dele.

g) Hvis der skal tilsluttes udsugning til enheden, skal du kontrollere alle tilslutninger og sørge for, at de er tætte. Brug af et afstøvningssystem kan reducere de risici, der er forbundet med støv.

h) Fjern alt justeringsværktøj eller alle skruenøgler, før du tænder for apparatet. Et værktøj eller en skruenøgle, der er efterladt i den roterende del af apparatet, kan forårsage personskade.

i) Apparatet er ikke legetøj. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

j) Stik ikke dine hænder eller andre genstande ind i apparatet, mens det er i brug!

2.4. Sikker brug af enheden

a) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag. Brug det rigtige værktøj til den givne opgave. En korrekt valgt enhed vil udføre den opgave, den er designet til, bedre og på en mere sikker måde.

b) Brug ikke apparatet, hvis tænd-/slukknappen ikke fungerer korrekt (apparatet tændes og slukkes ikke). Apparater, der ikke kan tændes og slukkes med tænd-/slukknappen, er farlige, må ikke bruges og skal repareres.

c) Sørg for, at stikket er taget ud af stikkontakten, før du foretager justeringer, udskifter tilbehør eller lægger apparatet til side. Sådanne forholdsregler reducerer risikoen for at aktivere enheden ved et uheld.

d) Når den ikke er i brug, skal den opbevares på et sikkert sted, væk fra børn og personer, der ikke er fortrolige med enheden, og som ikke har læst brugervejledningen. Apparatet kan udgøre en fare i hænderne på uerfarne brugere.

e) Hold enheden i perfekt teknisk stand. Før hver brug skal du kontrollere for generelle skader, især kontrollere bevægelige komponenter for revnede dele eller elementer, og for alle andre forhold, der kan påvirke enhedens sikre drift. Hvis du opdager skader, skal du aflevere enheden til reparation før brug.

f) Opbevar enheden uden for børns rækkevidde.

g) Reparation eller vedligeholdelse af enheden skal udføres af kvalificerede personer, og der må kun bruges originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.

h) For at sikre enhedens funktionsdygtighed må de fabriksmonterede afskærmninger ikke fjernes, og skruerne må ikke løsnes.

i) Ved transport og håndtering af enheden mellem lageret og destinationen skal du overholde de arbejdsmiljøprincipper for manuel transport, der gælder i det land, hvor enheden skal bruges.

j) Undgå situationer, hvor enheden holder op med at fungere under brug på grund af for stor belastning. Dette kan resultere i overophedning af drivelementerne og beskadigelse af enheden.

k) Rør ikke ved leddelte dele eller tilbehør, medmindre enheden er frakoblet strømkilden.

l) Apparatet må ikke flyttes, justeres eller drejes under arbejdet.

m) Efterlad ikke apparatet uden opsyn, mens det er i brug.

n) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre, at der samler sig genstridigt snavs.

o) Arbejd ikke på to arbejdsemner på samme tid.

p) Brug kun luft til at forsyne apparatet, brug ikke andre gasser.

q) Enheden er ikke et stykke legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen person.

r) Kør ikke enheden, når den er tom.

s) Det er forbudt at gribe ind i enhedens struktur for at ændre dens parametre eller konstruktion.

t) Hold enheden væk fra ild- og varmekilder.

OBS! På trods af apparatets sikre design og dets beskyttelsesfunktioner, og på trods af brugen af ekstra elementer til beskyttelse af operatøren, er der stadig en lille risiko for ulykker eller skader, når apparatet bruges. Vær opmærksom og brug din sunde fornuft, når du bruger enheden.

3. Brug brugsbetingelser

Produktet er designet til at blande kød. Den er ideel til tilberedning af pølser, kødboller og andre forarbejdede kødprodukter i slagterbutikker, storkøkkener eller fødevareforarbejdningsanlæg.

Brug ikke apparatet til at blande andre fødevarer end kød.

Brugeren er ansvarlig for eventuelle skader som følge af utilsigtet brug af enheden.

3.1. Klargøring til brug

APPARATETS PLACERING

1. Arbejdsstilling

Den korrekte arbejdsstilling til brug af apparatet er vist på billedet nedenfor.



2. Arbejdsmiljø

Apparatet er designet til at arbejde i følgende miljø:

- Minimum omgivelsestemperatur: 5°C / 41°F.
- Maksimal omgivelsestemperatur: +40°C / 104°F.
- Luftfugtighed: 50 % ved 40 °C / 104 °F.

3. Krav til belysning

Det område, hvor maskinen står, skal være udstyret med tilstrækkelig naturlig og kunstig belysning i overensstemmelse med de lokale bestemmelser. Uanset placeringen skal belysningen være i overensstemmelse med standarderne i bestemmelseslandet og må ikke give farlige refleksioner.

Korrekt belysning er afgørende for at sikre:

- Tydelig synlighed af kontrolpanelet
- Nem identifikation af start- og stopknapperne

3.2. Montering af enheden

 **BEMÆRK!**

Installationsoverfladen skal være vandret og stabil for at sikre korrekt drift og brugssikkerhed for apparatet. Når du installerer apparatet, skal du sørge for, at der er rigelig plads omkring det. Dette er nødvendigt for at:

- Betjene apparatet komfortabelt
- Give nem adgang til vedligeholdelse eller reparationer

MONTERING

Brug en gaffeltruck eller en lignende løfteanordning til at flytte det emballerede apparat. Apparatet leveres i en papkasse, der er placeret på en palle.

Instruktioner til udpakning:

1. Klip de to plastikstropper, der fastgør kartonen til pallen, over, og fjern dem.
2. Fjern kartonen.
3. Fjern cellofanindpakningen og eventuelle andre emballagematerialer.

BORTSKAFFELSE AF EMBALLAGEN

Emballagematerialerne (karton, nylon, træ osv.) er klassificeret som almindeligt byaffald og kan bortskaffes i henhold til de normale bortskaffelsesprocedurer.

Hvis apparatet leveres til et land med særlige regler for emballageaffald, skal bortskaffelsen ske i overensstemmelse med de lokale lovkrav.

TILSLUTNING TIL ELFORSYNING

 **BEMÆRK!**

- Før du tilslutter, skal du kontrollere, at strømforsyningen svarer til specifikationerne på apparatets ID-plade.
- Elektrisk installation må kun udføres af kvalificeret og autoriseret personale med forudgående godkendelse fra den person, der er ansvarlig for apparatet.
- Tilslut apparatet til en korrekt jordet stikkontakt.
- Hvis det er nødvendigt med en forlængerledning, skal den være sikker:
    - Forlængerledningens tværsnitsareal (tykkelse) skal være større end apparatets strømforsyningskabel for at forhindre overophedning.
- Der må ikke trækkes i, vrides eller bøjes for meget i strømkablet, da det kan beskadige de interne ledninger.

Specifikationer for apparatets kabel:

- Tilslut til en trefaset elforsyning.
- Installer altid en termo-magnetisk differentialafbryder af hensyn til sikkerheden.
- Sørg for, at jordledningen er korrekt tilsluttet.

MONTERING AF REDSKABER (BLANDEBLADE)

For at installere blandebladene skal du vende afmonteringsproceduren om.

- Vigtigt: Hvert røreblad og den tilhørende stift inde i skålen er markeret med et nummer.
- Ret hvert blad ind efter det tilsvarende nummer på stiften for at sikre korrekt installation.
- Når apparatet er installeret, skal du lukke beskyttelsesgitteret, før du starter det.

KONTROL, DER SKAL UDFØRES VED INSTALLATION

Ved levering og installation anbefales følgende inspektioner for at sikre, at apparatet ikke er blevet beskadiget under transport eller opsætning:

1. Før ibrugtagning:

- Kontrollér, at forsyningsspændingen svarer til den, der er angivet på typeskiltet.
- Bekræft, at alle sikkerheds- og teknikmærkater er til stede og intakte.
- Kontrollér, at strømkablet er ubeskadiget og i perfekt stand.
- Undersøg alle sikkerhedsanordninger, herunder magnetiske sensorer, for skader eller forkert justering.

2. Funktionelle tests:

- Kontrollér effektiviteten af alle beskyttelses- og sikkerhedsfunktioner, især dem, der kan være blevet påvirket under transporten.
- Udfør testkørsler med fødevareportioner, der størrelsesmæssigt svarer til dem, der bruges under normale arbejdsforhold, for at sikre fuld funktionsdygtighed.

3.3. Brug af enheden

BETJENINGSPANEL



1. **Kontrollampe**

- Signalerer, at maskinen er tilsluttet en strømforsyning.

2. **Tænd-/slukknap (drejeknap)**

   - Sæt tænd-/slukknappen i position "0" for at stoppe maskinen.
   - Sæt tænd-/slukknappen i position "1" VEER for at starte maskinen.
   - Sæt tænd-/slukknappen i position "2" REVERSE for at starte klingen i den modsatte retning.

3. **Trykknap til nødstop**

   - Tryk for at stoppe maskinen.

4. **Start-knap**

   - Tryk for at starte maskinen.

TÆNDING OG SLUKNING AF APPARATET

1. Kontrol af tilslutning til elforsyningen

- Kontrollampen "1" skal være tændt.
- Sæt tænd-/slukknappen på apparatet i position "1".
- Tryk på startknappen "4" for at starte.
- Tryk derefter straks på nødstopknappen "3" for at stoppe. Dette er for at kontrollere, at apparatet fungerer korrekt.
- Sæt tænd-/slukknappen på apparatet i position "2".
- Tryk på startknappen "4" for at starte igen.
- Kontrollér, at rotoren roterer i modsat retning af før.
- Løft derefter sikkerhedsgitteret (låget) for at stoppe. Dette er for at kontrollere sikkerhedsmekanismen, at maskinen automatisk skal stoppe, når sikkerhedsgitteret (låget) løftes.
- Sæt tænd-/slukknappen på apparatet i position "0", og luk låget.

2. Tænding af apparatet

- Sæt tænd-/slukknappen på apparatet i position "1".
- Tryk på startknappen "4" for at starte rotoren.

3. Slukning af apparatet

- Sæt tænd-/slukknappen på apparatet i position "0", eller tryk på nødstopknappen "3" for at stoppe.

4. Inversionsfunktion

- For at vende rotorens retning skal du sætte tænd-/slukknappen på apparatet i position "2", før du trykker på startknappen "4".

Bemærk: Ved afslutningen af hvert arbejdsskift skal tænd-/slukknappen altid sættes i position "0" for at sikre fuldstændig nedlukning.

5. Sådan bruges blanderen

1) Sørg for, at tænd-/slukknappen står i position "0", før blandetromlen fyldes.
2) Anbring fødevaren i tromlen, og sørg for, at belastningen ikke overstiger den tilladte vægt.

3) Luk låget forsvarligt.

4) Start maskinen ved at sætte tænd-/slukknappen i position "1" eller "2" og trykke på startknappen "4".



BEMÆRK!

- For at bevare kødets friskhed og kvalitet skal du arbejde ved en maksimal produkttemperatur på 7 °C (44,6 °F) og afslutte blandeprocessen inden for 10 minutter.
- Størrelsen på de stykker, der skal blandes, skal være indeholdt i blandetromlen, må ikke stikke ud over kanten og må aldrig overstige "MAX"-mærket.
- Rengør alle dele af maskinen grundigt efter behandlingen.
- Lad maskinen hvile et par minutter efter hver cyklus, før du bruger den igen.
- Brug ikke maskinen i kolde rum, da kondens kan beskadige følsomme elektriske komponenter, ændre smøremidlers viskositet og kompromittere maskinens korrekte funktion, hvilket kan føre til funktionsfejl eller svigt.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

a) Træk stikket ud af stikkontakten, og lad maskinen køle helt af før hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, eller hvis maskinen ikke bruges.

- Vent på, at de roterende elementer stopper.

b) Træk altid stikket ud af stikkontakten, før du rengør eller lægger apparatet væk.

c) Brug kun ikke-ætsende rengøringsmidler til at rengøre overfladen.

d) Brug kun milde, fødevaregodkendte rengøringsmidler til at vaske apparatet.

e) Efter rengøring af enheden skal alle dele tørres helt, før du bruger den igen.

f) Opbevar enheden på et tørt, køligt sted, fri for fugt og direkte sollys.

g) Sprøjt ikke enheden med en vandstråle, og nedsænk den ikke i vand.

h) Der må ikke trænge vand ind i apparatet gennem åbningerne i apparatets kabinet.

i) Rengør åbningerne med en børste og trykluft.

j) Apparatet skal inspiceres regelmæssigt for at kontrollere dets tekniske effektivitet og opdage eventuelle skader.

k) Brug en blød og fugtig klud til rengøring.

l) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande til rengøring (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel), da de kan beskadige apparatets overflademateriale.

m) Rengør ikke apparatet med syreholdige stoffer, midler til medicinske formål, fortynder, brændstof, olie eller andre kemiske stoffer, da det kan beskadige apparatet.

TØMNING AF BLANDESKÅLEN

1. Sluk for røremaskinen:
   - Sæt tænd-/slukknappen i position "0", eller tryk på nødstopknappen.
   - Tag maskinens stik ud af stikkontakten.
2. Drej blandeskålen for at tømme den:

- Tag fat i vippehåndtaget med skålen i vandret position.
- Træk i tankens låseknap for at frigøre skålen.
- Drej skålen ved at trække i det vipbare håndtag.
- Åbn beskyttelsesgitteret, og tøm indholdet.

RENGØRING AF BLANDESKÅLEN

1. Sluk for maskinen:
   - Sæt tænd-/slukknappen i position "0", eller tryk på nødstopknappen.
   - Tag maskinens stik ud af stikkontakten.
2. Tag fat i vippehåndtaget med skålen i vandret position.
3. Fjern rørebladene:
   - Løsn krogen, og fjern låsestifterne.
   - Skru skålens låseknap af mod uret.
   - Vip skålen ved at trække i håndtaget igen.
   - Åbn gitteret.
   - Sørg for, at knivene er placeret, så der er tilstrækkelig plads til at fjerne dem.
   - Tag fat i hvert enkelt blanderblad, og træk det udad for at fjerne det.
4. Når knivene er fjernet, vil skålens overflade være glat og tilgængelig for rengøring.
5. Rengør og desinficer grundigt:
   - Brug en svamp vædet med vand og et neutralt (PH 7), fødevaregodkendt, ugiftigt affedtningsmiddel.
   - Rengør både skålen og knivene, og fjern eventuelle madrester.
   - Brug ikke benzin, opløsningsmidler eller brandfarlige væsker.
   - Brug kun autoriserede, ugiftige og ikke-brændbare rengøringsprodukter.

 **BEMÆRK!**

- Brug ikke trykluft til at rengøre apparatet.
- Hvis der skal bruges trykluft:

  - Brug øjenbeskyttelse med sideskærme.

  - Begræns trykket til maksimalt 2 atm (1,9 bar).
- Brug aldrig åben ild til at tænde for apparatet under service eller reparation.

PERIODISK KONTROL

For at sikre apparatets pålidelighed, sikkerhed og optimale ydeevne på lang sigt er det vigtigt at udføre følgende rutinekontroller og vedligeholdelsesopgaver:

1. Før hvert arbejdsskift:

- Kontrollér alle sikkerhedsfunktioner og beskyttelsesanordninger for at sikre, at de fungerer korrekt.
- Undersøg strømkablet for at sikre, at det er intakt og ikke er beskadiget.

2. Ved afslutningen af hvert arbejdsskift:

- Rengør apparatet grundigt, og sørg for, at alle spor af mad er fjernet.
- Afmonter, rengør og saml rotoren og blandebladene omhyggeligt.

SMØRING

For at sikre en jævn og effektiv drift er det nødvendigt at smøre gearet med jævne mellemrum som beskrevet nedenfor:

1. Tag stikket til maskinen ud af stikkontakten.
2. Påfør fedt på gearene med en passende børste.

Bemærk: Olien i reduktionsgearet er langtidsholdbar og skal ikke udskiftes under normale driftsforhold.

BORTSKAFFELSE AF BRUGTE ENHEDER

Dette apparat må ikke bortskaffes i det kommunale affaldssystem. Aflever den til et genbrugs- og indsamlingssted for elektrisk udstyr. Tjek symbolet på produktet, brugsanvisningen og emballagen. Den plast, der er brugt til at fremstille apparatet, kan genbruges i overensstemmelse med mærkningen. Ved at vælge at genbruge yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Kontakt de lokale myndigheder for at få oplysninger om din lokale genbrugsstation.

PROBLEMLØSNING

Problem	Mulig årsag	Løsning
Apparatet starter ikke.	Tænd-/slukknappen står i position "0".	Drej kontakten til position "1" eller "2".
	Grillen er hævet.	Sænk grillen.
	Mikrokontakten, der er monteret på blandetromlen, virker ikke.	Tag kontakt til os.
	Enten er den elektriske motor eller styringskortet defekt.	
	Betjeningselementerne virker ikke, eller knivene skifter ikke retning.	

Deze gebruikershandleiding is vertaald met behulp van machinevertaling. We hebben er alles aan gedaan om ervoor te zorgen dat de vertaling nauwkeurig is, maar houd er rekening mee dat geautomatiseerde vertalingen niet perfect zijn en niet bedoeld zijn om menselijke vertalers te vervangen. De officiële versie van de gebruikershandleiding is in het Engels. Eventuele verschillen tussen de vertaalde versie en het originele Engels zijn niet juridisch bindend. Als u vragen hebt over de nauwkeurigheid van de vertaling, raadpleeg dan de Engelse versie, die de officiële referentie is. Versies in andere talen zijn op aanvraag verkrijgbaar via info@expondo.com.

Technische gegevens

Beschrijving parameter	Waarde parameter
Productnaam	Elektrische vleesmenger
Model	RCFW-50-PRO
Nominale spanning [V~] / frequentie [Hz]	400 / 50
Nominaal vermogen [W]	1500
Capaciteit [kg]	50
Afmetingen [breedte x diepte x hoogte; mm]	500 x 760 x 970
Gewicht [kg]	130

1. Algemene beschrijving

De gebruikershandleiding is bedoeld als hulpmiddel bij een veilig en probleemloos gebruik van het apparaat. Het product is ontworpen en vervaardigd volgens strikte technische richtlijnen, met gebruikmaking van de modernste technologieën en componenten. Bovendien wordt het geproduceerd volgens de strengste kwaliteitsnormen.

GEBRUIK HET APPARAAT ALLEEN ALS U DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING GRONDIG HEBT GELEZEN EN BEGREPEN.

Om de levensduur van het apparaat te verlengen en een probleemloze werking te garanderen, dient u het te gebruiken in overeenstemming met deze gebruikershandleiding en regelmatig onderhoudswerkzaamheden uit te voeren. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen in verband met kwaliteitsverbetering. Het toestel is ontworpen om de risico's van geluidsemissie tot een minimum te beperken, rekening houdend met de technologische vooruitgang en de mogelijkheden tot geluidsreductie.

Legenda


Het product voldoet aan de relevante veiligheidsnormen.


Lees de instructies voor gebruik.


Het product moet worden gerecycled.


WAARSCHUWING ! of VOORZICHTIG! of HERINNERING! Van toepassing op de gegeven situatie. (algemeen waarschuwingssignaal)


Draag veiligheidshandschoenen.


ATTENTIE! Elektrische schok waarschuwing!



ATTENTIE! Roterende delen, pas op en voorkom verstrikking in het apparaat!



Noodstop!



LET OP! De tekeningen in deze handleiding dienen uitsluitend ter illustratie en kunnen in sommige details afwijken van het werkelijke product.

2. Gebruiksveiligheid



ATTENTIE! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies nauwkeurig. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig of zelfs dodelijk letsel.

De termen "apparaat" of "product" worden in de waarschuwingen en instructies gebruikt om te verwijzen naar:

Elektrische vleesmenger

2.1. Elektrische veiligheid

a) De stekker moet in het stopcontact passen. Verander op geen enkele manier iets aan de stekker. Het gebruik van originele stekkers en passende stopcontacten vermindert het risico van elektrische schokken.

b) Vermijd het aanraken van geaarde elementen zoals leidingen, kachels, boilers en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als het geaarde apparaat wordt blootgesteld aan regen, in direct contact komt met een nat oppervlak of in een vochtige omgeving wordt gebruikt. Als er water in het apparaat komt, neemt het risico van schade aan het apparaat en van een elektrische schok toe.

c) Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen.

d) Gebruik de kabel alleen voor het beoogde doel. Gebruik het nooit om het apparaat te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of kabels die door elkaar geraakt zijn verhogen het risico op elektrische schokken.

e) Als u buiten met het apparaat werkt, moet u een verlengsnoer gebruiken dat geschikt is voor gebruik buiten het huis. Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buiten het huis vermindert het risico op elektrische schokken.

f) Indien het gebruik van het apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, moet een aardlekschakelaar (RCD) worden toegepast. Het gebruik van een RCD vermindert het risico van elektrische schokken.

g) Gebruik het apparaat niet als het netsnoer beschadigd is of duidelijke tekenen van slijtage aanwezig zijn. Een beschadigd netsnoer moet worden vervangen door een gekwalificeerde elektricien of het servicecentrum van de fabrikant.

h) Dompel het snoer, de stekker of het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen om een elektrische schok te voorkomen. Gebruik het apparaat niet op natte oppervlakken.

i) ATTENTIE! LEVENSGEVAARLIJK! Dompel het apparaat tijdens het schoonmaken nooit onder in water of andere vloeistoffen.

j) Niet gebruiken in zeer vochtige omgevingen of in de directe omgeving van watertanks.

k) Voorkom dat het apparaat nat wordt. Gevaar voor elektrische schokken!

2.2. Veiligheid op de werkplek

a) Zorg ervoor dat de werkplek schoon en goed verlicht is. Een rommelige of slecht verlichte werkplek kan leiden tot ongelukken. Probeer vooruit te denken, observeer wat er gebeurt en gebruik gezond verstand wanneer u met het apparaat werkt.

b) Gebruik het apparaat niet in een potentieel explosieve omgeving, bijvoorbeeld in aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof. Het apparaat genereert vonken die stof of dampen kunnen ontsteken.

c) Als u schade of een onregelmatige werking ontdekt, moet u het apparaat onmiddellijk uitschakelen en dit aan een supervisor melden.

d) Als u niet zeker weet of het product correct werkt of als u schade aantreft, neem dan contact op met het servicecentrum van de fabrikant.

e) Alleen het servicecentrum van de fabrikant mag het product repareren. Probeer zelf geen reparaties uit te voeren!

f) Gebruik in geval van brand een poeder- of kooldioxide (CO_2) brandblusser (een die bestemd is voor gebruik op onder spanning staande elektrische apparaten) om de brand te blussen.

g) Kinderen of onbevoegden mogen de werkplek niet betreden. Afleiding kan leiden tot verlies van controle over het apparaat.

h) Gebruik het apparaat in een goed geventileerde ruimte.

i) Het apparaat produceert stof en puin tijdens de werking. Het is belangrijk om omstanders te beschermen tegen schadelijke gevolgen die door het apparaat worden verspreid.

j) Gebruik de "NOODSTOP" als er gevaar bestaat voor letsel of overlijden, een ongeval of schade.

k) Controleer regelmatig de staat van de veiligheidslabels. Indien de etiketten onleesbaar zijn, moeten zij worden vervangen.

l) Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Als dit apparaat aan een derde wordt doorgegeven, moet de handleiding worden meegegeven.

m) Bewaar verpakkingselementen en kleine montagedelen op een plaats die niet toegankelijk is voor kinderen.

n) Houd het apparaat uit de buurt van kinderen en dieren.

o) Indien dit apparaat samen met andere apparatuur wordt gebruikt, moeten ook de overige gebruiksaanwijzingen worden opgevolgd.



Herinner! Bescherm kinderen en andere omstanders bij het gebruik van het apparaat.

2.3. Persoonlijke veiligheid

a) Gebruik het apparaat niet als u moe of ziek bent of onder invloed van alcohol, verdovende middelen of medicijnen die het vermogen om het apparaat te bedienen aanzienlijk kunnen beperken.

b) De machine mag worden bediend door lichamelijk fitte personen die in staat zijn de machine te hanteren, goed zijn opgeleid, deze bedieningshandleiding hebben doorgenomen en een opleiding hebben gevolgd op het gebied van veiligheid en gezondheid op het werk.

c) Gebruik bij het werken met het apparaat uw gezond verstand en blijf alert. Tijdelijk concentratieverlies tijdens het gebruik van het apparaat kan leiden tot ernstig letsel.

d) Om te voorkomen dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld, moet u ervoor zorgen dat de schakelaar in de stand OFF staat voordat u het apparaat op een stroombron aansluit.

e) Overschat de capaciteiten niet. Houd tijdens het gebruik van het apparaat uw evenwicht en blijf altijd stabiel. Dit zorgt voor een betere controle over het apparaat in onverwachte situaties.

f) Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Losse kleding, juwelen of lang haar kunnen in bewegende delen verstrikt raken.

g) Controleer alle aansluitingen en zorg ervoor dat ze goed vastzitten. Het gebruik van een ontstoffingssysteem kan de risico's in verband met stof verminderen.

h) Verwijder alle afstelgereedschap of steeksleutels voordat u het apparaat aanzet. Een gereedschap of moersleutel die in het draaiende gedeelte van het apparaat wordt achtergelaten, kan letsel veroorzaken.

i) Het apparaat is geen speelgoed. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

j) Steek uw handen of andere voorwerpen niet in het apparaat terwijl het in gebruik is!

2.4. Veilig gebruik van het apparaat

a) Overbelast het apparaat niet. Gebruik het juiste gereedschap voor de gegeven taak. Een juist gekozen apparaat zal de taak waarvoor het is ontworpen beter en veiliger uitvoeren.

b) Gebruik het apparaat niet als de "ON/OFF" schakelaar niet goed werkt (het apparaat niet in- en uitschakelt). Apparaten die niet met de "AAN/UIT"-schakelaar kunnen worden in- en uitgeschakeld, zijn gevaarlijk, mogen niet worden gebruikt en moeten worden gerepareerd.

c) Zorg ervoor dat de stekker uit het stopcontact is gehaald voordat u aanpassingen of accessoires vervangt of het apparaat aan de kant legt. Dergelijke voorzorgsmaatregelen verminderen het risico dat het apparaat per ongeluk wordt geactiveerd.

d) Bewaar het apparaat wanneer het niet in gebruik is op een veilige plaats, uit de buurt van kinderen en mensen die het apparaat niet kennen en de gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen. Het apparaat kan een gevaar vormen in de handen van onervaren gebruikers.

e) Houd het apparaat in perfecte technische staat. Controleer voor elk gebruik op algemene schade, controleer vooral bewegende onderdelen op gebarsten onderdelen of elementen, en op andere omstandigheden die de veilige werking van het apparaat kunnen beïnvloeden. Indien schade wordt geconstateerd, dient het apparaat voor gebruik ter reparatie te worden aangeboden.

f) Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.

g) Reparatie of onderhoud van het apparaat moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel, uitsluitend met gebruikmaking van originele reserveonderdelen. Dit garandeert een veilig gebruik.

h) Om de operationele integriteit van het apparaat te waarborgen, mogen in de fabriek gemonteerde afschermingen niet worden verwijderd en mogen geen schroeven worden losgedraaid.

i) Bij het vervoer en de behandeling van het apparaat tussen het magazijn en de bestemming moeten de gezondheids- en veiligheidsbeginselen voor handmatige transporten in acht worden genomen die gelden in het land waar het apparaat zal worden gebruikt.

j) Vermijd situaties waarin het apparaat tijdens het gebruik stopt met werken als gevolg van overmatige belasting. Dit kan leiden tot oververhitting van de aandrijfelementen en schade aan het apparaat.

k) Raak gelede onderdelen of accessoires niet aan, tenzij het apparaat van de stroombron is losgekoppeld.

l) Verplaats, verstel of draai het apparaat niet tijdens het werk.

m) Laat dit apparaat niet onbeheerd achter als het in gebruik is.

n) Maak het apparaat regelmatig schoon om te voorkomen dat hardnekkig vuil zich ophoopt.

o) Werk niet aan twee werkstukken tegelijk.

p) Gebruik alleen lucht om het apparaat te voeden, gebruik geen andere gassen.

q) Het apparaat is geen speelgoed. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd zonder toezicht van een volwassen persoon.

r) Laat het apparaat niet draaien als het leeg is.

s) Het is verboden aan de structuur van het apparaat te zitten om de parameters of de constructie ervan te wijzigen.

t) Houd het apparaat uit de buurt van vuur- en warmtebronnen.

ATTENTIE! Ondanks het veilige ontwerp van het apparaat en de beschermende functies ervan, en ondanks het gebruik van extra elementen ter bescherming van de bediener, bestaat er toch een klein risico op een ongeval of letsel bij het gebruik van het apparaat. Blijf alert en gebruik uw gezond verstand wanneer u het apparaat gebruikt.

3. Gebruik richtlijnen

Het product is ontworpen voor het mengen van vlees. Het is ideaal voor het bereiden van worsten, gehaktballen en andere verwerkte vleesproducten in slagerijen, commerciële keukens of voedselverwerkende faciliteiten.

Gebruik het apparaat niet om ander voedsel dan vlees te mengen.

De gebruiker is aansprakelijk voor alle schade die voortvloeit uit onbedoeld gebruik van het apparaat.

3.1. Klaarmaken voor gebruik

PLAATS VAN HET APPARAAT

1. Werkpositie

De juiste werkpositie voor het gebruik van het apparaat wordt weergegeven in de onderstaande afbeelding.



2. Werkomgeving

Het apparaat is ontworpen voor gebruik in de volgende omgeving:

- Minimale omgevingstemperatuur: 5 °C / 41 °F.
- Maximale omgevingstemperatuur: +40 °C / 104 °F.

- Luchtvochtigheid: 50% bij 40 °C / 104 °F.

3. Verlichtingsvereisten

Het gebied waar de mixer zich bevindt, moet zijn voorzien van voldoende natuurlijke en kunstmatige verlichting in overeenstemming met de lokale voorschriften. Ongeacht de locatie moet de verlichting voldoen aan de normen van het land van bestemming en mag deze geen gevaarlijke reflecties veroorzaken.

Goede verlichting is essentieel om te zorgen voor:

- Duidelijke zichtbaarheid van het bedieningspaneel
- Gemakkelijke identificatie van de start- en stopknoppen

3.2. Assemblage van het apparaat

 **LET OP!**

Het installatieoppervlak moet horizontaal en stabiel zijn om een goede werking en veiligheid van het apparaat te garanderen. Zorg bij het installeren van het apparaat voor voldoende ruimte eromheen. Dit is noodzakelijk om:

- Het apparaat comfortabel te bedienen
- Gemakkelijke toegang te bieden voor onderhoud of reparaties

MONTAGE

Om het verpakte apparaat te verplaatsen, gebruikt u een vorkheftruck of een soortgelijk hefwerktuig. Het apparaat wordt geleverd in een kartonnen doos, geplaatst op een pallet.

Uitpakinstructies:

1. Knip de twee plastic banden door die de kartonnen doos aan de pallet vastmaken en verwijder ze.
2. Verwijder de kartonnen doos.
3. Verwijder de cellofaanverpakking en alle andere verpakkingsmaterialen.

BORTSKAFFELSE AF EMBALLAGEN

De verpakkingsmaterialen (karton, nylon, hout, enz.) worden geclassificeerd als normaal stedelijk afval en kunnen worden afgevoerd volgens de normale afvoerprocedures.

Als het apparaat wordt geleverd in een land met specifieke voorschriften voor verpakkingsafval, moet de afvoer voldoen aan de plaatselijke wettelijke vereisten.

AANSLUITEN OP HET NETWERK

 **LET OP!**

- Controleer vóór het aansluiten of de stroomvoorziening overeenkomt met de specificaties op het typeplaatje van het apparaat.
- De elektrische installatie mag uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerd en bevoegd personeel, met voorafgaande toestemming van de persoon die verantwoordelijk is voor het apparaat.
- Sluit het apparaat aan op een goed geaard stopcontact.
- Indien een verlengsnoer nodig is, gebruik er dan een die de veiligheid garandeert:
    - De doorsnede (dikte) van het verlengsnoer moet groter zijn dan die van de stroomkabel van het apparaat om oververhitting te voorkomen.

- Trek, draai of buig het netsnoer niet te veel, aangezien dit de interne bedrading kan beschadigen.

Specificaties van de apparaatkabel:

- Sluit aan op een driefasennet.
- Installeer altijd een thermomagnetische differentieelschakelaar voor de veiligheid.
- Zorg ervoor dat de aarddraad correct is aangesloten.

MONTAGE VAN KEUKENGEREI (MENGBLADEN)

Om de mengbladen te monteren, voert u de demontageprocedure in omgekeerde volgorde uit.

- Belangrijk: Elk mengblad en de bijbehorende pen in de kom zijn gemarkeerd met een nummer.
- Lijn elk blad uit met het bijbehorende nummer op de pen om een correcte installatie te garanderen.
- Sluit na de montage het beschermrooster voordat u het apparaat start.

UIT TE VOEREN CONTROLES BIJ INSTALLATIE

Na levering en installatie worden de volgende inspecties aanbevolen om er zeker van te zijn dat het apparaat niet beschadigd is geraakt tijdens transport of installatie:

1. Vóór ingebruikname:

- Controleer of de voedingsspanning overeenkomt met de nominale spanning op het typeplaatje.
- Controleer de aanwezigheid en integriteit van alle veiligheids- en typeplaatjes.
- Controleer of de stroomkabel onbeschadigd is en in perfecte staat verkeert.
- Controleer alle veiligheidsvoorzieningen, inclusief magnetische sensoren, op schade of verkeerde uitlijning.

2. Functionele tests:

- Controleer de werking van alle beschermings- en veiligheidsvoorzieningen, met name die welke tijdens het transport zijn aangetast.
- Voer testruns uit met voedselporties die qua grootte overeenkomen met de porties die onder normale werkomstandigheden worden gebruikt, om volledige operationele prestaties te garanderen.

3.3. Gebruik van het apparaat

BEDIENINGSPANEEL



1. **Indicatielampje**
   - Geeft aan dat de machine is aangesloten op een stroomvoorziening.
2. **Aan/uit-schakelaar (draaiknop)**
   - Zet de aan/uit-schakelaar op stand "0" om de machine te stoppen.
   - Zet de aan/uit-schakelaar op stand "1" VEER om de machine te starten.
   - Zet de aan/uit-schakelaar op stand "2" REVERSE om het mes in de tegenovergestelde richting te laten draaien.
3. **Noodstopknop**
   - Druk om de machine te stoppen.
4. **Startknop**
   - Druk om de machine te starten.

HET APPARAAT IN- EN UITSCHAKELEN

1. Controle van de aansluiting op de stroomvoorziening

- Het indicatielampje "1" moet gaan branden.
- Zet de aan/uit-schakelaar op het apparaat op stand "1".
- Druk op startknop "4" om te starten.
- Druk vervolgens onmiddellijk op noodstopknop "3" om te stoppen. Controleer of het apparaat goed werkt.
- Zet de aan/uit-schakelaar op het apparaat in stand "2".
- Druk op startknop "4" om het apparaat opnieuw te starten.

- Controleer of de rotor in de tegenovergestelde richting draait.
- Til vervolgens het veiligheidsrooster (deksel) omhoog om het apparaat te stoppen. Controleer het veiligheidsmechanisme dat ervoor zorgt dat het apparaat automatisch stopt wanneer het veiligheidsrooster (deksel) omhoog wordt gebracht.
- Zet de aan/uit-schakelaar op het apparaat op stand "0" en sluit het deksel.

2. Apparaat inschakelen

- Zet de aan/uit-schakelaar op het apparaat op stand "1".
- Druk op startknop "4" om de rotor te starten.

3. Apparaat uitschakelen

- Zet de aan/uit-schakelaar op het apparaat op stand "0" of druk op noodstopknop "3" om te stoppen.

4. Omkeerfunctie

- Om de draairichting van de rotor om te keren, zet u de aan/uit-schakelaar op het apparaat op stand "2" voordat u op startknop "4" drukt.

Opmerking: Zet aan het einde van elke dienst altijd de aan/uit-schakelaar op stand "0" om volledige uitschakeling te garanderen.

5. Gebruik van de mixer

1) Zorg ervoor dat de aan/uit-schakelaar op stand "0" staat voordat u de mengtrommel vult.
2) Plaats het voedselproduct in de trommel en zorg ervoor dat de lading het toegestane gewicht niet overschrijdt.
3) Sluit het deksel goed.
4) Start de mixer door de aan/uit-schakelaar op stand "1" of "2" te zetten en op startknop "4" te drukken.

 **LET OP!**

- Om de versheid en kwaliteit van het vlees te behouden, werkt u bij een maximale producttemperatuur van 7 °C (44,6 °F) en voltooit u het mengproces binnen 10 minuten.
- De te mengen stukken moeten in de mengtrommel passen, mogen niet over de rand uitsteken en mogen nooit de "MAX"-markering overschrijden.
- Reinig na het mengen alle onderdelen van de machine grondig.
- Laat de mixer na elke cyclus een paar minuten rusten voordat u hem opnieuw gebruikt.
- Gebruik de machine niet in koude ruimtes, aangezien condensatie gevoelige elektrische componenten kan beschadigen, de viscositeit van smeermiddelen kan veranderen en de juiste werking van de machine in gevaar kan brengen, wat kan leiden tot mogelijke storingen of defecten.

3.4. Reiniging en onderhoud

a) Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen voor elke reiniging, afstelling of vervanging van accessoires, of als het apparaat niet wordt gebruikt.

- Wacht tot de draaiende elementen stoppen.

b) Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt of opbergt.

c) Gebruik alleen niet-corrosieve reinigingsmiddelen om het oppervlak te reinigen.

d) Gebruik alleen milde, voedselveilige schoonmaakmiddelen om het apparaat te wassen.

e) Na het reinigen van het apparaat moeten alle onderdelen volledig worden gedroogd alvorens het opnieuw te gebruiken.

f) Bewaar het toestel op een droge, koele plaats, vrij van vocht en directe blootstelling aan zonlicht.

g) Spuit het apparaat niet af met een waterstraal en dompel het niet onder in water.

h) Zorg dat er geen water in het apparaat komt via openingen in de behuizing van het apparaat.

i) Maak de ventilatieopeningen schoon met een borstel en perslucht.

j) Het apparaat moet regelmatig worden geïnspecteerd om de technische doeltreffendheid ervan te controleren en eventuele schade op te sporen.

k) Gebruik voor reinigen een zachte, vochtige doek.

l) Gebruik voor het schoonmaken geen scherpe en/of metalen voorwerpen (bijv. een staalborstel of een metalen spatel) omdat deze het oppervlaktemateriaal van het apparaat kunnen beschadigen.

m) Reinig het apparaat niet met een zure substantie, middelen voor medische doeleinden, verdunners, brandstof, olie of andere chemische stoffen, omdat dit het apparaat kan beschadigen.

DE MENGKOM LEGEN

1. Schakel de mixer uit:
   - Zet de aan/uit-schakelaar op stand "0" of druk op de noodstopknop.
   - Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
2. Draai de mengkom om te legen:
   - Houd de kom horizontaal en pak de kantelbare handgreep vast.
   - Trek aan de vergrendelknop van de tank om de kom te ontgrendelen.
   - Draai de kom door aan de kantelbare handgreep te trekken.
   - Open het beschermrooster en leeg de inhoud.

DE MENGKOM REINIGEN

1. Schakel de mixer uit:
   - Zet de aan/uit-schakelaar op stand "0" of druk op de noodstopknop.
   - Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
2. Houd de kom horizontaal en pak de kantelbare handgreep vast.
3. Mengbladen verwijderen:
   - Maak de borgpennen los en verwijder ze.
   - Draai de vergrendelknop van de kom tegen de klok in los.
   - Kantel de kom door opnieuw aan de handgreep te trekken.
   - Open het rooster.
   - Zorg ervoor dat de messen voldoende ruimte hebben om ze te verwijderen.
   - Pak elk mengmes afzonderlijk vast en trek ze naar buiten om ze te verwijderen.

4. Zodra de messen verwijderd zijn, is het oppervlak van de kom glad en gemakkelijk te reinigen.
5. Reinig en desinfecteer grondig:
    - Gebruik een spons gedrenkt in water en een neutrale (PH 7), niet-giftige ontvetter van voedingskwaliteit.
    - Reinig zowel de kom als de messen en verwijder eventuele voedselresten.
    - Gebruik geen benzine, oplosmiddelen of ontvlambare vloeistoffen.
    - Gebruik alleen geautoriseerde, niet-giftige en niet-ontvlambare reinigingsproducten.

 **LET OP!**

- Gebruik geen perslucht om het apparaat te reinigen.
- Indien perslucht moet worden gebruikt:

    - Draag oogbescherming met zijbescherming.

    - Beperk de druk tot maximaal 2 atm (1,9 bar).
- Gebruik nooit open vuur om aan te steken tijdens onderhoud of reparatie van het apparaat.

PERIODIEKE CONTROLES

Om de betrouwbaarheid, veiligheid en optimale prestaties van het apparaat op lange termijn te garanderen, is het essentieel om de volgende routinematige controles en onderhoudstaken uit te voeren:

1. Vóór elke werkploeg:

- Controleer alle veiligheidsvoorzieningen en beschermingsvoorzieningen om er zeker van te zijn dat ze correct functioneren.
- Inspecteer de stroomkabel om te controleren of deze intact en onbeschadigd is.

2. Aan het einde van elke werkploeg:

- Reinig het apparaat grondig en zorg ervoor dat alle voedselresten zijn verwijderd.
- Demonteer, reinig en monteer de rotor en mengbladen zorgvuldig.

SMERING

Om een soepele en efficiënte werking te garanderen, is het noodzakelijk om het tandwiel periodiek te smeren zoals hieronder beschreven:

1. Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
2. Breng vet aan op de tandwielen met een geschikte borstel.

Let op: De olie in de reductietandwielen van de transmissie heeft een lange levensduur en hoeft onder normale bedrijfsomstandigheden niet te worden vervangen.

GEBRUIKTE APPARATEN AFVOEREN

Gooi dit apparaat niet in gemeentelijke afvalsystemen. Lever het in bij een recycling- en verzamelpunt voor elektrische apparaten. Controleer het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing en de verpakking. De kunststoffen die voor de bouw van het apparaat zijn gebruikt, kunnen overeenkomstig hun markering worden gerecycleerd. Door te kiezen voor recycling levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu.

Neem contact op met plaatselijke autoriteiten voor informatie over plaatselijke recycling.

PROBLEMEN OPLOSSEN

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat start niet.	De aan/uit-schakelaar staat in stand 0”.	Draai de schakelaar naar stand "1" of "2".
	Het rooster staat omhoog.	Laat het rooster zakken.
	De microschakelaar op de mengtrommel werkt niet.	Neem contact met ons op.
	Ofwel de elektromotor ofwel de besturingsprintplaat is defect.	
	De bediening werkt niet, ofwel de messen draaien niet van richting.	

Denne brukerhåndboken er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Vi har gjort vårt ytterste for å sikre at oversettelsen er nøyaktig, men vær oppmerksom på at automatiserte oversettelser ikke er perfekte og ikke er ment å erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle versjonen av brukerhåndboken er på engelsk. Eventuelle forskjeller mellom den oversatte versjonen og den originale engelske versjonen er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørsmål om nøyaktigheten av oversettelsen, kan du se den engelske versjonen, som er den offisielle referansen. Flere språkversjoner er tilgjengelig på forespørsel via info@expondo.com.

Tekniske data

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi
Produktnavn	Elektrisk kjøttmikser
Modell	RCFW-50-PRO
Nominell spenning [V~] / frekvens [Hz]	400 / 50
Nominell effekt [W]	1500
Kapasitet [kg]	50
Mål [bredde x dybde x høyde; mm].	500 x 760 x 970
Vekt [kg]	130

1. Generell beskrivelse

Bruksanvisningen er utformet for å hjelpe deg med sikker og problemfri bruk av apparatet. Produktet er designet og produsert i henhold til strenge tekniske retningslinjer, med bruk av toppmoderne teknologi og komponenter. I tillegg produseres den i samsvar med de strengeste kvalitetsstandardene.

IKKE BRUK APPARATET MED MINDRE DU HAR LEST OG FORSTÅTT DENNE BRUKSANVISNINGEN GRUNDIG.

For å forlenge apparatets levetid og sikre problemfri drift må det brukes i samsvar med denne bruksanvisningen og vedlikeholdes regelmessig. De tekniske dataene og spesifikasjonene i denne brukerhåndboken er oppdaterte. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheten er utformet for å redusere risikoen for støyutslipp til et minimum, og tar hensyn til den teknologiske utviklingen og mulighetene for støyreduksjon.

Legende


Produktet oppfyller de relevante sikkerhetsstandardene.


Les instruksjonene før bruk.


Produktet må resirkuleres.


ADVARSEL! eller FORSIKTIG! eller HUSK! Gjelder for den aktuelle situasjonen.
(generelt advarselsskilt)


Bruk vernehansker.


OBS! Advarsel om elektrisk støt!



OBS! Roterende deler, fare for sammenfiltring!



Nødstopp!



OBS! Tegningene i denne håndboken er kun ment som illustrasjoner, og enkelte detaljer kan avvike fra det faktiske produktet.

2. Sikkerhet ved bruk



OBS! Les alle sikkerhetsinstruksjoner og alle bruksanvisninger. Unnlatelse av å følge advarslene og instruksjonene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader eller dødsfall.

Begrepene "enhet" eller "produkt" brukes i advarslene og instruksjonene for å referere til:

Elektrisk kjøttmikser

2.1. Elektrisk sikkerhet

a) Støpselet må passe til stikkontakten. Ikke modifiser støpselet på noen måte. Bruk av originale støpsler og tilhørende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.

b) Unngå å berøre jordede elementer som rør, varmeovner, kjeler og kjøleskap. Det er økt risiko for elektrisk støt hvis den jordede enheten utsettes for regn, kommer i direkte kontakt med våte overflater eller brukes i fuktige omgivelser. Hvis det kommer vann inn i apparatet, øker risikoen for skade på apparatet og for elektrisk støt.

c) Ikke ta på enheten med våte eller fuktige hender.

d) Bruk kabelen kun til det den er beregnet for. Bruk den aldri til å bære apparatet eller til å trekke støpselet ut av stikkontakten. Hold kabelen borte fra varmekilder, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller sammenfiltrede kabler øker risikoen for elektrisk støt.

e) Hvis du arbeider med apparatet utendørs, må du bruke en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk. Bruk av en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk støt.

f) Hvis det ikke kan unngås å bruke apparatet i fuktige omgivelser, bør det brukes en jordfeilbryter. Bruk av jordfeilbryter reduserer risikoen for elektrisk støt.

g) Ikke bruk enheten hvis strømledningen er skadet eller viser tydelige tegn på slitasje. En skadet strømledning bør skiftes ut av en kvalifisert elektriker eller produsentens servicesenter.

h) For å unngå elektrisk støt må du ikke senke ledningen, støpselet eller enheten i vann eller andre væsker. Ikke bruk apparatet på våte overflater.

i) OBS! LIVSFARE! Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker under rengjøring.

j) Må ikke brukes i svært fuktige omgivelser eller i umiddelbar nærhet av vanntanker.

k) Unngå at enheten blir våt. Fare for elektrisk støt!

2.2. Sikkerhet på arbeidsplassen

a) Sørg for at arbeidsplassen er ren og godt opplyst. En rotete eller dårlig opplyst arbeidsplass kan føre til ulykker. Prøv å tenke fremover, observer hva som skjer og bruk sunn fornuft når du arbeider med apparatet.

b) Ikke bruk enheten i eksplosjonsfarlige omgivelser, for eksempel i nærheten av brennbare væsker, gasser eller støv. Apparatet genererer gnister som kan antenne støv eller røyk.

c) Hvis du oppdager skader eller uregelmessig drift, må du straks slå av apparatet og rapportere det til en overordnet.

d) Hvis du er usikker på om produktet fungerer som det skal, eller hvis du oppdager skader, må du kontakte produsentens servicesenter.

e) Kun produsentens servicesenter kan utføre reparasjoner på produktet. Ikke forsøk å utføre reparasjoner selv!

f) Ved brann skal du bruke et brannslukningsapparat med pulver eller karbondioksid (CO_2) (beregnet for bruk på strømførende elektrisk utstyr) for å slukke brannen.

g) Det er forbudt for barn og uvedkommende å oppholde seg på arbeidsplassen. En distraksjon kan føre til at du mister kontrollen over enheten.

h) Bruk apparatet i et godt ventilert rom.

i) Apparatet produserer støv og rusk under drift. Det er viktig å beskytte tilskuere mot skadevirkningene.

j) Bruk "NØDSTOPP" hvis det er fare for personskade, dødsfall, ulykke eller skade.

k) Kontroller regelmessig at sikkerhetsetikettene er i god stand. Hvis etikettene er uleselige, må de byttes ut.

l) Ta vare på denne håndboken for fremtidig bruk. Hvis dette apparatet gis videre til en tredjepart, må bruksanvisningen følge med.

m) Oppbevar emballasjedeler og små monteringsdeler på et sted som er utilgjengelig for barn.

n) Hold enheten borte fra barn og dyr.

o) Hvis dette apparatet brukes sammen med annet utstyr, skal de øvrige bruksanvisningene også følges.

Husk! Beskytt barn og andre tilskuere når du bruker apparatet.

2.3. Personlig sikkerhet

a) Ikke bruk apparatet når du er trøtt, syk eller påvirket av alkohol, narkotika eller medikamenter som kan påvirke evnen til å betjene apparatet i betydelig grad.

b) Maskinen kan betjenes av fysisk skikkete personer som er i stand til å håndtere maskinen, som har fått nødvendig opplæring, som har lest denne bruksanvisningen og som har fått opplæring i helse og sikkerhet på arbeidsplassen.

c) Bruk sunn fornuft og vær oppmerksom når du arbeider med apparatet. Midlertidig tap av konsentrasjon under bruk av apparatet kan føre til alvorlige personskader.

d) For å unngå at enheten slås på ved et uhell, må du kontrollere at bryteren er i AV-posisjon før du kobler den til en strømkilde.

e) Ikke overvurder evnene dine. Når du bruker enheten, må du holde balansen og være stabil til enhver tid. Dette sikrer bedre kontroll over enheten i uventede situasjoner.

f) Ikke bruk løse klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler. Løse klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.

g) Hvis suget skal kobles til enheten, må du kontrollere alle tilkoblinger og sørge for at de er tette. Bruk av et avstøvingssystem kan redusere risikoen forbundet med støv.

h) Fjern alle justeringsverktøy og skiftenøkler før du slår på apparatet. Et verktøy eller en nøkkel som blir sittende igjen i den roterende delen av apparatet kan forårsake personskader.

i) Apparatet er ikke et leketøy. Barn må være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.

j) Ikke stikk hendene eller andre gjenstander inn i apparatet mens det er i bruk!

2.4. Sikker bruk av utstyret

a) Ikke overbelast enheten. Bruk riktig verktøy til den aktuelle oppgaven. En korrekt valgt enhet vil utføre oppgaven den er designet for på en bedre og sikrere måte.

b) Ikke bruk apparatet hvis "ON/OFF"-bryteren ikke fungerer som den skal (apparatet slås ikke av og på). Apparater som ikke kan slås av og på med "ON/OFF"-bryteren, er farlige, må ikke brukes og må repareres.

c) Sørg for at støpselet er trukket ut av stikkontakten før du foretar justeringer, bytter tilbehør eller legger apparatet til side. Slike forholdsregler vil redusere risikoen for utilsiktet aktivering av enheten.

d) Når apparatet ikke er i bruk, skal det oppbevares på et trygt sted, utilgjengelig for barn og personer som ikke er kjent med apparatet og som ikke har lest bruksanvisningen. Apparatet kan utgjøre en fare i hendene på uerfarne brukere.

e) Hold enheten i perfekt teknisk stand. Før hver bruk må du kontrollere at det ikke er generelle skader, spesielt at det ikke er sprekker i bevegelige deler eller elementer, og at det ikke er andre forhold som kan påvirke sikker bruk av enheten. Hvis du oppdager skader, må du levere enheten til reparasjon før bruk.

f) Oppbevar enheten utilgjengelig for barn.

g) Reparasjon eller vedlikehold av enheten må utføres av kvalifisert personell, og det må kun brukes originale reservedeler. Dette sikrer trygg bruk.

h) For å sikre at enheten fungerer som den skal, må du ikke fjerne de fabrikkmonterte beskyttelsene eller løsne skruene.

i) Ved transport og håndtering av enheten mellom lageret og bestemmelsesstedet må du følge de helse- og sikkerhetsprinsippene for manuell transport som gjelder i landet der enheten skal brukes.

j) Unngå situasjoner der enheten slutter å fungere under bruk på grunn av for stor belastning. Dette kan føre til overoppheting av drivelementene og skade på enheten.

k) Ikke ta på leddede deler eller tilbehør med mindre enheten er koblet fra strømkilden.

l) Apparatet må ikke flyttes, justeres eller roteres under arbeidet.

m) Ikke la apparatet være uten tilsyn når det er i bruk.

n) Rengjør enheten regelmessig for å unngå at det samler seg fastgrodd smuss.

o) Ikke arbeid på to arbeidsstykker samtidig.

p) Bruk kun luft til å forsyne enheten, ikke andre gasser.

q) Apparatet er ikke et leketøy. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn av en voksen person.

r) Ikke kjør enheten når den er tom.

s) Det er forbudt å gjøre inngrep i apparatets struktur for å endre dets parametere eller konstruksjon.

t) Hold produktet borte fra ild og varmekilder.

OBS! Til tross for apparatets sikre utforming og beskyttelsesfunksjoner, og til tross for bruk av ekstra elementer som beskytter operatøren, er det fortsatt en liten risiko for ulykker eller skader ved bruk av apparatet. Vær på vakt og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.

3. Retningslinjer for bruk

Produktet er designet for å blande kjøtt. Det er ideelt for tilberedning av pølser, kjøttboller og andre bearbeidede kjøttprodukter i slakterforretninger, storkjøkken eller matforedlingsanlegg.

Ikke bruk apparatet til å blande annen mat enn kjøtt.

Brukeren er ansvarlig for skader som oppstår som følge av utilsiktet bruk av apparatet.

3.1. Klargjøring for bruk

PLASSERING AV APPARATET

1. Arbeidsstilling

Riktig arbeidsstilling for bruk av apparatet vises på bildet nedenfor.



2. Arbeidsmiljø

Apparatet er designet for arbeid i følgende miljø:

- Minimum omgivelsestemperatur: 5 °C / 41 °F.
- Maksimal omgivelsestemperatur: +40 °C / 104 °F.
- Luftfuktighet: 50 % ved 40 °C / 104 °F.

3. Krav til belysning

Området der mikseren er plassert, må være utstyrt med tilstrekkelig naturlig og kunstig belysning i samsvar med lokale forskrifter. Uansett plassering må belysningen være i samsvar med standardene i bestemmelseslandet og må ikke produsere farlige refleksjoner.

Riktig belysning er viktig for å sikre:

- Tydelig synlighet av kontrollpanelet
- Enkel identifisering av start- og stoppknappene

3.2. Montering av enheten

MERK!

Installasjonsflaten må være horisontal og stabil for å sikre riktig drift og sikkerhet for apparatet. Når du installerer apparatet, sørg for at det er god plass rundt det. Dette er nødvendig for å:

- Betjene apparatet komfortabelt
- Gi enkel tilgang for vedlikehold eller reparasjoner

MONTASJE

For å flytte det emballerte apparatet, bruk en gaffeltruck eller lignende løfteanordning. Apparatet leveres i en eske, plassert på en pall.

Utpakkingsinstruksjoner:

1. Klipp og fjern de to plaststroppene som fester esken til pallen.
2. Fjern esken.
3. Fjern cellofaninnpakningen og annen emballasje.

KASSERING AV EMBALLASJEN

Emballasjematerialene (kartong, nylon, tre osv.) er klassifisert som vanlig husholdningsavfall og kan kastes i henhold til vanlige avhendingsprosedyrer.

Hvis apparatet leveres til et land med spesifikke forskrifter for emballasjeavfall, må avhendingen være i samsvar med lokale lovkrav.

TILKOBLING TIL STRØMFORSYNING

 **MERK!**

- Før tilkobling, kontroller at strømforsyningen samsvarer med spesifikasjonene på apparatets typeskilt.
- Elektrisk installasjon må kun utføres av kvalifisert og autorisert personell, med forhåndsggodkjenning fra personen som er ansvarlig for apparatet.
- Koble apparatet til en jordet stikkontakt.
- Hvis en skjøteledning er nødvendig, bruk en som sikrer sikkerheten:
    - Tverrsnittsarealet (tykkelsen) på skjøteledningen må være større enn apparatets strømkabel for å forhindre overoppheting.
- Ikke dra, vri eller bøy strømkabelen for mye, da dette kan skade den interne ledningen.

Spesifikasjoner for apparatkabel:

- Koble til en trefasestrømforsyning.
- Installer alltid en termomagnetisk differensialbryter for sikkerhet.
- Sørg for at jordledningen er riktig tilkoblet.

MONTERING AV REDSKAPER (BLANDEKNIVE)

For å montere blandebladene, reverser demonteringsprosedyren.

- Viktig: Hvert blandeblad og tilhørende pinne inne i bollen er merket med et nummer.
- Juster hvert blad med det tilsvarende nummeret på pinnen for å sikre riktig installasjon.
- Når det er installert, lukk beskyttelsesgitteret før du starter apparatet.

KONTROLLER VED INSTALLASJON

Ved levering og installasjon anbefales følgende inspeksjoner for å sikre at apparatet ikke har blitt skadet under transport eller oppsett:

1. **Før igangkjøring:**

- Kontroller at nettspenningen samsvarer med verdien som er vist på typeskiltet.
- Bekreft at alle sikkerhets- og typeskiltetiketter er tilstede og intakte.
- Kontroller at strømkabelen er uskadet og i perfekt stand.
- Inspiser alle sikkerhetsanordninger, inkludert magnetiske sensorer, for skader eller feiljustering.

2. **Funksjonstester:**

- Kontroller effektiviteten til all beskyttelse og sikkerhetsfunksjoner, spesielt de som kan ha blitt påvirket under transport.
- Utfør testkjøringer med matporsjoner av tilsvarende størrelse som de som brukes under normale driftsforhold, for å sikre full driftsytelse.

3.3. Bruk av enheten

KONTROLLPANEL



1. **Indikatorlampe**
   - Signaliserer at maskinen er koblet til en strømforsyning.
2. **Av/på-bryter (dreieknapp)**
   - Sett av/på-bryteren til posisjon "0" for å stoppe maskinen.
   - Sett av/på-bryteren til posisjon "1" VEER for å starte maskinen.
   - Sett av/på-bryteren til posisjon "2" REVERS for å starte bladet i motsatt retning.
3. **Nødstopp-trykknapp**
   - Trykk for å stoppe maskinen.

4. **Start-trykknapp**

- Trykk for å starte maskinen.

SLÅ APPARATET PÅ OG AV

1. Kontrollere tilkoblingen til strømforsyningen

- Indikatorlampen "1" skal tennes.
- Sett av/på-bryteren på apparatet til posisjon "1".
- Trykk på start-trykknappen "4" for å starte.
- Trykk deretter umiddelbart på nødstopp-trykknappen "3" for å stoppe. Dette er for å kontrollere at apparatet fungerer som det skal.
- Sett av/på-bryteren på apparatet i posisjon «2».
- Trykk på startknappen «4» for å starte på nytt.
- Kontroller at rotoren roterer i motsatt retning av før.
- Løft deretter sikkerhetsgitteret (lokket) for å stoppe. Dette er for å kontrollere sikkerhetsmekanismen som gjør at maskinen automatisk stopper når sikkerhetsgitteret (lokket) løftes.
- Sett av/på-bryteren på apparatet i posisjon «0» og lukk lokket.

2. Slå på apparatet

- Sett av/på-bryteren på apparatet i posisjon «1».
- Trykk på start-trykknappen «4» for å starte rotoren.

3. Slå av apparatet

- Sett av/på-bryteren på apparatet i posisjon «0», eller trykk på nødstopp-trykknappen «3» for å stoppe.

4. Inversjonsfunksjon

- For å reversere rotorens retning, sett av/på-bryteren på apparatet i posisjon «2» før du trykker på start-trykknappen «4».

Merk: Sett alltid av/på-bryteren i posisjon «0» på slutten av hvert arbeidsskift for å sikre fullstendig avstenging.

5. Slik bruker du mikseren

1) Sørg for at av/på-bryteren er i posisjon «0» før du fyller blandetrommelen.
2) Plasser matvarene inni trommelen, og sørg for at lasten ikke overstiger tillatt vekt.
3) Lukk lokket ordentlig.
4) Start mikseren ved å sette av/på-bryteren i posisjon «1» eller «2» og trykke på startknappen «4».

 **MERK!**

- For å opprettholde kjøttets ferskhet og kvalitet, arbeid ved en maksimal produkttemperatur på 7 °C (44,6 °F) og fullfør blandeprosessen innen 10 minutter.

- Størrelsen på bitene som skal blandes må være i blandetrommelen, må ikke stikke ut over kanten og må aldri overstige "MAX"-merket.
- Rengjør alle deler av maskinen grundig etter bearbeiding.
- La mikseren hvile i noen minutter etter hver syklus før du bruker den igjen.
- Ikke bruk maskinen inne i kalde rom, da kondens kan skade sensitive elektriske komponenter, endre viskositeten til smøremidler og svekke maskinens funksjon, noe som kan føre til funksjonsfeil eller svikt.

3.4. Rengjøring og vedlikehold

a) Trekk ut støpselet og la apparatet avkjøles helt før hver rengjøring, justering eller utskifting av tilbehør, eller hvis apparatet ikke er i bruk.
   - Vent til de roterende elementene stopper.

b) Trekk alltid ut støpselet før du rengjør eller legger det bort.

c) Bruk kun ikke-etsende rengjøringsmidler til å rengjøre overflaten.

d) Bruk kun milde, næringsmiddelgodkjente vaskemidler til å vaske enheten.

e) Etter rengjøring må alle deler av apparatet tørkes helt før det tas i bruk igjen.

f) Oppbevar enheten på et tørt og kjølig sted, uten fuktighet og direkte sollys.

g) Apparatet må ikke sprayes med vannstråle eller senkes ned i vann.

h) Ikke la vann trenge inn i apparatet gjennom ventilasjonsåpningene i apparathuset.

i) Rengjør ventilasjonsåpningene med en børste og trykkluft.

j) Enheten må inspiseres regelmessig for å kontrollere den tekniske effektiviteten og oppdage eventuelle skader.

k) Bruk en myk, fuktig klut til rengjøring.

l) Ikke bruk skarpe gjenstander og/eller metallgjenstander til rengjøring (f.eks. stålbørste eller metallspatel), da disse kan skade apparatets overflatemateriale.

m) Enheten må ikke rengjøres med syreholdige stoffer, medisinske midler, fortynningsmidler, drivstoff, oljer eller andre kjemiske stoffer, da dette kan skade enheten.

TØMMING AV BLANDEBOLLEN

1. Slå av mikseren:
   - Sett av/på-bryteren til posisjon "0" eller trykk på nødstoppknappen.
   - Koble maskinen fra strømnettet.
2. Roter miksebollen for tømming:
   - Med bollen i horisontal posisjon, grip tak i vippehåndtaket.
   - Trekk i låseknappen for tanken for å løsne bollen.
   - Roter bollen ved å trekke i vippehåndtaket.
   - Åpne beskyttelsesgitteret og tøm innholdet.

RENGJØRING AV BLANDEBOLLEN

1. Slå av mikseren:

- Sett av/på-bryteren til posisjon "0" eller trykk på nødstoppknappen.
- Koble maskinen fra strømnettet.

2. Med bollen i horisontal posisjon, grip tak i vippehåndtaket.
3. Fjerne blandebladene:
   - Hekt løs og fjern låsepinnene.
   - Skru løs låseknappen på bollen mot klokken.
   - Vipp bollen ved å trekke i håndtaket igjen.
   - Åpne risten.
   - Sørg for at bladene er plassert slik at det er nok klaring for fjerning.
   - Grip hvert blandeblad individuelt og trekk det utover for å fjerne det.
4. Når bladene er fjernet, vil bollens overflate være glatt og tilgjengelig for rengjøring.
5. Rengjør og desinfiser grundig:
   - Bruk en svamp dynket i vann og et nøytralt (pH 7), næringsmiddelgodkjent, giftfritt avfettingsmiddel.
   - Rengjør både bollen og bladene, og fjern eventuelle matrester.
   - Ikke bruk bensin, løsemidler eller brennbare væsker.
   - Bruk kun godkjente, giftfrie og ikke-brennbare rengjøringsprodukter.

 **MERK!**

- Ikke bruk trykkluft til å rengjøre apparatet.
- Hvis trykkluft må brukes:

  - Bruk øyevern med sideskjermer.

  - Begrens trykket til maksimalt 2 atm (1,9 bar).
- Bruk aldri åpen flamme til tenning under service eller reparasjon av apparatet.

PERIODISK KONTROLL

For å sikre apparatets pålitelighet, sikkerhet og optimal ytelse på lang sikt, er det viktig å utføre følgende rutinemessige kontroller og vedlikeholdsoppgaver:

1. Før hvert arbeidsskift:

- Kontroller alle sikkerhetsfunksjoner og beskyttelsesanordninger for å sikre at de fungerer som de skal.
- Inspiser strømkabelen for å bekrefte at den er intakt og fri for skader.

2. På slutten av hvert arbeidsskift:

- Rengjør apparatet grundig, og sørg for at alle matrester er fjernet.
- Demonter, rengjør og monter rotoren og blandebladene forsiktig igjen.

SMØRING

For å sikre jevn og effektiv drift er det nødvendig å smøre giret med jevne mellomrom som beskrevet nedenfor:

1. Trekk ut maskinens støpsel fra strømkilden.
2. Påfør fett på girene med en passende børste.

Merk: Oljen i reduksjonsgirene på transmisjonen har lang levetid og trenger ikke å skiftes ut under normale driftsforhold.

KASSERING AV BRUKTE APPARATER

Apparatet må ikke kastes i det kommunale avfallssystemet. Lever den til et gjenvinnings- og innsamlingssted for elektriske apparater. Kontroller symbolet på produktet, bruksanvisningen og emballasjen. Plasten som brukes til å konstruere enheten, kan resirkuleres i henhold til merkingen. Når du velger å resirkulere, gir du et viktig bidrag til å beskytte miljøet.

Kontakt lokale myndigheter for informasjon om ditt lokale gjenvinningsanlegg.

PROBLEMLØSNING

Problem	Mulig årsak	Løsning
Apparatet starter ikke.	Av/på-bryteren er i posisjon 0.	Vri bryteren til posisjon «1» eller «2».
	Grillen er hevet.	Senk grillen.
	Mikrobryteren som er montert på blandetrommelen fungerer ikke.	Kontakt oss.
	Enten er det en feil på den elektriske motoren eller kretskortet.	
	Kontrollene fungerer ikke, eller bladene endrer ikke retning.	

DE	Produktname	Elektrischer Fleischmischer
EN	Product name	Electric meat mixer
PL	Nazwa produktu	Elektryczna mieszałka do mięsa
CZ	Název výrobku	Elektrický míchač masa
FR	Nom du produit	Mélangeur à viande électrique
IT	Nome del prodotto	Miscelatore di carne elettrico
ES	Nombre del producto	Mezcladora de carne eléctrica
HU	Termék neve	Elektromos húskeverő
DA	Produktnavn	Elektrisk kødblander
FI	Tuotteen nimi	Sähköinen lihasekoitin
NL	Productnaam	Elektrische vleesmixer
NO	Produktnavn	Elektrisk kjøttblander
SE	Produktnamn	Elektrisk köttblandare
PT	Nome do produto	Misturador de carne elétrico
SK	Názov produktu	Elektrický miešač masa
BG	Име на продукта	Електрическа месомешачка
EL	Όνομα προϊόντος	Ηλεκτρικό μίξερ κρέατος
HR	Naziv proizvoda	Električna mješalica za meso
LT	Produkto pavadinimas	Elektroninis mėsos maišytuvas
RO	Numele produsului	Mixer pentru carne electric
SL	Ime izdelka	Električni mešalnik za meso

DE Modell | **EN** Product model | **PL** Model produktu | **CZ** Model výrobku | **FR** Modèle | **IT** Modello | **ES** Modelo | **HU** Modell | **DA** Model | **FI** Tuotteen malli | **NL** Productmodel | **NO** Produktmodell | **SE** Produktmodell | **PT** Modelo do produto | **SK** Model | **BG** Модел на продукт | **EL** Μοντέλο προϊόντος | **HR** Model proizvoda | **LT:** Gaminio modelis | **RO:** Model de produs | **SL:** Model izdelka	RCFW-50-PRO
DE Hersteller | **EN** Manufacturer | **PL** Producent | **CZ** Výrobce | **FR** Fabricant | **IT** Produttore | **ES** Fabricante | **HU** Termelő | **DA** Producent | **FI** Valmistaja | **NL** Producent | **NO** Produsent | **SE** Tillverkare | **PT** Fabricante | **SK** Výrobca | **BG** Производител | **EL** Κατασκευαστής | **HR** Proizvođač | **LT** Gamintojas | **RO** Producător | **SL** Proizvajalec	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers | **EN** Manufacturer Address | **PL** Adres producenta | **CZ** Adresa výrobce | **FR** Adresse du fabricant | **IT** Indirizzo del produttore | **ES** Dirección del fabricante | **HU** A gyártó címe | **DA** Producentens adresse | **FI** Valmistajan osoite | **NL** Adres producent | **NO** Produsentens adresse | **SE** Tillverkarens adress | **PT** Endereço do fabricante | **SK** Adresa výrobcu | **BG** Адрес на производителя | **EL:** Διεύθυνση κατασκευαστή | **HR** Adresa proizvođača | **LT** Gamintojo adresas | **RO** Adresa producătorului | **SL** Naslov proizvajalca	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

DE	Produktname	Elektrischer Fleischmischer
EN	Product name	Electric meat mixer
PL	Nazwa produktu	Elektryczna mieszałka do mięsa
CZ	Název výrobku	Elektrický míchač masa
FR	Nom du produit	Mélangeur à viande électrique
IT	Nome del prodotto	Miscelatore di carne elettrico
ES	Nombre del producto	Mezcladora de carne eléctrica
HU	Termék neve	Elektromos húskeverő
DA	Produktnavn	Elektrisk kødblander
FI	Tuotteen nimi	Sähköinen lihasekoitin
NL	Productnaam	Elektrische vleesmixer
NO	Produktnavn	Elektrisk kjøttblander
SE	Produktnamn	Elektrisk köttblandare
PT	Nome do produto	Misturador de carne elétrico
SK	Názov produktu	Elektrický miešač masa
BG	Име на продукта	Електрическа месомешачка
EL	Όνομα προϊόντος	Ηλεκτρικό μίξερ κρέατος
HR	Naziv proizvoda	Električna mješalica za meso
LT	Produkto pavadinimas	Elektroninis mėsos maišytuvas
RO	Numele produsului	Mixer pentru carne electric
SL	Ime izdelka	Električni mešalnik za meso

DE Modell | **EN** Product model | **PL** Model produktu | **CZ** Model výrobku | **FR** Modèle | **IT** Modello | **ES** Modelo | **HU** Modell | **DA** Model | **FI** Tuotteen malli | **NL** Productmodel | **NO** Produktmodell | **SE** Produktmodell | **PT** Modelo do produto | **SK** Model | **BG** Модел на продукт | **EL** Μοντέλο προϊόντος | **HR** Model proizvoda | **LT:** Gaminio modelis | **RO:** Model de produs | **SL:** Model izdelka	RCFW-50-PRO
DE Hersteller | **EN** Manufacturer | **PL** Producent | **CZ** Výrobce | **FR** Fabricant | **IT** Produttore | **ES** Fabricante | **HU** Termelő | **DA** Producent | **FI** Valmistaja | **NL** Producent | **NO** Produsent | **SE** Tillverkare | **PT** Fabricante | **SK** Výrobca | **BG** Производител | **EL** Κατασκευαστής | **HR** Proizvođač | **LT** Gamintojas | **RO** Producător | **SL** Proizvajalec	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers | **EN** Manufacturer Address | **PL** Adres producenta | **CZ** Adresa výrobce | **FR** Adresse du fabricant | **IT** Indirizzo del produttore | **ES** Dirección del fabricante | **HU** A gyártó címe | **DA** Producentens adresse | **FI** Valmistajan osoite | **NL** Adres producent | **NO** Produsentens adresse | **SE** Tillverkarens adress | **PT** Endereço do fabricante | **SK** Adresa výrobcu | **BG** Адрес на производителя | **EL:** Διεύθυνση κατασκευαστή | **HR** Adresa proizvođača | **LT** Gamintojo adresas | **RO** Adresa producătorului | **SL** Naslov proizvajalca	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

Denna användarmanual har översatts med maskinöversättning. Vi har gjort allt för att säkerställa att översättningen är korrekt, men observera att automatiserade översättningar inte är perfekta och inte är avsedda att ersätta mänskliga översättare. Den officiella versionen av användarmanualen är på engelska. Eventuella skillnader mellan den översatta versionen och den ursprungliga engelska versionen är inte juridiskt bindande. Om du har några frågor om översättningens noggrannhet, vänligen se den engelska versionen, som är den officiella referensen. Fler språkversioner finns tillgängliga på begäran via info@expondo.com.

Tekniska data

Parameterbeskrivning	Parametervärde
Produktnamn	Elektrisk köttblandare
Modell	RCFW-50-PRO
Nominell spänning [V~] / frekvens [Hz]	400 / 50
Nominell effekt [W]	1500
Kapacitet [kg]	50
Mått [bredd x djup x höjd; mm]	500 x 760 x 970
Vikt [kg]	130

1. Allmän beskrivning

Bruksanvisningen är avsedd att underlätta en säker och problemfri användning av apparaten. Produkten är konstruerad och tillverkad i enlighet med strikta tekniska riktlinjer, med hjälp av modern teknik och komponenter. Dessutom har den tilverkats i enlighet med de mest noggranna kvalitetsstandarderna.

ANVÄND INTE APPARATEN OM DU INTE HAR LÄST IGENOM OCH FÖRSTÅTT DENNA BRUKSANVISNING.

För att öka apparatens livslängd och säkerställa en problemfri drift ska du använda den i enlighet med denna bruksanvisning och regelbundet utföra underhållsåtgärder. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med kvalitetsförbättringar. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har apparaten designats och byggts så att risken för bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

Förklaring av symbolerna


Produkten uppfyller de relevanta säkerhetsstandarderna.


Läs instruktionerna före användning.


Produkten måste återvinnas.


VARNING! eller FÖRSIKTIGHET! eller KOM IHÅG! Tillämpas på den givna situationen. (allmän varningssymbol)


Använd skyddshandskar.


UPPMÄRKSAMHET! Varning för elektrisk stöt!



OBS! Roterande delar, risk för att fastna!



Nödstopp!



OBSERVERA! Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och vissa detaljer kan skilja sig från den faktiska produkten.

2. Användningssäkerhet



OBS! Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Om varningarna och instruktionerna inte följs kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador eller till och med dödsfall.

Termerna "apparaten" eller "produkten" används i varningarna och instruktionerna för att hänvisa till:

Elektrisk köttblandare

2.1. Elsäkerhet

a) Stickproppen måste passa i eluttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något sätt. Användade av originalstickpropp och passande vägguttag minskar risken för elektriska stötar.

b) Undvik att röra vid jordade element som rör, värmeelement, pannor och kylskåp. Det finns en ökad risk för elektriska stötar om den jordade apparaten utsätts för regn, kommer i direkt kontakt med en våt yta eller används i en fuktig miljö. Vatten som tränger in i apparaten ökar risken för skador på apparaten och för elektriska stötar.

c) Vidrör inte apparaten med våta eller fuktiga händer.

d) Använd kabeln endast för det avsedda ändamålet. Använd den aldrig för att bära apparaten eller för att dra ut stickproppen ur ett uttag. Håll kabeln borta från värmekällor, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller trassliga kablar ökar risken för elektriska stötar.

e) Om du arbetar med apparaten utomhus, se till att använda en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk. Användning av en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elektriska stötar.

f) Om det inte går att undvika att använda apparaten i en fuktig miljö bör en jordfelsbrytare (JFB) användas. Användning av en jordfelsbrytare (JFB) minskar risken för elektriska stötar.

g) Använd inte apparaten om strömsladden är skadad eller visar tydliga tecken på slitage. En skadad strömkabel ska bytas ut av en behörig elektriker eller tillverkarens servicecenter.

h) För att undvika elektriska stötar, sänk inte ner sladden, stickproppen eller apparaten i vatten eller andra vätskor. Använd inte apparaten på våta ytor.

i) OBS! LIVSFARA! Vid rengöring får apparaten aldrig sänkas i vatten eller andra vätskor.

j) Använd inte i mycket fuktiga miljöer eller i närheten av vattentankar.

k) Förhindra att apparaten blir våt. Risk för elektrisk stöt!

2.2. Säkerhet på arbetsplatsen

a) Se till att arbetsplatsen är ren och väl upplyst. En stökig eller dåligt upplyst arbetsplats kan leda till olyckor. Försök att tänka i förväg, var försiktig, uppmärksam på vad som händer och använd sunt förnuft när du arbetar med apparaten.

b) Använd inte apparaten i en potentiellt explosiv miljö, t.ex. i närheten av brandfarliga vätskor, gaser eller damm. Apparaten genererar gnistor som kan antända damm eller rök och gaser.

c) Om du upptäcker skador eller oregelbunden/felaktig funktion ska du omedelbart stänga av apparaten och rapportera detta till en överordnad utan dröjsmål.

d) Om du är osäker på om produkten fungerar korrekt eller om du upptäcker skador, vänligen kontakta tillverkarens servicecenter.

e) Endast tillverkarens servicecenter får utföra reparationer på produkten. Försök inte utföra reparationer på egen hand!

f) Vid brand, använd en pulver- eller kolsyresläckare (CO_2) (en brandsläckare som är avsedd att användas på spänningssatta elektriska apparater) för att släcka branden.

g) Barn eller obehöriga personer får inte vistas på en arbetsplats. En distraktion eller ouppmärksamhet kan leda till att du förlorar kontrollen över apparaten.

h) Använd apparaten i ett väl ventilerat utrymme.

i) Apparaten producerar damm och skräp under drift. Det är viktigt att skydda personer i närheten från deras skadliga effekter.

j) Använd nödstoppet, "EMERGENCY STOP", om det finns risk för personskada eller dödsfall, olycka eller skada.

k) Kontrollera regelbundet säkerhetsdekalernas skick. Om etiketterna är inte kan läsas måste de bytas ut.

l) Förvara denna bruksanvisning så att den finns tillgänglig för framtida bruk/information. Om apparaten överlåts till en tredje part måste bruksanvisningen överlåtas tillsammans med apparaten.

m) Förvara förpackningsdelar och små monteringsdelar på en plats som är oåtkomlig för barn.

n) Håll apparaten borta från barn och djur.

o) Om denna apparat används tillsammans med annan utrustning ska även de övriga bruksanvisningarna följas.

Kom ihåg! Skydda barn och andra personer som befinner sig i närheten när du använder apparaten.

2.3. Personlig säkerhet

a) Använd inte apparaten om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, narkotika eller mediciner som kan försämra förmågan att använda apparaten avsevärt.

b) Maskinen får endast användas av personer som är fysiskt lämpade för att hantera maskinen, har rätt utbildning, har läst igenom denna bruksanvisning och som har fått utbildning i arbetsmiljö och -säkerhet.

c) Använd sunt förnuft och var uppmärksam när du arbetar med apparaten. Tillfällig brist på koncentration vid användning av apparaten kan leda till allvarliga personskador.

d) För att förhindra att apparaten sätts på av misstag, se till att brytaren är i det avstängda läget OFF innan du ansluter apparaten till en strömkälla.

e) Överskatta inte dina förmågor. Håll hela tiden balansen och var i ett stadigt läge när du använder apparaten. Detta ger bättre kontroll över apparaten i oväntade situationer.

f) Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.

g) Om ett sugsystem ska anslutas till apparaten, kontrollera alla anslutningar och se till att de är täta. Användning av ett dammavskiljningssystem kan minska riskerna som är förknippade med damm.

h) Ta bort alla justeringsverktyg och skiftnycklar innan du sätter på apparaten. Ett verktyg eller en skiftnyckel som lämnas kvar i den roterande delen av apparaten kan orsaka personskador.

i) Apparaten är inte en leksak. Barn måste hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

j) Stoppa inte in händerna eller andra föremål i apparaten medan den används!

2.4. Säker användning av apparaten

a) Överbelasta inte apparaten. Använd de lämpliga verktygen för den givna uppgiften. En korrekt utvald apparat utför den uppgift som den är avsedd för bättre och på ett säkrare sätt.

b) Använd inte apparaten om "ON/OFF"-brytaren inte fungerar som den ska (den slås inte på och av). Apparater som inte kan sättas på och stängas av med "ON/OFF"-brytaren är farliga, får inte användas och måste repareras.

c) Se till att stickproppen är utdragen från uttaget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller innan du lägger undan apparaten. Sådana försiktighetsåtgärder minskar risken för att oavsiktligt aktivera apparaten.

d) Förvara apparaten på en säker plats när den inte används, så att den är utom räckhåll för barn och personer som inte är bekanta med apparaten och som inte har läst bruksanvisningen. Apparaten kan vara farlig för oerfarna användare.

e) Håll apparaten i perfekt tekniskt skick. Kontrollera före varje användning att inga allmänna skador föreligger, och kontrollera särskilt att rörliga komponenter inte har spruckna eller trasiga delar eller element, och att inga andra förhållanden föreligger som kan påverka en säker drift av apparaten. Om du upptäcker skador ska du lämna in apparaten för reparation innan användning.

f) Förvara apparaten utom räckhåll för barn.

g) Reparation eller underhåll av apparaten skall utföras av kvalificerade personer och endast med originalreservdelar. Detta säkerställer en säker användning.

h) För att säkerställa apparatens driftsäkerhet får fabriksmonterade skydd inte avlägsnas och skruvar inte lossas.

i) Vid transporten och hanteringen av apparaten mellan lagringsplatsen och destinationen, följ de arbetshälso- och säkerhetsprinciper för manuellt transportarbete som gäller i det land där apparaten kommer att användas.

j) Undvik situationer där apparaten slutar att fungera under användning på grund av för hög belastning. Detta kan leda till en överhettning av driftelementen och skador på apparaten.

k) Rör inte vid ledade delar eller tillbehör om inte apparaten har kopplats bort från strömkällan.

l) Apparaten får inte flyttas, justeras eller roteras under arbetets gång.

m) Lämna inte apparaten utan uppsikt när den används.

n) Rengör apparaten regelbundet för att förhindra att tuffa smutsavlagringar fastnar.

o) Arbeta inte på två arbetsstycken samtidigt.

p) Använd endast luft för att försörja apparaten, använd inga andra gaser.

q) Enheten är inte en leksak. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan övervakning av en vuxen person.

r) Ha inte igång apparaten när den är tom.

s) Det är förbjudet att göra ingrepp i apparatens konstruktion för att ändra dess parametrar eller konstruktion.

t) Håll apparaten borta från eld- och värmekällor.

OBS! Trots den säkra konstruktionen av apparaten och dess skyddsfunktioner, och trots användningen av ytterligare element som skyddar användaren, finns det fortfarande en liten risk för olycka eller skada vid användning av apparaten. Var hela tiden uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten.

3. Riktlinjer för användning

Produkten är avsedd för att blanda kött. Den är idealisk för att tillaga korv, köttbullar och andra bearbetade köttprodukter i slakteributiker, storkök eller livsmedelsförädlingsanläggningar.

Använd inte apparaten för att blanda annan mat än kött.

Användaren är ansvarig för alla skador som uppstår till följd av icke avsedd användning av apparaten.

3.1. Förberedelser för användning

APPARATENS PLACERING

1. Arbetsposition

Rätt arbetsposition för användning av apparaten visas på bilden nedan.



2. Arbetsmiljö

Apparaten är avsedd för arbete i följande miljö:

- Lägsta omgivningstemperatur: 5 °C / 41 °F.
- Maximal omgivningstemperatur: +40 °C / 104 °F.
- Luftfuktighet: 50 % vid 40 °C / 104 °F.

3. Belysningskrav

Området där mixern är placerad måste vara utrustat med tillräckligt med naturligt och artificiellt ljus i enlighet med lokala föreskrifter. Oavsett plats måste belysningen uppfylla standarderna i destinationslandet och får inte producera farliga reflektioner.

Korrekt belysning är avgörande för att säkerställa:

- Tydlig synlighet av kontrollpanelen
- Enkel identifiering av start- och stoppknapparna

3.2. Montering av apparaten

 **OBS!**

Installationsytan måste vara horisontell och stabil för att säkerställa korrekt drift och säkerhet för apparaten. Se till att det finns gott om utrymme runt den vid installation av apparaten. Detta är nödvändigt för att:

- Använda apparaten bekvämt
- Möjliggöra enkel åtkomst för underhåll eller reparationer

MONTERING

För att flytta den förpackade apparaten, använd en gaffeltruck eller liknande lyftanordning. Apparaten levereras i en kartong, placerad på en pall.

Uppackningsinstruktioner:

1. Klipp och ta bort de två plastremmarna som fäster kartongen på pallen.
2. Ta bort kartongen.
3. Ta bort cellofanförpackningen och allt annat förpackningsmaterial.

HANTERIG AV FÖRPACKNINGSAVFALL

Förpackningsmaterialet (kartong, nylon, trä etc.) klassificeras som vanligt hushållsavfall och kan kasseras enligt normala kasseringsförfaranden.

Om apparaten levereras till ett land med specifika bestämmelser för förpackningsavfall måste kasseringen följa lokala lagkrav.

ANSLUTA TILL ELANLÄGGNING

 **OBS!**

- Kontrollera att strömförsörjningen överensstämmer med specifikationerna på apparatens typskylt innan du ansluter.
- Elinstallationen får endast utföras av kvalificerad och auktoriserad personal, med föregående godkännande från den person som ansvarar för apparaten.
- Anslut apparaten till ett korrekt jordat uttag.
- Om en förlängningssladd behövs, använd en som garanterar säkerheten:
    - Förlängningssladdens tvärsnittsarea (tjocklek) måste vara större än apparatens nätkabel för att förhindra överhettning.
- Dra, vrid eller böj inte nätkabeln för mycket, eftersom det kan skada de interna ledningarna.

Specifikationer för apparatens kabel:

- Anslut till en trefas strömförsörjning.
- Installera alltid en termomagnetisk differentialbrytare för säkerhets skull.
- Säkerställ att jordledningen är korrekt ansluten.

MONTERING AV REDSKAP (BLANDNINGSKNIVAR)

För att montera blandningsbladen, utför demonteringsproceduren i omvänd ordning.

- Viktigt: Varje blandningsblad och motsvarande stift inuti skålen är märkta med ett nummer.
- Rikta in varje blad med matchande nummer på stiftet för att säkerställa korrekt installation.
- Stäng skyddsgallret när apparaten är installerad innan du startar den.

KONTROLLER SOM SKA UTFÖRAS VID INSTALLATION

Vid leverans och installation rekommenderas följande inspektioner för att säkerställa att apparaten inte har skadats under transport eller installation:

1. Före driftsättning:

- Kontrollera att nätspänningen överensstämmer med den klassning som anges på märkskylten.
- Bekräfta att alla säkerhets- och märkskyltsetiketter finns och är intakta.
- Kontrollera att strömkabeln är oskadad och i perfekt skick.
- Kontrollera alla säkerhetsanordningar, inklusive magnetiska sensorer, för skador eller felinställning.

2. Funktionstester:

- Kontrollera effektiviteten hos alla skydd och säkerhetsfunktioner, särskilt de som kan ha påverkats under transport.
- Utför testkörningar med matportioner som motsvarar i storlek med de som används under normala arbetsförhållanden, för att säkerställa full driftsäkerhet.

3.3. Användning av apparaten

KONTROLLPANEL



1. **Indikatorlampa**
    - Signalerar att maskinen är ansluten till en strömförsörjning.

2. **På/av-brytare (vred)**

   - Ställ på/av-brytaren i läge "0" för att stoppa maskinen.
   - Ställ på/av-brytaren i läge "1" VÄND för att starta maskinen.
   - Ställ på/av-brytaren i läge "2" BACK för att starta bladet i motsatt riktning.

3. **Nödstoppsknapp**

   - Tryck för att stoppa maskinen.

4. **Startknapp**

   - Tryck för att starta maskinen.

SLÅ PÅ OCH AV APPARATEN

1. Kontroll av anslutningen till elförsörjningen

- Indikatorlampan "1" ska tändas.
- Ställ på/av-brytaren på apparaten i läge "1".
- Tryck på startknappen "4" för att starta.
- Tryck sedan omedelbart på nödstoppsknappen "3" för att stoppa. Detta är för att kontrollera att apparaten fungerar korrekt.
- Vrid på/av-knappen på apparaten till läge “2”.
- Tryck på startknappen “4” för att starta om.
- Kontrollera att rotorn roterar i motsatt riktning mot tidigare.
- Lyft sedan säkerhetsgallret (locket) för att stoppa. Detta är för att kontrollera säkerhetsmekanismen som gör att maskinen automatiskt måste stanna när säkerhetsgallret (locket) lyfts.
- Vrid apparatens på/av-brytare till läge “0” och stäng locket.

2. Slå på apparaten

- Vrid apparatens på/av-brytare till läge “1”.
- Tryck på startknappen “4” för att starta rotorn.

3. Stäng av apparaten

- Vrid apparatens på/av-brytare till läge “0” eller tryck på nödstoppknappen “3” för att stoppa.

4. Inverteringsfunktion

- För att vända rotorns riktning, ställ på/av-brytaren på apparaten i läge “2” innan du trycker på startknappen “4”.

Obs: Vrid alltid på/av-brytaren till läge “0” i slutet av varje arbetsskift för att säkerställa fullständig avstängning.

5. Så här använder du mixern

1) Se till att på/av-brytaren är i läge “0” innan du fyller blandningstrumman.
2) Placera livsmedlet i trumman och se till att lasten inte överstiger den tillåtna vikten.
3) Stäng locket ordentligt.
4) Starta mixern genom att ställa på/av-brytaren i läge “1” eller “2” och trycka på startknappen “4”.

OBS!

- För att bibehålla köttets färskhet och kvalitet, arbeta vid en maximal produkttemperatur på 7 °C (44,6 °F) och slutför blandningsprocessen inom 10 minuter.
- Storleken på de bitar som ska blandas måste finnas kvar i blandningstrumman, får inte sticka ut över kanten och får aldrig överstiga "MAX"-markeringen.
- Rengör alla delar av maskinen noggrant efter bearbetning.
- Låt mixern vila i några minuter efter varje cykel innan den används igen.
- Använd inte maskinen i kalla utrymmen, eftersom kondens kan skada känsliga elektriska komponenter, förändra smörjmedlens viskositet och äventyra maskinens korrekta funktion, vilket kan leda till fel eller haverier.

3.4. Rengöring och underhåll

a) Dra ut stickproppen och låt apparaten svalna helt före varje rengöring, justering eller byte av tillbehör, eller om apparaten inte används.

- Vänta tills de roterande elementen stannar.

b) Koppla alltid ur apparaten innan du rengör den eller lägger undan den.

c) Använd endast icke-korrosiva rengöringsmedel för att rengöra ytan.

d) Använd endast milda, livsmedelssäkra rengöringsmedel för att tvätta apparaten.

e) Efter att apparaten har rengjorts ska alla delar torkats helt innan den används igen.

f) Förvara apparaten på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.

g) Apparaten får inte sprutas med en vattenstråle eller sänkas ned i vatten.

h) Låt inte vatten tränga in i apparaten genom ventilationsöppningarna i apparatens hölje.

i) Rengör ventilationsöppningarna med en borste och tryckluft.

j) Apparaten måste inspekteras regelbundet för att kontrollera dess tekniska effektivitet och upptäcka eventuella skador.

k) Använd en mjuk, fuktig trasa för rengöring.

l) Använd inte vassa föremål och/eller metallföremål för rengöring (t.ex. en stålborste eller en metallspatel) eftersom de kan skada apparatens ytmaterial.

m) Rengör inte apparaten med syrahaltiga ämnen, medel för medicinska ändamål, förtunningsmedel, bränsle, oljor eller andra kemiska ämnen eftersom det kan skada apparaten.

TÖMMA BLANDNINGSSKÅLEN

1. Stäng av mixern:
   - Ställ på/av-brytaren till läge "0" eller tryck på nödstoppsknappen.
   - Koppla ur maskinen från eluttaget.
2. Vrid blandningsskålen för tömning:
   - Med skålen i horisontellt läge, fatta tag i det lutande handtaget.
   - Dra i tankens låsvred för att lossa skålen.
   - Vrid skålen genom att dra i det lutande handtaget.

- Öppna skyddsgallret och töm innehållet.

RENGÖRING AV BLANDNINGSSKÅLEN

1. Stäng av mixern:
   - Ställ på/av-brytaren till läge "0" eller tryck på nödstoppsknappen.
   - Koppla ur maskinen från eluttaget.
2. Med skålen i horisontellt läge, fatta tag i det lutande handtaget.
3. Ta bort blandningsbladen:
   - Haka loss och ta bort låsstiften.
   - Skruva loss skålens låsvred moturs.
   - Luta skålen genom att dra i handtaget igen.
   - Öppna gallret.
   - Se till att bladen är placerade så att det finns tillräckligt med utrymme för borttagning.
   - Ta tag i varje blandningsblad individuellt och dra utåt för att ta bort det.
4. När bladen har tagits bort kommer skålens yta att vara slät och lättåtkomlig för rengöring.
5. Rengör och desinficera noggrant:
   - Använd en svamp indränkt i vatten och ett neutralt (pH 7), livsmedelsklassat, giftfritt avfettningsmedel.
   - Rengör både skålen och bladen och ta bort eventuella matrester.
   - Använd inte bensin, lösningsmedel eller brandfarliga vätskor.
   - Använd endast godkända, giftfria och icke-brandfarliga rengöringsprodukter.

 **OBS!**

- Använd inte tryckluft för att rengöra apparaten.
- Om tryckluft måste användas:

  - Använd ögonskydd med sidoskydd.

  - Begränsa trycket till maximalt 2 atm (1,9 bar).
- Använd aldrig öppen låga för tändning under service eller reparation av apparaten.

REGELBUNDNA KONTROLLER

För att säkerställa apparatens långsiktiga tillförlitlighet, säkerhet och optimala prestanda är det viktigt att utföra följande rutinkontroller och underhållsuppgifter:

1. Före varje arbetsskift:

- Kontrollera alla säkerhetsfunktioner och skyddsanordningar för att säkerställa att de fungerar korrekt.
- Inspektera nätkabeln för att säkerställa att den är intakt och fri från skador.

2. I slutet av varje arbetsskift:

- Rengör apparaten noggrant och se till att alla matrester är borttagna.
- Demontera, rengör och montera rotorn och blandarbladen noggrant.

SMÖRJNING

För att säkerställa smidig och effektiv drift är det nödvändigt att regelbundet smörja växeln enligt beskrivningen nedan:

1. Koppla ur maskinen från strömkällan.
2. Applicera fett på växlarna med en lämplig borste.

Obs: Oljan i transmissionens reduktionsväxlar har lång livslängd och behöver inte bytas ut under normala driftsförhållanden.

KASSERING AV BEGAGNAD APPARAT

Släng inte apparaten i kommunala avfallssystem. Lämna den till en återvinnings- och insamlingsplats för elektriska och elektroniska apparater. Kontrollera symbolen på produkten, bruksanvisningen och förpackningen. Plasterna som använts för att konstruera apparaten kan återvinnas i överensstämmelse med deras märkning. Genom att välja att återvinna gör du en viktig insats för att skydda vår miljö.

Kontakta lokala myndigheter för information om din lokala återvinningsanläggning.

FELSÖKNING

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Apparaten startar inte.	På/av-knappen är i läge 0”.	Vrid strömbrytaren till läge “1” eller “2”.
	Grillen är upphöjd.	Sänk grillen.
	Mikrobrytaren som är monterad på blandartrumman fungerar inte.	Kontakta oss.
	Antingen är elmotorn eller styrkortet felaktigt.	
	Reglagen fungerar inte, eller så ändrar inte knivarna riktning.	

Este Manual do Usuário foi traduzido por meio de tradução automática. Fizemos todos os esforços para garantir a precisão da tradução, mas observe que as traduções automáticas não são perfeitas e não se destinam a substituir tradutores humanos. A versão oficial do Manual do Usuário está em inglês. Quaisquer diferenças entre a versão traduzida e o original em inglês não são juridicamente vinculativas. Se você tiver alguma dúvida sobre a precisão da tradução, consulte a versão em inglês, que é a referência oficial. Versões em outros idiomas estão disponíveis mediante solicitação através de info@expondo.com.

Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro
Nome do produto	Misturador de carne elétrico
Modelo	RCFW-50-PRO
Tensão nominal [V~] / frequência [Hz]	400 / 50
Potência nominal [W]	1500
Capacidade [kg]	50
Dimensões [largura x profundidade x altura; mm]	500 x 760 x 970
Peso [kg]	130

1. Descrição geral

O manual do utilizador foi concebido para ajudar na utilização segura e sem problemas do dispositivo. O produto é concebido e fabricado de acordo com diretrizes técnicas rigorosas, utilizando tecnologias e componentes de última geração. Além disso, é produzido em conformidade com as mais rigorosas normas de qualidade.

NÃO UTILIZE O DISPOSITIVO SEM TER LIDO E COMPREENDIDO ESTE MANUAL DO UTILIZADOR.

Para aumentar a vida útil do aparelho e garantir um funcionamento sem problemas, utilize-o de acordo com este manual de instruções e efetue regularmente tarefas de manutenção. Os dados técnicos e as especificações contidas neste manual do utilizador estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações associadas à melhoria da qualidade. O dispositivo foi concebido para reduzir ao mínimo os riscos de emissão de ruído, tendo em conta o progresso tecnológico e as oportunidades de redução do ruído.

Legenda


O produto está em conformidade com as normas de segurança aplicáveis.


Leia as instruções antes de utilizar.


O produto deve ser reciclado.


AVISO! ou CUIDADO! ou LEMBRETE! Aplicável à situação em causa.
(sinal de aviso geral)


Coloque luvas de proteção.


ATENÇÃO! Aviso de choque elétrico!



ATENÇÃO! Peças rotativas, perigo de emaranhamento!



Paragem de emergência!



POR FAVOR, OBSERVE! Os desenhos deste manual servem apenas para fins ilustrativos e, em alguns pormenores, podem diferir do produto real.

2. Segurança de utilização



ATENÇÃO! Ler todas as precauções de segurança e todas as instruções. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves ou mesmo morte.

Os termos "dispositivo" ou "produto" são utilizados nos avisos e instruções para fazer referência a:

Misturador de carne elétrico

2.1. Segurança elétrica

a) A ficha deve encaixar na tomada. Não alterar a ficha de nenhum modo. A utilização de fichas originais e de tomadas adequadas reduz o risco de choque elétrico.

b) Evitar tocar em elementos ligados à terra, como tubos, aquecedores, caldeiras e frigoríficos. Existe um risco acrescido de choque elétrico se o aparelho ligado à terra for exposto à chuva, entrar em contacto direto com uma superfície molhada ou funcionar num ambiente húmido. A entrada de água no aparelho aumenta o risco de danos no aparelho e de choques elétricos.

c) Não tocar no aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.

d) Utilizar o cabo apenas para o fim a que se destina. Nunca o utilize para transportar o aparelho ou para retirar a ficha de uma tomada. Manter o cabo afastado de fontes de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

e) Se trabalhar com o aparelho no exterior, certifique-se de que utiliza uma extensão adequada para utilização no exterior. A utilização de um cabo de extensão adequado para utilização no exterior reduz o risco de choque elétrico.

f) Se a utilização do aparelho num ambiente húmido não puder ser evitada, deve ser aplicado um dispositivo de corrente residual (RCD). A utilização de um RCD reduz o risco de choque elétrico.

g) Não utilize o dispositivo se o cabo de alimentação estiver danificado ou apresentar sinais óbvios de desgaste. Um cabo de alimentação danificado deve ser substituído por um eletricista qualificado ou pelo centro de assistência técnica do fabricante.

h) Para evitar choques elétricos, não mergulhe o cabo, a ficha ou o aparelho em água ou outros líquidos. Não utilizar o aparelho em superfícies molhadas.

i) ATENÇÃO! PERIGO DE VIDA! Durante a limpeza, nunca mergulhe o aparelho em água ou noutros líquidos.

j) Não utilizar em ambientes muito húmidos ou na proximidade direta de depósitos de água.

k) Evitar que o aparelho se molhe. Risco de choque elétrico!

2.2. Segurança no local de trabalho

a) Certifique-se de que o local de trabalho está limpo e bem iluminado. Um local de trabalho desarrumado ou mal iluminado pode dar origem a acidentes. Tente pensar no futuro, observar o que se está a passar e usar o bom senso ao trabalhar com o aparelho.

b) Não utilize o aparelho num ambiente potencialmente explosivo, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. O aparelho gera faíscas que podem provocar a ignição de poeiras ou fumos.

c) Se detectar danos ou um funcionamento irregular, desligue imediatamente o aparelho e comunique-o de imediato a um supervisor.

d) Se não tiver a certeza de que o produto está a funcionar corretamente ou se encontrar danos, contacte o centro de assistência técnica do fabricante.

e) Apenas o centro de assistência técnica do fabricante pode efetuar reparações no produto. Não tentar efetuar reparações por conta própria!

f) Em caso de incêndio, utilize um extintor de pó ou de dióxido de carbono (CO_2) (um extintor destinado a ser utilizado em aparelhos elétricos sob tensão) para o apagar.

g) É proibida a entrada de crianças ou pessoas não autorizadas nos postos de trabalho. Uma distração pode resultar na perda de controlo sobre o dispositivo.

h) Utilizar o aparelho num local bem ventilado.

i) O aparelho produz pó e detritos durante o funcionamento. É importante proteger os transeuntes dos seus efeitos nocivos.

j) Utilize a "PARAGEM DE EMERGÊNCIA" se houver risco de ferimentos ou morte, acidente ou danos.

k) Inspecionar regularmente o estado das etiquetas de segurança. Se as etiquetas forem ilegíveis, devem ser substituídas.

l) Mantenha este manual disponível para referência futura. Se este aparelho for transmitido a terceiros, o manual deve ser transmitido com ele.

m) Guardar os elementos da embalagem e as pequenas peças de montagem num local não acessível às crianças.

n) Manter o aparelho afastado de crianças e animais.

o) Se este dispositivo for utilizado em conjunto com outro equipamento, as restantes instruções de utilização também devem ser seguidas.



Lembrete! Quando utilizar o aparelho, proteja as crianças e outras pessoas que se encontrem nas proximidades.

2.3. Segurança pessoal

a) Não utilize o aparelho se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, estupefacientes ou medicamentos que possam afetar significativamente a capacidade de utilizar o aparelho.

b) A máquina pode ser operada por pessoas fisicamente aptas, capazes de manusear a máquina, com formação adequada, que tenham lido este manual de instruções e que tenham recebido formação em segurança e saúde no trabalho.

c) Ao trabalhar com o dispositivo, use o bom senso e mantenha-se alerta. A perda temporária de concentração durante a utilização do aparelho pode provocar ferimentos graves.

d) Para evitar que o aparelho se ligue acidentalmente, certifique-se de que o interruptor está na posição OFF (desligado) antes de o ligar a uma fonte de alimentação.

e) Não sobrevalorize as suas capacidades. Ao utilizar o aparelho, mantenha-se equilibrado e estável em todos os momentos. Isto garante um melhor controlo do dispositivo em situações inesperadas.

f) Não usar roupas largas ou jóias. Manter o cabelo, a roupa e as luvas afastados das peças em movimento. O vestuário largo, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nas peças em movimento.

g) Se for necessário ligar a aspiração ao aparelho, verifique todas as ligações e certifique-se de que estão bem apertadas. A utilização de um sistema de despoeiramento pode reduzir os riscos associados ao pó.

h) Retirar todas as ferramentas de regulação ou chaves de porcas antes de ligar o aparelho. Uma ferramenta ou uma chave inglesa deixada na parte rotativa do aparelho pode causar ferimentos.

i) O dispositivo não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.

j) Não colocar as mãos ou outros objetos no interior do aparelho enquanto este estiver a ser utilizado!

2.4. Utilização segura do dispositivo

a) Não sobrecarregar o aparelho. Utilizar as ferramentas adequadas para a tarefa em causa. Um dispositivo corretamente selecionado executará melhor e de forma mais segura a tarefa para a qual foi concebido.

b) Não utilizar o aparelho se o interruptor "ON/OFF" não funcionar corretamente (não liga e desliga o aparelho). Os aparelhos que não podem ser ligados e desligados com o interruptor "ON/OFF" são perigosos, não devem ser utilizados e devem ser reparados.

c) Certifique-se de que a ficha está desligada da tomada antes de tentar efetuar quaisquer ajustes, substituições de acessórios ou antes de colocar o aparelho de lado. Estas precauções reduzem o risco de ativação acidental do dispositivo.

d) Quando não estiver a ser utilizado, guarde-o num local seguro, longe do alcance de crianças e de pessoas não familiarizadas com o dispositivo e que não tenham lido o manual do utilizador. O aparelho pode constituir um perigo nas mãos de utilizadores inexperientes.

e) Manter o aparelho em perfeitas condições técnicas. Antes de cada utilização, verifique se existem danos gerais, especialmente se os componentes móveis apresentam fissuras ou elementos, e se existem outras condições que possam afetar o funcionamento seguro do dispositivo. Se forem detetados danos, entregar o aparelho para reparação antes de o utilizar.

f) Manter o aparelho fora do alcance das crianças.

g) A reparação ou manutenção do aparelho deve ser efetuada por pessoal qualificado, utilizando apenas peças sobressalentes originais. Isto garantirá uma utilização segura.

h) Para garantir a integridade operacional do dispositivo, não remova as proteções montadas na fábrica e não desaperte nenhum parafuso.

i) Ao transportar e manusear o aparelho entre o armazém e o local de destino, respeite os princípios de segurança e saúde no trabalho para operações de transporte manual em vigor no país onde o aparelho será utilizado.

j) Evite situações em que o dispositivo deixe de funcionar durante a utilização devido a uma carga excessiva. Isto pode provocar o sobreaquecimento dos elementos de acionamento e danificar o aparelho.

k) Não tocar nas peças articuladas ou nos acessórios, exceto se o aparelho tiver sido desligado da fonte de alimentação.

l) Não deslocar, ajustar ou rodar o aparelho durante o trabalho.

m) Não deixar o aparelho sem vigilância enquanto estiver a ser utilizado.

n) Limpe o aparelho regularmente para evitar a acumulação de sujidade persistente.

o) Não trabalhar em duas peças de trabalho ao mesmo tempo.

p) Utilizar apenas ar para alimentar o aparelho, não utilizar outros gases.

q) O dispositivo não é um brinquedo. A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de um adulto.

r) Não colocar o aparelho em funcionamento quando estiver vazio.

s) É proibido interferir na estrutura do dispositivo para alterar os seus parâmetros ou a sua construção.

t) Manter o aparelho afastado de fontes de fogo e calor.

ATENÇÃO! Apesar da conceção segura do aparelho e das suas características de proteção, e apesar da utilização de elementos adicionais que protegem o operador, existe ainda um ligeiro risco de acidente ou lesão durante a utilização do aparelho. Mantenha-se alerta e use o bom senso quando utilizar o dispositivo.

3. Orientações de utilização

O produto foi projetado para misturar carne. É ideal para preparar linguiças, almôndegas e outros produtos cárneos processados em açougues, cozinhas comerciais ou instalações de processamento de alimentos.

Não use o aparelho para misturar alimentos que não sejam carne.

O utilizador é responsável por quaisquer danos resultantes de uma utilização não intencional do dispositivo.

3.1. Preparação para utilização

LOCALIZAÇÃO DO APARELHO

1. Posição de trabalho

A posição de trabalho correta para usar o aparelho é mostrada na imagem abaixo.



2. Ambiente de trabalho

O aparelho foi projetado para funcionar no seguinte ambiente:

- Temperatura ambiente mínima: 5°C / 41°F.
- Temperatura ambiente máxima: +40°C / 104°F.

- Umidade: 50% a 40°C / 104°F.

3. Requisitos de iluminação

A área onde o misturador está localizado deve estar equipada com iluminação natural e artificial suficiente, de acordo com as normas locais. Independentemente da localização, a iluminação deve estar em conformidade com as normas do país de destino e não deve produzir reflexos perigosos.

Uma iluminação adequada é essencial para garantir:

- Visibilidade clara do painel de controle
- Fácil identificação dos botões de iniciar e parar.

3.2. Montagem do aparelho

 **PERCEBER!**

A superfície de instalação deve ser horizontal e estável para garantir o funcionamento adequado e a segurança do aparelho. Ao instalar o aparelho, certifique-se de que haja espaço suficiente ao redor dele. Isso é necessário para:

- Utilize o aparelho confortavelmente.
- Permitir fácil acesso para manutenção ou reparos.

MONTAGEM

Para mover o eletrodoméstico embalado, utilize uma empilhadeira ou um dispositivo de elevação similar. O aparelho é entregue em uma caixa de papelão, colocada sobre um palete.

Instruções para desembalar:

1. Corte e remova as duas cintas plásticas que prendem a caixa de papelão ao palete.
2. Retire a caixa de papelão.
3. Remova o celofane e quaisquer outros materiais de embalagem.

TRATAMENTO DA EMBALAGEM

Os materiais de embalagem (papelão, náilon, madeira, etc.) são classificados como resíduos urbanos comuns e podem ser descartados seguindo os procedimentos normais de descarte.

Se o aparelho for entregue em um país com regulamentações específicas sobre resíduos de embalagens, o descarte deverá estar em conformidade com os requisitos legais locais.

CONEXÃO À REDE ELÉTRICA

 **PERCEBER!**

- Antes de conectar, verifique se a fonte de alimentação corresponde às especificações na placa de identificação do aparelho.
- A instalação elétrica deve ser realizada somente por pessoal qualificado e autorizado, com aprovação prévia do responsável pelo aparelho.
- Conecte o aparelho a uma tomada devidamente aterrada.
- Se for necessário usar uma extensão, utilize uma que garanta a segurança:
    - a seção transversal (espessura) do cabo de extensão deve ser maior que a do cabo de alimentação do aparelho para evitar superaquecimento.

- Não puxe, torça ou dobre excessivamente o cabo de alimentação, pois isso pode danificar a fiação interna.

Especificações do cabo do aparelho:

- Conecte a uma rede elétrica trifásica.
- Sempre instale um interruptor diferencial termomagnético para segurança.
- Certifique-se de que o fio terra esteja conectado corretamente.

MONTAGEM DOS ACESSÓRIOS (LÂMINAS DE MISTURA)

Para instalar as lâminas de mistura, inverta o procedimento de desmontagem.

- Importante: Cada lâmina de mistura e o pino correspondente dentro da tigela são marcados com um número.
- Alinhe cada lâmina com o número correspondente no pino para garantir a instalação correta.
- Após a instalação, feche a grade de proteção antes de ligar o aparelho.

VERIFICAÇÕES A SEREM REALIZADAS APÓS A INSTALAÇÃO

Após a entrega e instalação, recomenda-se a realização das seguintes inspeções para garantir que o aparelho não tenha sido danificado durante o transporte ou a configuração:

1. Antes da ativação:

- Verifique se a tensão de alimentação corresponde à tensão nominal indicada na placa de identificação.
- Confirme a presença e a integridade de todas as etiquetas de segurança e da placa de identificação.
- Verifique se o cabo de alimentação está intacto e em perfeitas condições de funcionamento.
- Inspecione todos os dispositivos de segurança, incluindo sensores magnéticos, quanto a danos ou desalinhamento.

2. Testes funcionais:

- Verifique a eficiência de todas as proteções e recursos de segurança, principalmente aqueles que possam ter sido afetados durante o transporte.
- Realize testes utilizando porções de alimentos de tamanho equivalente às utilizadas em condições normais de trabalho, para garantir o pleno desempenho operacional.

3.3. Utilização do dispositivo

PAINEL DE CONTROLE



1. **Luz indicadora**
    - Sinaliza que a máquina está conectada à fonte de alimentação.
2. **Interruptor liga/desliga (botão giratório)**
    - Coloque o interruptor liga/desliga na posição "0" para parar a máquina.
    - Coloque o interruptor liga/desliga na posição "1" VEER para ligar a máquina.
    - Coloque o interruptor liga/desliga na posição "2" REVERSE para iniciar a lâmina na direção oposta.
3. **Botão de parada de emergência**
    - Pressione para parar a máquina.
4. **Botão de partida**
    - Pressione para ligar a máquina.

LIGANDO E DESLIGANDO O APARELHO

1. Verificando a conexão à rede elétrica

- A luz indicadora “1” deve acender.
- Coloque o interruptor liga/desliga do aparelho na posição “1”.
- Pressione o botão de partida “4” para ligar.
- Em seguida, pressione imediatamente o botão de parada de emergência “3” para desligar o aparelho. Isso serve para verificar se ele está funcionando corretamente.
- Ligue o interruptor liga/desliga do aparelho na posição “2”.
- Pressione o botão de partida “4” para ligá-lo novamente.

- Verifique se o rotor gira no sentido oposto ao anterior.
- Depois, levante a grade de segurança (tampa) para desligar o aparelho. Isso serve para verificar se o mecanismo de segurança está funcionando corretamente e se a máquina deve parar automaticamente quando a grade de segurança (tampa) for levantada.
- Ligue o interruptor liga/desliga do aparelho na posição “0” e feche a tampa.

2. Para ligar o aparelho

- ligue o interruptor liga/desliga na posição “1”.
- Pressione o botão de partida “4” para iniciar o rotor.

3. Para desligar o aparelho

- ligue o interruptor liga/desliga na posição “0” ou pressione o botão de parada de emergência “3” para desligá-lo.

4. Função de inversão

- Para inverter a direção do rotor, coloque o interruptor liga/desliga na posição “2” antes de pressionar o botão de partida “4”.

Nota: Ao final de cada turno de trabalho, sempre coloque o interruptor liga/desliga na posição “0” para garantir o desligamento completo.

5. Como usar a batedeira

1) Certifique-se de que o interruptor liga/desliga esteja na posição “0” antes de encher o tambor de mistura.
2) Coloque o alimento dentro do tambor, certificando-se de que a carga não exceda o peso permitido.
3) Feche bem a tampa.
4) Ligue a batedeira colocando o interruptor liga/desliga na posição “1” ou “2” e pressionando o botão de partida “4”.

 **AVISO!**

- Para manter o frescor e a qualidade da carne, trabalhe com uma temperatura máxima do produto de 7 °C (44,6 °F) e conclua o processo de mistura em até 10 minutos.
- O tamanho dos pedaços a serem misturados deve estar contido no tambor de mistura, não deve ultrapassar a borda e nunca deve exceder a marca “MAX”.
- Após o processamento, limpe todas as partes da máquina cuidadosamente.
- Deixe a misturadora descansar por alguns minutos após cada ciclo antes de reutilizá-la.
- Não utilize o aparelho em ambientes frios, pois a condensação pode danificar componentes elétricos sensíveis, alterar a viscosidade dos lubrificantes e comprometer o funcionamento adequado, podendo causar mau funcionamento ou falhas.

3.4. Limpeza e manutenção

a) Desligue a ficha de alimentação e deixe o aparelho arrefecer completamente antes de cada limpeza, ajuste ou substituição de acessórios, ou se o aparelho não estiver a ser utilizado.

- Esperar que os elementos rotativos parem.

b) Desligue sempre o aparelho da tomada antes de o limpar ou de o guardar.

c) Utilizar apenas produtos de limpeza não corrosivos para limpar a superfície.

d) Utilize apenas detergentes suaves e seguros para alimentos para lavar o aparelho.

e) Depois de limpar o aparelho, todas as peças devem ser completamente secas antes de o voltar a utilizar.

f) Guarde a unidade num local seco e fresco, sem humidade e sem exposição direta à luz solar.

g) Não pulverizar o aparelho com um jacto de água nem o submergir em água.

h) Não permita que a água entre no dispositivo através de aberturas na caixa do dispositivo.

i) Limpar as aberturas de ventilação com uma escova e ar comprimido.

j) O aparelho deve ser inspecionado regularmente para verificar a sua eficácia técnica e detetar eventuais danos.

k) Utilizar um pano macio e húmido para a limpeza.

l) Não utilizar objetos afiados e/ou metálicos para a limpeza (por exemplo, uma escova de arame ou uma espátula metálica), pois podem danificar a superfície do aparelho.

m) Não limpe o aparelho com substâncias ácidas, agentes para fins médicos, diluentes, combustível, óleos ou outras substâncias químicas, pois podem danificar o aparelho.

ESVAZIANDO A TIGELA DE MISTURA

1. Desligue a batedeira:
   - Coloque o interruptor liga/desliga na posição "0" ou pressione o botão de parada de emergência.
   - Desconecte o aparelho da tomada.
2. Gire a tigela para esvaziá-la:
   - Com a tigela na horizontal, segure a alça inclinável.
   - Puxe o botão de travamento do reservatório para liberar a tigela.
   - Gire a tigela puxando a alça inclinável.
   - Abra a grade de proteção e esvazie o conteúdo.

LIMPEZA DA TIGELA DE MISTURA

1. Desligue a batedeira:
   - Coloque o interruptor liga/desliga na posição "0" ou pressione o botão de parada de emergência.
   - Desconecte o aparelho da tomada.
2. Com a tigela na horizontal, segure a alça inclinável.
3. Remova as pás de mistura:
   - Desencaixe e remova os pinos de travamento.
   - Desaperte o botão de travamento da tigela no sentido anti-horário.
   - Incline a tigela puxando a alça novamente.
   - Abra a grade.
   - Certifique-se de que as lâminas estejam posicionadas de forma a permitir espaço suficiente para a remoção.
   - Segure cada lâmina individualmente e puxe-a para fora para removê-la.

4. Após a remoção das lâminas, a superfície da tigela ficará lisa e acessível para limpeza.
5. Limpe e desinfete completamente:
    - Use uma esponja umedecida com água e um desengordurante neutro (pH 7), próprio para alimentos e atóxico.
    - Limpe tanto a tigela quanto as lâminas, removendo qualquer resíduo de alimento.
    - Não utilize gasolina, solventes ou líquidos inflamáveis.
    - Utilize apenas produtos de limpeza autorizados, não tóxicos e não inflamáveis.

 **ATENÇÃO!**

- Não utilize ar comprimido para limpar o aparelho.
- Caso seja necessário utilizar ar comprimido:

  - Utilize proteção ocular com proteção lateral.

  - Limite a pressão a um máximo de 2 atm (1,9 bar).
- Nunca utilize chama aberta para iluminação durante a manutenção ou reparo do aparelho.

CONTROLES PERIÓDICOS

Para garantir a confiabilidade, segurança e desempenho ideal do aparelho a longo prazo, é essencial realizar as seguintes verificações e manutenções de rotina:

1. Antes de cada turno de trabalho:

- Verifique todos os recursos de segurança e dispositivos de proteção para garantir que estejam funcionando corretamente.
- Inspecione o cabo de alimentação para verificar se está intacto e sem danos.

2. Ao final de cada turno de trabalho:

- Limpe completamente o aparelho, garantindo a remoção de todos os resíduos de alimentos.
- Desmonte, limpe e monte o rotor e as lâminas de mistura com cuidado.

LUBRIFICAÇÃO

Para garantir um funcionamento suave e eficiente, é necessário lubrificar periodicamente a engrenagem conforme descrito abaixo:

1. Desconecte o aparelho da tomada.
2. Aplique graxa nas engrenagens usando uma escova adequada.

Nota: O óleo nas engrenagens de redução da transmissão tem longa vida útil e não precisa ser trocado em condições normais de funcionamento.

DESCARTE DE APARELHOS USADOS

Não eliminar este aparelho nos sistemas de resíduos urbanos. Entregue-o a um ponto de reciclagem e recolha de aparelhos elétricos e eletrodomésticos. Verificar o símbolo no produto, no manual de instruções e na embalagem. Os plásticos utilizados para construir o dispositivo podem ser reciclados de acordo com as suas marcações. Ao optar por reciclar, está a dar um contributo significativo para a proteção do nosso ambiente.

Contactar as autoridades locais para obter informações sobre as instalações de reciclagem locais.

SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Possível Causa	Solução
O aparelho não liga.	O interruptor liga/desliga está na posição 0”.	Gire o interruptor para a posição “1” ou “2”.
	A grelha está levantada.	Abaixe a grelha.
	O microinterruptor montado no tambor de mistura não funciona.	Entre em contato conosco.
	O problema pode estar no motor elétrico ou na placa de circuito de comando.	
	Os controles não funcionam ou as lâminas não mudam de direção.	

Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme maximálne úsilie, aby sme zabezpečili presnosť prekladu, ale upozorňujeme, že automatické preklady nie sú dokonalé a nie sú určené na nahradenie ľudských prekladateľov. Oficiálna verzia používateľskej príručky je v angličtine. Akékoľvek rozdiely medzi preloženou verziou a originálnou angličtinou nie sú právne záväzné. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti prekladu, pozrite si anglickú verziu, ktorá je oficiálnou referenciou. Ďalšie jazykové verzie sú k dispozícii na vyžiadanie na adrese info@expondo.com.

Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra
Názov produktu	Elektrický mixér mäsa
Model	RCFW-50-PRO
Menovité napätie [V~]/frekvencia [Hz]	400 / 50
Menovitý výkon [W]	1500
Kapacita [kg]	50
Rozmery [šírka x hĺbka x výška; mm]	500 x 760 x 970
Hmotnosť [kg]	130

1. Všeobecný popis

Používateľská príručka je vytvorená s cieľom zaistiť bezpečné a bezproblémové používanie zariadenia. Produkt je navrhnutý a vyrobený v súlade s prísnymi technickými smernicami s použitím najmodernejších technológií a komponentov. Okrem toho sa vyrába v súlade s najprísnejšími kvalitatívnymi normami.

NEPOUŽÍVAJTE ZARIADENIE, POKIAĽ STE SI DÔKLADNE NEPREČÍTALI TÚTO POUŽÍVATEĽSKÚ PRÍRUČKU A NEPOROZUMELI JEJ.

Aby ste predĺžili životnosť výrobku a zaistili jeho bezproblémovú prevádzku, používajte ho v súlade s touto používateľskou príručkou a pravidelne vykonávajte údržbu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny súvisiace s vylepšením kvality. Zariadenie je navrhnuté tak, aby sa riziká emisií hluku znížili na minimum, pričom sa zohľadňuje technologický pokrok a možnosti zníženia hluku.

Legenda


Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy.


Pred použitím si prečítajte pokyny.


Výrobok sa musí recyklovať.


VAROVANIE! alebo POZOR! alebo UPOZORNENIE! Platí pre danú situáciu.
(všeobecné výstražné znamenie)


Používajte ochranné rukavice.


POZOR! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!



POZOR! Rotujúce časti, nebezpečenstvo zamotania!



Núdzové zastavenie!



UPOZORNENIE! Nákresy v tejto príručke slúžia len na ilustráciu a niektoré detaily sa môžu líšiť od skutočného výrobku.

2. Bezpečnosť pri používaní



POZOR! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a všetky pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie alebo dokonca smrť.

Pojmy "zariadenie" alebo "produkt" sa vo varovaniach a pokynoch používajú na označenie:

Elektrický mixér mäsa

2.1. Elektrická bezpečnosť

a) Zástrčka musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nijako neupravujte. Používanie originálnych zástrčiek a kompatibilných zásuviek znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

b) Nedotýkajte sa uzemnených prvkov, ako sú potrubia, ohrievače, kotly a chladničky. Ak je uzemnené zariadenie vystavené dažďu, prichádza do priameho kontaktu s mokrým povrchom alebo sa používa vo vlhkom prostredí, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom. Vniknutie vody do zariadenia zvyšuje riziko jeho poškodenia a úrazu elektrickým prúdom.

c) Nedotýkajte sa zariadenia mokrými alebo vlhkými rukami.

d) Kábel používajte len na určené účely. Nikdy ho nepoužívajte na prenášanie zariadenia ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Kábel uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

e) Ak so zariadením pracujete vonku, nezabudnite použiť predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie. Používanie predlžovacieho kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

f) Ak sa nedá zabrániť používaniu zariadenia vo vlhkom prostredí, je potrebné použiť prúdový chránič (RCD). Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

g) Ak je napájací kábel poškodený alebo vykazuje zjavné známky opotrebovania, zariadenie nepoužívajte. Poškodený napájací kábel by mal vymeniť kvalifikovaný elektrikár alebo servisné stredisko výrobcu.

h) Aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom, neponárajte kábel, zástrčku ani zariadenie do vody alebo iných kvapalín. Zariadenie nepoužívajte na mokrých povrchoch.

i) POZOR! OHROZENIE ŽIVOTA! Pri čistení zariadenie nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.

j) Nepoužívajte zariadenie vo veľmi vlhkom prostredí alebo v bezprostrednej blízkosti vodných nádrží.

k) Zabráňte namočeniu zariadenia. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

2.2. Bezpečnosť na pracovisku

a) Postarajte sa o to, aby bolo pracovisko čisté a dobre osvetlené. Neporiadok alebo zlé osvetlenie môže viesť k nehodám. Pri práci so zariadením sa snažte myslieť dopredu, sledovať, čo sa deje, a používať zdravý rozum.

b) Zariadenie nepoužívajte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Zariadenie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

c) Ak zistíte, že zariadenie je poškodené alebo má nepravidelnú prevádzku, okamžite ho vypnite a bezodkladne to nahláste svojmu nadriadenému.

d) Ak si nie ste istí, či výrobok funguje správne, alebo ak zistíte poškodenie, obráťte sa na servisné stredisko výrobcu.

e) Opravy výrobku môže vykonávať len servisné stredisko výrobcu. Nepokúšajte sa zariadenie opraviť sami!

f) V prípade požiaru použite na uhasenie práškový hasiaci prístroj alebo hasiaci prístroj s oxidom uhličitým (CO_2)(určený na hasenie elektrických zariadení pod napätím).

g) Deťom alebo nepovolaným osobám je vstup na pracovisko zakázaný. Rozptýlenie môže mať za následok stratu kontroly nad zariadením.

h) Zariadenie používajte v dobre vetranom priestore.

i) Zariadenie počas prevádzky produkuje prach a nečistoty. Okolostojace osoby je potrebné chrániť pred ich škodlivými účinkami.

j) Ak hrozí nebezpečenstvo úrazu alebo smrti, nehody alebo poškodenia, použite "EMERGENCY STOP".

k) Pravidelne kontrolujte stav bezpečnostných štítkov. Ak sú štítky nečitateľné, je potrebné ich vymeniť.

l) Túto používateľskú príručku si ponechajte k dispozícii pre budúce použitie. Ak toto zariadenie odovzdáte tretej strane, je potrebné spolu s ním odovzdať aj príručku.

m) Obalové prvky a malé montážne diely uchovávajte na mieste, ku ktorému nemajú prístup deti.

n) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí a zvierat.

o) Ak toto zariadenie používate spolu s iným zariadením, je potrebné dodržiavať aj ostatné pokyny na používanie.

Upozornenie! Pri používaní zariadenia chráňte deti a ostatné okolostojace osoby.

2.3. Osobná bezpečnosť

a) Zariadenie nepoužívajte, keď ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo liekov, ktoré môžu výrazne zhoršiť schopnosť ovládať ho.

b) Stroj môžu obsluhovať fyzicky zdatné osoby, ktoré sú schopné s ním manipulovať, sú riadne vyškolené, prečítali si tento návod na obsluhu a absolvovali školenie o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci.

c) Pri práci so zariadením používajte zdravý rozum a buďte ostražití. Dočasná strata koncentrácie počas používania zariadenia môže viesť k vážnym zraneniam.

d) Aby ste zabránili náhodnému zapnutiu zariadenia, pred pripojením k zdroju napájania sa uistite, že vypínač je v polohe OFF.

e) Nepreceňujte svoje schopnosti. Pri používaní zariadenia udržiavajte rovnováhu a zachovajte si stabilitu. To zaistí lepšiu kontrolu nad zariadením v neočakávaných situáciách.

f) Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržiavajte vlasy, oblečenie a rukavice mimo dosahu pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohyblivé časti.

g) Ak má byť k zariadeniu pripojené odsávanie, skontrolujte všetky spoje a uistite sa, že sú tesné. Používanie odprašovacieho systému môže znížiť riziká spojené s prachom.

h) Pred zapnutím zariadenia odstráňte všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče. Náradie alebo kľúč ponechaný v otočnej časti zariadenia môže spôsobiť poranenie.

i) Zariadenie nie je hračka. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa so zariadením nehrali.

j) Počas používania nevkladajte do zariadenia ruky ani iné predmety!

2.4. Bezpečné používanie zariadenia

a) Zariadenie nepreťažujte. Používajte nástroje, ktoré sú vhodné pre príslušnú úlohu. Správne zvolené zariadenie bude vykonávať úlohu, na ktorú bolo navrhnuté, lepšie a bezpečnejšie.

b) Zariadenie nepoužívajte, ak spínač "ON/OFF" nefunguje správne (t. j. nezapne a nevypne zariadenie). Zariadenia, ktoré sa nedajú zapnúť a vypnúť pomocou vypínača "ON/OFF", sú nebezpečné, nemali by sa prevádzkovať a je potrebné ich opraviť.

c) Pred akýmkoľvek nastavovaním, výmenou príslušenstva alebo pred odložením zariadenia sa uistite, že zástrčka je odpojená od zásuvky. Takéto opatrenia znížia riziko náhodného spustenia zariadenia.

d) Ak sa nepoužíva, uložte ho na bezpečné miesto, mimo dosahu detí a osôb, ktoré nie sú oboznámené so zariadením a neprečítali si návod na obsluhu. Zariadenie môže predstavovať nebezpečenstvo v rukách neskúsených používateľov.

e) Udržujte zariadenie v bezchybnom technickom stave. Pred každým použitím skontrolujte, či nie je všeobecne poškodené, najmä či pohyblivé súčasti nie sú prasknuté alebo či nie sú poškodené prvky, prípadne či nie sú prítomné iné podmienky, ktoré môžu ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia. Ak zistíte poškodenie, odovzdajte zariadenie pred použitím na opravu.

f) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí.

g) Opravu alebo údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikované osoby a používať pri nej iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí bezpečné používanie.

h) Aby sa zabezpečila funkčná integrita zariadenia, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a neuvoľňujte žiadne skrutky.

i) Pri preprave a manipulácii so zariadením medzi skladom a miestom určenia dodržiavajte zásady bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci pre manuálnu prepravu, ktoré platia v krajine, kde sa zariadenie bude používať.

j) Vyhnite sa situáciám, keď zariadenie prestane počas používania fungovať v dôsledku nadmerného zaťaženia. Môže to viesť k prehriatiu prvkov pohonu a poškodeniu zariadenia.

k) Nedotýkajte sa kĺbových častí alebo príslušenstva, pokiaľ zariadenie nebolo odpojené od zdroja napájania.

l) Počas práce zariadením nehýbte, neupravujte ho ani neotáčajte.

m) Počas používania nenechávajte toto zariadenie bez dozoru.

n) Zariadenie pravidelne čistite, aby ste zabránili usadzovaniu odolných nečistôt.

o) Nepracujte súčasne na dvoch obrobkoch.

p) Na napájanie zariadenia používajte iba vzduch, nepoužívajte žiadne iné plyny.

q) Zariadenie nie je hračka. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru dospelej osoby.

r) Zariadenie nespúšťajte, keď je prázdne.

s) Je zakázané zasahovať do zariadenia s cieľom zmeniť jeho parametre alebo konštrukciu.

t) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu zdrojov ohňa a tepla.

POZOR! Napriek bezpečnej konštrukcii zariadenia a jeho ochranným prvkom, ako aj použitiu ďalších prvkov chrániacich obsluhujúcu osobu existuje pri používaní zariadenia mierne riziko nehody alebo poranenia. Pri používaní zariadenia buďte ostražití a používajte zdravý rozum.

3. Pokyny na používanie

Výrobok je určený na miešanie mäsa. Je ideálny na prípravu párkov, mäsových guliek a iných spracovaných mäsových výrobkov v mäsiarstvách, komerčných kuchyniach alebo zariadeniach na spracovanie potravín.

Spotrebič nepoužívajte na miešanie iných potravín ako mäsa.

Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúmyselným používaním zariadenia.

3.1. Príprava na použitie

UMIESTNENIE SPOTREBIČA

1. Pracovná poloha

Správna pracovná poloha pri používaní spotrebiča je znázornená na obrázku nižšie.



2. Pracovné prostredie

Spotrebič je určený na prácu v nasledujúcom prostredí:

- Minimálna teplota prostredia: 5 °C / 41 °F.
- Maximálna teplota prostredia: +40 °C / 104 °F.
- Vlhkosť: 50 % pri 40 °C / 104 °F.

3. Požiadavky na osvetlenie

Priestor, kde sa miešačka nachádza, musí byť vybavený dostatočným prirodzeným a umelým osvetlením v súlade s miestnymi predpismi. Bez ohľadu na umiestnenie musí osvetlenie spĺňať normy krajiny určenia a nesmie vytvárať nebezpečné odrazy.

Správne osvetlenie je nevyhnutné na zabezpečenie:

- Jasnej viditeľnosti ovládacieho panela
- Jednoduchej identifikácie tlačidiel spustenia a zastavenia

3.2. Montáž zariadenia

UPOZORNENIE!

Inštalačná plocha musí byť vodorovná a stabilná, aby sa zabezpečila správna prevádzka a bezpečnosť spotrebiča. Pri inštalácii spotrebiča sa uistite, že je okolo neho dostatok priestoru. To je potrebné na:

- Pohodlnú obsluhu spotrebiča
- Umožnenie ľahkého prístupu pri údržbe alebo opravách

INŠTALÁCIA

Na premiestnenie zabaleného spotrebiča použite vysokozdvižný vozík alebo podobné zdvíhacie zariadenie. Spotrebič sa dodáva v kartónovej krabici, umiestnený na palete.

Pokyny na vybalenie:

1. Odstrihnite a odstráňte dva plastové pásy, ktoré upevňujú kartónovú krabicu k palete.
2. Vyberte kartónovú krabicu.
3. Odstráňte celofánový obal a všetky ostatné obalové materiály.

LIKVIDÁCIA OBALOV

Obalové materiály (kartón, nylon, drevo atď.) sú klasifikované ako štandardný komunálny odpad a možno ich zlikvidovať podľa bežných postupov likvidácie.

Ak je spotrebič dodaný do krajiny so špecifickými predpismi o obalovom odpade, likvidácia musí byť v súlade s miestnymi zákonnými požiadavkami.

PRIPOJENIE K ELEKTRICKEJ SIETI

 **UPOZORNENIE!**

- Pred pripojením overte, či napájanie zodpovedá špecifikáciám na typovom štítku spotrebiča.
- Elektrickú inštaláciu smie vykonávať iba kvalifikovaný a autorizovaný personál s predchádzajúcim súhlasom osoby zodpovednej za spotrebič.
- Spotrebič pripojte do riadne uzemnenej zásuvky.
- Ak je potrebný predlžovací kábel, použite taký, ktorý zaisťuje bezpečnosť:
    - Prierez (hrúbka) predlžovacieho kábla musí byť väčší ako prierez napájacieho kábla spotrebiča, aby sa predišlo prehriatiu.
- Napájací kábel neťahajte, nekrúťte ani nadmerne neohýbajte, pretože by to mohlo poškodiť vnútorné vedenie.

Špecifikácie kábla spotrebiča:

- Pripojte k trojfázovému elektrickému napájaniu.
- Pre bezpečnosť vždy nainštalujte termomagnetický diferenciálny spínač.
- Uistite sa, že uzemňovací vodič je správne pripojený.

MONTÁŽ NÁČINIA (MIEŠACIE NOŽE)

Pri inštalácii miešacích nožov postupujte podľa postupu demontáže v opačnom poradí.

- Dôležité: Každá miešacia nôž a príslušný kolík vo vnútri misy sú označené číslom.
- Pre zaistenie správnej inštalácie zarovnajte každú nôž so zodpovedajúcim číslom na kolíku.
- Po inštalácii pred spustením spotrebiča zatvorte ochrannú mriežku.

KONTROLY PO INŠTALÁCII

Po dodaní a inštalácii sa odporúčajú nasledujúce kontroly, aby sa zabezpečilo, že spotrebič nebol počas prepravy alebo inštalácie poškodený:

1. Pred uvedením do prevádzky:

- Skontrolujte, či napájacie napätie zodpovedá menovitému napätiu uvedenému na technickom štítku.
- Skontrolujte prítomnosť a neporušenosť všetkých bezpečnostných štítkov a štítkov s technickými údajmi.
- Skontrolujte, či je napájací kábel nepoškodený a v perfektnom prevádzkovom stave.
- Skontrolujte všetky bezpečnostné zariadenia vrátane magnetických senzorov, či nie sú poškodené alebo nesprávne zarovnané.

2. Funkčné testy:

- Skontrolujte účinnosť všetkých ochranných a bezpečnostných prvkov, najmä tých, ktoré mohli byť počas prepravy ovplyvnené.
- Vykonajte skúšobné prevádzky s porciami potravín rovnakej veľkosti, ako sú tie, ktoré sa používajú za bežných pracovných podmienok, aby ste zabezpečili plný prevádzkový výkon.

3.3. Používanie zariadenia

OVLÁDACÍ PANEL



1. **Kontrolka**
   - Signalizuje, že stroj je pripojený k zdroju napájania.
2. **Vypínač (otočný gombík)**
   - Nastavte vypínač do polohy „0“, aby ste stroj zastavili.
   - Nastavte vypínač do polohy „1“ OTOČTE, aby ste stroj spustili.

- Nastavte vypínač do polohy „2“ SPÄŤ, aby ste spustili nôž v opačnom smere.

3. **Tlačidlo núdzového zastavenia**

- Stlačením zastavíte stroj.

4. **Tlačidlo štart**

- Stlačením spustíte stroj.

ZAPNUTIE A VYPNUTIE SPOTREBIČA

1. Kontrola pripojenia k zdroju napájania

- Kontrolka „1“ by sa mala rozsvietiť.
- Prepnite vypínač na spotrebiči do polohy „1“.
- Stlačte tlačidlo štart „4“ pre spustenie.
- Potom ihneď stlačte tlačidlo núdzového zastavenia „3“ pre zastavenie. Týmto sa skontroluje, či spotrebič funguje správne.
- Prepnite hlavný vypínač na spotrebiči do polohy „2“.
- Stlačte tlačidlo štart „4“ pre opätovné spustenie.
- Skontrolujte, či sa rotor otáča v opačnom smere ako predtým.
- Potom zdvihnite bezpečnostnú mriežku (veko), aby sa stroj zastavil. Týmto sa skontroluje bezpečnostný mechanizmus, ktorý zabezpečuje automatické zastavenie stroja pri zdvihnutí bezpečnostnej mriežky (veka).
- Prepnite vypínač na spotrebiči do polohy „0“ a zatvorte veko.

2. Zapnutie spotrebiča

- Prepnite vypínač na spotrebiči do polohy „1“.
- Stlačením tlačidla štart „4“ spustíte rotor.

3. Vypnutie spotrebiča

- Prepnite vypínač na spotrebiči do polohy „0“ alebo stlačte tlačidlo núdzového zastavenia „3“ pre zastavenie.

4. Funkcia inverzie

- Ak chcete zmeniť smer otáčania rotora, pred stlačením tlačidla štart „4“ prepnite vypínač na spotrebiči do polohy „2“.

Poznámka: Na konci každej pracovnej zmeny vždy prepnite vypínač do polohy „0“, aby ste zabezpečili úplné vypnutie.

5. Ako používať mixér

1) Pred naplnením miešacieho bubna sa uistite, že vypínač je v polohe „0“.
2) Vložte potravinový výrobok do bubna a uistite sa, že náplň nepresahuje povolenú hmotnosť.
3) Bezpečne zatvorte veko.
4) Mixér spustite prepnutím hlavného vypínača do polohy „1“ alebo „2“ a stlačením tlačidla štart „4“.

 **UPOZORNENIE!**

- Pre zachovanie čerstvosti a kvality mäsa pracujte pri maximálnej teplote produktu 7 °C (44,6 °F) a proces miešania ukončite do 10 minút.
- Veľkosť kúskov, ktoré sa majú miešať, musí byť v miešacom bubne, nesmie prečnievať cez okraj a nikdy nesmie presiahnuť značku „MAX“.
- Po spracovaní dôkladne vyčistite všetky časti stroja.
- Po každom cykle nechajte mixér niekoľko minút odpočívať pred opätovným použitím.
- Neprevádzkujte stroj v chladných miestnostiach, pretože kondenzácia môže poškodiť citlivé elektrické súčiastky, zmeniť viskozitu mazív a ohroziť správnu funkciu stroja, čo môže viesť k možným poruchám alebo zlyhaniam.

3.4. Čistenie a údržba

a) Pred každým čistením, nastavovaním a výmenou príslušenstva alebo v prípade, že sa zariadenie nepoužíva, odpojte sieťovú zástrčku a nechajte zariadenie úplne vychladnúť.
   - Počkajte, kým sa rotujúce prvky nezastavia.

b) Pred čistením alebo odložením zariadenia ho vždy odpojte od elektrickej siete.

c) Na čistenie povrchu používajte len nekorozívne čistiace prostriedky.

d) Na umývanie zariadenia používajte len jemné čistiace prostriedky vhodné pre potraviny.

e) Po vyčistení zariadenia je potrebné všetky časti pred ďalším použitím úplne vysušiť.

f) Prístroj skladujte na suchom a chladnom mieste, bez prístupu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.

g) Zariadenie nestriekajte prúdom vody ani ho do nej neponárajte.

h) Nedovoľte, aby sa do zariadenia dostala voda cez otvory v jeho plášti.

i) Vyčistite vetracie otvory pomocou kefy a stlačeného vzduchu.

j) Zariadenie sa musí pravidelne kontrolovať, aby sa overila jeho technická efektívnosť a zistilo sa prípadné poškodenie.

k) Na čistenie používajte mäkkú a vlhkú handričku.

l) Na čistenie nepoužívajte ostré a/alebo kovové predmety (napr. drôtenú kefu alebo kovovú špachtľu), pretože môžu poškodiť povrchový materiál spotrebiča.

m) Zariadenie nečistite kyslou látkou, prostriedkami na lekárske účely, riedidlami, palivom, olejmi alebo inými chemickými látkami, pretože by mohlo dôjsť k jeho poškodeniu.

VYPRÁZDNENIE MIEŠACEJ MISY

1. Vypnite mixér:
   - Prepnite vypínač do polohy „0“ alebo stlačte tlačidlo núdzového zastavenia.
   - Odpojte stroj od hlavného zdroja napájania.
2. Otočte miešaciu misu pre vyprázdnenie:
   - S misou vo vodorovnej polohe uchopte naklápaciu rukoväť.
   - Potiahnite zaisťovací gombík nádrže, aby ste uvoľnili misu.
   - Otočte misu potiahnutím za naklápaciu rukoväť.
   - Otvorte ochrannú mriežku a vyprázdnite jej obsah.

ČISTENIE MIEŠACEJ MISY

1. Vypnite mixér:
   - Prepnite vypínač do polohy „0“ alebo stlačte tlačidlo núdzového zastavenia.
   - Odpojte stroj od hlavného zdroja napájania.
2. S misou vo vodorovnej polohe uchopte naklápaciu rukoväť.
3. Vyberte miešacie nože:
   - Odpojte a odstráňte zaisťovacie kolíky.
   - Odskrutkujte zaisťovací gombík misy proti smeru hodinových ručičiek.
   - Misu nakloňte opätovným potiahnutím za rukoväť.
   - Otvorte mriežku.
   - Uistite sa, že čepele sú umiestnené tak, aby poskytovali dostatočný priestor na vybratie.
   - Uchopte každú mixovaciu čepeľ jednotlivo a potiahnite ju smerom von, aby ste ju odstránili.
4. Po vybratí čepelí bude povrch misky hladký a prístupný na čistenie.
5. Dôkladne vyčistite a dezinfikujte:
   - Použite špongiu namočenú vo vode a neutrálny (pH 7), netoxický odmasťovač potravinárskej kvality.
   - Vyčistite misku aj nože a odstráňte všetky zvyšky jedla.
   - Nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá ani horľavé kvapaliny.
   - Používajte iba autorizované, netoxické a nehorľavé čistiace prostriedky.

 **UPOZORNENIE!**

- Na čistenie spotrebiča nepoužívajte stlačený vzduch.
- Ak je potrebné použiť stlačený vzduch:
  - Noste ochranné okuliare s bočnými krytmi.
  - Obmedzte tlak na maximálne 2 atm (1,9 baru).
- Počas servisu alebo opravy spotrebiča nikdy nepoužívajte otvorený plameň na zapálenie.

PRAVIDELNÉ KONTROLY

Na zabezpečenie dlhodobej spoľahlivosti, bezpečnosti a optimálneho výkonu spotrebiča je nevyhnutné vykonávať nasledujúce bežné kontroly a údržbárske úlohy:

1. Pred každou pracovnou zmenou:

- Skontrolujte všetky bezpečnostné prvky a ochranné zariadenia, aby ste sa uistili, že fungujú správne.
- Skontrolujte napájací kábel, aby ste sa uistili, že je neporušený a nepoškodený.

2. Na konci každej pracovnej zmeny:

- Dôkladne vyčistite spotrebič a uistite sa, že sú odstránené všetky stopy jedla.
- Rotor a miešacie nože starostlivo rozoberte, vyčistite a znova zložte.

MAZANIE

Na zabezpečenie hladkej a efektívnej prevádzky je potrebné pravidelne mazať prevodový stupeň podľa nižšie uvedeného postupu:

1. Odpojte spotrebič od zdroja napájania.
2. Naneste mazivo na ozubené kolesá pomocou vhodného štetca.

Poznámka: Olej v redukčných prevodoch má dlhú životnosť a za normálnych prevádzkových podmienok ho nie je potrebné vymieňať.

LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ZARIADENIA

Toto zariadenie nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Odovzdajte ho na recyklačnom a zbernom mieste elektrických zariadení. Skontrolujte symbol na výrobku, v návode na obsluhu a na obale. Plasty použité na výrobu zariadenia sa môžu recyklovať v súlade s ich označením. Ak sa rozhodnete zariadenie recyklovať, významne prispievate k ochrane nášho životného prostredia.

Informácie o miestnom recyklačnom zariadení získate od miestnych úradov.

RIEŠENIE PORÚCH

Problém	Možná príčina	Riešenie
Spotrebič sa nespustí.	Hlavný vypínač je v polohe 0“.	Otočte prepínač do polohy „1“ alebo „2“.
	Gril je zdvihnutý.	Spustite gril.
	Mikrospínač namontovaný na miešacom bubne nefunguje.	Kontaktujte nás.
	Je chybný buď elektromotor, alebo riadiaca doska.	
	Ovládacie prvky nefungujú alebo čepele nemenia smer.	

Това ръководство за потребителя е преведено с помощта на машинен превод. Положили сме всички усилия, за да гарантираме точността на превода, но моля, обърнете внимание, че автоматизираните преводи не са перфектни и не са предназначени да заменят човешките преводачи. Официалната версия на ръководството за потребителя е на английски език. Всички разлики между преведената версия и оригиналния английски език не са правно обвързващи. Ако имате въпроси относно точността на превода, моля, вижте английската версия, която е официалната референтна версия. Повече езикови версии са достъпни при заявка чрез info@expondo.com.

Технически данни

Описание на параметъра	Стойност на параметъра
Име на продукта	Електрическа месомелачка
Модел	RCFW-50-PRO
Номинално напрежение [V~] / честота [Hz]	400 / 50
Номинална мощност [W]	1500
Капацитет [кг]	50
Размери [ширина x дълбочина x височина; мм]	500 x 760 x 970
Тегло [кг]	130

1. Общо описание

Ръководството за потребителя е предназначено да помогне за безопасното и безпроблемно използване на устройството. Продуктът е проектиран и произведен в съответствие със строги технически указания, като се използват най-съвременни технологии и компоненти. Освен това е произведен в съответствие с най-строгите стандарти за качество.

НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ УСТРОЙСТВОТО, АКО НЕ СТЕ ПРОЧЕЛИ ВНИМАТЕЛНО И РАЗБРАЛИ ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ.

За да увеличите живота на устройството и да осигурите безпроблемна работа, използвайте го в съответствие с това ръководство за потребителя и редовно извършвайте задачи по поддръжка. Техническите данни и спецификации в това ръководство за потребителя са актуални. Производителят си запазва правото да прави промени, свързани с подобряване на качеството. Устройството е проектирано да намали до минимум рисковете от шумови емисии, като се вземат предвид технологичният прогрес и възможностите за намаляване на шума.

Легенда


Продуктът отговаря на съответните стандарти за безопасност.


Прочетете инструкциите преди употреба.


Продуктът трябва да се рециклира.


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! или **ВНИМАНИЕ!** или **ЗАПОМНЕТЕ!** Приложимо за дадената ситуация. (общ предупредителен знак)


Носете предпазни ръкавици.



ВНИМАНИЕ! Предупреждение за токов удар!



ВНИМАНИЕ! Въртящи се части, опасност от заплитане!



Аварийно спиране!



МОЛЯ, ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ! Чертежите в това ръководство са само с илюстративна цел и в някои детайли може да се различават от действителния продукт.

2. Безопасност при употреба



ВНИМАНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания или дори смърт.

Термините "устройство" или "продукт" се използват в предупрежденията и инструкциите, за да се отнасят до:

Електрически месомелачка

2.1. Електрическа безопасност

a) Щепселът трябва да пасва на контакта. Не модифицирайте щепсела по никакъв начин. Използването на оригинални щепсели и съответстващи контакти намалява риска от токов удар.

b) Избягвайте докосване на заземени елементи като тръби, отоплителни уреди, бойлери и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако заземеното устройство е изложено на дъжд, влиза в директен контакт с мокра повърхност или работи във влажна среда. Попадането на вода в устройството увеличава риска от повреда на устройството и от токов удар.

c) Не докосвайте устройството с мокри или влажни ръце.

d) Използвайте кабела само по предназначение. Никога не го използвайте за носене на устройството или за издърпване на щепсела от контакта. Дръжте кабела далеч от източници на топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредени или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.

e) Ако работите с устройството на открито, уверете се, че използвате удължителен кабел, подходящ за употреба на открито. Използването на удължителен кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.

f) Ако използването на устройството във влажна среда не може да се избегне, трябва да се използва устройство за дефектнотокова защита (RCD). Използването на RCD намалява риска от токов удар.

g) Не използвайте устройството, ако захранващият кабел е повреден или показва очевидни признаци на износване. Повреден захранващ кабел трябва да бъде сменен от квалифициран електротехник или сервизен център на производителя.

h) За да избегнете токов удар, не потапяйте кабела, щепсела или устройството във вода или други течности. Не използвайте устройството върху мокри повърхности.

i) ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА! По време на почистване никога не потапяйте устройството във вода или други течности.

j) Не използвайте в много влажна среда или в непосредствена близост до резервоари за вода.

k) Предпазвайте устройството от намокряне. Опасност от токов удар!

2.2. Безопасност на работното място

a) Уверете се, че работното място е чисто и добре осветено. Разхвърляното или лошо осветено работно място може да доведе до инциденти. Опитайте се да мислите предварително, да наблюдавате какво се случва и да използвате здравия разум, когато работите с устройството.

b) Не използвайте устройството в потенциално експлозивна среда, например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Устройството генерира искри, които могат да запалят прах или изпарения.

c) Ако откриете повреда или неправилна работа, незабавно изключете устройството и го докладвайте на ръководител без забавяне.

d) Ако не сте сигурни дали продуктът работи правилно или ако откриете повреда, моля, свържете се със сервизния център на производителя.

e) Само сервизният център на производителя може да извършва ремонти на продукта. Не се опитвайте да извършвате ремонти сами!

f) В случай на пожар използвайте пожарогасител с прах или въглероден диоксид (CO_2) (предназначен за употреба върху електрически устройства под напрежение), за да го потушите.

g) На деца или неупълномощени лица е забранено да влизат на работното място. Разсейването може да доведе до загуба на контрол над устройството.

h) Използвайте устройството в добре проветриво пространство.

i) Устройството произвежда прах и отломки по време на работа. Важно е да предпазите страничните наблюдатели от вредното им въздействие.

j) Използвайте „АВАРИЙНО СПИРАНЕ“, ако има риск от нараняване или смърт, злополука или повреда.

k) Редовно проверявайте състоянието на етикетите за безопасност. Ако етикетите са нечетливи, те трябва да бъдат сменени.

l) Моля, пазете това ръководство за бъдещи справки. Ако това устройство бъде предадено на трета страна, ръководството трябва да бъде предадено заедно с него.

m) Съхранявайте опаковъчните елементи и малките монтажни части на място, недостъпно за деца.

n) Дръжте устройството далеч от деца и животни.

o) Ако това устройство се използва заедно с друго оборудване, трябва да се спазват и останалите инструкции за употреба.

Запомнете! Когато използвате устройството, предпазете децата и другите странични лица.

2.3. Лична безопасност

a) Не използвайте устройството, когато сте уморени, болни или под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства, които могат значително да влошат способността за работа с него.

b) Машината може да се управлява от физически годни лица, които са способни да боравят с машината, са правилно обучени, са прочели това ръководство за експлоатация и са преминали обучение по здравословни и безопасни условия на труд.

c) Когато работите с устройството, използвайте здрав разум и бъдете бдителни. Временната загуба на концентрация по време на използване на устройството може да доведе до сериозни наранявания.

d) За да предотвратите случайно включване на устройството, уверете се, че превключвателят е в положение ИЗКЛ., преди да го свържете към източник на захранване.

e) Не надценявайте способностите си. Когато използвате устройството, поддържайте равновесие и стойте стабилни през цялото време. Това ще осигури по-добър контрол над устройството в неочаквани ситуации.

f) Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части. Широките дрехи, бижутата или дългата коса могат да се закачат в движещите се части.

g) Ако към устройството ще бъде свързана всмукателна система, проверете всички връзки и се уверете, че са стегнати. Използването на система за обезпрашаване може да намали рисковете, свързани с прах.

h) Отстранете всички инструменти за регулиране или гаечни ключове, преди да включите устройството. Инструмент или гаечен ключ, оставен във въртящата се част на устройството, може да причини нараняване.

i) Устройството не е играчка. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с устройството.

j) Не поставяйте ръцете си или други предмети в устройството, докато то се използва!

2.4. Безопасна употреба на устройството

a) Не претоварвайте устройството. Използвайте подходящите инструменти за дадената задача. Правилно избраното устройство ще изпълни задачата, за която е проектирано, по-добре и по-безопасно.

b) Не използвайте устройството, ако превключвателят „ВКЛ./ИЗКЛ.“ не функционира правилно (не включва и изключва устройството). Устройства, които не могат да се включват и изключват с помощта на превключвателя „ВКЛ./ИЗКЛ.“, са опасни, не трябва да се използват и трябва да се ремонтират.

c) Уверете се, че щепселът е изключен от контакта, преди да се опитвате да извършвате каквито и да е настройки, смяна на аксесоари или преди да оставите устройството настрана. Такива предпазни мерки ще намалят риска от случайно активиране на устройството.

d) Когато не се използва, съхранявайте го на безопасно място, далеч от деца и хора, които не са запознати с устройството и не са прочели ръководството за потребителя. Устройството може да представлява опасност в ръцете на неопитни потребители.

e) Поддържайте устройството в перфектно техническо състояние. Преди всяка употреба проверявайте за общи повреди, особено за движещи се компоненти за спукани части или елементи, както и за други състояния, които могат да повлияят на безопасната работа на устройството. Ако се открият повреди, предайте устройството за ремонт преди употреба.

f) Дръжте устройството далеч от деца.

g) Ремонтът или поддръжката на устройството трябва да се извършват от квалифицирани лица, като се използват само оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасна употреба.

h) За да осигурите работната цялост на устройството, не отстранявайте фабрично монтираните предпазители и не разхлабвайте винтове.

i) При транспортиране и боравене с устройството между склада и местоназначението спазвайте принципите за здравословни и безопасни условия на труд за ръчни транспортни операции, които се прилагат в страната, където ще се използва устройството.

j) Избягвайте ситуации, в които устройството спира да работи по време на употреба поради прекомерно натоварване. Това може да доведе до прегряване на задвижващите елементи и повреда на устройството.

k) Не докосвайте шарнирните части или аксесоарите, освен ако устройството не е изключено от източника на захранване.

l) Не местете, не регулирайте и не завъртайте устройството по време на работа.

m) Не оставяйте този уред без надзор, докато се използва.

n) Почиствайте устройството редовно, за да предотвратите натрупването на упорити замърсявания.

o) Не работете върху два детайла едновременно.

p) Използвайте само въздух за подаване на въздух към устройството, не използвайте други газове.

q) Уредът не е играчка. Почистването и поддръжката не могат да се извършват от деца без надзор от възрастен.

r) Не пускайте уреда, когато е празен.

s) Забранено е да се намесвате в структурата на уреда, за да променяте неговите параметри или конструкция.

t) Дръжте уреда далеч от източници на огън и топлина.

ВНИМАНИЕ! Въпреки безопасния дизайн на уреда и неговите защитни характеристики, както и въпреки използването на допълнителни елементи, защитаващи оператора, все още съществува малък риск от злополука или нараняване при употреба. Бъдете бдителни и използвайте здравия разум, когато използвате уреда.

3. Указания за употреба

Продуктът е предназначен за смесване на месо. Той е идеален за приготвяне на колбаси, кюфтета и други преработени месни продукти в месарници, търговски кухни или предприятия за преработка на храни.

Не използвайте уреда за смесване на храни, различни от месо.

Потребителят носи отговорност за всякакви щети, произтичащи от непреднамерена употреба на уреда.

3.1. Подготовка за употреба

МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ НА УРЕДА

1. Работно положение

Правилното работно положение за използване на уреда е показано на картинката по-долу.



2. Работна среда

Уредът е проектиран за работа в следната среда:

- Минимална температура на околната среда: 5°C / 41°F.
- Максимална температура на околната среда: +40°C / 104°F.
- Влажност: 50% при 40°C / 104°F.

3. Изисквания за осветление

Зоната, където се намира миксерът, трябва да бъде оборудвана с достатъчно естествено и изкуствено осветление в съответствие с местните разпоредби. Независимо от местоположението, осветлението трябва да отговаря на стандартите на страната на местоназначение и да не създава опасни отражения.

Правилното осветление е от съществено значение, за да се осигури:

- Ясна видимост на контролния панел
- Лесно разпознаване на бутоните за старт и стоп

3.2. Сглобяване на устройството

З А Б Е Л Е Ж К А!

Повърхността за монтаж трябва да е хоризонтална и стабилна, за да се осигури правилна работа и безопасност на уреда. Когато инсталирате уреда, уверете се, че има достатъчно място около него. Това е необходимо, за да:

- Работете с уреда удобно
- Осигурете лесен достъп за поддръжка или ремонти

ИНСТАЛАЦИЯ

За да преместите опакования уред, използвайте мотокар или подобно повдигащо устройство. Уредът се доставя в картонена кутия, поставена върху палет.

Инструкции за разопаковане:

1. Отрежете и отстранете двете пластмасови ленти, които закрепват картонената кутия към палета.
2. Извадете картонената кутия.
3. Отстранете целофановата опаковка и всички други опаковъчни материали.

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ОПАКОВКИ

Опаковъчните материали (картон, найлон, дърво и др.) се класифицират като стандартен градски отпадък и могат да бъдат изхвърляни съгласно обичайните процедури за изхвърляне.

Ако уредът се доставя в държава със специфични разпоредби за отпадъци от опаковки, изхвърлянето му трябва да отговаря на местните законови изисквания.

СВЪРЗВАНЕ КЪМ ЕЛЕКТРОЕНЕРГИЯ

 **ЗАБЕЛЕЖКА!**

- Преди свързване, проверете дали захранването съответства на спецификациите на идентификационната табелка на уреда.
- Електрическият монтаж трябва да се извършва само от квалифициран и оторизиран персонал, с предварително одобрение от лицето, отговорно за уреда.
- Свържете уреда към правилно заземен контакт.
- Ако е необходим удължителен кабел, използвайте такъв, който гарантира безопасност:
    - Напречното сечение (дебелината) на удължителния кабел трябва да е по-голямо от това на захранващия кабел на уреда, за да предотвратите прегряване.
- Не дърпайте, не усуквайте и не огъвайте прекомерно захранващия кабел, тъй като това може да повреди вътрешното окабеляване.

Спецификации на кабела на уреда:

- Свържете се към трифазно електрическо захранване.
- Винаги инсталирайте термомагнитен диференциален прекъсвач за безопасност.
- Уверете се, че заземителният проводник е правилно свързан.

МОНТАЖ НА ПРИБОРИ (НОЖОВЕ ЗА РАЗБИРАНЕ)

За да монтирате ножовете за разбъркване, изпълнете процедурата по разглобяване в обратен ред.

- Важно: Всеки нож за разбъркване и съответният му щифт вътре в купата са маркирани с номер.
- Подравнете всеки нож със съответния номер на щифта, за да осигурите правилен монтаж.
- След като монтирате, затворете защитната решетка, преди да стартирате уреда.

ПРОВЕРКИ, КОИТО ТРЯБВА ДА СЕ ИЗВЪРШАТ ПРИ МОНТАЖ

При доставка и монтаж се препоръчват следните проверки, за да се гарантира, че уредът не е повреден по време на транспортиране или монтаж:

1. Преди пускане в експлоатация:

- Проверете дали захранващото напрежение съответства на посоченото на техническата табелка.
- Проверете наличието и целостта на всички етикети за безопасност и технически табели.
- Проверете дали захранващият кабел е невредим и в перфектно работно състояние.
- Проверете всички предпазни устройства, включително магнитните сензори, за повреди или несъответствие.

2. Функционални тестове:

- Проверете ефективността на всички защити и функции за безопасност, особено тези, които може да са били засегнати по време на транспортиране.
- Извършете тестови пускания с порции храна, еквивалентни по размер на тези, използвани при нормални работни условия, за да осигурите пълна работоспособност.

3.3. Използване на устройството

КОНТРОЛЕН ПАНЕЛ



1. **Индикаторна лампичка**
   - Сигнализира, че машината е свързана към захранване.
2. **Ключ за включване/изключване (въртящ се бутон)**
   - Поставете ключа за включване/изключване в положение "0", за да спрете машината.
   - Поставете ключа за включване/изключване в положение "1" ЗАВЪРТЕТЕ, за да стартирате машината.
   - Поставете ключа за включване/изключване в положение "2" ОБРАТНО, за да стартирате острието в обратна посока.
3. **Бутон за аварийно спиране**
   - Натиснете, за да спрете машината.
4. Бутон за стартиране
   - Натиснете, за да стартирате машината.

ВКЛЮЧВАНЕ И ИЗКЛЮЧВАНЕ НА УРЕДА

1. Проверка на свързването към електрическото захранване

- Индикаторната лампичка „1“ трябва да светне.

- Включете ключа за включване/изключване на уреда в положение „1“.
- Натиснете бутона за стартиране „4“ за стартиране.
- След това незабавно натиснете бутона за аварийно спиране „3“ за спиране. Това е, за да се провери дали уредът работи правилно.
- Включете/изключете превключвателя на уреда в позиция „2“.
- Натиснете бутона за стартиране „4“ за повторно стартиране.
- Проверете дали роторът се върти в обратна посока на предишната.
- След това повдигнете предпазната решетка (капак), за да спрете. Това е, за да се провери предпазният механизъм, който гарантира, че машината трябва автоматично да спре, когато предпазната решетка (капак) се повдигне.
- Включете превключвателя за включване/изключване на уреда в позиция „0“ и затворете капака.

2. Включване на уреда

- Включете превключвателя за включване/изключване на уреда в позиция „1“.
- Натиснете бутона за стартиране „4“, за да стартирате ротора.

3. Изключване на уреда

- Включете превключвателя за включване/изключване на уреда в позиция „0“ или натиснете бутона за аварийно спиране „3“ за спиране.

4. Функция за обръщане

- За да обърнете посоката на въртене на ротора, поставете превключвателя за включване/изключване на уреда в позиция „2“, преди да натиснете бутона за стартиране „4“.

Забележка: В края на всяка работна смяна винаги поставяйте превключвателя за включване/изключване в позиция „0“, за да осигурите пълно изключване.

5. Как да използвате миксера

1) Уверете се, че превключвателят за включване/изключване е в позиция „0“, преди да напълните барабана за смесване.
2) Поставете хранителния продукт в барабана, като се уверите, че товарът не надвишава допустимото тегло.
3) Затворете капака плътно.
4) Стартирайте миксера, като превключите превключвателя за включване/изключване в позиция „1“ или „2“ и натиснете бутона за стартиране „4“.



З А Б Е Л Е Ж К А !

- За да запазите свежестта и качеството на месото, работете при максимална температура на продукта от 7°C (44,6°F) и завършете процеса на смесване в рамките на 10 минути.
- Размерът на парчетата, които ще се смесват, трябва да се побират в смесителния барабан, да не стърчат над ръба и да не надвишават маркировката „MAX“.
- След обработката почистете старателно всички части на машината.
- Оставете миксера да почине няколко минути след всеки цикъл, преди да го използвате отново.

- Не работете с машината в студени помещения, тъй като кондензацията може да повреди чувствителни електрически компоненти, да промени вискозитета на смазочните материали и да компрометира правилното функциониране на машината, което води до възможни неизправности или повреди.

3.4. Почистване и поддръжка

a) Изключете щепсела от контакта и оставете устройството да се охлади напълно преди всяко почистване, регулиране или смяна на аксесоари, или ако устройството не се използва.

- Изчакайте въртящите се елементи да спрат.

b) Винаги изключвайте устройството от контакта, преди да го почиствате или прибирате.

c) Използвайте само некорозивни почистващи препарати за почистване на повърхността.

d) Използвайте само меки, безопасни за храните препарати за измиване на устройството.

e) След почистване на устройството всички части трябва да се изсушат напълно, преди да го използвате отново.

f) Съхранявайте устройството на сухо и хладно място, без влага и пряко излагане на слънчева светлина.

g) Не пръскайте устройството с водна струя и не го потапяйте във вода.

h) Не позволявайте на вода да попада в устройството през вентилационните отвори в корпуса му.

i) Почиствайте вентилационните отвори с четка и сгъстен въздух.

j) Устройството трябва редовно да се проверява, за да се провери техническата му ефективност и да се установят евентуални повреди.

k) Използвайте мека, влажна кърпа за почистване.

l) Не използвайте остри и/или метални предмети за почистване (напр. телена четка или метална шпатула), защото те могат да повредят повърхностния материал на уреда.

m) Не почиствайте устройството с киселинни вещества, агенти с медицински цели, разредители, гориво, масла или други химически вещества, тъй като това може да го повреди.

ИЗПРАЖНЯВАНЕ НА КУПАТА ЗА РАЗБИРАНЕ

1. Изключете миксера:
   - Поставете превключвателя за включване/изключване в положение "0" или натиснете бутона за аварийно спиране.
   - Изключете машината от контакта.
2. Завъртете купата за разбиване, за да я изпразните:
   - С купата в хоризонтално положение, хванете накланящата се дръжка.
   - Издърпайте заключващото копче на резервоара, за да освободите купата.
   - Завъртете купата, като издърпате накланящата се дръжка.
   - Отворете защитната решетка и изпразнете съдържанието.

ПОЧИСТВАНЕ НА КУПАТА ЗА РАЗБИРАНЕ

1. Изключете миксера:
   - Поставете превключвателя за включване/изключване в положение "0" или натиснете бутона за аварийно спиране.

- Изключете машината от контакта.

2. С купата в хоризонтално положение, хванете накланящата се дръжка.
3. Свалете ножовете за разбиване:
   - Откачете и свалете заключващите щифтове.
   - Развийте заключващото копче на купата обратно на часовниковата стрелка.
   - Наклонете купата, като отново издърпате дръжката.
   - Отворете решетката.
   - Уверете се, че ножовете са позиционирани така, че да осигуряват достатъчно пространство за отстраняване.
   - Хванете всяко ножче за смесване поотделно и го издърпайте навън, за да го извадите.
4. След като ножчетата бъдат извадени, повърхността на купата ще бъде гладка и достъпна за почистване.
5. Почистете и дезинфекцирайте старателно:
   - Използвайте гъба, напоена с вода и неутрален (pH 7), хранителен, нетоксичен обезмаслител.
   - Почистете както купата, така и ножчетата, като отстраните всички остатъци от храна.
   - Не използвайте бензин, разтворители или запалими течности.
   - Използвайте само разрешени, нетоксични и незапалими почистващи препарати.



ЗАБЕЛЕЖКА!

- Не използвайте сгъстен въздух за почистване на уреда.
- Ако е необходимо да се използва сгъстен въздух:

  - Носете предпазни очила със странични екрани.

  - Ограничете налягането до максимум 2 атм (1,9 бара).
- Никога не използвайте открит пламък за запалване по време на обслужване или ремонт на уреда.

ПЕРИОДИЧНИ КОНТРОЛНИ ПРОВЕРКИ

За да се гарантира дългосрочна надеждност, безопасност и оптимална работа на уреда, е важно да се извършват следните рутинни проверки и задачи по поддръжка:

1. Преди всяка работна смяна:

- Проверете всички функции за безопасност и защитни устройства, за да се уверите, че функционират правилно.
- Проверете захранващия кабел, за да се уверите, че е непокътнат и без повреди.

2. В края на всяка работна смяна:

- Почистете старателно уреда, като се уверите, че всички следи от храна са отстранени.
- Разглобете, почистете и сглобете отново ротора и смесителните лопатки внимателно.

Смазване

За да се осигури гладка и ефективна работа, е необходимо периодично да смазвате зъбните колела, както е описано по-долу:

1. Изключете машината от контакта.
2. Нанесете грес върху зъбните колела с помощта на подходяща четка.

Забележка: Маслото в редукторите на трансмисията е с дълъг живот и не изисква смяна при нормални експлоатационни условия.

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ИЗПОЛЗВАНИ УСТРОЙСТВА

Не изхвърляйте това устройство в системите за битови отпадъци. Предайте го в пункт за рециклиране и събиране на електрически уреди. Проверете символа върху продукта, ръководството за употреба и опаковката. Пластмасите, използвани за изработката на устройството, могат да бъдат рециклирани в съответствие с техните маркировки. Избирайки рециклиране, вие допринасяте значително за опазването на околната среда.

Свържете се с местните власти за информация относно местния център за рециклиране.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Проблем	Възможна причина	Решение
Уредът не се включва.	Ключът за включване/изключване е в положение 0”.	Завъртете ключа в положение „1“ или „2“.
	Решетката е повдигната.	Свалете скарата.
	Микропревключвателят, монтиран на смесителния барабан, не работи.	Свържете се с нас.
	Или електрическият мотор, или платката за управление са повредени.	
	Управлението не работи или лопатките не променят посоката си.	

Αυτό το Εγχειρίδιο Χρήστη έχει μεταφραστεί με μηχανική μετάφραση. Έχουμε καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσουμε την ακρίβεια της μετάφρασης, αλλά λάβετε υπόψη ότι οι αυτοματοποιημένες μεταφράσεις δεν είναι τέλειες και δεν προορίζονται να αντικαταστήσουν τους ανθρώπινους μεταφραστές. Η επίσημη έκδοση του Εγχειριδίου Χρήστη είναι στα Αγγλικά. Οποιεσδήποτε διαφορές μεταξύ της μεταφρασμένης έκδοσης και του πρωτότυπου αγγλικού δεν είναι νομικά δεσμευτικές. Εάν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια της μετάφρασης, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση, η οποία αποτελεί την επίσημη αναφορά. Περισσότερες γλωσσικές εκδόσεις είναι διαθέσιμες κατόπιν αιτήματος μέσω του info@expondo.com.

Τεχνικά δεδομένα

Περιγραφή παραμέτρου	Τιμή παραμέτρου
Όνομα προϊόντος	Ηλεκτρικό μίξερ κρέατος
Μοντέλο	RCFW-50-PRO
Ονομαστική τάση [V~] / συχνότητα [Hz]	400 / 50
Ονομαστική ισχύς [W]	1500
Χωρητικότητα [kg]	50
Διαστάσεις [πλάτος x βάθος x ύψος· mm]	500 x 760 x 970
Βάρος [kg]	130

1. Γενική περιγραφή

Το εγχειρίδιο χρήστη έχει σχεδιαστεί για να βοηθά στην ασφαλή και χωρίς προβλήματα χρήση της συσκευής. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με αυστηρές τεχνικές οδηγίες, χρησιμοποιώντας τεχνολογίες και εξαρτήματα αιχμής. Επιπλέον, παράγεται σύμφωνα με τα πιο αυστηρά πρότυπα ποιότητας.

ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΚΤΟΣ ΑΝ ΕΧΕΤΕ ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΕΙ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ.

Για να αυξήσετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να διασφαλίσετε την απρόσκοπτη λειτουργία της, χρησιμοποιήστε την σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο χρήστη και εκτελείτε τακτικά εργασίες συντήρησης. Τα τεχνικά δεδομένα και οι προδιαγραφές σε αυτό το εγχειρίδιο χρήστη είναι ενημερωμένα. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές που σχετίζονται με τη βελτίωση της ποιότητας. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να μειώνει στο ελάχιστο τους κινδύνους εκπομπής θορύβου, λαμβάνοντας υπόψη την τεχνολογική πρόοδο και τις ευκαιρίες μείωσης του θορύβου.

Υπόμνημα


Το προϊόν πληροί τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας.


Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση.


Το προϊόν πρέπει να ανακυκλωθεί.


ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ή **ΠΡΟΣΟΧΗ!** ή **ΘΥΜΗΘΕΙΤΕ!** Ισχύει για την δεδομένη περίπτωση. (γενικό προειδοποιητικό σύμβολο)


Να φοράτε προστατευτικά γάντια.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Προειδοποίηση ηλεκτροπληξίας!



ΠΡΟΣΟΧΗ! Περιστρεφόμενα μέρη, κίνδυνος εμπλοκής!



Διακοπή έκτακτης ανάγκης!



ΣΗΜΕΙΩΣΤΕ! Τα σχέδια σε αυτό το εγχειρίδιο είναι μόνο για λόγους απεικόνισης και σε ορισμένες λεπτομέρειες ενδέχεται να διαφέρουν από το πραγματικό προϊόν.

2. Ασφάλεια χρήσης



ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό ή ακόμη και θάνατο.

Οι όροι «συσκευή» ή «προϊόν» χρησιμοποιούνται στις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για να αναφέρονται σε:

Ηλεκτρικό μίξερ κρέατος

2.1. Ηλεκτρική ασφάλεια

a) Το φις πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μην τροποποιείτε το φις με κανέναν τρόπο. Η χρήση γνήσιων φις και αντίστοιχων πριζών μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

b) Αποφύγετε την επαφή με γειωμένα στοιχεία όπως σωλήνες, θερμαντήρες, λέβητες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν η γειωμένη συσκευή εκτεθεί σε βροχή, έρθει σε άμεση επαφή με υγρή επιφάνεια ή λειτουργεί σε υγρό περιβάλλον. Η εισροή νερού στη συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ζημιάς στη συσκευή και ηλεκτροπληξίας.

c) Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια.

d) Χρησιμοποιήστε το καλώδιο μόνο για την προβλεπόμενη χρήση του. Ποτέ μην το χρησιμοποιείτε για να μεταφέρετε τη συσκευή ή για να βγάλετε το φις από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, λάδι, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e) Εάν εργάζεστε με τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο, φροντίστε να χρησιμοποιήσετε καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για εξωτερική χρήση. Η χρήση καλωδίου επέκτασης κατάλληλου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f) Εάν η χρήση της συσκευής σε υγρό περιβάλλον δεν μπορεί να αποφευχθεί, θα πρέπει να εφαρμοστεί μια διάταξη διαρροής ρεύματος (RCD). Η χρήση ενός RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

g) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο ή παρουσιάζει εμφανή σημάδια φθοράς. Ένα κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να αντικατασταθεί από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο ή από το κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.

h) Για να αποφύγετε ηλεκτροπληξία, μην βυθίζετε το καλώδιο, το φις ή τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε βρεγμένες επιφάνειες.

i) ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΖΩΗΣ! Κατά τον καθαρισμό, μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.

j) Μην τη χρησιμοποιείτε σε πολύ υγρά περιβάλλοντα ή σε άμεση γειτνίαση με δεξαμενές νερού.

k) Αποτρέψτε το βραχείνιασμα της συσκευής. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

2.2. Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

a) Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας είναι καθαρός και καλά φωτισμένος. Ένας ακατάστατος ή κακώς φωτισμένος χώρος εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα. Προσπαθήστε να σκέφτεστε εκ των προτέρων, να παρατηρείτε τι συμβαίνει και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν εργάζεστε με τη συσκευή.

b) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε δυνητικά εκρηκτικό περιβάλλον, για παράδειγμα παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Η συσκευή παράγει σπινθήρες που μπορεί να αναφλέξουν σκόνη ή αναθυμιάσεις.

c) Εάν εντοπίσετε ζημιά ή ακανόνιστη λειτουργία, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και αναφέρετέ το σε έναν προϊστάμενο χωρίς καθυστέρηση.

d) Εάν δεν είστε σίγουροι για το εάν το προϊόν λειτουργεί σωστά ή εάν εντοπίσετε ζημιά, επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.

e) Μόνο το κέντρο σέρβις του κατασκευαστή μπορεί να κάνει επισκευές στο προϊόν. Μην επιχειρήσετε να κάνετε μόνοι σας επισκευές!

f) Σε περίπτωση πυρκαγιάς, χρησιμοποιήστε πυροσβεστήρα σκόνης ή διοξειδίου του άνθρακα (CO_2) (έναν που προορίζεται για χρήση σε ηλεκτρικές συσκευές υπό τάση) για να την σβήσετε.

g) Απαγορεύεται η είσοδος σε παιδιά ή μη εξουσιοδοτημένα άτομα σε έναν χώρο εργασίας. Η απόσπαση της προσοχής μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου της συσκευής.

h) Χρησιμοποιήστε τη συσκευή σε καλά αεριζόμενο χώρο.

i) Η συσκευή παράγει σκόνη και υπολείμματα κατά τη λειτουργία. Είναι σημαντικό να προστατεύετε τους παρευρισκόμενους από τις βλαβερές τους συνέπειες.

j) Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία «ΕΠΕΙΓΟΥΣΑΣ ΔΙΑΚΟΠΗΣ» εάν υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού ή θανάτου, ατυχήματος ή ζημιάς.

k) Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση των ετικετών ασφαλείας. Εάν οι ετικέτες είναι δυσανάγνωστες, πρέπει να αντικατασταθούν.

l) Παρακαλούμε κρατήστε αυτό το εγχειρίδιο διαθέσιμο για μελλοντική αναφορά. Εάν αυτή η συσκευή παραχωρηθεί σε τρίτους, πρέπει να παραδοθεί μαζί με αυτό και το εγχειρίδιο.

m) Φυλάξτε τα στοιχεία συσκευασίας και τα μικρά εξαρτήματα συναρμολόγησης σε μέρος που δεν είναι προσβάσιμο σε παιδιά.

n) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά και ζώα.

o) Εάν αυτή η συσκευή χρησιμοποιείται μαζί με άλλον εξοπλισμό, πρέπει επίσης να ακολουθούνται οι υπόλοιπες οδηγίες χρήσης.

Θυμηθείτε! Κατά τη χρήση της συσκευής, προστατεύστε τα παιδιά και άλλους παρευρισκόμενους.

2.3. Προσωπική ασφάλεια

a) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που μπορούν να επηρεάσουν σημαντικά την ικανότητα χειρισμού της συσκευής.

b) Το μηχάνημα μπορεί να χειρίζεται από άτομα με καλή φυσική κατάσταση που είναι σε θέση να χειριστούν το μηχάνημα, είναι κατάλληλα εκπαιδευμένα, έχουν διαβάσει αυτό το εγχειρίδιο λειτουργίας και έχουν εκπαιδευτεί στην επαγγελματική υγεία και ασφάλεια.

c) Όταν εργάζεστε με τη συσκευή, να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική και να παραμένετε σε εγρήγορση. Η προσωρινή απώλεια συγκέντρωσης κατά τη χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

d) Για να αποτρέψετε την τυχαία ενεργοποίηση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση OFF πριν τη συνδέσετε σε πηγή ρεύματος.

e) Μην υπερεκτιμάτε τις ικανότητές σας. Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, διατηρήστε την ισορροπία σας και παραμένετε σταθεροί ανά πάσα στιγμή. Αυτό θα διασφαλίσει καλύτερο έλεγχο της συσκευής σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

f) Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη.

g) Εάν πρόκειται να συνδεθεί αναρρόφηση στη συσκευή, ελέγξτε όλες τις συνδέσεις και βεβαιωθείτε ότι είναι σφιχτές. Η χρήση συστήματος αποκονίωσης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

h) Αφαιρέστε όλα τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Ένα εργαλείο ή κλειδί που έχει μείνει στο περιστρεφόμενο μέρος της συσκευής μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

i) Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

j) Μην βάζετε τα χέρια σας ή άλλα αντικείμενα μέσα στη συσκευή ενώ βρίσκεται σε χρήση!

2.4. Ασφαλής χρήση της συσκευής

a) Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιήστε τα κατάλληλα εργαλεία για την δεδομένη εργασία. Μια σωστά επιλεγμένη συσκευή θα εκτελέσει την εργασία για την οποία σχεδιάστηκε καλύτερα και με ασφαλέστερο τρόπο.

b) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν ο διακόπτης "ON/OFF" δεν λειτουργεί σωστά (δεν ενεργοποιεί και απενεργοποιεί τη συσκευή). Οι συσκευές που δεν μπορούν να ενεργοποιηθούν και να απενεργοποιηθούν χρησιμοποιώντας τον διακόπτη "ON/OFF" είναι επικίνδυνες, δεν πρέπει να λειτουργούν και πρέπει να επισκευάζονται.

c) Βεβαιωθείτε ότι το φις είναι αποσυνδεδεμένο από την πρίζα πριν επιχειρήσετε οποιεσδήποτε ρυθμίσεις, αντικατάσταση αξεσουάρ ή πριν βάλετε τη συσκευή στην άκρη. Τέτοιες προφυλάξεις θα μειώσουν τον κίνδυνο τυχαίας ενεργοποίησης της συσκευής.

d) Όταν δεν χρησιμοποιείται, φυλάξτε την σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τη συσκευή και δεν έχουν διαβάσει το εγχειρίδιο χρήσης. Η συσκευή μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο στα χέρια άπειρων χρηστών.

e) Διατηρείτε τη συσκευή σε άριστη τεχνική κατάσταση. Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε για γενικές ζημιές, ειδικά ελέγξτε τα κινούμενα εξαρτήματα για ραγισμένα μέρη ή στοιχεία, καθώς και για οποιεσδήποτε άλλες συνθήκες που μπορεί να επηρεάσουν την ασφαλή λειτουργία της συσκευής. Εάν εντοπιστεί ζημιά, παραδώστε τη συσκευή για επισκευή πριν από τη χρήση.

f) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά.

g) Η επισκευή ή η συντήρηση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένα άτομα, χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα διασφαλίσει την ασφαλή χρήση.

h) Για να διασφαλίσετε την λειτουργική ακεραιότητα της συσκευής, μην αφαιρείτε τα εργοστασιακά τοποθετημένα προστατευτικά και μην χαλαρώνετε τις βίδες.

i) Κατά τη μεταφορά και τον χειρισμό της συσκευής μεταξύ της αποθήκης και του προορισμού, τηρείτε τις αρχές υγείας και ασφάλειας στην εργασία για τις χειροκίνητες εργασίες μεταφοράς που ισχύουν στη χώρα όπου θα χρησιμοποιηθεί η συσκευή.

j) Αποφύγετε καταστάσεις όπου η συσκευή σταματά να λειτουργεί κατά τη χρήση λόγω υπερβολικής φόρτωσης. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση των στοιχείων κίνησης και ζημιά στη συσκευή.

k) Μην αγγίζετε αρθρωτά μέρη ή αξεσουάρ, εκτός εάν η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την πηγή ρεύματος.

l) Μην μετακινείτε, ρυθμίζετε ή περιστρέφετε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της εργασίας.

m) Μην αφήνετε αυτήν τη συσκευή χωρίς επίβλεψη ενώ βρίσκεται σε χρήση.

n) Καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά για να αποτρέψετε τη συσσώρευση επίμονων βρωμιών.

o) Μην εργάζεστε σε δύο τεμάχια εργασίας ταυτόχρονα.

p) Χρησιμοποιήστε μόνο αέρα για την τροφοδοσία της συσκευής, μην χρησιμοποιείτε άλλα αέρια.

q) Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς την επίβλεψη ενήλικα.

r) Μην λειτουργείτε τη συσκευή όταν είναι άδεια.

s) Απαγορεύεται να επεμβαίνετε στη δομή της συσκευής για να αλλάξετε τις παραμέτρους ή την κατασκευή της.

t) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από πηγές φωτιάς και θερμότητας.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Παρά τον ασφαλή σχεδιασμό της συσκευής και τα προστατευτικά της χαρακτηριστικά, και παρά τη χρήση πρόσθετων στοιχείων που προστατεύουν τον χειριστή, εξακολουθεί να υπάρχει ένας μικρός κίνδυνος ατυχήματος ή τραυματισμού κατά τη χρήση της συσκευής. Να είστε σε εγρήγορση και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση της συσκευής.

3. Οδηγίες χρήσης

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για την ανάμειξη κρέατος. Είναι ιδανικό για την παρασκευή λουκάνικων, κεφτέδων και άλλων επεξεργασμένων προϊόντων κρέατος σε κρεοπωλεία, επαγγελματικές κουζίνες ή εγκαταστάσεις επεξεργασίας τροφίμων.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να αναμιγνύετε τρόφιμα εκτός από κρέας.

Ο χρήστης φέρει την ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά προκύψει από ακούσια χρήση της συσκευής.

3.1. Προετοιμασία για χρήση

ΘΕΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

1. Θέση εργασίας

Η σωστή θέση εργασίας για τη χρήση της συσκευής φαίνεται στην παρακάτω εικόνα.



2. Περιβάλλον εργασίας

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για εργασία στο ακόλουθο περιβάλλον:

- Ελάχιστη θερμοκρασία περιβάλλοντος: 5°C / 41°F.
- Μέγιστη θερμοκρασία περιβάλλοντος: +40°C / 104°F.
- Υγρασία: 50% στους 40°C / 104°F.

3. Απαιτήσεις φωτισμού

Η περιοχή όπου βρίσκεται ο αναμικτήρας πρέπει να είναι εξοπλισμένη με επαρκή φυσικό και τεχνητό φωτισμό σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Ανεξάρτητα από την τοποθεσία, ο φωτισμός πρέπει να συμμορφώνεται με τα πρότυπα της χώρας προορισμού και δεν πρέπει να δημιουργεί επικίνδυνες αντανακλάσεις.

Ο σωστός φωτισμός είναι απαραίτητος για να διασφαλιστεί:

- Η καθαρή ορατότητα του πίνακα ελέγχου
- Η εύκολη αναγνώριση των κουμπιών έναρξης και διακοπής

3.2. Συναρμολόγηση της συσκευής

Π Ρ Ο Σ Ο Χ Η!

Η επιφάνεια εγκατάστασης πρέπει να είναι οριζόντια και σταθερή για να διασφαλιστεί η σωστή λειτουργία και ασφάλεια της συσκευής. Κατά την εγκατάσταση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι υπάρχει άφθονος χώρος γύρω της. Αυτό είναι απαραίτητο για:

- Την άνετη λειτουργία της συσκευής
- Να επιτραπεί η εύκολη πρόσβαση για συντήρηση ή επισκευές

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Για να μετακινήσετε τη συσκευασμένη συσκευή, χρησιμοποιήστε ένα περονοφόρο ανυψωτικό όχημα ή παρόμοια συσκευή ανύψωσης. Η συσκευή παραδίδεται σε χαρτοκιβώτιο, τοποθετημένο σε παλέτα.

Οδηγίες αποσυσκευασίας:

1. Κόψτε και αφαιρέστε τους δύο πλαστικούς ιμάντες που ασφαλίζουν το χαρτοκιβώτιο στην παλέτα.
2. Αφαιρέστε το χαρτοκιβώτιο.
3. Αφαιρέστε το περιτύλιγμα σελοφάν και τυχόν άλλα υλικά συσκευασίας.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

Τα υλικά συσκευασίας (χαρτοκιβώτιο, νάιλον, ξύλο κ.λπ.) ταξινομούνται ως τυπικά αστικά απόβλητα και μπορούν να απορριφθούν σύμφωνα με τις συνήθεις διαδικασίες απόρριψης.

Εάν η συσκευή παραδοθεί σε χώρα με συγκεκριμένους κανονισμούς για τα απορρίμματα συσκευασίας, η απόρριψη πρέπει να συμμορφώνεται με τις τοπικές νομικές απαιτήσεις.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΡΕΥΜΑΤΟΣ

 **ΠΡΟΣΟΧΗ!**

- Πριν από τη σύνδεση, βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος ταιριάζει με τις προδιαγραφές στην πινακίδα αναγνώρισης της συσκευής.
- Η ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο και εξουσιοδοτημένο προσωπικό, με προηγούμενη έγκριση από το άτομο που είναι υπεύθυνο για τη συσκευή.
- Συνδέστε τη συσκευή σε μια σωστά γειωμένη πρίζα.
- Εάν απαιτείται καλώδιο επέκτασης, χρησιμοποιήστε ένα που να εξασφαλίζει ασφάλεια:
    - Η διατομή (πάχος) του καλωδίου επέκτασης πρέπει να είναι μεγαλύτερη από αυτή του καλωδίου τροφοδοσίας της συσκευής για να αποφευχθεί η υπερθέρμανση.
- Μην τραβάτε, στρίβετε ή λυγίζετε υπερβολικά το καλώδιο τροφοδοσίας, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην εσωτερική καλωδίωση.

Προδιαγραφές καλωδίου συσκευής:

- Συνδέστε σε τριφασική παροχή ρεύματος.
- Να εγκαθιστάτε πάντα έναν θερμομαγνητικό διαφορικό διακόπτη για ασφάλεια.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο γείωσης είναι σωστά συνδεδεμένο.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΣΚΕΥΩΝ (ΛΕΠΙΔΕΣ ΑΝΑΜΕΙΞΗΣ)

Για να εγκαταστήσετε τις λεπίδες ανάμειξης, αντιστρέψτε τη διαδικασία αποσυναρμολόγησης.

- Σημαντικό: Κάθε λεπίδα ανάμειξης και ο αντίστοιχος πείρος μέσα στο μπολ φέρουν έναν αριθμό.
- Ευθυγραμμίστε κάθε λεπίδα με τον αντίστοιχο αριθμό στον πείρο για να διασφαλίσετε τη σωστή εγκατάσταση.
- Μόλις εγκατασταθεί, κλείστε την προστατευτική σχάρα πριν ξεκινήσετε τη συσκευή.

ΕΛΕΓΧΟΙ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΔΙΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΘΟΥΝ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Κατά την παράδοση και την εγκατάσταση, συνιστώνται οι ακόλουθοι έλεγχοι για να διασφαλιστεί ότι η συσκευή δεν έχει υποστεί ζημιά κατά τη μεταφορά ή την εγκατάσταση:

1. Πριν από τη θέση σε λειτουργία:

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση τροφοδοσίας ταιριάζει με την ονομαστική τιμή που αναγράφεται στην πινακίδα τεχνικών στοιχείων.
- Επιβεβαιώστε την παρουσία και την ακεραιότητα όλων των ετικετών ασφαλείας και των πινακίδων τεχνολογίας.
- Ελέγξτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας είναι άθικτο και σε άριστη λειτουργική κατάσταση.
- Επιθεωρήστε όλες τις συσκευές ασφαλείας, συμπεριλαμβανομένων των μαγνητικών αισθητήρων, για ζημιές ή κακή ευθυγράμμιση.

2. Λειτουργικές δοκιμές:

- Ελέγξτε την αποτελεσματικότητα όλων των προστατευτικών και των χαρακτηριστικών ασφαλείας, ιδιαίτερα εκείνων που ενδέχεται να έχουν επηρεαστεί κατά τη μεταφορά.
- Διεξάγετε δοκιμαστικές λειτουργίες χρησιμοποιώντας μερίδες φαγητού ισοδύναμου μεγέθους με αυτές που χρησιμοποιούνται υπό κανονικές συνθήκες εργασίας, για να διασφαλίσετε την πλήρη λειτουργική απόδοση.

3.3. Χρήση συσκευής

ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ



1. **Ενδεικτική λυχνία**
   - Σηματοδοτεί ότι η συσκευή είναι συνδεδεμένη σε παροχή ρεύματος.
2. **Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (περιστροφικό κουμπί)**
   - Ρυθμίστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης στη θέση "0" για να σταματήσετε τη συσκευή.
   - Ρυθμίστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης στη θέση "1" VEER για να ξεκινήσετε τη συσκευή.
   - Ρυθμίστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης στη θέση "2" ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΗ για να ξεκινήσετε τη λεπίδα προς την αντίθετη κατεύθυνση.
3. **Κουμπί διακοπής έκτακτης ανάγκης**
   - Πατήστε για να σταματήσετε τη συσκευή.
4. **Κουμπί εκκίνησης**
   - Πατήστε για να ξεκινήσετε τη συσκευή.

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

1. Έλεγχος σύνδεσης στην παροχή ρεύματος

- Η ενδεικτική λυχνία "1" πρέπει να ανάψει.
- Γυρίστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης της συσκευής στη θέση "1".
- Πατήστε το κουμπί εκκίνησης "4" για εκκίνηση.
- Στη συνέχεια, πατήστε αμέσως το κουμπί διακοπής έκτακτης ανάγκης "3" για διακοπή. Αυτό γίνεται για να ελέγξετε ότι η συσκευή λειτουργεί σωστά.
- Γυρίστε τον διακόπτη on/off στη συσκευή στη θέση "2".
- Πατήστε το κουμπί εκκίνησης "4" για επανεκκίνηση.
- Ελέγξτε ότι ο ρότορας περιστρέφεται προς την αντίθετη κατεύθυνση από πριν.
- Στη συνέχεια, σηκώστε τη σχάρα ασφαλείας (καπάκι) για να σταματήσετε. Αυτό γίνεται για να ελέγξετε τον μηχανισμό ασφαλείας ότι η συσκευή πρέπει να σταματά αυτόματα όταν η σχάρα ασφαλείας (καπάκι) ανυψώνεται.
- Γυρίστε τον διακόπτη on/off της συσκευής στη θέση «0» και κλείστε το καπάκι.

2. Ενεργοποίηση της συσκευής

- Γυρίστε τον διακόπτη on/off της συσκευής στη θέση «1».
- Πατήστε το κουμπί έναρξης «4» για να ξεκινήσετε τον ρότορα.

3. Απενεργοποίηση της συσκευής

- Γυρίστε τον διακόπτη on/off της συσκευής στη θέση «0» ή πατήστε το κουμπί διακοπής έκτακτης ανάγκης «3» για να σταματήσετε.

4. Λειτουργία αντιστροφής

- Για να αντιστρέψετε την κατεύθυνση του ρότορα, ρυθμίστε τον διακόπτη on/off της συσκευής στη θέση «2» πριν πατήσετε το κουμπί έναρξης «4».

Σημείωση: Στο τέλος κάθε βάρδιας εργασίας, ρυθμίζετε πάντα τον διακόπτη on/off στη θέση «0» για να διασφαλίσετε την πλήρη απενεργοποίηση.

5. Πώς να χρησιμοποιήσετε το μίξερ

1) Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης on/off βρίσκεται στη θέση «0» πριν γεμίσετε τον κάδο ανάμειξης.
2) Τοποθετήστε το τρόφιμο μέσα στον κάδο, διασφαλίζοντας ότι το φορτίο δεν υπερβαίνει το επιτρεπόμενο βάρος.
3) Κλείστε καλά το καπάκι.
4) Ξεκινήστε το μίξερ γυρίζοντας τον διακόπτη on/off στη θέση «1» ή «2» και πατώντας το κουμπί έναρξης «4».



Π Ρ Ο Σ Ο Χ Η!

- Για να διατηρήσετε τη φρεσκάδα και την ποιότητα του κρέατος, εργαστείτε σε μέγιστη θερμοκρασία προϊόντος 7°C (44,6°F) και ολοκληρώστε τη διαδικασία ανάμειξης εντός 10 λεπτών.
- Το μέγεθος των κομματιών που πρόκειται να αναμειχθούν πρέπει να περιέχεται στον κάδο ανάμειξης, δεν πρέπει να προεξέχει πάνω από το χείλος και δεν πρέπει ποτέ να υπερβαίνει την ένδειξη «MAX».
- Μετά την επεξεργασία, καθαρίστε καλά όλα τα μέρη της μηχανής.
- Αφήστε το μίξερ να ξεκουραστεί για λίγα λεπτά μετά από κάθε κύκλο πριν το ξαναχρησιμοποιήσετε.

- Μην λειτουργείτε το μηχάνημα σε ψυκτικούς θαλάμους, καθώς η συμπύκνωση μπορεί να προκαλέσει ζημιά σε ευαίσθητα ηλεκτρικά εξαρτήματα, να μεταβάλει το ιξώδες των λιπαντικών και να θέσει σε κίνδυνο την ορθή λειτουργία του μηχανήματος, οδηγώντας σε πιθανές δυσλειτουργίες ή βλάβες.

3.4. Καθαρισμός και συντήρηση

a) Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς πριν από κάθε καθαρισμό, ρύθμιση ή αντικατάσταση αξεσουάρ ή εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται.

- Περιμένετε να σταματήσουν τα περιστρεφόμενα στοιχεία.

b) Πάντα να αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα πριν την καθαρίσετε ή την αποθηκεύσετε.

c) Χρησιμοποιείτε μόνο μη διαβρωτικά καθαριστικά για τον καθαρισμό της επιφάνειας.

d) Χρησιμοποιήστε μόνο ήπια, ασφαλή για τρόφιμα απορρυπαντικά για το πλύσιμο της συσκευής.

e) Αφού καθαρίσετε τη συσκευή, όλα τα μέρη πρέπει να στεγνώσουν εντελώς πριν την χρησιμοποιήσετε ξανά.

f) Αποθηκεύστε τη μονάδα σε ξηρό, δροσερό μέρος, μακριά από υγρασία και άμεση έκθεση στο ηλιακό φως.

g) Μην ψεκάζετε τη συσκευή με πίδακα νερού ή τη βυθίζετε σε νερό.

h) Μην αφήνετε το νερό να εισέλθει στο εσωτερικό της συσκευής μέσω των αεραγωγών στο περίβλημα της συσκευής.

i) Καθαρίστε τους αεραγωγούς με βούρτσα και πεπιεσμένο αέρα.

j) Η συσκευή πρέπει να ελέγχεται τακτικά για να ελέγχεται η τεχνική της απόδοση και να εντοπίζονται τυχόν ζημιές.

k) Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, υγρό πανί για τον καθαρισμό.

l) Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή/και μεταλλικά αντικείμενα για τον καθαρισμό (π.χ. συρμάτινη βούρτσα ή μεταλλική σπάτουλα) επειδή μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στην επιφάνεια της συσκευής.

m) Μην καθαρίζετε τη συσκευή με όξινη ουσία, ιατρικά μέσα, αραιωτικά, καύσιμα, λάδια ή άλλες χημικές ουσίες, επειδή μπορεί να προκληθεί ζημιά στη συσκευή.

ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΤΟΥ ΜΠΟΛ ΑΝΑΜΕΙΞΗΣ

1. Απενεργοποιήστε το μίξερ:
   - Ρυθμίστε τον διακόπτη on/off στη θέση "0" ή πατήστε το κουμπί διακοπής έκτακτης ανάγκης.
   - Αποσυνδέστε τη συσκευή από την κύρια παροχή ρεύματος.
2. Περιστρέψτε το μπολ ανάμειξης για να αδειάσετε:
   - Με το μπολ σε οριζόντια θέση, πιάστε την ανακλινόμενη λαβή.
   - Τραβήξτε το κουμπί ασφάλισης της δεξαμενής για να απελευθερώσετε το μπολ.
   - Περιστρέψτε το μπολ τραβώντας την ανακλινόμενη λαβή.
   - Ανοίξτε την προστατευτική γρίλια και αδειάστε το περιεχόμενο.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΜΠΟΛ ΑΝΑΜΕΙΞΗΣ

1. Απενεργοποιήστε το μίξερ:
   - Ρυθμίστε τον διακόπτη on/off στη θέση "0" ή πατήστε το κουμπί διακοπής έκτακτης ανάγκης.

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την κύρια παροχή ρεύματος.

2. Με το μπολ σε οριζόντια θέση, πιάστε την ανακλινόμενη λαβή.
3. Αφαιρέστε τις λεπίδες ανάμειξης:
   - Απαγκιστρώστε και αφαιρέστε τους πείρους ασφάλισης.
   - Ξεβιδώστε το κουμπί ασφάλισης του μπολ αριστερόστροφα.
   - Γείρετε το μπολ τραβώντας ξανά τη λαβή.
   - Ανοίξτε τη γρίλια.
   - Βεβαιωθείτε ότι οι λεπίδες είναι τοποθετημένες έτσι ώστε να υπάρχει αρκετός χώρος για την αφαίρεσή τους.
   - Πιάστε κάθε λεπίδα ανάμειξης ξεχωριστά και τραβήξτε την προς τα έξω για να την αφαιρέσετε.
4. Μόλις αφαιρεθούν οι λεπίδες, η επιφάνεια του μπολ θα είναι λεία και προσβάσιμη για καθαρισμό.
5. Καθαρίστε και απολυμάνετε σχολαστικά:
   - Χρησιμοποιήστε ένα σφουγγάρι εμποτισμένο με νερό και ένα ουδέτερο (PH 7), κατάλληλο για τρόφιμα, μη τοξικό απολιπαντικό.
   - Καθαρίστε τόσο το μπολ όσο και τις λεπίδες, αφαιρώντας τυχόν υπολείμματα τροφών.
   - Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, διαλύτες ή εύφλεκτα υγρά.
   - Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα, μη τοξικά και μη εύφλεκτα προϊόντα καθαρισμού.

 ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Μην χρησιμοποιείτε πεπιεσμένο αέρα για τον καθαρισμό της συσκευής.
- Εάν πρέπει να χρησιμοποιήσετε πεπιεσμένο αέρα:

  - Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά με πλευρικές ασπίδες.

  - Περιορίστε την πίεση σε μέγιστο 2 atm (1,9 bar).

- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε γυμνή φλόγα για το άναμμα κατά τη διάρκεια της συντήρησης ή της επισκευής της συσκευής.

ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΙ ΕΛΕΓΧΟΙ

Για να διασφαλίσετε τη μακροπρόθεσμη αξιοπιστία, ασφάλεια και βέλτιστη απόδοση της συσκευής, είναι απαραίτητο να εκτελείτε τους ακόλουθους τακτικούς ελέγχους και εργασίες συντήρησης:

1. Πριν από κάθε βάρδια εργασίας:

- Ελέγξτε όλα τα χαρακτηριστικά ασφαλείας και τις προστατευτικές συσκευές για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργούν σωστά.
- Επιθεωρήστε το καλώδιο τροφοδοσίας για να βεβαιωθείτε ότι είναι άθικτο και απαλλαγμένο από ζημιές.

2. Στο τέλος κάθε βάρδιας εργασίας:

- Καθαρίστε σχολαστικά τη συσκευή, διασφαλίζοντας ότι έχουν αφαιρεθεί όλα τα ίχνη τροφών.
- Αποσυναρμολογήστε, καθαρίστε και επανασυναρμολογήστε προσεκτικά τον ρότορα και τις λεπίδες ανάμειξης.

ΛΙΠΑΝΣΗ

Για να διασφαλίσετε την ομαλή και αποτελεσματική λειτουργία, είναι απαραίτητο να λιπαίνετε περιοδικά το γρανάζι όπως περιγράφεται παρακάτω:

1. Αποσυνδέστε το μηχάνημα από την πηγή ρεύματος.
2. Εφαρμόστε γράσο στα γρανάζια χρησιμοποιώντας μια κατάλληλη βούρτσα.

Σημείωση: Το λάδι στους μειωτήρες του κιβωτίου ταχυτήτων είναι μακράς διαρκείας και δεν απαιτεί αντικατάσταση υπό κανονικές συνθήκες λειτουργίας.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΕΝΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ

Μην πετάτε αυτήν τη συσκευή σε δημοτικά συστήματα απορριμμάτων. Παραδώστε την σε σημείο ανακύκλωσης και συλλογής ηλεκτρικών συσκευών. Ελέγξτε το σύμβολο στο προϊόν, στο εγχειρίδιο οδηγιών και στη συσκευασία. Τα πλαστικά που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή της συσκευής μπορούν να ανακυκλωθούν σύμφωνα με τις σημάνσεις τους. Επιλέγοντας την ανακύκλωση, συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντός μας.

Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με την τοπική εγκατάσταση ανακύκλωσης.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η συσκευή δεν ξεκινά.	Ο διακόπτης on/off είναι στη θέση 0”.	Γυρίστε τον διακόπτη στη θέση "1" ή "2”.
	Η σχάρα είναι ανυψωμένη.	Χαμηλώστε τη σχάρα.
	Ο μικροδιακόπτης που είναι τοποθετημένος στο τύμπανο ανάμειξης δεν λειτουργεί.	Επικοινωνήστε μαζί μας.
	Είτε ο ηλεκτρικός κινητήρας είτε η πλακέτα κυκλώματος εντολών είναι ελαττωματικά.	
	Τα χειριστήρια δεν λειτουργούν ή οι λεπίδες δεν αλλάζουν κατεύθυνση.	

Ovaj korisnički priručnik preveden je strojnim prevođenjem. Uložili smo maksimalan napor kako bismo osigurali točnost prijevoda, ali imajte na umu da automatizirani prijevodi nisu savršeni i nisu namijenjeni zamjeni ljudskih prevoditelja. Službena verzija korisničkog priručnika je na engleskom jeziku. Sve razlike između prevedene verzije i originalnog engleskog jezika nisu pravno obvezujuće. Ako imate bilo kakvih pitanja o točnosti prijevoda, pogledajte englesku verziju koja je službena referenca. Verzije na više jezika dostupne su na zahtjev putem info@expondo.com.

Tehnički podaci

Opis parametra	Vrijednost parametra
Naziv proizvoda	Električna mješalica za meso
Model	RCFW-50-PRO
Nazivni napon [V~] / frekvencija [Hz]	400 / 50
Nazivna snaga [W]	1500
Kapacitet [kg]	50
Dimenzije [širina x dubina x visina; mm]	500 x 760 x 970
Težina [kg]	130

1. Opći opis

Korisnički priručnik osmišljen je kako bi pomogao u sigurnoj i nesmetanoj upotrebi uređaja. Proizvod je dizajniran i proizveden u skladu sa strogim tehničkim smjernicama, koristeći najsuvremenije tehnologije i komponente. Osim toga, proizveden je u skladu s najstrožim standardima kvalitete.

NE KORISTITE UREĐAJ AKO NISTE PAŽLJIVO PROČITALI I RAZUMJELI OVAJ KORISNIČKI PRIRUČNIK.

Kako biste produžili vijek trajanja uređaja i osigurali nesmetan rad, koristite ga u skladu s ovim korisničkim priručnikom i redovito obavljajte zadatke održavanja. Tehnički podaci i specifikacije u ovom korisničkom priručniku su ažurirani. Proizvođač zadržava pravo na promjene povezane s poboljšanjem kvalitete. Uređaj je dizajniran kako bi se rizici emisije buke sveli na minimum, uzimajući u obzir tehnološki napredak i mogućnosti smanjenja buke.

Legenda


Proizvod zadovoljava relevantne sigurnosne standarde.


Pročitajte upute prije upotrebe.


Proizvod se mora reciklirati.


UPOZORENJE! ili **OPREZ!** ili **ZAPAMTITE!** Primjenjivo na danu situaciju.
(opći znak upozorenja)


Nosite zaštitne rukavice.


PAŽNJA! Upozorenje na strujni udar!


PAŽNJA! Rotirajući dijelovi, opasnost od zapetljavanja!



Zaustavljanje u nuždi!



NAPOMENA! Crteži u ovom priručniku služe samo u ilustrativne svrhe i u nekim detaljima mogu se razlikovati od stvarnog proizvoda.

2. Sigurnost korištenja



PAŽNJA! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili ozbiljnim ozljedama ili čak smrću.

Izrazi "uređaj" ili "proizvod" koriste se u upozorenjima i uputama za:

Električni mikser za meso

2.1. Električna sigurnost

a) Utikač mora odgovarati utičnici. Ne mijenjajte utikač ni na koji način. Korištenje originalnih utikača i odgovarajućih utičnica smanjuje rizik od strujnog udara.

b) Izbjegavajte dodirivanje uzemljenih elemenata poput cijevi, grijača, bojlera i hladnjaka. Postoji povećani rizik od strujnog udara ako je uzemljeni uređaj izložen kiši, dođe u izravan kontakt s mokrom površinom ili radi u vlažnom okruženju. Ulazak vode u uređaj povećava rizik od oštećenja uređaja i strujnog udara.

c) Ne dodirujte uređaj mokrim ili vlažnim rukama.

d) Kabel koristite samo za njegovu namjenu. Nikada ga ne koristite za nošenje uređaja ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštrih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.

e) Ako radite s uređajem na otvorenom, obavezno koristite produžni kabel prikladan za vanjsku upotrebu. Korištenje produžnog kabela prikladnog za vanjsku upotrebu smanjuje rizik od strujnog udara.

f) Ako se korištenje uređaja u vlažnom okruženju ne može izbjeći, treba primijeniti zaštitni prekidač struje (RCD). Korištenje RCD-a smanjuje rizik od strujnog udara.

g) Ne koristite uređaj ako je kabel za napajanje oštećen ili pokazuje očite znakove istrošenosti. Oštećeni kabel za napajanje treba zamijeniti kvalificirani električar ili servisni centar proizvođača.

h) Kako biste izbjegli strujni udar, nemojte uranjati kabel, utikač ili uređaj u vodu ili druge tekućine. Ne koristite uređaj na mokrim površinama.

i) PAŽNJA! OPASNOST PO ŽIVOT! Tijekom čišćenja nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.

j) Ne koristite u vrlo vlažnim okruženjima ili u neposrednoj blizini spremnika za vodu.

k) Spriječite da se uređaj smoči. Opasnost od strujnog udara!

2.2. Sigurnost na radnom mjestu

a) Provjerite je li radno mjesto čisto i dobro osvijetljeno. Neuredno ili slabo osvijetljeno radno mjesto može dovesti do nesreća. Pokušajte unaprijed razmišljati, promatrati što se događa i koristiti zdrav razum pri radu s uređajem.

b) Nemojte koristiti uređaj u potencijalno eksplozivnom okruženju, na primjer u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. Uređaj stvara iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

c) Ako otkrijete oštećenje ili nepravilan rad, odmah isključite uređaj i bez odgode prijavite to nadređenom.

d) Ako niste sigurni radi li proizvod ispravno ili ako pronađete oštećenje, obratite se servisnom centru proizvođača.

e) Samo servisni centar proizvođača smije popravljati proizvod. Nemojte pokušavati sami popravljati!

f) U slučaju požara, upotrijebite aparat za gašenje požara u prahu ili ugljičnim dioksidom (CO_2) (onaj namijenjen za upotrebu na električnim uređajima pod naponom) za gašenje.

g) Djeci ili neovlaštenim osobama zabranjen je ulazak na radno mjesto. Ometanje može rezultirati gubitkom kontrole nad uređajem.

h) Koristite uređaj u dobro prozračenom prostoru.

i) Uređaj tijekom rada stvara prašinu i krhotine. Važno je zaštititi promatrače od njihovih štetnih učinaka.

j) Koristite "ZAUSTAVLJANJE U NUŽDI" ako postoji rizik od ozljede ili smrti, nesreće ili oštećenja.

k) Redovito provjeravajte stanje sigurnosnih naljepnica. Ako su naljepnice nečitljive, moraju se zamijeniti.

l) Molimo vas da ovaj priručnik držite pri ruci za buduću upotrebu. Ako se ovaj uređaj daje trećoj strani, priručnik se mora proslijediti zajedno s njim.

m) Ambalažu i male montažne dijelove držite na mjestu nedostupnom djeci.

n) Uređaj držite podalje od djece i životinja.

o) Ako se ovaj uređaj koristi zajedno s drugom opremom, treba se pridržavati i preostalih uputa za uporabu.



Zapamtite! Prilikom korištenja uređaja zaštitite djecu i druge promatrače.

2.3. Osobna sigurnost

a) Nemojte koristiti uređaj kada ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, narkotika ili lijekova koji mogu značajno smanjiti sposobnost rukovanja uređajem.

b) Strojem mogu upravljati fizički sposobne osobe koje su sposobne rukovati strojem, koje su pravilno obučene, koje su pregledale ovaj priručnik za uporabu i prošle obuku o zdravlju i sigurnosti na radu.

c) Prilikom rada s uređajem koristite zdrav razum i budite oprezni. Privremeni gubitak koncentracije tijekom korištenja uređaja može dovesti do ozbiljnih ozljeda.

d) Kako biste spriječili slučajno uključivanje uređaja, prije spajanja na izvor napajanja provjerite je li prekidač u položaju ISKLJUČENO.

e) Nemojte precjenjivati svoje sposobnosti. Prilikom korištenja uređaja održavajte ravnotežu i ostanite stabilni u svakom trenutku. To će osigurati bolju kontrolu nad uređajem u neočekivanim situacijama.

f) Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice dalje od pokretnih dijelova. Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu se zaplesti u pokretne dijelove.

g) Ako se na uređaj spaja usisavanje, provjerite sve spojeve i uvjerite se da su čvrsti. Korištenje sustava za uklanjanje prašine može smanjiti rizike povezane s prašinom.

h) Prije uključivanja uređaja uklonite sav alat za podešavanje ili ključeve. Alat ili ključ ostavljen u rotirajućem dijelu uređaja može uzrokovati ozljede.

i) Uređaj nije igračka. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.

j) Ne stavljajte ruke ili druge predmete u uređaj dok je u upotrebi!

2.4. Sigurna uporaba uređaja

a) Ne preopterećujte uređaj. Koristite odgovarajuće alate za zadani zadatak. Ispravno odabran uređaj će bolje i sigurnije obavljati zadatak za koji je dizajniran.

b) Ne koristite uređaj ako prekidač "UKLJUČENO/ISKLJUČENO" ne radi ispravno (ne uključuje i isključuje uređaj). Uređaji koji se ne mogu uključiti i isključiti pomoću prekidača "UKLJUČENO/ISKLJUČENO" su opasni, ne smiju se koristiti i moraju se popraviti.

c) Prije bilo kakvih podešavanja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja provjerite je li utikač isključen iz utičnice. Takve mjere opreza smanjit će rizik od slučajnog aktiviranja uređaja.

d) Kada se ne koristi, čuvajte ga na sigurnom mjestu, dalje od djece i osoba koje nisu upoznate s uređajem ili nisu pročitale korisnički priručnik. Uređaj može predstavljati opasnost u rukama neiskusnih korisnika.

e) Uređaj održavajte u besprijekornom tehničkom stanju. Prije svake upotrebe provjerite ima li općih oštećenja, posebno provjerite pokretne komponente na pukotine ili elemente te ima li drugih stanja koja mogu utjecati na siguran rad uređaja. Ako se otkrije oštećenje, prije upotrebe predajte uređaj na popravak.

f) Uređaj držite izvan dohvata djece.

g) Popravak ili održavanje uređaja trebaju obavljati kvalificirane osobe, koristeći samo originalne rezervne dijelove. To će osigurati sigurnu upotrebu.

h) Kako biste osigurali operativni integritet uređaja, nemojte uklanjati tvornički ugrađene zaštitne elemente i nemojte otpuštati vijke.

i) Prilikom transporta i rukovanja uređajem između skladišta i odredišta, pridržavajte se načela zaštite na radu za ručni transport koji vrijede u zemlji u kojoj će se uređaj koristiti.

j) Izbjegavajte situacije u kojima uređaj prestane raditi tijekom upotrebe zbog prekomjernog opterećenja. To može dovesti do pregrijavanja pogonskih elemenata i oštećenja uređaja.

k) Ne dodirujte zglobne dijelove ili pribor osim ako uređaj nije isključen iz izvora napajanja.

l) Ne pomičite, ne podešavajte i ne rotirajte uređaj tijekom rada.

m) Ne ostavljajte ovaj uređaj bez nadzora dok je u upotrebi.

n) Redovito čistite uređaj kako biste spriječili nakupljanje tvrdokorne prljavštine.

o) Ne radite na dva obratka istovremeno.

p) Za dovod uređaja koristite samo zrak, nemojte koristiti nikakve druge plinove.

q) Uređaj nije igračka. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora odrasle osobe.

r) Ne koristite uređaj kada je prazan.

s) Zabranjeno je dirati u strukturu uređaja kako biste mijenjali njegove parametre ili konstrukciju.

t) Držite uređaj dalje od izvora vatre i topline.

PAŽNJA! Unatoč sigurnom dizajnu uređaja i njegovim zaštitnim značajkama te unatoč korištenju dodatnih elemenata koji štite rukovatelja, i dalje postoji mali rizik od nezgode ili ozljede prilikom korištenja uređaja. Budite oprezni i koristite zdrav razum prilikom korištenja uređaja.

3. Smjernice za korištenje

Proizvod je namijenjen za miješanje mesa. Idealan je za pripremu kobasica, mesnih okruglica i drugih prerađenih mesnih proizvoda u mesnicama, komercijalnim kuhinjama ili pogonima za preradu hrane.

Ne koristite uređaj za miješanje hrane koja nije meso.

Korisnik je odgovoran za svaku štetu nastalu nenamjernom upotrebom uređaja.

3.1. Priprema za korištenje

POLOŽAJ UREĐAJA

1. Radni položaj

Ispravan radni položaj za korištenje uređaja prikazan je na slici ispod.



2. Radno okruženje

Uređaj je namijenjen za rad u sljedećem okruženju:

- Minimalna temperatura okoline: 5°C / 41°F.
- Maksimalna temperatura okoline: +40°C / 104°F.
- Vlažnost: 50% pri 40°C / 104°F.

3. Zahtjevi za osvjetljenje

Prostor u kojem se nalazi mješalica mora biti opremljen dovoljnom prirodnom i umjetnom rasvjetom u skladu s lokalnim propisima. Bez obzira na lokaciju, rasvjeta mora biti u skladu sa standardima zemlje odredišta i ne smije stvarati opasne refleksije.

Pravilna rasvjeta je neophodna kako bi se osiguralo:

- Jasna vidljivost upravljačke ploče
- Jednostavno prepoznavanje tipki za pokretanje i zaustavljanje

3.2. Sastavljanje uređaja

OBAVIJEST!

Površina za ugradnju mora biti vodoravna i stabilna kako bi se osigurao pravilan rad i sigurnost uređaja. Prilikom postavljanja uređaja, osigurajte dovoljno prostora oko njega. Ovo je potrebno za:

- Udobno upravljajte uređajem
- Omogućite jednostavan pristup za održavanje ili popravke

MONTAŽA

Za premještanje zapakiranog uređaja upotrijebite viličar ili sličnu napravu za podizanje. Uređaj se isporučuje u kartonskoj kutiji, postavljenoj na paletu.

Upute za raspakiranje:

1. Prerežite i uklonite dvije plastične trake koje pričvršćuju kartonsku kutiju za paletu.
2. Uklonite kartonsku kutiju.
3. Uklonite celofansku foliju i sve ostale materijale za pakiranje.

ZBRINJAVANJE AMBALAŽE

Materijali za pakiranje (karton, najlon, drvo itd.) klasificirani su kao standardni gradski otpad i mogu se odlagati prema uobičajenim postupcima odlaganja.

Ako se uređaj isporučuje u zemlju sa specifičnim propisima o ambalažnom otpadu, odlaganje mora biti u skladu s lokalnim zakonskim zahtjevima.

PRIKLJUČAK NA ELEKTRIČNU ENERGIJU

 **OBAVIJEST!**

- Prije spajanja provjerite odgovara li napajanje specifikacijama na identifikacijskoj pločici uređaja.
- Električnu instalaciju smije izvoditi samo kvalificirano i ovlašteno osoblje, uz prethodno odobrenje osobe odgovorne za uređaj.
- Uređaj spojite na ispravno uzemljenu utičnicu.
- Ako je potreban produžni kabel, upotrijebite onaj koji osigurava sigurnost:
    - Površina presjeka (debljina) produžnog kabela mora biti veća od debljine kabela za napajanje uređaja kako bi se spriječilo pregrijavanje.
- Nemojte povlačiti, uvijati ili pretjerano savijati kabel za napajanje, jer to može oštetiti unutarnje ožičenje.

Specifikacije kabela uređaja:

- Spojite na trofazni električni priključak.
- Uvijek ugradite termo-magnetski diferencijalni prekidač radi sigurnosti.
- Provjerite je li uzemljenje ispravno spojeno.

MONTAŽA PRIBORA (LOPASTI ZA MIJEŠANJE)

Za ugradnju lopatica za miješanje, slijedite obrnuti postupak rastavljanja.

- Važno: Svaka lopatica za miješanje i odgovarajući klin unutar posude označeni su brojem.
- Poravnajte svaku lopaticu s odgovarajućim brojem na klinu kako biste osigurali ispravnu ugradnju.
- Nakon ugradnje, zatvorite zaštitnu rešetku prije pokretanja uređaja.

PROVJERE KOJE TREBA PROVEDTI NAKON UGRADNJE

Nakon isporuke i ugradnje preporučuju se sljedeće provjere kako bi se osiguralo da uređaj nije oštećen tijekom transporta ili postavljanja:

1. **Prije puštanja u rad:**

- Provjerite odgovara li napon napajanja nazivnoj vrijednosti navedenoj na tehničkoj pločici.
- Potvrdite prisutnost i cjelovitost svih sigurnosnih i tehničkih naljepnica.
- Provjerite je li kabel za napajanje neoštećen i u besprijekornom radnom stanju.
- Pregledajte sve sigurnosne uređaje, uključujući magnetske senzore, na oštećenja ili neusklađenost.

2. **Funkcionalni testovi:**

- Provjerite učinkovitost svih zaštita i sigurnosnih značajki, posebno onih koje su mogle biti oštećene tijekom transporta.
- Provedite probne radove koristeći porcije hrane jednake veličine onima koje se koriste u normalnim radnim uvjetima kako biste osigurali pune operativne performanse.

3.3. Korištenje uređaja

UPRAVLJAČKA PLOČA



1. **Indikatorska lampica**
   - Signalizira da je stroj spojen na napajanje.
2. **Prekidač za uključivanje/isključivanje (okretni gumb)**
   - Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje u položaj "0" da biste zaustavili stroj.
   - Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje u položaj "1" OKRENITE da biste pokrenuli stroj.
   - Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje u položaj "2" UNAZAD da biste pokrenuli oštricu u suprotnom smjeru.
3. **Tipka za zaustavljanje u nuždi**

- Pritisnite za zaustavljanje stroja.

4. **Tipka za pokretanje**

- Pritisnite za pokretanje stroja.

UKLJUČIVANJE I ISKLJUČIVANJE UREĐAJA

1. Provjera priključka na napajanje

- Indikatorska lampica "1" trebala bi se upaliti.
- Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje na uređaju u položaj "1".
- Pritisnite tipku za pokretanje „4“ za pokretanje.
- Zatim odmah pritisnite tipku za hitno zaustavljanje „3“ za zaustavljanje. Time provjeravate da li uređaj ispravno radi.
- Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje na uređaju u položaj „2“.
- Pritisnite tipku za pokretanje „4“ za ponovno pokretanje.
- Provjerite okreće li se rotor u suprotnom smjeru od prije.
- Zatim podignite sigurnosnu rešetku (poklopac) za zaustavljanje. To služi za provjeru sigurnosnog mehanizma kojim se stroj mora automatski zaustaviti kada se sigurnosna rešetka (poklopac) podigne.
- Uključite/isključite prekidač na uređaju u položaj "0" i zatvorite poklopac.

2. Uključivanje uređaja

- Uključite/isključite prekidač na uređaju u položaj "1".
- Pritisnite gumb za pokretanje "4" za pokretanje rotora.

3. Isključivanje uređaja

- Uključite/isključite prekidač na uređaju u položaj "0" ili pritisnite gumb za hitno zaustavljanje "3" za zaustavljanje.

4. Funkcija inverzije

- Za promjenu smjera rotora, postavite prekidač za uključivanje/isključivanje na uređaju u položaj "2" prije pritiska gumba za pokretanje "4".

Napomena: Na kraju svake radne smjene uvijek postavite prekidač za uključivanje/isključivanje u položaj "0" kako biste osigurali potpuno isključivanje.

5. Kako koristiti mikser

1) Provjerite je li prekidač za uključivanje/isključivanje u položaju "0" prije punjenja bubnja za miješanje.
2) Stavite prehrambeni proizvod u bubanj pazeći da količina ne prelazi dopuštenu težinu.
3) Čvrsto zatvorite poklopac.
4) Pokrenite mikser prebacivanjem prekidača za uključivanje/isključivanje u položaj „1“ ili „2“ i pritiskom na gumb za pokretanje „4“.

 **OBAVIJEST!**

- Kako biste održali svježinu i kvalitetu mesa, radite na maksimalnoj temperaturi proizvoda od 7 °C (44,6 °F) i dovršite postupak miješanja unutar 10 minuta.
- Veličina komada koji se miješaju mora biti unutar bubnja za miješanje, ne smije stršiti preko ruba i nikada ne smije prelaziti oznaku „MAX“.
- Nakon obrade temeljito očistite sve dijelove stroja.
- Ostavite mikser da odstoji nekoliko minuta nakon svakog ciklusa prije ponovne upotrebe.
- Nemojte koristiti stroj u hladnim prostorijama, jer kondenzacija može oštetiti osjetljive električne komponente, promijeniti viskoznost maziva i ugroziti pravilan rad stroja, što dovodi do mogućih kvarova ili kvarova.

3.4. Čišćenje i održavanje

a) Isključite utikač iz struje i ostavite uređaj da se potpuno ohladi prije svakog čišćenja, podešavanja ili zamjene pribora ili ako se uređaj ne koristi.
   - Pričekajte da se rotirajući elementi zaustave.

b) Uvijek isključite uređaj iz struje prije čišćenja ili odlaganja.

c) Za čišćenje površine koristite samo nekorozivna sredstva za čišćenje.

d) Za pranje uređaja koristite samo blage deterdžente sigurne za hranu.

e) Nakon čišćenja uređaja, sve dijelove treba potpuno osušiti prije ponovne upotrebe.

f) Uređaj čuvajte na suhom, hladnom mjestu, zaštićenom od vlage i izravne sunčeve svjetlosti.

g) Nemojte prskati uređaj mlazom vode niti ga uranjati u vodu.

h) Ne dopustite da voda uđe u uređaj kroz otvore na kućištu uređaja.

i) Očistite otvore četkom i komprimiranim zrakom.

j) Uređaj se mora redovito pregledavati kako bi se provjerila njegova tehnička učinkovitost i uočila eventualna oštećenja.

k) Za čišćenje koristite meku, vlažnu krpu.

l) Ne koristite oštre i/ili metalne predmete za čišćenje (npr. žičanu četku ili metalnu lopaticu) jer mogu oštetiti površinski materijal uređaja.

m) Ne čistite uređaj kiselim tvarima, sredstvima za medicinsku namjenu, razrjeđivačima, gorivom, uljima ili drugim kemijskim tvarima jer to može oštetiti uređaj.

PRAŽNJENJE POSUDE ZA MIJEŠANJE

1. Isključite mikser:
   - Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje u položaj "0" ili pritisnite gumb za hitno zaustavljanje.
   - Isključite uređaj iz električne utičnice.
2. Okrenite posudu za miješanje radi pražnjenja:
   - S posudom u vodoravnom položaju, uhvatite nagibnu ručku.
   - Povucite gumb za zaključavanje spremnika kako biste oslobodili posudu.
   - Okrenite posudu povlačenjem nagibne ručke.
   - Otvorite zaštitnu rešetku i ispraznite sadržaj.

ČIŠĆENJE POSUDE ZA MIJEŠANJE

1. Isključite mikser:
    - Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje u položaj "0" ili pritisnite gumb za hitno zaustavljanje.
    - Isključite uređaj iz električne utičnice.
2. S posudom u vodoravnom položaju, uhvatite nagibnu ručku.
3. Uklonite lopatice za miješanje:
    - Otkvačite i uklonite sigurnosne klinove.
    - Odvrnite gumb za zaključavanje posude u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
    - Nagnite posudu ponovnim povlačenjem ručke.
    - Otvorite rešetku.
    - Provjerite jesu li lopatice postavljene tako da imaju dovoljno prostora za uklanjanje.
    - Uhvatite svaku lopaticu za miješanje pojedinačno i povucite je prema van da biste je uklonili.
4. Nakon što se lopatice uklone, površina posude bit će glatka i dostupna za čišćenje.
5. Temeljito očistite i dezinficirajte:
    - Upotrijebite spužvu natopljenu vodom i neutralnim (pH 7), netoksičnim sredstvom za odmašćivanje prehrambene kvalitete.
    - Očistite i posudu i lopatice, uklanjajući ostatke hrane.
    - Ne koristite benzin, otapala ili zapaljive tekućine.
    - Koristite samo odobrena, netoksična i nezapaljiva sredstva za čišćenje.

OBAVIJEST!

- Za čišćenje uređaja nemojte koristiti komprimirani zrak.
- Ako se mora koristiti komprimirani zrak:

    - Nosite zaštitu za oči s bočnim štitnicima.

    - Ograničite tlak na maksimalno 2 atm (1,9 bara).
- Nikada ne koristite otvoreni plamen za paljenje tijekom servisiranja ili popravka uređaja.

REDOVNE KONTROLE

Kako biste osigurali dugoročnu pouzdanost, sigurnost i optimalne performanse uređaja, bitno je provoditi sljedeće rutinske provjere i zadatke održavanja:

1. Prije svake radne smjene:

- Provjerite sve sigurnosne značajke i zaštitne uređaje kako biste se uvjerili da ispravno funkcioniraju.
- Pregledajte kabel za napajanje kako biste se uvjerili da je neoštećen i bez oštećenja.

2. Na kraju svake radne smjene:

- Temeljito očistite uređaj, pazeći da su uklonjeni svi tragovi hrane.
- Pažljivo rastavite, očistite i ponovno sastavite rotor i lopatice za miješanje.

PODMAZIVANJE

Kako biste osigurali nesmetan i učinkovit rad, potrebno je povremeno podmazati zupčanik kako je opisano u nastavku:

1. Isključite uređaj iz izvora napajanja.
2. Nanesite mast na zupčanike pomoću odgovarajuće četke.

Napomena: Ulje u reduktorima mjenjača je dugotrajno i ne zahtijeva zamjenu u normalnim radnim uvjetima.

ZBRINJAVANJE RABLJENIH UREĐAJA

Ne odlažite ovaj uređaj u komunalne sustave otpada. Predajte ga na odlagalište za recikliranje i prikupljanje električnih i električnih uređaja. Provjerite simbol na proizvodu, u priručniku s uputama i na ambalaži. Plastika korištena za izradu uređaja može se reciklirati u skladu s njihovim oznakama. Odabirom recikliranja značajno doprinosite zaštiti našeg okoliša.

Za informacije o vašem lokalnom centru za recikliranje obratite se lokalnim vlastima.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Uređaj se ne pokreće.	Prekidač za uključivanje/isključivanje je u položaju 0”.	Okrenite prekidač u položaj „1” ili „2”.
	Roštilj je podignut.	Spustite roštilj.
	Mikroprekidač postavljen na bubnju za miješanje ne radi.	Kontaktirajte nas.
	Ili je elektromotor ili upravljačka ploča neispravna.	
	Upravljačke jedinice ne rade ili lopatice ne mijenjaju smjer.	

Šis naudotojo vadovas išverstas naudojant mašininį vertimą. Dėjome visas pastangas, kad vertimas būtų tikslus, tačiau atkreipkite dėmesį, kad automatiniai vertimai nėra tobuli ir neturi pakeisti žmonių vertėjų. Oficiali naudotojo vadovo versija yra anglų kalba. Bet kokie skirtumai tarp išverstos versijos ir originalo anglų kalba nėra teisiškai įpareigojantys. Jei turite klausimų dėl vertimo tikslumo, žr. anglišką versiją, kuri yra oficiali nuoroda. Daugiau kalbų versijų galite gauti pateikę užklausą info@expondo.com.

Techniniai duomenys

Parametro aprašymas	Parametro reikšmė
Produkto pavadinimas	Elektrinis mėsos maišytuvas
Modelis	RCFW-50-PRO
Nominali įtampa [V~] / dažnis [Hz]	400 / 50
Nominali galia [W]	1500
Talpa [kg]	50
Matmenys [plotis x gylis x aukštis; mm]	500 x 760 x 970
Svoris [kg]	130

1. Bendras aprašymas

Naudotojo vadovas skirtas padėti saugiai ir be problemų naudoti įrenginį. Produktas suprojektuotas ir pagamintas laikantis griežtų techninių gairių, naudojant pažangiausias technologijas ir komponentus. Be to, jis gaminamas laikantis griežčiausių kokybės standartų.

NENAUDOKITE ĮRENGINIO, JEI AŠTRIAI NEPERSKAITĖTE IR NESUPRATOTE ŠIO NAUDOTOJO VADOVO.

Norėdami pailginti prietaiso tarnavimo laiką ir užtikrinti sklandų veikimą, naudokite jį pagal šįnaudotojo vadovą ir reguliariai atlikite techninės priežiūros darbus. Šiame naudotojo vadove pateikti techniniai duomenys ir specifikacijos yra atnaujinti. Gamintojas pasilieka teisę atlikti su kokybės gerinimu susijusius pakeitimus. Prietaisas suprojektuotas taip, kad triukšmo skleidžiamo triukšmo rizika būtų kuo mažesnė, atsižvelgiant į technologijų pažangą ir triukšmo mažinimo galimybes.

Legenda


gaminys atitinka atitinkamus saugos standartus.


Prieš naudojimą perskaitykite instrukcijas.


Gaminį reikia perdirbti.


ĮSPĖJIMAS! arba **ATSARGIAI!** arba **ATMINTINĖ!** Taikoma konkrečiai situacijai.
(bendras įspėjamasis ženklas)


Mūvėkite apsaugines pirštines.


DĖMESIO! Įspėjimas apie elektros smūgį!


DĖMESIO! Besisukančios dalys, įsipainiojimo pavojus!



Avarinis stabdymas!



PASTABA! Šio vadovo brėžiniai yra tik iliustraciniai ir kai kurios detalės gali skirtis nuo tikrojo gaminio.

2. Naudojimo sauga



DĖMESIO! Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visas instrukcijas. Nesilaikant įspėjimų ir instrukcijų, gali kilti elektros smūgis, gaisras ir (arba) sunkūs sužalojimai ar net mirtis.

Terminai „prietaisas“ arba „gaminys“ įspėjimuose ir instrukcijose vartojami kalbant apie:

Elektrinį mėsos maišytuvą

2.1. Elektros sauga

a) Kištukas turi tikti lizdui. Jokiu būdu nemodifikuokite kištuko. Naudojant originalius kištukus ir atitinkamus lizdus, sumažėja elektros smūgio rizika.

b) Venkite liesti įžemintų elementų, tokių kaip vamzdžiai, šildytuvai, katilai ir šaldytuvai. Padidėja elektros smūgio rizika, jei įžemintas prietaisas lyja, tiesiogiai liečiasi su šlapiu paviršiumi arba veikia drėgnoje aplinkoje. Į prietaisą patekęs vanduo padidina prietaiso sugadinimo ir elektros smūgio riziką.

c) Nelieskite prietaiso šlapiomis ar drėgnomis rankomis.

d) Naudokite laidą tik pagal paskirtį. Niekada nenaudokite jo prietaisui nešti ar kištukui ištraukti iš lizdo. Laikykite laidą atokiau nuo šilumos šaltinių, alyvos, aštrių briaunų ar judančių dalių. Pažeisti arba susipynę laidai padidina elektros smūgio riziką.

e) Jei dirbate su prietaisu lauke, būtinai naudokite ilgintuvą, tinkamą naudoti lauke. Ilgintuvo, tinkamo naudoti lauke, naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.

f) Jei prietaiso naudojimo drėgnoje aplinkoje išvengti negalima, reikia naudoti liekamosios srovės įtaisą (RCD). RCD naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.

g) Nenaudokite prietaiso, jei maitinimo laidas pažeistas arba matomi akivaizdūs susidėvėjimo požymiai. Pažeistą maitinimo laidą turėtų pakeisti kvalifikuotas elektrikas arba gamintojo techninės priežiūros centras.

h) Kad išvengtumėte elektros smūgio, nemerkite laido, kištuko ar prietaiso į vandenį ar kitus skysčius. Nenaudokite prietaiso ant šlapių paviršių.

i) DĖMESIO! PAVOJUS GYVYBEI! Valydami niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.

j) Nenaudokite labai drėgnoje aplinkoje arba šalia vandens rezervuarų.

k) Saugokite prietaisą nuo drėgmės. Elektros smūgio pavojus!

2.2. Sauga darbo vietoje

a) Įsitikinkite, kad darbo vieta yra švari ir gerai apšviesta. Netvarkinga arba prastai apšviesta darbo vieta gali sukelti nelaimingus atsitikimus. Stenkitės mąstyti į priekį, stebėti, kas vyksta, ir dirbdami su prietaisu vadovaukitės sveiku protu.

b) Nenaudokite prietaiso potencialiai sprogioje aplinkoje, pavyzdžiui, esant degiems skysčiams, dujoms ar dulkėms. Prietaisas skleidžia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes ar garus.

c) Jei pastebėjote pažeidimus ar netinkamą veikimą, nedelsdami išjunkite prietaisą ir nedelsdami praneškite apie tai vadovui.

d) Jei nesate tikri, ar gaminys veikia tinkamai, arba jei pastebėjote pažeidimų, kreipkitės į gamintojo techninės priežiūros centrą.

e) Tik gamintojo techninės priežiūros centras gali atlikti gaminio remontą. Nebandykite taisyti patys!

f) Kilui gaisrui, naudokite miltelių arba anglies dioksido (CO_2) gesintuvą (skirtą naudoti su įjungtais elektros prietaisais).

g) Vaikams ar pašaliniams asmenims draudžiama įeiti į darbo vietą. Dėl išsiblaškymo galite prarasti prietaiso kontrolę.

h) Naudokite prietaisą gerai vėdinamoje patalpoje.

i) Veikiant prietaisui, susidaro dulkės ir šiukšlės. Svarbu apsaugoti pašalinius asmenis nuo žalingo jų poveikio.

j) Naudokite avarinį stabdymą, jei kyla pavojus susižaloti ar mirti, įvykti nelaimingam atsitikimui ar patirti žalą.

k) Reguliariai tikrinkite saugos etikečių būklę. Jei etiketės neįskaitomos, jas reikia pakeisti.

l) Prašome išsaugoti šį vadovą ateičiai. Jei šis įrenginys perduotas trečiajai šaliai, kartu su juo turi būti perduotas ir vadovas.

m) Pakuotės elementus ir smulkias surinkimo dalis laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

n) Laikykite įrenginį atokiau nuo vaikų ir gyvūnų.

o) Jei šis įrenginys naudojamas kartu su kita įranga, taip pat reikia laikytis likusių naudojimo instrukcijų.

Atminkite! Naudodami įrenginį, apsaugokite vaikus ir kitus pašalinius asmenis.

2.3. Asmeninis saugumas

a) Nenaudokite įrenginio, kai esate pavargę, sergate arba apsvaigę nuo alkoholio, narkotinių medžiagų ar vaistų, kurie gali smarkiai pakenkti gebėjimui valdyti įrenginį.

b) Įrenginį gali valdyti fiziškai stiprūs asmenys, kurie gali valdyti įrenginį, yra tinkamai apmokyti, peržiūrėjo šį naudojimo vadovą ir buvo apmokyti darbuotojų saugos ir sveikatos klausimais.

c) Dirbdami su įrenginiu, vadovaukitės sveiku protu ir būkite budrūs. Laikinas susikaupimo praradimas naudojant įrenginį gali sukelti sunkius sužalojimus.

d) Kad įrenginys netyčia neįsijungtų, prieš prijungdami jį prie maitinimo šaltinio įsitikinkite, kad jungiklis yra IŠJUNGTOS padėtyje.

e) Nepervertinkite savo gebėjimų. Naudodami įrenginį, išlaikykite pusiausvyrą ir visada būkite stabilūs. Tai užtikrins geresnę įrenginio kontrolę netikėtose situacijose.

f) Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Laikykite plaukus, drabužius ir pirštines atokiau nuo judančių dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali įstrigti judančiose dalyse.

g) Jei prie prietaiso reikia prijungti siurbimo sistemą, patikrinkite visas jungtis ir įsitikinkite, kad jos tvirtai pritvirtintos. Dulkių šalinimo sistemos naudojimas gali sumažinti su dulkėmis susijusią riziką.

h) Prieš įjungdami prietaisą, išimkite visus reguliavimo įrankius ar veržliarakčius. Įrankis ar veržliaraktis, paliktas besisukančioje prietaiso dalyje, gali sužeisti.

i) Prietaisas nėra žaislas. Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.

j) Nekiškite rankų ar kitų daiktų į prietaisą, kai jis naudojamas!

2.4. Saugus prietaiso naudojimas

a) Neperkraukite prietaiso. Naudokite tinkamus įrankius konkrečiai užduočiai atlikti. Tinkamai parinktas prietaisas geriau ir saugiau atliks užduotį, kuriai jis buvo sukurtas.

b) Nenaudokite prietaiso, jei įjungimo/išjungimo jungiklis neveikia tinkamai (neįjungia ir neišjungia prietaiso). Prietaisai, kurių negalima įjungti ir išjungti naudojant įjungimo/išjungimo jungiklį, yra pavojingi, jų negalima naudoti ir juos reikia remontuoti.

c) Prieš bandydami reguliuoti, keisti priedus arba prieš padėdami prietaisą į šalį, įsitikinkite, kad kištukas yra atjungtas nuo lizdo. Tokios atsargumo priemonės sumažins atsitiktinio prietaiso įjungimo riziką.

d) Nenaudojamą laikykite saugioje vietoje, atokiau nuo vaikų ir asmenų, kurie nėra susipažinę su prietaisu ir neperskaitė naudojimo instrukcijos. Nepatyrusiems naudotojams prietaisas gali kelti pavojų.

e) Prietaisą laikykite nepriekaištingos techninės būklės. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nėra bendrų pažeidimų, ypač judančių dalių, ar nėra įtrūkimų ar elementų, ir ar nėra kitų sąlygų, kurios gali turėti įtakos saugiam prietaiso veikimui. Aptikus pažeidimų, prieš naudojimą prietaisą perduokite remontui.

f) Laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje vietoje.

g) Prietaiso remontą ar techninę priežiūrą turėtų atlikti kvalifikuoti asmenys, naudodami tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins saugų naudojimą.

h) Kad prietaisas veiktų tinkamai, nenuimkite gamykloje sumontuotų apsaugų ir neatlaisvinkite jokių varžtų.

i) Transportuodami ir tvarkydami prietaisą tarp sandėlio ir paskirties vietos, laikykitės rankinio transportavimo darbų saugos ir sveikatos principų, galiojančių toje šalyje, kurioje prietaisas bus naudojamas.

j) Venkite situacijų, kai prietaisas nustoja veikti naudojimo metu dėl per didelio apkrovimo. Dėl to gali perkaisti pavaros elementai ir sugesti prietaisas.

k) Nelieskite lankstinių dalių ar priedų, nebent prietaisas būtų atjungtas nuo maitinimo šaltinio.

l) Darbo metu nejudinkite, nereguliuokite ir nesukite prietaiso.

m) Nepaliekite šio prietaiso be priežiūros, kai jis naudojamas.

n) Reguliariai valykite prietaisą, kad nesikauptų sunkiai įveikiami nešvarumai.

o) nedirbkite su dviem ruošiniais vienu metu.

p) Įrenginiui tiekti naudokite tik orą, nenaudokite jokių kitų dujų.

q) Šis prietaisas nėra žaislas. Vaikai negali jo valyti ir prižiūrėti be suaugusiojo priežiūros.

r) Nenaudokite prietaiso, kai jis tuščias.

s) Draudžiama kištis į prietaiso konstrukciją, siekiant pakeisti jo parametrus ar konstrukciją.

t) Laikykite prietaisą atokiau nuo ugnies ir šilumos šaltinių.

DĖMESIO! Nepaisant saugios prietaiso konstrukcijos ir apsauginių savybių, taip pat nepaisant papildomų elementų, apsaugančių operatorių, naudojimo, naudojant prietaisą vis tiek yra nedidelė nelaimingo atsitikimo ar sužalojimo rizika. Naudodami prietaisą, būkite budrūs ir vadovaukitės sveiku protu.

3. Naudojimo gairės

Šis gaminys skirtas mėsai maišyti. Jis idealiai tinka dešrelėms, kukuliams ir kitiems perdirbtiems mėsos produktams ruošti mėsinėse, komercinėse virtuvėse ar maisto perdirbimo įmonėse.

Nenaudokite prietaiso maistui, išskyrus mėsą, maišyti.

Naudotojas yra atsakingas už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netyčinio prietaiso naudojimo.

3.1. Paruošimas naudoti

PRIETAISO VIETA

1. Darbo padėtis

Teisinga darbo padėtis naudojant prietaisą parodyta paveikslėlyje apačioje.



2. Darbo aplinka

Prietaisas skirtas darbui tokioje aplinkoje:

- Minimali aplinkos temperatūra: 5 °C / 41 °F.
- Maksimali aplinkos temperatūra: +40 °C / 104 °F.
- Drėgmė: 50 % esant 40 °C / 104 °F.

3. Apšvietimo reikalavimai

Maišytuvo pastatymo vieta turi būti aprūpinta pakankamu natūraliu ir dirbtiniu apšvietimu pagal vietinius reglamentus. Nepriklausomai nuo vietos, apšvietimas turi atitikti paskirties šalies standartus ir neturi sukelti pavojingų atspindžių.

Tinkamas apšvietimas yra būtinas norint užtikrinti:

- Aiškus valdymo skydelio matomumas
- Lengvai atpažįstami paleidimo ir stabdymo mygtukai

3.2. Įrenginio surinkimas

PRANEŠIMAS!

Montavimo paviršius turi būti horizontalus ir stabilus, kad būtų užtikrintas tinkamas prietaiso veikimas ir saugumas. Įrengdami prietaisą, įsitikinkite, kad aplink jį yra pakankamai vietos. Tai būtina norint:

- Patogiai valdykite prietaisą
- Užtikrinkite lengvą prieigą techninei priežiūrai ar remontui

ĮRENGIMAS

Norėdami perkelti supakuotą prietaisą, naudokite šakinį krautuvą arba panašų kėlimo įrenginį. Įrenginys pristatomas kartoninėje dėžėje, sudėtoje ant paletės.

Išpakavimo instrukcijos:

1. Nukirpkite ir nuimkite du plastikinius dirželius, tvirtinančius kartoninę dėžę prie padėklo.
2. Nuimkite kartoninę dėžę.
3. Nuimkite celofaninę plėvelę ir visas kitas pakavimo medžiagas.

PAKUOTĖS IŠMETIMAS

Pakavimo medžiagos (kartonas, nailonas, mediena ir kt.) priskiriamos prie standartinių miesto atliekų ir gali būti utilizuojamos laikantis įprastų utilizavimo procedūrų.

Jei prietaisas pristatomas į šalį, kurioje galioja specialūs pakuočių atliekų tvarkymo reglamentai, utilizavimas turi atitikti vietos teisinius reikalavimus.

PRISIJUNGIMAS PRIE ELEKTROS TIEKIMO

 **PRANEŠIMAS!**

- Prieš prijungdami patikrinkite, ar maitinimo šaltinis atitinka prietaiso ID plokštelėje nurodytus duomenis.
- Elektros instaliaciją gali atlikti tik kvalifikuoti ir įgalioti darbuotojai, gavę išankstinį už prietaisą atsakingo asmens leidimą.
- Prijunkite prietaisą prie tinkamai įžeminto lizdo.
- Jei reikia ilgintuvo, naudokite tokį, kuris užtikrintų saugumą:
    - ilgituvo skerspjūvio plotas (storis) turi būti didesnis nei prietaiso maitinimo laido skerspjūvio plotas (storis), kad prietaisas neperkaistų.
- Netraukite, nesukite ir per daug nelenkite maitinimo laido, nes tai gali pažeisti vidinius laidus.

Prietaiso laido specifikacijos:

- prijunkite prie trifazio elektros tinklo.
- Dėl saugumo visada įrenkite termomagnetinį diferencialinį jungiklį.
- Įsitikinkite, kad įžeminimo laidas yra tinkamai prijungtas.

ĮRANKIŲ (MAIŠYMO MENTELIŲ) MONTAVIMAS)

Norėdami sumontuoti maišymo mentes, atlikite išardymo veiksmus atvirkštine tvarka.

- Svarbu: kiekvienas maišymo mentelis ir atitinkamas kaištis dubens viduje yra pažymėti numeriu.
- Sulygiuokite kiekvieną mentelę su atitinkamu numeriu ant kaiščio, kad užtikrintumėte teisingą montavimą.
- Sumontavę ir prieš paleisdami prietaisą, uždarykite apsaugines groteles.

PATIKRINIMAI, KURIUS REIKIA ATLIKTI ĮRENGIMO METU

Pristatymo ir montavimo metu rekomenduojama atlikti šiuos patikrinimus, siekiant įsitikinti, kad prietaisas nebuvo pažeistas transportavimo ar įrengimo metu:

1. Prieš pradedant naudoti:

- Patikrinkite, ar maitinimo įtampa atitinka techninėje plokštelėje nurodytą įtampą.
- Patikrinkite visų saugos ir techninių plokštelių buvimą ir vientisumą.
- Patikrinkite, ar maitinimo laidas nepažeistas ir veikia nepriekaištingai.
- Patikrinkite, ar visi saugos įtaisai, įskaitant magnetinius jutiklius, ar nėra pažeisti ar nesuderinti.

2. Funkciniai bandymai:

- patikrinkite visų apsaugos ir saugos funkcijų efektyvumą, ypač tų, kurios galėjo būti paveiktos transportavimo metu.
- atlikite bandomuosius važiavimusnaudodami maisto porcijas, kurių dydis atitinka tas, kurios naudojamos įprastomis darbo sąlygomis, kad užtikrintumėte visišką veikimą.

3.3. Įrenginio naudojimas

VALDYMO SKYDELIS



1. **Indikatoriaus lemputė**
   - Signalizuoja, kad prietaisas prijungtas prie maitinimo šaltinio.
2. **Įjungimo/išjungimo jungiklis (sukamoji rankenėlė)**
   - Nustatykite įjungimo/išjungimo jungiklį į padėtį „0“, kad sustabdytumėte prietaisą.
   - Nustatykite įjungimo/išjungimo jungiklį į padėtį „1“ (sukite į priekį), kad paleistumėte prietaisą.
   - Nustatykite įjungimo/išjungimo jungiklį į padėtį „2“ (atgal), kad paleistumėte peilį priešinga kryptimi.

3. **Avarinio stabdymo mygtukas**

   - Paspauskite, kad sustabdytumėte prietaisą.

4. **Paleidimo mygtukas**

   - Paspauskite, kad paleistumėte prietaisą.

PRIETAISO ĮJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS

1. Elektros tinklo prijungimo patikrinimas

- Indikatoriaus lemputė „1“ turėtų užsidegti.
- Prietaiso įjungimo/išjungimo jungiklį perjunkite į padėtį „1“.
- Paspauskite paleidimo mygtuką „4“, kad paleistumėte.
- Tada nedelsdami paspauskite avarinio stabdymo mygtuką „3“, kad sustabdytumėte. Tai patikrins, ar prietaisas veikia tinkamai.
- Įjunkite / išjunkite prietaisą ir nustatykite į padėtį „2“.
- Paspauskite paleidimo mygtuką „4“, kad vėl paleistumėte.
- Patikrinkite, ar rotorius sukasi priešinga kryptimi nei anksčiau.
- Tada pakelkite apsaugines groteles (dangtį), kad sustabdytumėte. Tai skirta patikrinti saugos mechanizmą, kuris užtikrina, kad mašina automatiškai sustotų, kai apsauginės grotelės (dangtis) pakeliamos.
- Įjunkite prietaiso įjungimo/išjungimo jungiklį į padėtį „0“ ir uždarykite dangtį.

2. Prietaiso įjungimas

- Įjunkite prietaiso įjungimo/išjungimo jungiklį į padėtį „1“.
- Paspauskite paleidimo mygtuką „4“, kad paleistumėte rotorių.

3. Prietaiso išjungimas

- Įjunkite prietaiso įjungimo/išjungimo jungiklį į padėtį „0“ arba paspauskite avarinio stabdymo mygtuką „3“, kad sustabdytumėte.

4. Inversijos funkcija

- Norėdami pakeisti rotoriaus kryptį, prieš paspausdami paleidimo mygtuką „4“, nustatykite prietaiso įjungimo/išjungimo jungiklį į padėtį „2“.

Pastaba: Kiekvienos darbo pamainos pabaigoje visada nustatykite įjungimo/išjungimo jungiklį į padėtį „0“, kad užtikrintumėte visišką išjungimą.

5. Kaip naudoti maišytuvą

1) Prieš pildami maišymo būgną, įsitikinkite, kad įjungimo/išjungimo jungiklis yra „0“ padėtyje.
2) Įdėkite maisto produktą į būgną, užtikrindami, kad įkrova neviršytų leistino svorio.
3) Tvirtai uždarykite dangtį.
4) Įjunkite maišytuvą, perjungdami įjungimo/išjungimo jungiklį į „1“ arba „2“ padėtį ir paspausdami paleidimo mygtuką „4“.

 **DĖMESIO!**

- Norint išlaikyti mėsos šviežumą ir kokybę, dirbkite ne aukštesnėje kaip 7 °C (44,6 °F) produkto temperatūroje ir maišymo procesą užbaikite per 10 minučių.
- Maišomi gabalėliai turi būti maišymo būgne, negali kyšoti per kraštą ir niekada neturi viršyti „MAX“ žymos.
- Po apdorojimo kruopščiai išvalykite visas mašinos dalis.
- Po kiekvieno ciklo, prieš pakartotinai naudodami, leiskite maišytuvui kelias minutes pastovėti.
- Nenaudokite prietaiso šaltose patalpose, nes kondensatas gali pažeisti jautrius elektros komponentus, pakeisti tepalų klampumą ir pakenkti tinkamam prietaiso veikimui, dėl to gali kilti gedimų ar gedimų.

3.4. Valymas ir priežiūra

a) Prieš kiekvieną valymą, reguliavimą ar priedų keitimą, arba jei prietaisas nenaudojamas, atjunkite maitinimo kištuką ir leiskite prietaisui visiškai atvėsti.
   - Palaukite, kol sukasi besisukantys elementai.

b) Prieš valydami ar padėdami prietaisą, visada atjunkite jį nuo elektros tinklo.

c) Paviršiui valyti naudokite tik nekorozinius valiklius.

d) Prietaisui plauti naudokite tik švelnius, maistui saugius ploviklius.

e) Išvalius prietaisą, prieš vėl naudojant, visas dalis reikia visiškai išdžiovinti.

f) Prietaisą laikykite sausoje, vėsioje vietoje, apsaugotoje nuo drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių.

g) Nepurkškite prietaiso vandens srove ir nemerkite jo į vandenį.

h) Neleiskite vandeniui patekti į prietaiso vidų per jo korpuso angas.

i) Valykite angas šepečiu ir suslėgtu oru.

j) Prietaisą reikia reguliariai tikrinti, kad būtų patikrintas jo techninis efektyvumas ir nustatyti bet kokie pažeidimai.

k) Valymui naudokite minkštą, drėgną šluostę.

l) Valymui nenaudokite aštrių ir (arba) metalinių daiktų (pvz., vielinio šepečio ar metalinės mentelės), nes jie gali pažeisti prietaiso paviršių.

m) Nevalykite prietaiso rūgštinėmis medžiagomis, medicininės paskirties priemonėmis, skiedikliais, degalais, alyvomis ar kitomis cheminėmis medžiagomis, nes tai gali pažeisti prietaisą.

MAIŠYMO DUBENĖLIO IŠTUŠTINIMAS

1. Išjunkite maišytuvą:
   - nustatykite įjungimo/išjungimo jungiklį į „0“ padėtį arba paspauskite avarinio stabdymo mygtuką.
   - Atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio.
2. Pasukite maišymo dubenį ištuštinimui:
   - pastatykite dubenį horizontalioje padėtyje, suimkite pakreipiamą rankeną.
   - Patraukite bako fiksavimo rankenėlę, kad atlaisvintumėte dubenį.
   - Pasukite dubenį patraukdami pakreipiamą rankeną.
   - Atidarykite apsaugines groteles ir ištuštinkite turinį.

MAIŠYMO DUBENĖLIO VALYMAS

1. Išjunkite maišytuvą:
    - nustatykite įjungimo/išjungimo jungiklį į „0“ padėtį arba paspauskite avarinio stabdymo mygtuką.
    - Atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio.
2. pastatykite dubenį horizontalioje padėtyje, suimkite pakreipiamą rankeną.
3. Maišymo peilių nuėmimas:
    - nuimkite fiksavimo kaiščius.
    - Atsukite dubens fiksavimo rankenėlę prieš laikrodžio rodyklę.
    - Pakreipkite dubenį, vėl patraukdami už rankenos.
    - Atidarykite groteles.
    - Įsitikinkite, kad peiliai yra padėti taip, kad būtų pakankamai vietos juos nuimti.
    - Suimkite kiekvieną maišymo peiliuką atskirai ir patraukite į išorę, kad nuimtumėte.
4. Nuėmus peilius, dubens paviršius bus lygus ir lengvai pasiekiamas valymui.
5. Kruopščiai išvalykite ir dezinfekuokite:
    - naudokite kempinę, suvilgytą vandeniu ir neutralia (pH 7), maistui tinkama, netoksiška riebalų šalinimo priemone.
    - Nuvalykite ir dubenį, ir peilius, pašalindami maisto likučius.
    - Nenaudokite benzino, tirpiklių ar degių skysčių.
    - Naudokite tik patvirtintas, netoksiškas ir nedegias valymo priemones.

DĖMESIO!

- Prietaisui valyti nenaudokite suslėgto oro.
- Jei būtina naudoti suslėgtą orą:

    - Mūvėkite akių apsaugos priemones su šoniniais skydeliais.

    - Slėgį apribokite iki 2 atm (1,9 baro).
- Atliekant prietaiso techninę priežiūrą ar remontą, niekada nenaudokite atviros liepsnos uždegimui.

PERIODINĖ KONTROLĖ

Siekiant užtikrinti ilgalaikį prietaiso patikimumą, saugą ir optimalų veikimą, būtina atlikti šiuos įprastinius patikrinimus ir techninės priežiūros darbus:

1. Prieš kiekvieną darbo pamainą:

- Patikrinkite visas saugos funkcijas ir apsauginius įtaisus, kad jie veiktų tinkamai.
- Apžiūrėkite maitinimo laidą, ar jis nepažeistas ir ar jis nepažeistas.

2. Kiekvienos darbo pamainos pabaigoje:

- Kruopščiai išvalykite prietaisą, pašalindami visus maisto pėdsakus.
- Atsargiai išardykite, išvalykite ir vėl surinkite rotorių ir maišymo peilius.

TEPIMAS

Siekiant užtikrinti sklandų ir efektyvų veikimą, būtina periodiškai sutepti krumpliaračius, kaip aprašyta toliau:

1. Atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio.
2. Tinkamu šepečiu sutepkite krumpliaračius.

Pastaba: Transmisijos reduktorių alyva yra ilgaamžė ir normaliomis eksploatavimo sąlygomis jos keisti nereikia.

NAUDOTŲJRENGINIŲ ATLIEKŲ ..

Neišmeskite šio prietaiso į komunalinių atliekų sistemas. Pristatykite jį į elektros ir elektros prietaisų perdirbimo ir surinkimo punktą. Patikrinkite simbolį ant gaminio, naudojimo instrukcijos ir pakuotės. Prietaiso gamybai naudojamas plastikas gali būti perdirbamas pagal jų ženklinimą. Pasirinkdami perdirbti, jūs reikšmingai prisidedate prie mūsų aplinkos apsaugos.

Informacijos apie vietinę perdirbimo įmonę kreipkitės į vietos valdžios institucijas.

GEDIMŲ ŠALINIMAS

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Prietaisas neįsijungia.	Įjungimo / išjungimo jungiklis yra 0 padėtyje.	Pasukite jungiklį į „1“ arba „2“ padėtį.
	Grotelės pakeltos.	Nuleiskite groteles.
	Neveikia ant maišymo būgno sumontuotas mikrojungiklis.	Susisiekite su mumis.
	Sugedęs elektros variklis arba valdymo plokštė.	
	Neveikia valdikliai arba peiliai nekeičia krypties.	

Acest Manual de utilizare a fost tradus folosind traducerea automată. Am depus toate eforturile pentru a ne asigura că traducerea este corectă, dar rețineți că traducerile automate nu sunt perfecte și nu sunt menite să înlocuiască traducătorii umani. Versiunea oficială a Manualului de utilizare este în limba engleză. Orice diferențe dintre versiunea tradusă și originalul în limba engleză nu sunt obligatorii din punct de vedere juridic. Dacă aveți întrebări cu privire la acuratețea traducerii, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză, care este referința oficială. Mai multe versiuni lingvistice sunt disponibile la cerere prin info@expondo.com.

Date tehnice

Descrierea parametrilor	Valoarea parametrului
Numele produsului	Mixer electric de carne
Model	RCFW-50-PRO
Tensiune nominală [V~] / frecvență [Hz]	400 / 50
Putere nominală [W]	1500
Capacitate [kg]	50
Dimensiuni [lățime x adâncime x înălțime; mm]	500 x 760 x 970
Greutate [kg]	130

1. Descriere generală

Manualul de utilizare este conceput pentru a ajuta la utilizarea sigură și fără probleme a dispozitivului. Produsul este proiectat și fabricat în conformitate cu instrucțiuni tehnice stricte, utilizând tehnologii și componente de ultimă generație. În plus, este produs în conformitate cu cele mai stricte standarde de calitate.

NU UTILIZAȚI DISPOZITIVUL DACĂ AȚI CITIT ȘI ÎNȚELES CU CURIERE ACEST MANUAL DE UTILIZARE.

Pentru a crește durata de viață a dispozitivului și pentru a asigura o funcționare fără probleme, utilizați-l în conformitate cu acest manual de utilizare și efectuați în mod regulat sarcinile de întreținere. Datele tehnice și specificațiile din acest manual de utilizare sunt actualizate. Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări asociate cu îmbunătățirea calității. Dispozitivul este conceput pentru a reduce la minimum riscurile de emisie de zgomot, ținând cont de progresul tehnologic și de oportunitățile de reducere a zgomotului.

Legendă


Produsul îndeplinește standardele de siguranță relevante.


Citiți instrucțiunile înainte de utilizare.


Produsul trebuie reciclat.


AVERTISMENT! sau **ATENȚIE!** sau **REȚINEȚI!** Aplicabil situației date.
(semn de avertizare general)


Purtați mănuși de protecție.


ATENȚIE! Avertisment privind electrocutarea!



ATENȚIE! Piese rotative, pericol de încurcare!



Oprire de urgență!



VĂ RUGĂM SĂ REȚINEȚI! Desenele din acest manual sunt doar cu titlu ilustrativ și pot diferi în anumite detalii de produsul real.

2. Siguranța utilizării



ATENȚIE! Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave sau chiar deces.

Termenii „dispozitiv” sau „produs” sunt utilizați în avertismente și instrucțiuni pentru a se referi la:

Malaxor electric de carne

2.1. Siguranță electrică

a) Ștecherul trebuie să se potrivească prizei. Nu modificați ștecherul în niciun fel. Utilizarea ștecherelor originale și a prizelor corespunzătoare reduce riscul de electrocutare.

b) Evitați atingerea elementelor împământate, cum ar fi țevile, încălzitoarele, boilerele și frigiderele. Există un risc crescut de electrocutare dacă dispozitivul împământat este expus la ploaie, intră în contact direct cu o suprafață umedă sau funcționează într-un mediu umed. Apa care pătrunde în dispozitiv crește riscul de deteriorare a dispozitivului și de electrocutare.

c) Nu atingeți dispozitivul cu mâinile ude sau umede.

d) Utilizați cablul numai în scopul prevăzut. Nu îl utilizați niciodată pentru a transporta dispozitivul sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul departe de surse de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare. Cablurile deteriorate sau încâlcite cresc riscul de electrocutare.

e) Dacă lucrați cu dispozitivul în aer liber, asigurați-vă că utilizați un prelungitor potrivit pentru utilizare în exterior. Utilizarea unui prelungitor potrivit pentru utilizare în exterior reduce riscul de electrocutare.

f) Dacă utilizarea dispozitivului într-un mediu umed nu poate fi evitată, trebuie aplicat un dispozitiv de curent rezidual (RCD). Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare.

g) Nu utilizați dispozitivul dacă cablul de alimentare este deteriorat sau prezintă semne evidente de uzură. Un cablu de alimentare deteriorat trebuie înlocuit de un electrician calificat sau de către centrul de service al producătorului.

h) Pentru a evita electrocutarea, nu scufundați cablul, ștecherul sau dispozitivul în apă sau alte lichide. Nu utilizați dispozitivul pe suprafețe umede.

i) ATENȚIE! PERICOL DE MOARTE! În timpul curățării, nu scufundați niciodată dispozitivul în apă sau alte lichide.

j) Nu utilizați în medii foarte umede sau în imediata apropiere a rezervoarelor de apă.

k) Preveniți udarea dispozitivului. Risc de electrocutare!

2.2. Siguranța la locul de muncă

a) Asigurați-vă că locul de muncă este curat și bine iluminat. Un loc de muncă murdar sau slab iluminat poate duce la accidente. Încercați să anticipați, să observați ce se întâmplă și să dați dovadă de bun simț atunci când lucrați cu dispozitivul.

b) Nu utilizați dispozitivul într-un mediu potențial exploziv, de exemplu în prezența lichidelor, gazelor sau prafului inflamabile. Dispozitivul generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.

c) Dacă descoperiți deteriorări sau o funcționare neregulată, opriți imediat dispozitivul și raportați fără întârziere un supraveghetor.

d) Dacă nu sunteți sigur dacă produsul funcționează corect sau dacă descoperiți deteriorări, vă rugăm să contactați centrul de service al producătorului.

e) Numai centrul de service al producătorului poate efectua reparații la produs. Nu încercați să efectuați singur reparațiile!

f) În caz de incendiu, utilizați un stingător cu pulbere sau dioxid de carbon (CO_2) (unul destinat utilizării pe dispozitive electrice sub tensiune) pentru a-l stinge.

g) Copiilor sau persoanelor neautorizate le este interzis să intre într-un loc de muncă. O distragere a atenției poate duce la pierderea controlului asupra dispozitivului.

h) Utilizați dispozitivul într-un spațiu bine ventilat.

i) Dispozitivul produce praf și resturi în timpul funcționării. Este important să protejați persoanele din jur de efectele lor nocive.

j) Folosiți „OPRIRE DE URGENȚĂ” dacă există riscul de vătămare corporală sau deces, accident sau deteriorare.

k) Verificați periodic starea etichetelor de siguranță. Dacă etichetele sunt ilizibile, acestea trebuie înlocuite.

l) Vă rugăm să păstrați acest manual la îndemână pentru referințe ulterioare. Dacă acest dispozitiv este transmis unei terțe părți, manualul trebuie transmis odată cu acesta.

m) Păstrați elementele de ambalare și piesele mici de asamblare într-un loc care nu este accesibil copiilor.

n) Nu lăsați dispozitivul la îndemâna copiilor și a animalelor.

o) Dacă acest dispozitiv este utilizat împreună cu un alt echipament, trebuie respectate și celelalte instrucțiuni de utilizare.

Rețineți! Protejați copiii și alte persoane din apropiere atunci când utilizați dispozitivul.

2.3. Siguranța personală

a) Nu utilizați dispozitivul dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, narcoticelor sau medicamentelor, care pot afecta semnificativ capacitatea de a opera dispozitivul.

b) Mașina poate fi operată de persoane apte fizic, care sunt capabile să manipuleze mașina, sunt instruite corespunzător, au citit acest manual de utilizare și au primit instruire în domeniul sănătății și securității în muncă.

c) Când lucrați cu dispozitivul, dați dovadă de bun simț și fiți vigilenți. Pierderea temporară a concentrării în timpul utilizării dispozitivului poate duce la răniri grave.

d) Pentru a preveni pornirea accidentală a dispozitivului, asigurați-vă că comutatorul este în poziția OPRIT înainte de a-l conecta la o sursă de alimentare.

e) Nu vă supraestimați abilitățile. Când utilizați dispozitivul, mențineți-vă echilibrul și stabilitatea în permanență. Acest lucru va asigura un control mai bun asupra dispozitivului în situații neașteptate.

f) Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, hainele și mănușile departe de piesele în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung se pot prinde în piesele în mișcare.

g) Dacă la dispozitiv trebuie conectată aspirarea, verificați toate conexiunile și asigurați-vă că sunt strânse. Utilizarea unui sistem de desprăfuire poate reduce riscurile asociate cu praful.

h) Îndepărtați toate uneltele de reglare sau cheile fixe înainte de a porni dispozitivul. O unealtă sau o cheie fixă lăsată în partea rotativă a dispozitivului poate provoca vătămări corporale.

i) Dispozitivul nu este o jucărie. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu dispozitivul.

j) Nu introduceți mâinile sau alte obiecte în interiorul dispozitivului în timp ce acesta este în uz!

2.4. Utilizarea în siguranță a dispozitivului

a) Nu supraîncărcați dispozitivul. Folosiți uneltele adecvate pentru sarcina dată. Un dispozitiv selectat corect va îndeplini sarcina pentru care a fost proiectat mai bine și într-un mod mai sigur.

b) Nu utilizați dispozitivul dacă comutatorul „ON/OFF” nu funcționează corect (nu pornește și nu oprește dispozitivul). Dispozitivele care nu pot fi pornite și oprite folosind comutatorul „ON/OFF” sunt periculoase, nu trebuie utilizate și trebuie reparate.

c) Asigurați-vă că ștecherul este deconectat de la priză înainte de a încerca orice reglaje, înlocuiri de accesorii sau înainte de a pune dispozitivul deoparte. Astfel de precauții vor reduce riscul de activare accidentală a dispozitivului.

d) Când nu este utilizat, depozitați într-un loc sigur, departe de copii și de persoanele care nu sunt familiarizate cu dispozitivul și care nu au citit manualul de utilizare. Dispozitivul poate reprezenta un pericol în mâinile utilizatorilor neexperimentați.

e) Păstrați dispozitivul în stare tehnică perfectă. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă există deteriorări generale, în special dacă există componente sau elemente fisurate în mișcare și dacă există alte condiții care pot afecta funcționarea în siguranță a dispozitivului. Dacă se constată o deteriorare, predați dispozitivul pentru reparare înainte de utilizare.

f) A nu se lăsa la îndemâna copiilor.

g) Repararea sau întreținerea dispozitivului trebuie efectuată de către persoane calificate, utilizând numai piese de schimb originale. Acest lucru va asigura utilizarea în siguranță.

h) Pentru a asigura integritatea operațională a dispozitivului, nu îndepărtați protecțiile montate din fabrică și nu slăbiți niciun șurub.

i) La transportul și manipularea dispozitivului între depozit și destinație, respectați principiile de sănătate și securitate în muncă pentru operațiunile de transport manual, care se aplică în țara în care va fi utilizat dispozitivul.

j) Evitați situațiile în care dispozitivul nu mai funcționează în timpul utilizării din cauza încărcării excesive. Acest lucru poate duce la supraîncălzirea elementelor de acționare și la deteriorarea dispozitivului.

k) Nu atingeți piesele articulate sau accesoriile decât dacă dispozitivul a fost deconectat de la sursa de alimentare.

l) Nu mutați, reglați și nu rotiți dispozitivul în timpul lucrului.

m) Nu lăsați acest aparat nesupravegheat în timp ce este în funcțiune.

n) Curățați dispozitivul în mod regulat pentru a preveni acumularea de murdărie persistentă.

o) Nu lucrați la două piese de lucru în același timp.

p) Folosiți doar aer pentru alimentarea dispozitivului, nu utilizați alte gaze.

q) Dispozitivul nu este o jucărie. Curățarea și întreținerea nu pot fi efectuate de către copii fără supravegherea unui adult.

r) Nu utilizați dispozitivul atunci când este gol.

s) Este interzisă intervenția asupra structurii dispozitivului pentru a-i modifica parametrii sau construcția.

t) Țineți dispozitivul departe de surse de foc și căldură.

ATENȚIE! În ciuda designului sigur al dispozitivului și a caracteristicilor sale de protecție și în ciuda utilizării unor elemente suplimentare care protejează operatorul, există totuși un mic risc de accident sau vătămare corporală la utilizarea dispozitivului. Rămâneți vigilenți și dați dovadă de bun simț atunci când utilizați dispozitivul.

3. Instrucțiuni de utilizare

Produsul este conceput pentru amestecarea cărnii. Este ideal pentru prepararea cârnaților, chiftelelor și a altor produse din carne procesată în măcelării, bucătării comerciale sau unități de procesare a alimentelor.

Nu utilizați aparatul pentru a amesteca alte alimente decât carnea.

Utilizatorul este responsabil pentru orice daune rezultate din utilizarea neintenționată a dispozitivului.

3.1. Pregătirea pentru utilizare

LOCAȚIA APARATULUI

1. Poziția de lucru

Poziția corectă de lucru pentru utilizarea aparatului este prezentată în imaginea de mai jos.



2. Mediu de lucru

Aparatul este conceput pentru a funcționa în următorul mediu:

- Temperatura minimă a mediului: 5°C / 41°F.
- Temperatura maximă a mediului: +40°C / 104°F.
- Umiditate: 50% la 40°C / 104°F.

3. Cerințe de iluminare

Zona în care se află mixerul trebuie să fie dotată cu iluminare naturală și artificială suficientă, în conformitate cu reglementările locale. Indiferent de locație, iluminatul trebuie să respecte standardele țării de destinație și nu trebuie să producă reflexii periculoase.

Iluminarea adecvată este esențială pentru a asigura:

- Vizibilitate clară a panoului de control
- Identificarea ușoară a butoanelor de pornire și oprire

3.2. Asamblarea dispozitivului

 **OBSERVA!**

Suprafața de instalare trebuie să fie orizontală și stabilă pentru a asigura funcționarea corectă și siguranța aparatului. La instalarea aparatului, asigurați-vă că există suficient spațiu în jurul acestuia. Acest lucru este necesar pentru:

- Operați aparatul confortabil
- Permiteți accesul facil pentru întreținere sau reparații

INSTALARE

Pentru a muta aparatul ambalat, utilizați un motostivuitor sau un dispozitiv de ridicare similar. Aparatul este livrat într-o cutie de carton, așezată pe un palet.

Instrucțiuni de despachetare:

1. Tăiați și îndepărtați cele două benzi de plastic care fixează cutia de carton de palet.
2. Scoateți cutia de carton.
3. Îndepărtați ambalajul de celofan și orice alte materiale de ambalare.

ELIMINAREA AMBALAJULUI

Materialele de ambalare (carton, nailon, lemn etc.) sunt clasificate drept deșeuri urbane standard și pot fi eliminate urmând procedurile normale de eliminare.

Dacă aparatul este livrat într-o țară cu reglementări specifice privind deșeurile de ambalaje, eliminarea trebuie să respecte cerințele legale locale.

CONECTAREA LA REȚEA DE ENERGIE ELECTRICĂ

 **OBSERVA!**

- Înainte de conectare, verificați dacă sursa de alimentare corespunde specificațiilor de pe plăcuța de identificare a aparatului.
- Instalarea electrică trebuie efectuată numai de către personal calificat și autorizat, cu aprobarea prealabilă a persoanei responsabile de aparat.
- Conectați aparatul la o priză cu împământare corespunzătoare.
- Dacă este necesar un prelungitor, utilizați unul care asigură siguranța:
    - Aria secțiunii transversale (grosimea) cablului prelungitor trebuie să fie mai mare decât cea a cablului de alimentare al aparatului pentru a preveni supraîncălzirea.
- Nu trageți, nu răsuciți și nu îndoiți excesiv cablul de alimentare, deoarece acest lucru poate deteriora cablajul intern.

Specificațiile cablului aparatului:

- Conectați la o rețea electrică trifazată.
- Instalați întotdeauna un întrerupător diferențial termomagnetic pentru siguranță.

- Asigurați-vă că firul de împământare este conectat corect.

USTENSILE DE MONTARE (LAME DE MIXARE)

Pentru a instala lamele de amestecare, inversați procedura de dezasamblare.

- Important: Fiecare lamă de amestecare și știftul corespunzător din interiorul bolului sunt marcate cu un număr.
- Aliniați fiecare lamă cu numărul corespunzător de pe știft pentru a asigura instalarea corectă.
- După instalare, închideți grila de protecție înainte de a porni aparatul.

VERIFICĂRI CARE TREBUIE EFECTUATE LA INSTALARE

La livrare și instalare, se recomandă următoarele inspecții pentru a vă asigura că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului sau al instalării:

1. Înainte de punere în funcțiune:

- Verificați dacă tensiunea de alimentare corespunde cu cea indicată pe plăcuța tehnică.
- Confirmați prezența și integritatea tuturor etichetelor de siguranță și de pe plăcuța tehnică.
- Verificați dacă cablul de alimentare este intact și în stare perfectă de funcționare.
- Inspectați toate dispozitivele de siguranță, inclusiv senzorii magnetici, pentru a vedea dacă prezintă deteriorări sau nealinieri.

2. Teste funcționale:

- Verificați eficiența tuturor protecțiilor și caracteristicilor de siguranță, în special a celor care ar fi putut fi afectate în timpul transportului.
- Efectuați teste de funcționare folosind porții de alimente de dimensiuni echivalente cu cele utilizate în condiții normale de lucru, pentru a asigura performanța operațională completă.

3.3. Utilizarea dispozitivului

PANOU DE CONTROL



1. **Indicator luminos**
   - Semnalează faptul că mașina este conectată la o sursă de alimentare.
2. **Întrerupător pornit/oprit (buton rotativ)**
   - Setați întrerupătorul pornit/oprit în poziția "0" pentru a opri mașina.
   - Setați întrerupătorul pornit/oprit în poziția "1" VEER pentru a porni mașina.
   - Setați întrerupătorul pornit/oprit în poziția "2" REVERSE pentru a porni lama în direcția opusă.
3. **Buton de oprire de urgență**
   - Apăsați pentru a opri mașina.
4. **Buton de pornire**
   - Apăsați pentru a porni mașina.

PORNIREA ȘI OPRIREA APARATULUI

1. Verificarea conexiunii la rețeaua electrică

- Indicatorul luminos „1” ar trebui să se aprindă.
- Puneți întrerupătorul pornit/oprit al aparatului în poziția „1”.
- Apăsați butonul de pornire „4” pentru pornire.
- Apoi, apăsați imediat butonul de oprire de urgență „3” pentru oprire. Aceasta este pentru a verifica dacă aparatul funcționează corect.
- Puneți întrerupătorul pornit/oprit al aparatului în poziția „2”.
- Apăsați butonul de pornire „4” pentru a porni din nou.
- Verificați dacă rotorul se rotește în direcția opusă celei anterioare.

- Apoi, ridicați grila de siguranță (capacul) pentru oprire. Aceasta verificare are rolul de a verifica mecanismul de siguranță conform căruia mașina trebuie să se oprească automat atunci când grila de siguranță (capacul) este ridicată.
- Comutați întrerupătorul pornit/oprit al aparatului în poziția „0” și închideți capacul.

2. Pornirea aparatului

- Comutați întrerupătorul pornit/oprit al aparatului în poziția „1”.
- Apăsați butonul de pornire „4” pentru a porni rotorul.

3. Oprirea aparatului

- Comutați întrerupătorul pornit/oprit al aparatului în poziția „0” sau apăsați butonul de oprire de urgență „3” pentru oprire.

4. Funcția de inversare

- Pentru a inversa direcția rotorului, setați întrerupătorul pornit/oprit al aparatului în poziția „2” înainte de a apăsa butonul de pornire „4”.

Notă: La sfârșitul fiecărui schimb de lucru, setați întotdeauna întrerupătorul pornit/oprit în poziția „0” pentru a asigura oprirea completă.

5. Cum se utilizează mixerul

1) Asigurați-vă că întrerupătorul pornit/oprit este în poziția „0” înainte de a umple tamburul de amestecare.
2) Așezați produsul alimentar în interiorul tamburului, asigurându-vă că încărcătura nu depășește greutatea admisă.
3) Închideți bine capacul.
4) Porniți mixerul prin comutarea întrerupătorului pornit/oprit în poziția „1” sau „2” și apăsarea butonului de pornire „4”.

ATENȚIE!

- Pentru a menține prospețimea și calitatea cărnii, lucrați la o temperatură maximă a produsului de 7°C (44,6°F) și finalizați procesul de amestecare în termen de 10 minute.
- Bucățile care urmează să fie amestecate trebuie să fie conținute în tamburul de amestecare, nu trebuie să depășească marginea și nu trebuie să depășească niciodată marcajul „MAX”.
- După procesare, curățați temeinic toate componentele aparatului.
- Lăsați mixerul să se odihnească câteva minute după fiecare ciclu înainte de a-l reutiliza.
- Nu utilizați mașina în camere reci, deoarece condensul poate deteriora componentele electrice sensibile, poate altera vâscozitatea lubrifianților și poate compromite funcționarea corectă a mașinii, ducând la posibile defecțiuni sau defecțiuni.

3.4. Curățare și întreținere

a) Deconectați ștecherul de la rețea și lăsați dispozitivul să se răcească complet înainte de fiecare curățare, reglare sau înlocuire a accesoriilor sau dacă dispozitivul nu este utilizat.
   - Așteptați ca elementele rotative să se oprească.

b) Deconectați întotdeauna dispozitivul înainte de a-l curăța sau de a-l depozita.

c) Folosiți numai produse de curățare necorozive pentru curățarea suprafeței.

d) Folosiți numai detergenți blânzi, siguri pentru alimente, pentru a spăla dispozitivul.

e) După curățarea dispozitivului, toate componentele trebuie uscate complet înainte de a-l utiliza din nou.

f) Depozitați unitatea într-un loc uscat și răcoros, ferit de umiditate și de expunerea directă la lumina soarelui.

g) Nu pulverizați dispozitivul cu jet de apă și nu îl scufundați în apă.

h) Nu permiteți pătrunderea apei în dispozitiv prin orificiile de ventilație din carcasa dispozitivului.

i) Curățați orificiile de ventilație cu o perie și aer comprimat.

j) Dispozitivul trebuie inspectat periodic pentru a-i verifica eficiența tehnică și pentru a detecta orice deteriorări.

k) Folosiți o cârpă moale și umedă pentru curățare.

l) Nu folosiți obiecte ascuțite și/sau metalice pentru curățare (de exemplu, o perie de sârmă sau o spatulă metalică), deoarece acestea pot deteriora materialul suprafeței aparatului.

m) Nu curățați dispozitivul cu substanțe acide, agenți de uz medical, diluanți, combustibil, uleiuri sau alte substanțe chimice, deoarece acestea pot deteriora dispozitivul.

GOLIREA BOLULUI DE MIXARE

1. Opriți mixerul:
   - Setați întrerupătorul pornit/oprit în poziția "0" sau apăsați butonul de oprire de urgență.
   - Deconectați aparatul de la rețeaua electrică principală.
2. Rotiți bolul de mixare pentru golire:
   - Cu bolul în poziție orizontală, prindeți mânerul înclinat.
   - Trageți de butonul de blocare a rezervorului pentru a elibera bolul.
   - Rotiți bolul trăgând de mânerul înclinat.
   - Deschideți grila de protecție și goliți conținutul.

CURĂȚAREA BOLULUI DE MIXARE

1. Opriți mixerul:
   - Setați întrerupătorul pornit/oprit în poziția "0" sau apăsați butonul de oprire de urgență.
   - Deconectați aparatul de la rețeaua electrică principală.
2. Cu bolul în poziție orizontală, prindeți mânerul înclinat.
3. Scoateți lamele de mixare:
   - Decuplați și scoateți știfturile de blocare.
   - Deșurubați butonul de blocare a bolului în sens invers acelor de ceasornic.
   - Înclinați bolul trăgând din nou de mâner.
   - Deschideți grila.
   - Asigurați-vă că lamele sunt poziționate astfel încât să permită suficient spațiu liber pentru scoatere.
   - Prindeți fiecare lamă de amestecare individual și trageți în exterior pentru a o scoate.

4. După ce lamele sunt scoase, suprafața bolului va fi netedă și accesibilă pentru curățare.
5. Curățați și dezinfectați temeinic:
    - Folosiți un burete îmbibat cu apă și un degresant neutru (PH 7), alimentar și netoxic.
    - Curățați atât bolul, cât și lamele, îndepărtând orice reziduuri alimentare.
    - Nu utilizați benzină, solvenți sau lichide inflamabile.
    - Folosiți numai produse de curățare autorizate, netoxice și neinflamabile.

 **ATENȚIE!**

- Nu utilizați aer comprimat pentru a curăța aparatul.
- Dacă este necesar să utilizați aer comprimat:

  - Purtați ochelari de protecție cu apărători laterale.

  - Limitați presiunea la maximum 2 atm (1,9 bar).
- Nu utilizați niciodată o flacără deschisă pentru aprindere în timpul service-ului sau reparației aparatului.

CONTROALE PERIODICE

Pentru a asigura fiabilitatea pe termen lung, siguranța și performanța optimă a aparatului, este esențial să efectuați următoarele verificări de rutină și sarcini de întreținere:

1. Înainte de fiecare tură de lucru:

- Verificați toate caracteristicile de siguranță și dispozitivele de protecție pentru a vă asigura că funcționează corect.
- Inspectați cablul de alimentare pentru a verifica dacă este intact și nu prezintă deteriorări.

2. La sfârșitul fiecărui tură de lucru:

- Curățați temeinic aparatul, asigurându-vă că toate urmele de alimente sunt îndepărtate.
- Demontați, curățați și reasamblați cu atenție rotorul și palele de amestecare.

LUBRIFIERE

Pentru a asigura o funcționare lină și eficientă, este necesar să ungeți periodic angrenajul așa cum este descris mai jos:

1. Deconectați mașina de la sursa de alimentare.
2. Aplicați vaselină pe angrenaje folosind o perie adecvată.

Notă: Uleiul din reductoarele transmisiei are o durată lungă de viață și nu necesită înlocuire în condiții normale de funcționare.

ELIMINAREA DISPOZITIVELOR UZATE

Nu aruncați acest dispozitiv în sistemele municipale de colectare a deșeurilor. Predați-l la un punct de colectare și reciclare a dispozitivelor electrice. Verificați simbolul de pe produs, manualul de instrucțiuni și ambalaj. Materialele plastice utilizate pentru fabricarea dispozitivului pot fi reciclate în conformitate cu marcajele lor. Alegând reciclarea, aduceți o contribuție semnificativă la protejarea mediului nostru.

Contactați autoritățile locale pentru informații despre centrul local de reciclare.

DEPANARE

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Aparatul nu pornește.	Întrerupătorul pornit/oprit este în poziția 0”.	Rotiți comutatorul în poziția „1” sau „2”.
	Grilajul este ridicat.	Coborâți grilajul.
	Microîntrerupătorul montat pe tamburul de amestecare nu funcționează.	Contactați-ne.
	Fie motorul electric, fie placa de comandă este defectă.	
	Comenzile nu funcționează sau lamele nu își schimbă direcția.	

Ta uporabniški priročnik je bil preveden s strojnim prevajanjem. Potrudili smo se, da bi zagotovili točnost prevoda, vendar upoštevajte, da avtomatizirani prevodi niso popolni in niso namenjeni nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradna različica uporabniškega priročnika je v angleščini. Morebitne razlike med prevedeno različico in izvirno angleščino niso pravno zavezujoče. Če imate kakršna koli vprašanja o točnosti prevoda, se obrnite na angleško različico, ki je uradna referenca. Več jezikovnih različic je na voljo na zahtevo preko info@expondo.com.

Tehnični podatki

Opis parametra	Vrednost parametra
Ime izdelka	Električni mešalnik mesa
Model	RCFW-50-PRO
Nazivna napetost [V~] / frekvenca [Hz]	400 / 50
Nazivna moč [W]	1500
Kapaciteta [kg]	50
Dimenzije [širina x globina x višina; mm]	500 x 760 x 970
Teža [kg]	130

1. Splošni opis

Uporabniški priročnik je zasnovan tako, da vam pomaga pri varni in nemoteni uporabi naprave. Izdelek je zasnovan in izdelan v skladu s strogimi tehničnimi smernicami z uporabo najsodobnejših tehnologij in komponent. Poleg tega je izdelan v skladu z najstrožjimi standardi kakovosti.

NAPRAVE NE UPORABLJAJTE, ČE NISTE TEMELJNO PREBRALI IN RAZUMELI TEGA UPORABNIŠKEGA PRIROČNIKA.

Za podaljšanje življenjske dobe naprave in zagotovitev nemotenega delovanja jo uporabljajte v skladu s tem uporabniškim priročnikom in redno izvajajte vzdrževalna dela. Tehnični podatki in specifikacije v tem uporabniškem priročniku so posodobljeni. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb, povezanih z izboljšanjem kakovosti. Naprava je zasnovana tako, da čim bolj zmanjša tveganja emisij hrupa, pri čemer upošteva tehnološki napredek in možnosti za zmanjšanje hrupa.

Legenda

Izdelek izpolnjuje ustrezne varnostne standarde.

Pred uporabo preberite navodila.

Izdelek je treba reciklirati.

OPOZORILO! ali **POZOR!** ali **NE ZAPOMLJAJTE SE!** Velja za dano situacijo.
(splošni opozorilni znak)

Nosite zaščitne rokavice.

POZOR! Opozorilo pred električnim udarom!

POZOR! Vrteči se deli, nevarnost zapletanja!



Izklop v sili!



PROSIMO, UPOŠTEVAJTE! Risbe v tem priročniku so zgolj ilustrativne in se lahko v nekaterih podrobnostih razlikujejo od dejanskega izdelka.

2. Varnost uporabe



POZOR! Preberite vsa varnostna opozorila in vsa navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe ali celo smrt.

Izraza "naprava" ali "izdelek" se v opozorilih in navodilih uporabljata za:

Električni mešalnik mesa

2.1. Električna varnost

a) Vtič se mora prilegati vtičnici. Vtiča ne spreminjajte na noben način. Uporaba originalnih vtičev in ustreznih vtičnic zmanjša tveganje električnega udara.

b) Izogibajte se dotikanju ozemljenih elementov, kot so cevi, grelniki, kotli in hladilniki. Obstaja povečano tveganje električnega udara, če je ozemljena naprava izpostavljena dežju, pride v neposreden stik z mokro površino ali deluje v vlažnem okolju. Vdor vode v napravo poveča tveganje poškodbe naprave in električnega udara.

c) Ne dotikajte se naprave z mokrimi ali vlažnimi rokami.

d) Kabel uporabljajte samo za predvideno uporabo. Nikoli ga ne uporabljajte za prenašanje naprave ali za izvlečenje vtiča iz vtičnice. Kabel hranite stran od virov toplote, olja, ostrih robov ali gibljivih delov. Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo tveganje električnega udara.

e) Če z napravo delate na prostem, uporabite podaljšek, primeren za zunanjo uporabo. Uporaba podaljška, primernega za zunanjo uporabo, zmanjša tveganje električnega udara.

f) Če se uporabi naprave v vlažnem okolju ni mogoče izogniti, uporabite napravo za preostali tok (RCD). Uporaba RCD zmanjša tveganje električnega udara.

g) Naprave ne uporabljajte, če je napajalni kabel poškodovan ali kaže očitne znake obrabe. Poškodovan napajalni kabel mora zamenjati usposobljen električar ali servisni center proizvajalca.

h) Da bi se izognili električnemu udaru, kabla, vtiča ali naprave ne potapljajte v vodo ali druge tekočine. Naprave ne uporabljajte na mokrih površinah.

i) POZOR! SMRTNA NEVARNOST! Med čiščenjem naprave nikoli ne potapljajte v vodo ali druge tekočine.

j) Ne uporabljajte je v zelo vlažnem okolju ali v neposredni bližini rezervoarjev za vodo.

k) Preprečite, da bi se naprava zmočila. Nevarnost električnega udara!

2.2. Varnost na delovnem mestu

a) Poskrbite, da bo delovno mesto čisto in dobro osvetljeno. Neurejeno ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzroči nesreče. Pri delu z napravo poskušajte razmišljati vnaprej, opazujte dogajanje in uporabljajte zdrav razum.

b) Naprave ne uporabljajte v potencialno eksplozivnem okolju, na primer v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu. Naprava ustvarja iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.

c) Če odkrijete poškodbe ali nepravilno delovanje, napravo takoj izklopite in to nemudoma sporočite nadzorniku.

d) Če niste prepričani, ali izdelek deluje pravilno, ali če odkrijete poškodbe, se obrnite na servisni center proizvajalca.

e) Izdelek lahko popravlja samo servisni center proizvajalca. Ne poskušajte popravljati sami!

f) V primeru požara uporabite gasilni aparat na prah ali ogljikov dioksid (CO_2) (namenjen za uporabo na električnih napravah pod napetostjo).

g) Otrokom ali nepooblaščenim osebam je vstop na delovno mesto prepovedan. Zaradi nepozornosti lahko pride do izgube nadzora nad napravo.

h) Napravo uporabljajte v dobro prezračevanem prostoru.

i) Naprava med delovanjem proizvaja prah in ostanke. Pomembno je zaščititi mimoidoče pred njihovimi škodljivimi učinki.

j) Če obstaja nevarnost poškodb ali smrti, nesreče ali škode, uporabite »SILI ZAUSTAVITEV«.

k) Redno preverjajte stanje varnostnih nalepk. Če so nalepke neberljive, jih je treba zamenjati.

l) Prosimo, shranite ta priročnik za poznejšo uporabo. Če napravo predate tretji osebi, ji je treba priročnik izročiti skupaj z njo.

m) Embalažni elementi in majhne sestavne dele hranite na mestu, ki ni dostopno otrokom.

n) Napravo hranite izven dosega otrok in živali.

o) Če napravo uporabljate skupaj z drugo opremo, je treba upoštevati tudi preostala navodila za uporabo.



Ne pozabite! Pri uporabi naprave zaščitite otroke in druge mimoidoče.

2.3. Osebna varnost

a) Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni, bolni ali pod vplivom alkohola, narkotikov ali zdravil, ki lahko znatno zmanjšajo sposobnost upravljanja naprave.

b) Napravo lahko upravljajo fizično sposobne osebe, ki so sposobne rokovati z napravo, so ustrezno usposobljene, so prebrale ta navodila za uporabo in so opravile usposabljanje iz varnosti in zdravja pri delu.

c) Pri delu z napravo uporabljajte zdravo pamet in bodite pozorni. Začasna izguba koncentracije med uporabo naprave lahko povzroči resne poškodbe.

d) Da preprečite nenamerni vklop naprave, se pred priklopom na vir napajanja prepričajte, da je stikalo v položaju IZKLOP.

e) Ne precenjujte svojih sposobnosti. Pri uporabi naprave ohranjajte ravnotežje in ostanite ves čas stabilni. To bo zagotovilo boljši nadzor nad napravo v nepričakovanih situacijah.

f) Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice držite stran od gibljivih delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v gibljive dele.

g) Če želite na napravo priključiti sesalnik, preverite vse priključke in se prepričajte, da so tesni. Uporaba sistema za odstranjevanje prahu lahko zmanjša tveganja, povezana s prahom.

h) Pred vklopom naprave odstranite vsa orodja za nastavitev ali ključe. Orodje ali ključ, ki ostane v vrtečem se delu naprave, lahko povzroči poškodbe.

i) Naprava ni igrača. Otroke je treba nadzorovati, da se zagotovi, da se ne igrajo z napravo.

j) Med uporabo ne vstavljajte rok ali drugih predmetov v napravo!

2.4. Varna uporaba naprave

a) Naprave ne preobremenjujte. Uporabljajte ustrezno orodje za dano nalogo. Pravilno izbrana naprava bo nalogo, za katero je bila zasnovana, opravila bolje in varneje.

b) Naprave ne uporabljajte, če stikalo »VKLOP/IZKLOP« ne deluje pravilno (naprave ne vklopi in izklopi). Naprave, ki jih ni mogoče vklopiti in izklopiti s stikalom »VKLOP/IZKLOP«, so nevarne, jih ne smete uporabljati in jih je treba popraviti.

c) Preden se lotite kakršnih koli nastavitev, zamenjave dodatne opreme ali preden napravo odložite, se prepričajte, da je vtič izklopljen iz vtičnice. Takšni previdnostni ukrepi bodo zmanjšali tveganje za nenamerno aktiviranje naprave.

d) Ko naprave ne uporabljate, jo shranjujte na varnem mestu, stran od otrok in oseb, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrale uporabniškega priročnika. Naprava lahko predstavlja nevarnost v rokah neizkušenih uporabnikov.

e) Napravo vzdržujte v brezhibnem tehničnem stanju. Pred vsako uporabo preverite morebitne splošne poškodbe, zlasti premične komponente glede razpok ali elementov ter morebitne druge težave, ki bi lahko vplivale na varno delovanje naprave. Če odkrijete poškodbe, napravo pred uporabo predajte v popravilo.

f) Napravo hranite izven dosega otrok.

g) Popravilo ali vzdrževanje naprave naj izvajajo usposobljene osebe, pri čemer se uporabljajo samo originalni nadomestni deli. To bo zagotovilo varno uporabo.

h) Da bi zagotovili celovitost delovanja naprave, ne odstranjujte tovarniško nameščenih zaščitnih ščitnikov in ne odvijajte vijakov.

i) Pri prevozu in ravnanju z napravo med skladiščem in namembnim krajem upoštevajte načela varnosti in zdravja pri delu za ročne transportne operacije, ki veljajo v državi, kjer se bo naprava uporabljala.

j) Izogibajte se situacijam, ko naprava med uporabo preneha delovati zaradi prekomerne obremenitve. To lahko povzroči pregrevanje pogonskih elementov in poškodbe naprave.

k) Ne dotikajte se zgibnih delov ali dodatne opreme, razen če je naprava izklopljena iz vira napajanja.

l) Naprave med delom ne premikajte, ne nastavljajte in ne vrtite.

m) Naprave ne puščajte brez nadzora med uporabo.

n) Napravo redno čistite, da preprečite nabiranje trdovratne umazanije.

o) Ne delajte na dveh obdelovancih hkrati.

p) Za dovajanje naprave uporabljajte samo zrak, ne uporabljajte drugih plinov.

q) Naprava ni igrača. Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati naprave brez nadzora odrasle osebe.

r) Naprave ne uporabljajte, ko je prazna.

s) Prepovedano je posegati v strukturo naprave, da bi spremenili njene parametre ali konstrukcijo.

t) Napravo hranite stran od virov ognja in toplote.

POZOR! Kljub varni zasnovi naprave in njenim zaščitnim funkcijam ter uporabi dodatnih elementov, ki ščitijo uporabnika, obstaja pri uporabi naprave manjše tveganje za nesrečo ali poškodbo. Pri uporabi naprave bodite pozorni in uporabljajte zdravo pamet.

3. Navodila za uporabo

Izdelek je namenjen mešanju mesa. Idealen je za pripravo klobas, mesnih kroglic in drugih predelanih mesnih izdelkov v mesnicah, komercialnih kuhinjah ali obratih za predelavo hrane.

Naprave ne uporabljajte za mešanje hrane, ki ni meso.

Uporabnik je odgovoren za morebitno škodo, ki bi nastala zaradi nenamerne uporabe naprave.

3.1. Priprava za uporabo

LOKACIJA NAPRAVE

1. Delovni položaj

Pravilen delovni položaj za uporabo naprave je prikazan na spodnji sliki.



2. Delovno okolje

Naprava je zasnovana za delo v naslednjem okolju:

- Najnižja temperatura okolja: 5 °C / 41 °F.
- Najvišja temperatura okolja: +40 °C / 104 °F.
- Vlažnost: 50 % pri 40 °C / 104 °F.

3. Zahteve glede osvetlitve

Prostor, kjer se nahaja mešalnik, mora biti opremljen z zadostno naravno in umetno osvetlitvijo v skladu z lokalnimi predpisi. Ne glede na lokacijo mora osvetlitev ustrezati standardom namembne države in ne sme povzročati nevarnih odsevov.

Pravilna osvetlitev je bistvenega pomena za zagotovitev:

- Jasna vidljivost nadzorne plošče
- Enostavna identifikacija gumbov za zagon in zaustavitev

3.2. Sestavljanje naprave

OBVESTILO!

Površina za namestitev mora biti vodoravna in stabilna, da se zagotovi pravilno delovanje in varnost naprave. Pri nameščanju naprave se prepričajte, da je okoli nje dovolj prostora. To je potrebno za:

- Udobno upravljajte napravo
- Omogočite enostaven dostop za vzdrževanje ali popravila

NAMESTITEV

Za premikanje zapakirane naprave uporabite viličar ali podobno dvižno napravo. Naprava je dobavljena v kartonski škatli, postavljeni na paleto.

Navodila za razpakiranje:

1. Odrežite in odstranite dva plastična trakova, s katerima je kartonska škatla pritrjena na paleto.
2. Odstranite kartonsko škatlo.
3. Odstranite celofansko folijo in vse druge embalažne materiale.

ODSTRANJEVANJE EMBALAŽE

Embalažni materiali (karton, najlon, les itd.) sodijo med standardne komunalne odpadke in jih je mogoče odvreči v skladu z običajnimi postopki odstranjevanja.

Če je naprava dostavljena v državo s posebnimi predpisi o odpadni embalaži, mora biti odstranjevanje v skladu z lokalnimi zakonskimi zahtevami.

PRIKLJUČITEV NA ELEKTRIČNO ENERGIJO

 **OBVESTILO!**

- Pred priključitvijo preverite, ali se napajanje ujema s specifikacijami na identifikacijski ploščici naprave.
- Električno napeljavo sme izvajati samo usposobljeno in pooblaščeno osebje s predhodnim soglasjem osebe, odgovorne za napravo.
- Napravo priključite na pravilno ozemljeno vtičnico.
- Če je potreben podaljšek, uporabite takšnega, ki zagotavlja varnost:
    - Prečni prerez (debelina) podaljška mora biti večji od debeline napajalnega kabla naprave, da preprečite pregrevanje.
- Napajalnega kabla ne vlecite, zvijajte ali prekomerno upogibajte, saj lahko s tem poškodujete notranjo ožičenje.

Specifikacije kabla naprave:

- Priključite na trifazno električno napajanje.
- Za varnost vedno namestite termomagnetno diferencialno stikalo.
- Prepričajte se, da je ozemljitvena žica pravilno priključena.

NAMESTITEV PRIPOMOČKOV (MEŠALNIH LOPALA)

Za namestitev mešalnih lopatic postopek razstavljanja ponovite v obratnem vrstnem redu.

- Pomembno: Vsaka mešalna lopatica in ustrezen zatič v posodi sta označena s številko.
- Vsako lopatico poravnajte z ustrezno številko na zatiču, da zagotovite pravilno namestitev.
- Ko je namestitev končana, pred zagonom naprave zaprite zaščitno rešetko.

PREGLEDI PO NAMESTITVI

Ob dobavi in namestitvi priporočamo naslednje preglede, da se prepričate, da naprava med prevozom ali namestitvijo ni bila poškodovana:

1. **Pred zagonom:**

- Preverite, ali se napajalna napetost ujema z nazivno napetostjo, navedeno na tehnični ploščici.
- Preverite prisotnost in celovitost vseh varnostnih in tehničnih nalepk.
- Preverite, ali je napajalni kabel nepoškodovan in v brezhibnem stanju.
- Preverite vse varnostne naprave, vključno z magnetnimi senzorji, glede poškodb ali nepravilne poravnave.

2. **Funkcionalni testi:**

- Preverite učinkovitost vseh zaščitnih in varnostnih funkcij, zlasti tistih, ki so bile morda prizadete med transportom.
- Izvedite poskusne zagone s porcijami hrane, ki so po velikosti enake tistim, ki se uporabljajo v normalnih delovnih pogojih, da zagotovite polno delovanje.

3.3. Uporaba naprave

NADZORNA PLOŠČA



1. **Kontrolna lučka**
   - Označuje, da je naprava priključena na električno omrežje.
2. **Stikalo za vklop/izklop (vrtljivi gumb)**
   - Stikalo za vklop/izklop nastavite v položaj "0", da ustavite napravo.
   - Stikalo za vklop/izklop nastavite v položaj "1" OBRNITEV za zagon naprave.
   - Stikalo za vklop/izklop nastavite v položaj "2" NAZAJ, da zaženete rezilo v nasprotni smeri.
3. **Gumb za izklop v sili**

- Pritisnite za zaustavitev naprave.

4. **Gumb za zagon**

- Pritisnite za zagon naprave.

VKLOP IN IZKLOP NAPRAVE

1. Preverjanje povezave z električnim omrežjem

- Kontrolna lučka "1" se mora prižgati.
- Stikalo za vklop/izklop na napravi preklopite v položaj "1".
- Za zagon pritisnite gumb za zagon »4«.
- Nato takoj pritisnite gumb za izklop v sili »3« za zaustavitev. S tem preverite, ali naprava deluje pravilno.
- Stikalo za vklop/izklop na napravi preklopite v položaj »2«.
- Za ponovni zagon pritisnite gumb za zagon »4«.
- Preverite, ali se rotor vrti v nasprotni smeri kot prej.
- Nato dvignite varnostno rešetko (pokrov), da se ustavi. S tem preverite varnostni mehanizem, ki preveri, ali se naprava samodejno ustavi, ko se dvigne varnostna rešetka (pokrov).
- Stikalo za vklop/izklop na napravi preklopite v položaj »0« in zaprite pokrov.

2. Vklop naprave

- Stikalo za vklop/izklop na napravi preklopite v položaj »1«.
- Pritisnite gumb za zagon »4«, da zaženete rotor.

3. Izklop naprave

- Stikalo za vklop/izklop na napravi preklopite v položaj »0« ali pritisnite gumb za zaustavitev v sili »3«.

4. Funkcija inverzije

- Za spremembo smeri vrtenja rotorja nastavite stikalo za vklop/izklop na napravi v položaj »2«, preden pritisnete gumb za zagon »4«.

Opomba: Ob koncu vsake delovne izmene stikalo za vklop/izklop vedno nastavite v položaj »0«, da zagotovite popolno zaustavitev.

5. Kako uporabljati mešalnik

1) Preden napolnite mešalni boben, se prepričajte, da je stikalo za vklop/izklop v položaju »0«.
2) Živilo položite v boben in pazite, da količina ne presega dovoljene teže.
3) Pokrov trdno zaprite.
4) Mešalnik zaženite tako, da stikalo za vklop/izklop preklopite v položaj »1« ali »2« in pritisnete gumb za zagon »4«.

 **OBVESTILO!**

- Za ohranitev svežine in kakovosti mesa delajte pri najvišji temperaturi izdelka 7 °C (44,6 °F) in postopek mešanja zaključite v 10 minutah.

- Velikost kosov, ki jih želite zmešati, mora biti v mešalnem bobnu, ne sme štrleti čez rob in nikoli ne sme presegati oznake »MAX«.
- Po obdelavi temeljito očistite vse dele stroja.
- Po vsakem ciklu pustite mešalnik nekaj minut počivati, preden ga ponovno uporabite.
- Naprave ne uporabljajte v hladnih prostorih, saj lahko kondenzacija poškoduje občutljive električne komponente, spremeni viskoznost maziv in ogrozi pravilno delovanje naprave, kar lahko povzroči okvare ali odpovedi.

3.4. Čiščenje in vzdrževanje

a) Pred vsakim čiščenjem, nastavitvijo ali zamenjavo dodatkov oziroma če naprave ne uporabljate, izključite omrežni vtič in pustite, da se naprava popolnoma ohladi.
   - Počakajte, da se vrteči elementi ustavijo.

b) Pred čiščenjem ali shranjevanjem napravo vedno izključite iz električne vtičnice.

c) Za čiščenje površine uporabljajte samo nekorozivna čistila.

d) Za čiščenje naprave uporabljajte samo blaga, živilom varna čistila.

e) Po čiščenju naprave je treba vse dele pred ponovno uporabo popolnoma posušiti.

f) Napravo shranjujte na suhem in hladnem mestu, zaščiteno pred vlago in neposredno sončno svetlobo.

g) Naprave ne pršite z vodnim curkom in je ne potapljajte v vodo.

h) Pazite, da voda ne pride v napravo skozi odprtine v ohišju naprave.

i) Odprtine očistite s krtačo in stisnjenim zrakom.

j) Napravo je treba redno pregledovati, da se preveri njena tehnična učinkovitost in odkrijejo morebitne poškodbe.

k) Za čiščenje uporabite mehko, vlažno krpo.

l) Za čiščenje ne uporabljajte ostrih in/ali kovinskih predmetov (npr. žične krtače ali kovinske lopatice), ker lahko poškodujejo površinski material naprave.

m) Naprave ne čistite s kislimi snovmi, sredstvi za medicinske namene, razredčili, gorivom, olji ali drugimi kemičnimi snovmi, ker lahko poškodujejo napravo.

PRAZNJENJE MEŠALNE POSODE

1. Izklopite mešalnik:
   - Stikalo za vklop/izklop nastavite v položaj "0" ali pritisnite gumb za izklop v sili.
   - Izključite napravo iz električnega omrežja.
2. Zasučite mešalno posodo za praznjenje:
   - Ko je posoda v vodoravnem položaju, primite nagibni ročaj.
   - Povlecite gumb za zaklepanje rezervoarja, da sprostite posodo.
   - Zasučite posodo tako, da povlečete nagibni ročaj.
   - Odprite zaščitno rešetko in izpraznite vsebino.

ČIŠČENJE MEŠALNE POSODE

1. Izklopite mešalnik:

- Stikalo za vklop/izklop nastavite v položaj "0" ali pritisnite gumb za izklop v sili.
- Izključite napravo iz električnega omrežja.

2. Ko je posoda v vodoravnem položaju, primite nagibni ročaj.
3. Odstranite mešalna rezila:
   - Odpnite in odstranite zaklepna zatiča.
   - Odvijte gumb za zaklepanje posode v nasprotni smeri urinega kazalca.
   - Nagnite posodo tako, da ponovno povlečete ročaj.
   - Odprite rešetko.
   - Prepričajte se, da so rezila nameščena tako, da omogočajo dovolj prostora za odstranitev.
   - Vsako mešalno lopatico primite posebej in jo povlecite navzven, da jo odstranite.
4. Ko so lopatice odstranjene, bo površina posode gladka in dostopna za čiščenje.
5. Temeljito očistite in razkužite:
   - Uporabite gobo, namočeno v vodo in nevtralni (pH 7), živilsko primeren, nestrupen razmaščevalec.
   - Očistite tako posodo kot lopatice ter odstranite morebitne ostanke hrane.
   - Ne uporabljajte bencina, topil ali vnetljivih tekočin.
   - Uporabljajte samo odobrena, nestrupena in negorljiva čistila.

OBVESTILO!

- Za čiščenje naprave ne uporabljajte stisnjenega zraka.
- Če je treba uporabiti stisnjen zrak:

  - Nosite zaščito za oči s stranskimi ščitniki.

  - Omejite tlak na največ 2 atm (1,9 bara).
- Med servisiranjem ali popravilom naprave nikoli ne uporabljajte odprtega ognja za prižiganje.

REDNI NADZORI

Za zagotovitev dolgoročne zanesljivosti, varnosti in optimalne učinkovitosti delovanja naprave je nujno opraviti naslednje rutinske preglede in vzdrževalna opravila:

1. Pred vsako delovno izmeno:

- Preverite vse varnostne funkcije in zaščitne naprave, da se prepričate, da delujejo pravilno.
- Preverite napajalni kabel, da se prepričate, da je nepoškodovan.

2. Ob koncu vsake delovne izmene:

- Napravo temeljito očistite in se prepričajte, da so odstranjene vse sledi hrane.
- Rotor in mešalna rezila skrbno razstavite, očistite in ponovno sestavite.

MAZANJE

Za zagotovitev nemotenega in učinkovitega delovanja je treba redno mazati zobnike, kot je opisano spodaj:

1. Napravo izključite iz vira napajanja.

2. Z ustrezno ščetko nanesite mast na zobnike.

Opomba: Olje v reduktorjih menjalnika ima dolgo življenjsko dobo in ga v normalnih obratovalnih pogojih ni treba menjati.

ODSTRANJEVANJE RABLJENIH NAPRAV

Te naprave ne odvrzite med komunalne odpadke. Oddajte jo na zbirnem mestu za električne in električne naprave. Preverite simbol na izdelku, v navodilih za uporabo in na embalaži. Plastiko, uporabljeno za izdelavo naprave, je mogoče reciklirati v skladu z oznakami. Z odločitvijo za recikliranje pomembno prispevate k varstvu našega okolja.

Za informacije o lokalnem centru za recikliranje se obrnite na lokalne oblasti.

ODPRAVLJANJE TEŽAV

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Naprava se ne vklopi.	Stikalo za vklop/izklop je v položaju 0”.	Obrnite stikalo v položaj »1« ali »2«.
	Žar je dvignjen.	Spustite žar.
	Mikro stikalo, nameščeno na mešalnem bobnu, ne deluje.	Obrnite se na nas.
	Okvarjen je elektromotor ali krmilna plošča.	
	Krmilni elementi ne delujejo ali pa lopatice ne spreminjajo smeri.	

ROYAL
catering

UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com